

TURKEY CAN LOSE INFLUENCE IN THE CASPIAN
ТУРЦИЯ МОЖЕТ ПОТЕРЯТЬ ВЛИЯНИЕ НА КАСПИИ

1 CASPIAN ENERGY®

EST. 1999

INTERNATIONAL ANALYTICAL JOURNAL NOVEMBER - DECEMBER 2009 № 5 (59)

EXCLUSIVE INTERVIEW
with H.E. President of the Republic of Slovenia
Dr. DANILO TURK



English version on Page 22

Русская версия на стр. 24

**EUROPEAN UNION
HAS TO BE OPEN TO ALL
ENERGY EXPORTING COUNTRIES**

EXCLUSIVE INTERVIEW
with H.E. President of the Swiss Confederation
HANS-RUDOLF MERZ



English version on Page 18

Русская версия на стр. 20

**ENERGY SECURITY
ISSUE IS OF GREAT IMPORTANCE
FOR SWITZERLAND**

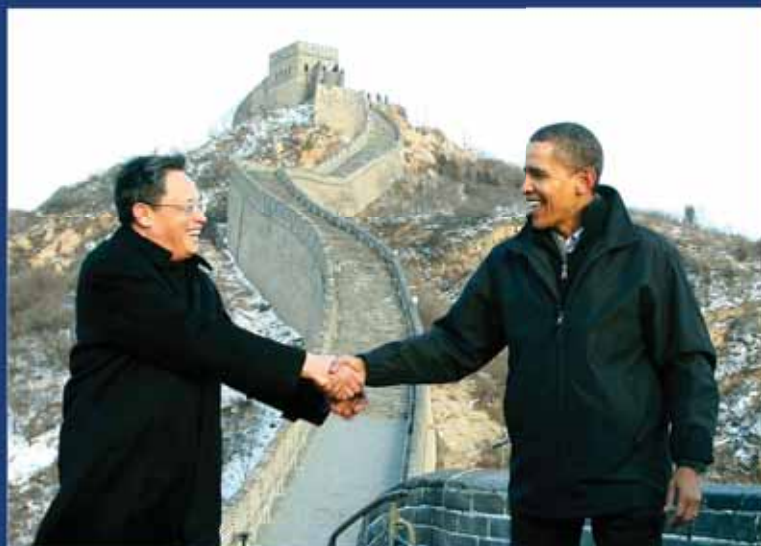
EXCLUSIVE INTERVIEW
with H.E. President of the Republic of Bulgaria
GEORGI PARVANOV



English version on Page 8

Русская версия на стр. 12

**BULGARIA & AZERBAIJAN
REACH AGREEMENT ON
IMPLEMENTATION OF IMPORTANT
JOINT PROJECT**



**NO SOLUTION TO
ENERGY CONCERNS
WITHOUT**

USA & CHINA

page 32

BARACK OBAMA

**ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ
НЕ НАЙДУТ РЕШЕНИЯ
БЕЗ США И КИТАЯ**

стр. 42

БАРАК ОБАМА



Statoil

bakcell



1 - 4 June
2010
Baku, Azerbaijan

17th International Caspian
OIL & GAS
Exhibition & Conference
incorporating
Refining & Petrochemicals



CASPIAN OIL & GAS



www.caspianoilgas.az
www.caspianoilgas.co.uk

Organisers



Tel.: +44 (0) 207 596 5000
Fax: +44 (0) 207 596 5111
oilgas@ite-exhibitions.com



Tel.: +994 12 447 47 74
Fax: +994 12 447 85 58
oilgas@iteca.az

8-й РОССИЙСКИЙ НЕФТЕГАЗОВЫЙ КОНГРЕСС

22-24 июня 2010

в рамках выставки
"НЕФТЕГАЗ 2010"

Москва
ЦВК «Экспоцентр»
на Красной Пресне

2010

www.mioge.ru
www.mioge.com



RPGC



Организаторы



ITE LLC Moscow

Тел.: +7 (495) 935 7350, 788 5585

Факс: +7 (495) 935 7351

oil-gas@ite-expo.ru

ITE Group Plc

Тел.: +44 (0) 207 596 5000

Факс: +44 (0) 207 596 5111

oilgas@ite-exhibitions.com



8 **EXCLUSIVE • EU • BULGARIA**
BULGARIA AND AZERBAIJAN
REACH AGREEMENT ON
IMPLEMENTATION OF
IMPORTANT JOINT PROJECT -
GEORGI PARVANOV,
PRESIDENT OF THE REPUBLIC
OF BULGARIA



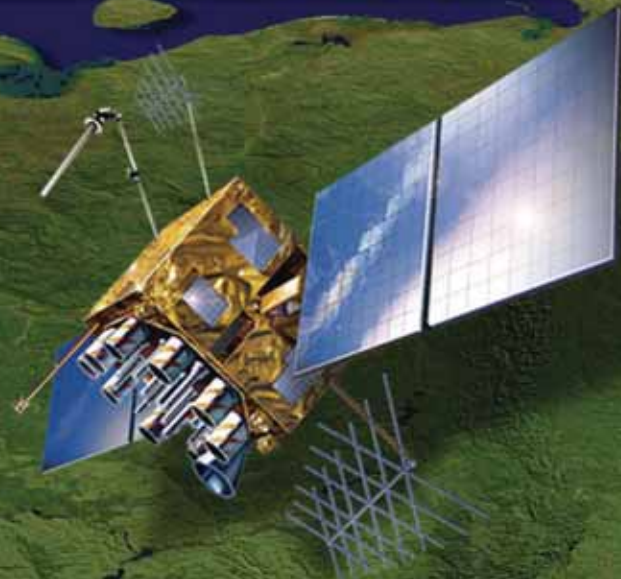
18 **EXCLUSIVE • SWITZERLAND**
ENERGY SECURITY ISSUE IS
OF GREAT IMPORTANCE FOR
SWITZERLAND –
HANS-RUDOLF MERZ,
PRESIDENT OF THE SWISS
CONFEDERATION



22 **EXCLUSIVE • EU • SLOVENIA**
EUROPEAN UNION HAS TO
BE OPEN TO ALL ENERGY
EXPORTING COUNTRIES –
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SLOVENIA DR. DANILO TÜRK

- 28** **ACCENT •**
• FRANCE RELIES ON ABSHERON
- 32** • SISYPHEAN TOIL OF MONOPOLIES
- 52** **EXCLUSIVE • CIS**
CIS POSSESSES HUGE ENERGY POTENTIAL STILL USED
INSUFFICIENTLY – SERGEI LEBEDEV
- 56** **CEIBC •**
• CEIBC BUSINESS MEETINGS ARE OF GREAT
IMPORTANCE - ALI HASANOV
- 60** • CEIBC IS IMPORTANT TOOL TO CONSOLIDATE EFFORTS
FOR DEVELOPMENT OF MUTUALLY BENEFICIAL
COOPERATION - KONSTANTIN MARKELOV, VICE-
GOVERNOR OF ASTRAKHAN REGION OF RF
- 62** **EXCLUSIVE • AZERBAIJAN**
DELAY OF SHAH DENIZ PROJECT INFLUENCES ITS
COMMERCIAL PROFITABILITY - NATIG ALIYEV
- 68** **EXCLUSIVE • EU • GERMANY**
CASPIAN IS OF GREAT STRATEGIC IMPORTANCE FOR
GERMANY- RAINER BRUDERLE
- 72** **EXCLUSIVE • EU • NETHERLANDS**
'BLUE ENERGY' IS THE LATEST ACHIEVEMENT IN
SCIENCE-DRIVEN HIGH-TECH INDUSTRIES -
MARIA J.A. VAN DER HOEVEN
- 74** **EXCLUSIVE • EU • ITALY**
OUR COMPANIES READY FOR SIGNING GAS SUPPLY
CONTRACTS– CLAUDIO SKAYOLA
- 78** **EXCLUSIVE • EU • BULGARIA**
IT WOULD BE PERFECT IF COUNTRIES COULD BUY GAS
DIRECTLY FROM PRODUCING COUNTRIES -
TRAICHO TRAIKOV
- 84** **EXCLUSIVE • NORWAY**
NORWAY AHEAD OF THE ENTIRE PLANET -
MARTIN ROBIN KESS

- 88** **AMBASSADOR • RUSSIA**
AZERBAIJAN IS OUR CLOSE STRATEGIC PARTNER, IT IS
VERY IMPORTANT FOR US TO TREAT THIS COUNTRY IN
AN ADEQUATE MANNER - VLADIMIR DOROKHIN
- 92** **AMBASSADOR • TURKMENISTAN**
TURKMENISTAN BACKS UP DIVERSIFICATION OF
ROUTES ON TRANSPORTATION OF ENERGY CARRIERS TO
GLOBAL MARKETS - ANNAMAMED MAMEDOV
- 98** **NABUCCO • PIPELINE**
TURKEY IS NABUCCO'S RELIABLE PARTNER –
REINHARD MITSCHKE
- 104** **WHITE STREAM •**
FIRST STAGE OF WHITE STREAM PROJECT TARGETS
SUPPLIES OF AZERBAIJANI GAS FOR EUROPE-
ROBERTO PIRANI
- 108** **GLOBAL ENERGY •**
EUROPE BENEFITS FROM COMPETITION BETWEEN
RUSSIA AND NORWAY - TORSTEIN INDREBO
- 112** **KAZAXSTAN • EXHIBITION**
STEADY-GOING SUCCESS OF KIOGE
- 114** **AZERBAIJAN • OIL & GAS**
ESTABLISHMENT AND DEVELOPMENT OF AZPETROL
COMPANY BECOMES POSSIBLE DUE TO GOVERNMENT
SUPPORT FOR PRIVATE SECTOR-
HUSEINAGHA RAHIMOV
- 118** **CASPIAN • OIL & GAS SERVICE**
CAPE BOOSTED BY RECORD CIS STATES OPERATIONS
- 120** **CASPIAN • OIL & GAS SERVICE**
FUGRO -ACOUSTIC AND PHOTOGRAMMETRY SURVEY
PLAYS AN IMPORTANT ROLE IN A PIONEERING JACKET
INSTALLATION PROJECT IN THE CASPIAN SEA
- 122** **SAFETY •**
SAFE LIFE FIRE PREVENTION EQUIPMENT IS BASED ON
USING STATE-OF-THE-ART TECHNOLOGIES -
KHALIG ISMAYILOV



When it's a question of Geotechnical,
Geophysical or Positioning Services...

...Ask Fugro!

Fugro KazProject LLP
Room 2&3, First floor, Business House,
7, Kanzeva Street,
Atyrau 060007
Republic of Kazakhstan
T +7 7122 32 05 25
F +7 7122 35 54 33

Fugro Survey GmbH (Caspian)
3rd Floor, ISR Plaza Building,
340, Nizami street
Baku 37000
Azerbaijan
T +994 12 4971 131
F +994 12 4971 132





12 EXCLUSIVE • EU • BULGARIA
«БОЛГАРИЯ И АЗЕРБАЙДЖАН ДОСТИГЛИ СОГЛАШЕНИЯ О РЕАЛИЗАЦИИ ВАЖНОГО СОВМЕСТНОГО ПРОЕКТА» - ПРЕЗИДЕНТ БОЛГАРИИ ГЕОРГИЙ ПЫРВАНОВ



20 EXCLUSIVE • SWITZERLAND
«ЭНЕРГОБЕЗОПАСНОСТЬ ИМЕЕТ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ШВЕЙЦАРИИ» - ПРЕЗИДЕНТ ШВЕЙЦАРСКОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ ХАНС-РУДОЛЬФ МЕРЦ



24 EXCLUSIVE • EU • SLOVENIA
«ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКРЫТ ДЛЯ ВСЕХ СТРАН-ЭКСПОРТЕРОВ ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ» - ПРЕЗИДЕНТ СЛОВЕНИИ ДАНИЛО ТЮРК

- 30 ACCENT •**
• ФРАНЦИЯ НАДЕЕТСЯ НА АБШЕРОН
- 42 •** СИЗИФОВ ТРУД МОНОПОЛИЙ
- 54 EXCLUSIVE • CIS**
«СНГ - РАСПОЛАГАЕТ ОГРОМНЫМ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ ПОТЕНЦИАЛОМ, КОТОРЫЙ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ НЕ В ПОЛНОЙ МЕРЕ» - СЕРГЕЙ ЛЕБЕДЕВ
- 57 CEIWC •**
• ДЕЛОВЫЕ ВСТРЕЧИ В РАМКАХ CEIWC ОЧЕНЬ ВАЖНЫ - АЛИ ГАСАНОВ
- 61 •** «CEIWC - ВАЖНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОНСОЛИДАЦИИ УСИЛИЙ В РАЗВИТИИ ВЗАИМОВЫГОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА» - ВИЦЕ-ГУБЕРНАТОР АСТРАХАНСКОЙ ОБЛАСТИ РФ КОНСТАНТИН МАРКЕЛОВ
- 65 EXCLUSIVE • AZERBAIJAN**
«ЗАПАЗДЫВАНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «ШАХ ДЕНИЗ» ВЛИЯЕТ НА ЕГО КОММЕРЧЕСКУЮ РЕНТАБЕЛЬНОСТЬ» - НАТИГ АЛИЕВ
- 70 EXCLUSIVE • EU • GERMANY**
«КАСПИЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОГРОМНУЮ СТРАТЕГИЧЕСКУЮ ЗНАЧИМОСТЬ ДЛЯ ГЕРМАНИИ» - РАЙНЕР БРУЕДЕРЛЕ
- 73 EXCLUSIVE • EU • NETHERLANDS**
«ГОЛУБУЮ ЭНЕРГИЮ» МОЖНО ОТНЕСТИ К НЕДАВНИМ ДОСТИЖЕНИЯМ В СФЕРЕ НАУКОЕМКИХ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ ОТРАСЛЕЙ» - МАРИЯ ВАН ДЕР ХОЕВЕН
- 76 EXCLUSIVE • EU • ITALY**
«НАШИ КОМПАНИИ ГОТОВЫ ПОДПИСАТЬ КОНТРАКТЫ О ПОСТАВКАХ ГАЗА» - КЛАУДИО СКАЙОЛА
- 82 EXCLUSIVE • EU • BULGARIA**
«БЫЛО БЫ ЗАМЕЧАТЕЛЬНО, ЕСЛИ БЫ СТРАНЫ МОГЛИ БЫ ПОКУПАТЬ ГАЗ У СТРАН-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ» - ТРАЙЧО ТРАЙКОВ
- 85 EXCLUSIVE • NORWAY**
«НОРВЕГИЯ «ВПЕРЕДИ ПЛАНЕТЫ ВСЕЙ» - МАРТИН РОБИН КЕСС

- 90 AMBASSADOR • RUSSIA**
«АЗЕРБАЙДЖАН – БЛИЗКИЙ НАМ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПАРТНЕР, И ДЛЯ НАС ВАЖНО АДЕКВАТНО ЕГО ОЦЕНИВАТЬ» – ВЛАДИМИР ДОРОХИН
- 95 AMBASSADOR • TURKMENISTAN**
«ТУРКМЕНИСТАН ПРИВЕРЖЕН ДИВЕРСИФИКАЦИИ МАРШРУТОВ ТРАНСПОРТИРОВКИ ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ НА МИРОВЫЕ РЫНКИ» - АННАМАМЕД МАМЕДОВ
- 100 NABUCCO • PIPELINE**
«ТУРЦИЯ НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР NABUCCO» – РЕЙНХАРД МИТЧЕК
- 106 WHITE STREAM •**
«ПЕРВАЯ ФАЗА ПРОЕКТА WHITE STREAM НАЦЕЛЕНА НА ПОСТАВКИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ГАЗА В ЕВРОПУ» - РОБЕРТО ПИРАНИ
- 110 GLOBAL ENERGY •**
«КОНКУРЕНЦИЯ МЕЖДУ НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ ВЫГОДНА ЕВРОПЕ» - ТОРШТЕЙН ИНДРЕБО
- 116 AZERBAIJAN • OIL & GAS**
«СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ КОМПАНИИ «АЗПЕТРОЛ» СТАЛО ВОЗМОЖНЫМ БЛАГОДАРЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОДДЕРЖКЕ ЧАСТНОГО СЕКТОРА» - ГУСЕЙНАГА РАГИМОВ
- 119 CASPIAN • OIL & GAS SERVICE**
CAPE ОСУЩЕСТВЛЯЕТ РЕКОРДНЫЙ ОБЪЕМ РАБОТ В СНГ
- 121 CASPIAN • OIL & GAS SERVICE**
FUGRO - АКУСТИЧЕСКИЕ ФОТОГРАММЕТРИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ИГРАЮТ ВАЖНУЮ РОЛЬ В ПЕРЕДОВОМ ПРОЕКТЕ УСТАНОВКИ ОПОРНОГО БЛОКА В КАСПИЙСКОМ МОРЕ
- 123 SAFETY •**
«ПРОТИВОПОЖАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ SAFE LIFE БАЗИРУЕТСЯ НА ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЕРЕДОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ» - ХАЛИГ ИСМАИЛОВ



6 - 8 April
2010



**ATYRAU
OIL & GAS**

Atyrau, Kazakhstan
Sport complex "Atyrau"

**9th North Caspian Regional
Atyrau Oil, Gas & Infrastructure
Exhibition**

www.oil-gas.kz



Organisers:



ITE (London)
Tel.: +44 (0)20 7596 5000; Fax: +44 (0)20 7596 5106;
oilgas@ite-exhibitions.com

Iteca (Almaty)
Tel.: +7 (727) 258 34 34; Fax: +7 (727) 258 34 44;
oil-gas@iteca.kz

Iteca (Atyrau)
Tel.: +7 (7122) 58 61 50; Fax: +7 (7122) 58 61 51
natalia.makischeva@iteca.kz

GIMA (Hamburg)
Tel.: +49 (0) 40 235 24 201; Fax: +49 (0) 40 235 24 410;
freckmann@gima.de

Iteca Caspian LLC (Baku)
Tel.: +994 12 447 47 74; Fax: +994 12 447 85 58
oilgas@iteca.az



BEYNƏLXALQ MEDIA Qrupu

INTERNATIONAL MEDIA GROUP

МЕЖДУНАРОДНАЯ МЕДИА ГРУППА

Caspian-European Integration Business Club

Telman Aliyev President & CEO of CEIBC - Group
ceo@cibcgroup.com

Caspian Energy International Media Group

Natalya Aliyeva President and Editor-in-Chief Caspian Energy IMG
n.aliyeva@caspenergy.com

Rasim Mahmudov General Director Caspian Energy IMG
arg@caspenergy.com

Jeyhun Bayramov Deputy Editor-in-Chief Caspian Energy Journal
info@caspenergy.com

Caspian Energy IMG External Affairs Department

Anara Guliyeva Correspondent
economydep@caspenergy.com

Yuliya Akhverdiyeva Correspondent
news@caspenergy.com

Caspian Energy IMG Translators

Translators

Olga Nagiyeva

Emil Mammadov

Caspian Energy Advertisement-Marketing Agency

Vafa Heydarova economydep@caspenergy.com

marketing@caspenergy.com

Gunay Sadigova Executive manager Caspian Energy Telecom

telecom@caspenergy.com

Eldar Maksumov Executive manager Caspian Energy Finance

sngmarketing@caspenergy.com

Caspian Energy Art Production

Zeynur Babayev Art-Manager & Chief Designer

designer@cibcgroup.com

Sabina Jalilova Web-page administrator www.caspenergy.com

Photos by: Reuters, Azertaj - Vugar Amrullayev,
CE pictures - Michael Alieff, Huseyn Azimzadeh

Claimed circulation: 10,000 copies.

Printed by CBS Polygraphic Production.

Distributed at exhibitions and conferences free of charge.

Free-of-control price.

The editorial office address:

6th floor, International Trade Center, 95 H.Aliyev Avenue,
Baku AZ1033, Azerbaijan

Tel /Fax: (+99412) 447-21-86/87

(+99412) 447-02-36/38

(+99412) 447-22-71

Email: arg@caspenergy.com

info@caspenergy.com

office@caspenergy.com

office@cibcgroup.com

Reproduction of any publications of Caspian Energy is permitted only with the agreement of the publisher. The editorial board does not bear any responsibility for the contents of advertisements. The editorial board's views can differ from the author's opinion. CASPIAN ENERGY is a registered trade mark of CASPIAN ENERGY IPH. Registration No. 2005 0112 dated 10.03.05 issued by the State Agency on Standardization, Metrology and Patterns of Republic of Azerbaijan. The journal is registered in the Ministry of Publication and Information of the Republic of Azerbaijan.

License No. 272 dated 09.04.1999

INFORMATION SUPPORT



Ministry of Industry and
Energy of the Republic of
Azerbaijan



Ministry of Energy and
Mineral Resources of the
Republic of Kazakhstan



State Oil Company of the
Republic of Azerbaijan



KazMunaiGaz
National Company CJSC



Caspian-European Integration Business Club



www.caspenergy.com



www.investor.caspenergy.com



www.telecom.caspenergy.com



www.finance.caspenergy.com



www.construction.caspenergy.com



www.ceibcnews.com



www.caspianenergy.co.uk



www.erg.caspenergy.com



www.brand-award.az



www.ceo-award.com



www.award.caspenergy.com



www.design.caspenergy.com

Operating through cooperating.

As projects to extract oil and gas become more challenging and complex, cooperation becomes even more vital to success. Technologies developed by StatoilHydro play an important role in optimising the development of demanding petroleum resources the world over – often at great depths and in harsh conditions. The work at Ormen Lange in Norway is a model for our partnerships with national and international oil companies and governments in places like Azerbaijan, where we cooperate with global partners to supply energy to the host country, its region and the world at large.

As a major upstream partner in Azeri-Chirag-Gunashli and Shah Deniz we are one of the biggest foreign investors in Azerbaijan. We are the operator of the Azerbaijan Gas Supply Company responsible for gas sales from Shah Deniz to Azerbaijan, Georgia and Turkey, and the commercial operator of the South Caucasus Pipeline. Our company is also a major shareholder in the BTC oil export pipeline that goes from Azerbaijan through Georgia to Turkey.

Discover more at www.statoilhydro.com

StatoilHydro





BULGARIA AND AZERBAIJAN REACH AGREEMENT ON IMPLEMENTATION OF IMPORTANT JOINT PROJECT -

GEORGI PARVANOV, PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA



Caspian Energy (CE): Mr. President, how would you assess the current situation of European energy security in the context of the global economic crisis? What would be the role of Bulgaria in strengthening the EU's energy security?

Georgi Parvanov, President of the Republic of Bulgaria: The energy security of Europe should be considered in the context of the existing differences between individual regions of the continent. One should take into account the fact that

Western Europe has a well developed gas infrastructure and, therefore, a multitude of alternative sources and routes of supply. Regrettably, Eastern and Central Europe are the regions in need of enhancing their energy security, despite their being gravely affected by the world economic crisis. One piece of direct evidence of the problems of energy security has been the January 2009 gas crisis between Russia and Ukraine, which impacted mostly the countries of Eastern and Central Europe. The region of South-Eastern Europe has remained particularly vulnerable as most countries there have a single gas supplier, Russia, and a single Russian gas supply route, via Ukraine. In the wake of the January gas crisis, I believe that the European countries are better prepared than they were this time last winter. Specifically for Bulgaria, measures have been undertaken to fully utilize the capacity of the available gas storage facility while ensuring reciprocal gas supplies from Greece and Turkey along the existing transit network; also, a Stand-by Agreement was signed with Greece on a reciprocal supply of certain quantities of natural gas in the event of a renewed gas crisis between Ukraine and Russia, while negotiations are currently underway for signing a similar agreement with Turkey.

The Bulgarian side places an emphasis on issues related to energy security since we are exclusively dependent on a single supplier of energy resources and were therefore the worst affected EU Member State during the Russo-Ukrainian gas crisis of January 2009. The role of Bulgaria for Europe's energy security is a significant one and will be growing further, considering our participation in energy projects that are strategic for Europe, such as the NABUCCO and South Stream gas pipelines, as well as gas links of regional importance such as IGB (Greece-Bulgaria), TBI (Turkey-Bulgaria), BRI (Bulgaria-Romania), BSI (Bulgaria-Serbia); the construction of a regional terminal for liquefied natural gas (LNG); supplies of compressed natural gas (CNG) from Azerbaijan by sea from the Georgian to the Bulgarian coast of the Black Sea; as well as the realization of the Burgas-

Alexandroupolis and Burgas-Vlore (AMBO) oil pipelines.

CE: What future would you suggest for the global energy market? What kind of relations in connection with the long-term agreements and the spot market of natural gas is Bulgaria ready to support?

Georgi Parvanov: The global energy market is moving towards greater interrelatedness between energy producing, transiting and consuming countries. In this context, in April 2009 we organized and hosted in Sofia a Summit Meeting with the participation of the principal energy producing, transiting and consuming countries of Eurasia. I wish to underscore that this was the first Forum organized in that particular format, the idea being for the participants to gather together and engage in a dialog on problem areas and pertinent issues.

Bulgaria and the other European countries rely on long-term agreements for the supply of natural gas as an important element in providing for the security of supplies. Such agreements provide predictability and security, both for the consuming and for the producing countries.

At the same time, we are witnessing a growing share of the spot market for natural gas, where in the past couple of years prices have been considerably lower than those of supplies under long-term contracts. Bulgaria considers taking advantage of both possibilities in order to safeguard the security of its supplies over a long-term period while securing an advantageous price of natural gas on the spot-market.

CE: Which strategic initiatives of the European Union does Bulgaria support? Which pan-European projects does Bulgaria plan to participate in?

Georgi Parvanov: Bulgaria partakes in the implementation of two out of the three strategic pan-European energy projects: the Southern Gas Corridor (NABUCCO, the gas links with Greece and Turkey and the project for supply of compressed natural gas (CNG) by sea from the Georgian to the Bulgarian Black Sea coast), and the South Stream gas pipeline.

CE: Do you support any further expansion of the energy relations between Russia and Turkey within the framework of diversification of the energy supply policy implemented by the European Union? How would you assess the future of the NABUCCO Project in the context of the new geopolitical realities?

Georgi Parvanov: The Bulgarian side would have nothing against any further deepening of the energy cooperation between Russia and Turkey, as they both are our strategic partners in the energy field, with each of which we are implementing

significant energy projects. Turkey is in the process of negotiating its accession to the EU, while the EU and Russia are pursuing a strategic energy dialog, which means that the right balance is to be struck with respect to the European policy of diversification of supplies. Here I would like to note that Bulgaria and Azerbaijan have agreed on the implementation of an important joint project for supply of compressed natural gas (CNG) by sea, from the Georgian to the Bulgarian Black Sea coast that would be independent on any other transit countries but Georgia.

Bulgaria is strongly supportive of the implementation of the NABUCCO Project and believes it is realizable. An important issue in that respect is the assurance of a resource base for NABUCCO. In practical terms, the only viable source for NABUCCO as of now is Azerbaijan, whereas bringing the pipeline up to capacity would also necessitate the inclusion of Turkmenistan, Kazakhstan, Uzbekistan and Iran, subject to a possible settlement of the political issues.

CE: What do you expect from the Copenhagen Summit on Climate Change? What will be the position of Bulgaria?

Georgi Parvanov: I expect from the 15th UN Conference on Climate Change to reach a global agreement on a significant reduction of greenhouse gas emissions. An agreement that would establish a new global environment friendly order based on the priority of sustainable development and shared responsibility for the preservation of the Earth. There is no alternative to the policy of reducing greenhouse emissions, but such a policy can only be effective if it is based on a global agreement, to be followed by common, concerted and purposeful actions in the post-Kyoto period following 2012 and over a longer term, up until 2050.

I expect as a minimum, that this Conference would reach consent on the important matters of principle: the setting of common goals, the undertaking of clear commitments by all countries, industrially advanced as well as developing ones; the definition and adoption of rules, mechanisms and organizational formats for pursuing the common global policy. Ideally, this exceptionally important conference should produce a prepared, final draft of an international agreement that would be legally binding for the signatories, but even if it results in just setting the goals and undertaking clear commitments by the various countries and groups of countries, while defining the mechanisms of pursuing the common policy of averting climate change, we could safely deem the world meeting to have been a success. The final text of an agreement will follow shortly thereafter, unless one is ready by the end of the Conference.

I expect the representatives gathered at the Conference to be up to the standard of

their responsibility for assuring the future sustainable development of the planet. In the face of the global threat that without doubt is looming over us, the only viable approach for addressing it is by unleashing our effective global cooperation. That should be the kind of cooperation where the European Union as a whole and the remaining developed countries play a predetermined leading role and should support, technologically and financially, the countries with more limited resources. The fair distribution of the burden in pursuit of the inevitable economic and large-scale technological transformation, taking into account the different level of development of individual countries and groups of states, their divergent objective social, economic and natural givens, would be a guarantee of success in reaching a global agreement and ultimately, a prerequisite for the implementation of an effective common policy.

Objectively speaking, in the past 20 years the Republic of Bulgaria has been among the few states that have a history of contributing the most to the reduction of greenhouse gases and climate change. This has been the objective outcome of the slowed-down economic development and low GDP over the past 20 years – a high price that was paid by the Bulgarian people over the years of its arduous transition towards a free-market economy. In comparison with its baseline year, our country has cut its emissions by half. Irrespective of that fact and the need to catch up with the average European development indicators, we have always been, and will remain, supportive of the purposeful policy of the European Union for significant reduction of greenhouse emissions.

The Bulgarian institutions are aware of their responsibilities in providing a life of dignity for the Bulgarian people, and are striving hard to secure an accelerated economic development and prosperity for the Republic of Bulgaria as a full member of the European Union. We are conscious of our responsibility to the future generations and will contribute, within the framework of the common European policy, towards safeguarding our planet against the global threats. The Republic of Bulgaria will support a global agreement for attaining a significant reduction of the emissions of greenhouse gases over the period till 2020, and subsequently, up until 2050.

CE: How would you assess Bulgaria's cooperation with the countries of the Caspian Region, notably Azerbaijan, Turkmenistan and Kazakhstan?

Georgi Parvanov: I wish to underscore that Bulgaria has always had long-standing, traditionally excellent contacts with Azerbaijan, Kazakhstan and Turkmenistan, which it considers as extremely important partners. We have the intention of not just



stepping up bilateral cooperation but also of encouraging stronger cooperation between the EU and those three Caspian countries.

We believe that the Caspian region has, and will continue to have, an exceptional significance for meeting the growing demand of the EU for natural gas and oil, and will play a major role in providing for the security of energy supplies to Europe. One should likewise not forget the Black Sea region, which constitutes the link between the principal producers and consumers of energy resources in Eurasia, and in practice is key region for the transit of energy resources from Russia, the Caspian region, Central Asia, the Middle East and the Eastern Mediterranean towards Southern, Central and Western Europe as well as towards the world markets.

I wish to state that the Bulgarian side will play one of the key roles in shaping up the foreign policy and partnership of the EU with the countries of the Black Sea and Caspian regions in the field of energy, bearing in mind that Bulgaria is a Black Sea country, a member of BSEC, and has substantial experience accumulated in the course of its cooperation with the Caspian countries.

We wholeheartedly supported the EC proposal, contained in the New Energy Policy for Europe, for the establishment of a Pan-European Energy Community, at the core of which is envisioned to be the Energy Community between the EU and the SEE countries. Considering in a dynamic perspective the future setting up and development of the Pan-European Energy Community, we expect it to be joined consecutively by the countries of the Black Sea and the Caspian regions.

CE: What were the results of your recent negotiations with President Ilham Aliyev of Azerbaijan and President Gurbanguly Berdimukhamedov of Turkmenistan regarding the proposed gas corridor via Bulgaria?

Georgi Parvanov: The negotiations with President Ilham Aliyev have been extremely fruitful and, I daresay, excellent, since we managed to map out the implementation of a number of concrete projects assuring supplies of Azerbaijani natural gas to Bulgaria, the SEE Region and the EU. The negotiations with President Gurbanguly Berdimukhamedov have also been productive, likewise resulting in an agreement on the supply of Turkmen natural gas to Bulgaria. It should be noted that at this point, there is no possibility for supplying Turkmen natural gas to Bulgaria or the EU, because of the absence of gas infrastructure to connect Turkmenistan with Azerbaijan. I wish to underscore that Bulgaria is perhaps the only EU Member State to have signed an intergovernmental Memorandums of Understanding in the energy field, and specifically, for the supply of natural gas, with both Azerbaijan and Turkmenistan.

CE: How would you assess the level of economic cooperation between Bulgaria and Azerbaijan? Has the potential for the development of relations between Azerbaijan and Bulgaria been made the most of? Which spheres of mutually beneficial cooperation would you identify?

Georgi Parvanov: There exists an enormous potential for development of the economic cooperation between Bulgaria and Azerbaijan, considering the present levels. The most promising sector for such bilateral

cooperation is certainly the energy sector, which is well developed and of great importance in both countries; I also wish to point to yet another thing they have in common, namely that both Bulgaria and Azerbaijan occupy leading positions in the energy field in their respective regions. In this context, I wish to brief you on the role and position of Bulgaria, which in practical terms at present is the gas distribution hub of the SEE region, supporting the transit of Russian natural gas to the neighbouring countries and thus guaranteeing the security of gas supplies in the region. As projects of the Southern Gas Corridor are implemented, Bulgaria is to become the gas hub of Eastern and Central Europe. And with the construction of both the Burgas-Alexandroupolis and Burgas-Vlore oil pipelines, or of either one of them, Bulgaria is to position itself as a major transit centre of Russian and Caspian oil towards the European and world markets.

An extremely important and promising area of cooperation lies in the possibility for supply of natural gas from Azerbaijan to Bulgaria. There is also great potential for participation of Bulgarian companies in oil and natural gas exploration and extraction in Azerbaijan, as well as in the development of the electric power market.

Bulgaria has experience and traditions in the sectors of agriculture and food industry, and we can cooperate very actively with Azerbaijan in those fields.

On the other hand, Azerbaijan has an interest in supplying finished oil products directly to the European market, taking advantage of the opportunities that friendly Bulgaria has to offer.

Thank you for the interview

Rapid Solutions

Where Advanced
Technology Meets Quality



www.rapid-solutions.net

WIND POWER

CONSTRUCTION

ELECTRICAL, INSTRUMENTATION & CONTROL

EX INSPECTION

FLUID POWER

IT / TELECOMMUNICATION

MOTOR REPAIR

THE HR COMPANY



Address: 2, Khanlar str., Bairov Az1003, Baku, Azerbaijan Tel: (+99412) 497 77 70 Fax: (+99412) 497 77 81 E-mail: enquiries@rsl.az



«БОЛГАРИЯ И АЗЕРБАЙДЖАН ДОСТИГЛИ СОГЛАШЕНИЯ О РЕАЛИЗАЦИИ ВАЖНОГО СОВМЕСТНОГО ПРОЕКТА» -

ПРЕЗИДЕНТ БОЛГАРИИ ГЕОРГИЙ ПЫРВАНОВ



Caspian Energy (CE): Г-н президент, какова Ваша оценка ситуации с энергетической безопасностью Европы с позиции кризиса в мировой экономике? Какой может быть роль Болгарии в укреплении энергетической безопасности ЕС?

Президент Болгарии Георгий Пырванов: Энергетическая безопасность Европы должна рассматриваться в контексте существующих различий между отдельными регионами континента. Необходимо учитывать то, что Западная Европа обладает довольно хорошо развитой газовой инфраструктурой и, как следствие, имеет в своем распоряжении множество альтернативных источников и маршрутов поставок. Печально, но странам Восточной и Центральной Европы приходится постоянно думать о повышении своей энергетической безопасности, несмотря на то, что они и так уже серьезно пострадали от мирового экономического кризиса. Проблема энергетической безопасности остро встала во время газового кризиса в январе 2009 года между Россией и Украиной, который повлиял, главным образом, на страны Восточной и Центральной Европы.

Регионы Юго-Восточной Европы оказались особенно уязвимыми, поскольку у большинства стран этого региона только один поставщик газа - Россия, а единственный маршрут для реализации поставок российского газа лежит через территорию Украины. Январский газовый кризис встряхнул европейские страны, я считаю, что теперь они лучше подготовлены, чем прошлой зимой. В частности, были предприняты меры, чтобы Болгария смогла полностью задействовать все существующие возможности для хранения газа, а также обеспечить взаимные поставки газа из Греции и Турции через существующую систему транзита. Кроме того, было подписано резервное соглашение с Грецией о взаимных поставках определенных объемов природного газа в случае, если газовый кризис между Украиной и Россией возникнет вновь, а на данном этапе ведутся переговоры о подписании аналогичного соглашения с Турцией.

Болгария делает акцент на проблемах, связанных с энергетической безопасностью, поскольку мы зависим от единственного поставщика энергоресурсов и поэтому пострадали больше всех стран

ЕС во время российско-украинского газового кризиса в январе 2009 года.

Роль Болгарии в укреплении энергетической безопасности Европы - существенна и будет расти впредь, поскольку мы принимаем участие в стратегических для Европы энергетических проектах, таких как Nabucco и Южный поток, а также газопроводах регионального значения, таких как IGB (Греция-Болгария), TBI (Турция-Болгария), BRI (Болгария-Румыния), BSI (Болгария-Сербия); строительстве регионального СПГ-терминала; поставках компримированного природного газа (CNG) из Азербайджана морем с грузинского на болгарское побережье Черного моря; а также реализации проектов Бургас-Александруполис и Бургас-Влэра (AMBO).

СЕ: Какое будущее ожидает мировой энергетический рынок, какие отношения готова поддержать Болгария, основанные на долгосрочных соглашениях или спотовом рынке?

Георгий Пырванов: Мировой энергетический рынок движется к еще большей взаимозависимости между производителями, транзитными странами и потребителями. В этом контексте мы организовали и провели саммит в Софии с участием основных производителей, потребителей и транзитных стран Евразии. Хотелось бы отметить, что это первый форум, организованный в таком специфическом формате, идея которого сводилась к тому, чтобы объединиться и поучаствовать в диалоге для обсуждения проблемных сфер и сопутствующих вопросов.

Болгария и другие европейские страны опираются на долгосрочные газовые соглашения как важный элемент в обеспечении безопасности поставок. Такие соглашения гарантируют предсказуемость и безопасность как для стран-потребителей, так и для стран-производителей.

В то же самое время, мы являемся свидетелями интенсивного роста спотового рынка, на котором на протяжении последних нескольких лет цены на газ были значительно ниже цен, предусмотренных в рамках долгосрочных контрактов. Болгария берет на вооружение обе эти возможности для того, чтобы обеспечить



**intelligent solutions
for industrial services**

- Scaffolding
- Insulation
- Industrial Coating
- Industrial Cleaning
- Asbestos Management
- Fireproofing

www.capeplc.com

Address: 96, Nizami str., Landmark III bld. Baku, AZ1010, Azerbaijan
Tel.: (+994-12) 437-30-04/05/06 Fax: (+994-12) 437-30-07



безопасность поставок на долгосрочный период, а также благоприятную цену газа на спотовом рынке.

СЕ: Какие стратегические инициативы Евросоюза поддерживает Болгария? В каких панъевропейских проектах планирует принять участие?

Георгий Пырванов: Болгария принимает участие в реализации двух из трех стратегических панъевропейских энергетических проектов: Южный газовый коридор (NABUCCO, соединительные газопроводы с Грецией и Турцией и проект поставок сжатого природного газа (CNG) морем с грузинского на болгарское побережье Черного моря) и Южный поток.

СЕ: Поддерживаете ли Вы дальнейшее сближение энергетических отношений России и Турции в плане проводимой ЕС политики диверсификации энергопотоков? Какова Ваша оценка будущего Nabucco в новых геополитических реалиях?

Георгий Пырванов: Болгария не имеет ничего против дальнейшего сближения энергетических отношений России и Турции, поскольку оба эти государства являются нашими стратегическими партнерами в энергетической сфере, с каждым из которых мы осуществляем важные энергетические проекты. Турция продолжает переговоры относительно своего вступления в Евросоюз, а ЕС и Россия ведут стратегический энергетический диалог, который нацелен на обеспечение правильного баланса в отношении европейской политики диверсификации поставок. В связи с этим хотелось бы отметить, что Болгария и Азербайджан достигли соглашения о реализации важного совместного проекта для осуществления поставок сжатого природного газа (CNG) морем с грузинского на болгарское побережье Черного моря без участия каких-либо транзитных стран помимо Грузии.

Болгария активно поддерживает реализацию Nabucco и считает его вполне осуществимым проектом. Здесь важная проблема заключается в обеспечении ресурсной базы для Nabucco. На сегодня Азербайджан, фактически, является единственным жизнеспособным источником для Nabucco, но для полноценного функционирования трубопровода необходимо также подключение Туркменистана, Казахстана, Узбекистана и Ирана (после урегулирования политических вопросов).

СЕ: Каковы Ваши ожидания от Копенгагенского саммита по климатическим изменениям, какой будет позиция Болгарии?

Георгий Пырванов: От 15-ого саммита ООН по проблемам изменения климата я жду заключения глобального соглашения о значительном сокращении выбросов пар-

никовых газов. Я жду соглашения, которое установило бы новый, ориентированный на бережное отношение к окружающей среде порядок вещей, основанный на приоритетах устойчивого развития и общей ответственности за сохранение Земли. Нет никакой альтернативы политике сокращения выбросов парниковых газов, но такая политика может быть эффективной при одном единственном условии, а именно, если она будет основана на глобальном соглашении, за которым последуют общие, согласованные и целенаправленные действия в постклиматский период, начиная с 2012 года и далее вплоть до 2050 года.

Я ожидаю, что на этой конференции участники, как минимум, придут к согласию по важным принципиальным вопросам, а именно установлению общих целей, взятию четких обязательств всеми странами, как индустриально развитыми, так и развивающимися; формулировке и принятию правил, механизмов и организационных форматов для того, чтобы прийти к общей глобальной политике. В идеале, результатом этой исключительно важной конференции должен стать готовый проект международного соглашения, которое накладывает юридические обязательства на подписавшие его стороны. Но даже если на ней будут установлены общие цели, а различные страны и группы стран возьмут на себя обязательства по выработке механизмов, направленных на формирование общей политики по предотвращению климатических изменений, мы могли бы назвать этот всемирный саммит успешным. Если заключительный текст соглашения не будет готов под конец конференции, он появится немного позже.

Я ожидаю что представители, которые соберутся на конференции, осознают ответственность в вопросе обеспечения будущего устойчивого развития планеты. Перед лицом глобальной угрозы, которая царит над нами, единственным эффективным способом его разрешения является продвижение эффективного глобального сотрудничества. Это должно быть своего рода сотрудничеством, где в целом Европейский Союз и остальные развитые страны должны сыграть предопределяющую важную роль и оказать технологическую и финансовую поддержку странам с ограниченными ресурсами. Учитывая разный уровень развития отдельных стран и групп государств, их отличительные социальные цели, а также экономические и природные данные, справедливое распределение бремени в стремлении к неизбежной экономической и широкомасштабной технологической трансформации стало бы гарантией успеха в достижении глобального соглашения и предпосылкой для проведения эффективной общей политики.

Объективно говоря, за последние 20 лет Болгария вошла в число стран, которые

внесли огромный вклад в сокращение выбросов парниковых газов и разрешение проблемы климатических изменений. Как результат, налицо замедленное экономическое развитие и низкий уровень ВВП за последние 20 лет, это та высокая цена, которую пришлось заплатить болгарскому народу на протяжении годов перехода на свободную рыночную экономику. По сравнению с показателями базового года, наша страна наполовину сократила объемы сбросов. Несмотря на это, а также на необходимость достижения средних показателей развития по Европе, мы всегда поддерживали, и будем поддерживать целенаправленную политику ЕС по сокращению выбросов парниковых газов.

Болгарские ведомства осознают свою ответственность за обеспечение достойной жизни для болгарского народа, и стремятся обеспечить ускоренное экономическое развитие и процветание Болгарии в качестве полноправного члена ЕС. Мы осознаем нашу ответственность перед будущими поколениями и внесем свой вклад, в рамках общеевропейской политики, для защиты нашей планеты от глобальных угроз. Болгарская республика поддержит глобальное соглашение о значительном сокращении выбросов парниковых газов на протяжении периода до 2020 года и далее до 2025 года.

СЕ: Каким Вам видится сотрудничество Болгарии со странами каспийского региона, в частности, Азербайджаном, Туркменистаном и Казахстаном?

Георгий Пырванов: Хотелось бы отметить, что у Болгарии всегда были превосходные отношения с Азербайджаном, Казахстаном и Туркменистаном, которые являются очень важными партнерами Болгарии. Мы намерены не только продвигать двустороннее сотрудничество, но также поощрять расширение сотрудничества между ЕС и этими тремя каспийскими странами.

Мы верим, что Каспийский регион играет, и будет играть исключительную роль для восполнения растущего спроса на нефть и газ в ЕС, а также в сфере обеспечения безопасности поставок энергоресурсов в Европу. Однако не следует забывать Черноморский регион, который служит мостом для основных производителей и потребителей энергоресурсов в Европе, а также играет ключевую роль для транзита энергоресурсов из России, Каспийского региона, Центральной Азии, Ближнего Востока и Восточно-Средиземноморского региона в Южную, Центральную и Западную Европу, а также на мировые рынки.

Также хочу отметить, что Болгария играет ключевую роль в формировании внешней политики и партнерства ЕС со странами черноморского и каспийского



Our unique way of building better cars: It's inside you.

A car that gives you more driving pleasure and a far more comfortable ride.
A car that can make everyone on the planet a whole lot happier.
We believe that the key to all these secrets is you.
We take care to get to know you really well, and this helps us build better cars.
Our reward is seeing your smile. Only Hyundai works like this.
And the evidence of our passion is on every road, every day.
Wherever we see your smile, we'll be there.



Drive your way



www.hyundai.az

HYUNDAI AUTO AZERBAIJAN 490 26 26

Please contact Hyundai Auto Azerbaijan for more information on Genesis.



регионов в сфере энергетики, поскольку Болгария является страной черноморского региона, членом Организации черноморского экономического сотрудничества, и обладает богатым опытом в сфере сотрудничества с каспийскими странами.

Мы поддерживаем предложение ЕС в рамках новой энергетической политики Европы, которое предусматривает создание панъевропейского энергетического общества между ЕС и странами Юго-Восточной Европы. Рассматривая в перспективе создание и развитие панъевропейского энергетического сообщества, мы ожидаем, что в него войдут страны черноморского и каспийского регионов.

СЕ: Каковы итоги Ваших недавних переговоров с президентом Азербайджана Ильхамом Алиевым и Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым относительно газового коридора через Болгарию?

Георгий Пырванов: Переговоры с президентом Ильхамом Алиевым были крайне плодотворными и, даже скажу больше, очень успешными, поскольку мы наметили целый ряд конкретных проектов, предусматривающих поставки азербайджанского газа в Болгарию, страны Юго-Восточной Европы и Евросоюз. Переговоры с президентом Гурбангулы Бердымухамедовым также оказались довольно продуктивными, и по их завершении было достигнуто соглашение о поставках туркменского газа в Болгарию. Следует отметить, что в

настоящее время нет возможности осуществлять поставки туркменского газа в Болгарию и ЕС из-за отсутствия газовой инфраструктуры, которая соединила бы Туркменистан и Азербайджан. Хотелось бы отметить, что Болгария является, возможно, единственным членом ЕС, которая подписала межправительственные меморандумы о взаимопонимании как с Азербайджаном, так и с Туркменистаном, в сфере энергетики, и в частности в сфере поставок природного газа.

СЕ: Каков на Ваш взгляд уровень экономического сотрудничества между Болгарией и Азербайджаном? Полностью ли реализован потенциал для развития отношений между Азербайджаном и Болгарией, и какие взаимовыгодные сферы сотрудничества Вы могли бы особо отметить?

Георгий Пырванов: Нынешний уровень позволяет говорить о существовании огромного потенциала для развития экономического сотрудничества между Болгарией и Азербайджаном. Конечно же, самым многообещающим сектором для двустороннего сотрудничества можно назвать энергетический сектор, который достаточно хорошо развит и очень важен для обеих сторон. Кроме того, хотелось бы отметить другую общую черту, а именно то, что и Болгария, и Азербайджан являются лидерами в энергетической сфере на территории своих регионов. В этом контексте, хотелось бы рассказать Вам о

роли и позиции Болгарии, которая в практическом смысле является газовым хабом Юго-Восточной Европы, обеспечивающим транзит российского газа в соседние страны и гарантирующим безопасность поставок в регионе. По завершении проектов Южного газового коридора Болгария превратится в газовый центр Восточной и Центральной Европы. Строительство нефтепроводов Бургас-Александрополис и Бургас-Влѐра, или хотя бы одного из них, предоставит возможность Болгарии стать транзитным центром для российской и каспийской нефти, поставляемой на рынки Европы и мировые рынки.

Крайне важной и многообещающей сферой сотрудничества является возможность поставок природного газа из Азербайджана в Болгарию. Существует огромный потенциал для участия болгарских компаний в разработке и добыче на нефтегазовых месторождениях Азербайджана, а также в развитии рынка электроэнергетики.

У Болгарии имеются опыт и традиции в сфере сельского хозяйства и пищевой промышленности, что позволяет нам активно сотрудничать с Азербайджаном в этих сферах.

С другой стороны, Азербайджан заинтересован в поставках конечных нефтепродуктов напрямую на европейский рынок в рамках возможностей, которые открывает дружественная Болгария.

Благодарим Вас за интервью



TƏHLÜKƏSİZ HƏYAT

Пожарный аудит, консалтинг, мониторинг

Специалисты компании по желанию заказчика проведут пожарный аудит объектов любого функционального назначения. Пожарный аудит проводится путем обследования заданных помещений и прилегающей территории на предмет соответствия требованиям пожарной безопасности.

Охранно-пожарная сигнализация

Компания выполняет проектирование и монтаж охранно-пожарной сигнализации, с учетом требований к дизайну Ваших помещений и возможных пожеланий заказчика.

Системы пожаротушения

Выполняем проектирование и монтаж установок водяного и пенного пожаротушения (спринклерные, дренчерные), газового и порошкового пожаротушения, в зависимости от физическо-химических свойств веществ и материалов в защищаемых помещениях, определяющих характер развития пожара и особенности ликвидации горения.

Огнезащита конструкций

Компания выполняет работы по огнезащите металлических, деревянных конструкций зданий, воздуховодов, кабельных линий, ковровых покрытий и тканей. Для огнезащиты тканевых и ковровых покрытий и элементов мы используем пропиточные составы, не влияющие на структуру, окрас и другие качественные характеристики изделий.

Противопожарный водопровод

Мы выполняем проектирование, монтаж, техническое обслуживание, а также испытание внутреннего противопожарного водопровода на водоотдачу.

Дымоудаление и вентиляция

Специалисты компании выполняют работы по проектированию и монтажу системы дымоудаления на объект заказчика, системы подбора воздуха при пожаре, производят монтаж огнезадерживающих клапанов и автоматизацию противопожарных и других систем здания.

Системы видео наблюдения

Проектирование, установка и обслуживание систем видеонаблюдения внутри помещений и уличных, обучение персонала заказчика работе с системой.

Техническое обслуживание

Специалисты компании обеспечивают постоянную работоспособность взятых на обслуживание противопожарных установок и оперативное реагирование на все вопросы заказчика.

Системы мониторинга и оповещения

Круглосуточный мониторинг объекта осуществляется с диспетчерского пульта, собирающего информацию со всех датчиков находящихся на объекте и в режиме онлайн производящем контроль безопасности объекта. Персонал дежурящий на дежурство, имеет в своем распоряжении все средства связи и управления безопасностью объект.

Поставки оборудования

Огнетушители, пожарные шкафы, пожарные рукава, визуальные и аудио извещатели, пожарные шты, датчики, подставки, пожарные стволы, вентили, снаряжение, пожарная техника, аптечки, информационные знаки и т.д.

SCHRACK
SECUNET

SIEMENS

DALGIC
Təhlükəsizlik və Qoruma Sistemləri

MAVIGARD

Pyronix

AES IntelliNet

D-max

АРУС
СПЕКТР

Азербайджан, Баку
Az1052

р-н Нариманова
ул. А. Алиева, 51/59

тел./факс: +994 012 514 43 44/45/46

моб.: +994 050 250 10 90

e-mail: info@safelife.az

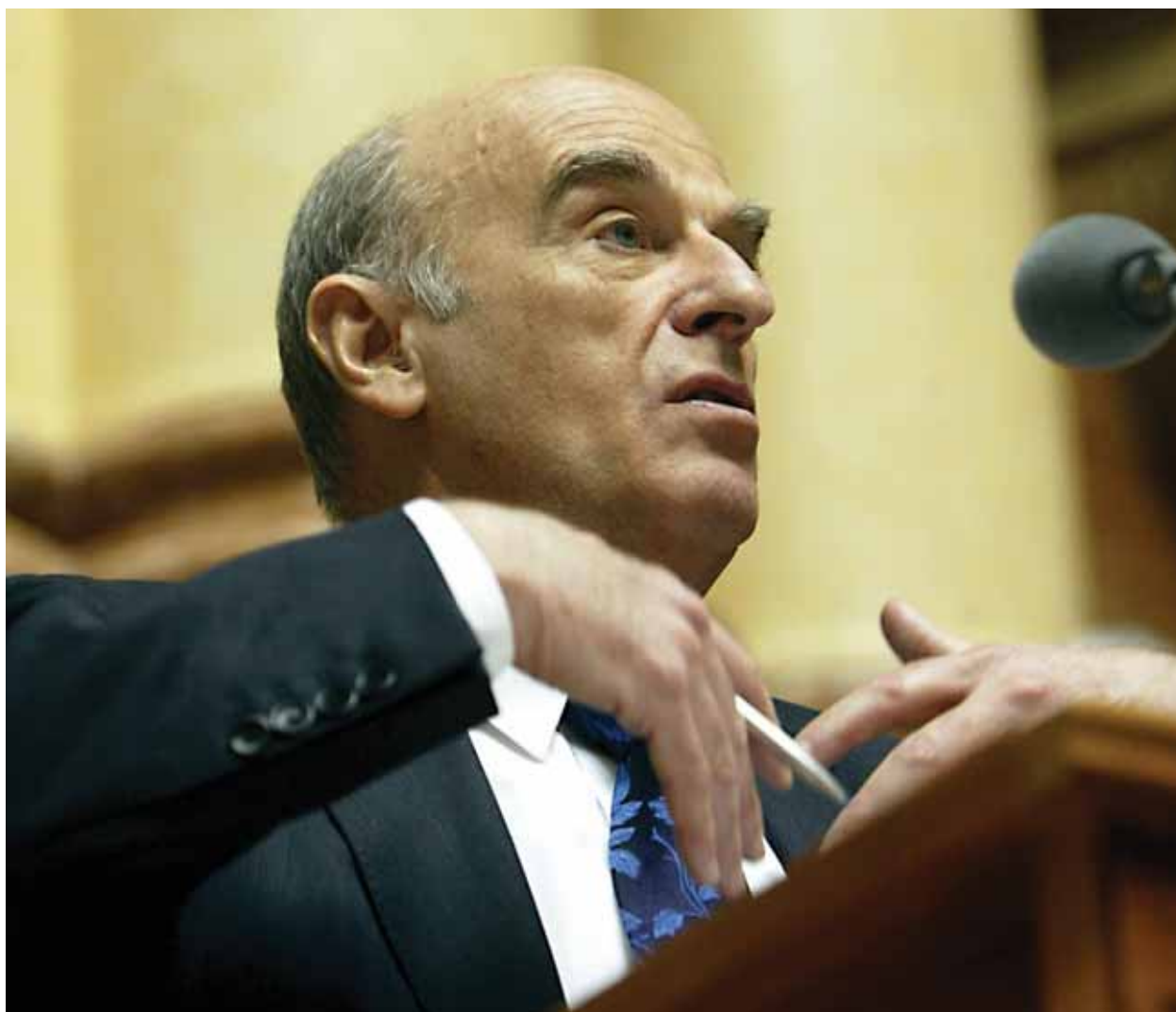
www.safelife.az





ENERGY SECURITY ISSUE IS OF GREAT IMPORTANCE FOR SWITZERLAND –

HANS-RUDOLF MERZ, PRESIDENT OF THE SWISS CONFEDERATION



Caspian Energy (CE): Mr. President, could you, please, tell what you think of Switzerland's economic development in the light of the global financial crisis, which badly affected European manufacturers?

Hans-Rudolf Merz, President of the Swiss Confederation: Switzerland as an export-oriented economy with an important financial sector naturally couldn't escape the impact of the global crisis. As in most OECD countries, the Swiss economy fell into a sharp recession since autumn 2008. According to various forecasters, Swiss GDP will decline

by roughly 1.5-2% in 2009. Even if this corresponds to the strongest annual decline since 1975, the recession in Switzerland, seen on an international scale, is still relatively mild. Different factors have helped the Swiss economy during this downturn: 1. The real estate sector and Swiss banks, with the exception of UBS, were and are all relatively healthy. 2. The federal government provided an appropriate stimulus package in three steps and the Swiss national bank avoided a stronger appreciation of the Swiss franc. 3. Swiss exports are more and more oriented towards dynamic

developing countries. 4. The free movement of labor is still bringing positive impulses and improving the competitiveness of the Swiss economy. The recession has slowed since the second quarter 2009, exports are starting to stabilize and business surveys are showing a positive turn-around for the second half of this year.

CE: What contribution is Switzerland, with her favourable geographical location, going to make to ensure European energy security?

Hans-Rudolf Merz: Switzerland is already making a major contribution both for electricity and natural gas. For electricity, we are the most interconnected country in Europe. The amount of electricity which crosses our borders equals three quarters of our domestic consumption. Italy is heavily dependent on electricity imports from Switzerland. Thanks to our large hydropower capacity, we are able to supply power during peak times at short notice. As the share of intermittent renewable power in Europe will grow in coming years, Switzerland's capacity to deliver peak power will become even more valuable. As for gas, transiting gas through our country to Italy exceeds internal consumption five-fold, making Switzerland a vital supply line for Italy.

CE: Does Switzerland plan to join the European Union?

Hans-Rudolf Merz: For Switzerland the EU is a central point of reference. One of the reasons is shown by foreign trade: in 2008 approximately 60 per cent of Swiss exports with an overall value of approximately CHF 132 billion were to the EU. More than 80 per cent of imports with an overall value of CHF 156 billion came from the EU. In addition our country is bound to the EU by a whole series of bilateral agreements. The Swiss people has repeatedly shown its support for the bilateral approach. In contrast membership of the EU would today scarcely stand a chance in a referendum. However, the Federal Council is aware that the opportunities and risks of non-membership of the EU must continually be re-examined.

CE: Which economic projects underlie the relations of Switzerland with the EU countries?

Hans-Rudolf Merz: The relations between Switzerland and the EU are based on a series of bilateral agreements. Currently, the main priorities consist in consolidating the existing agreements and in achieving mutual market access in some further selected areas. One area where ambitious negotiations with strong economic impact are taking place is agriculture. Here, the parties are negotiating the means to achieve full mutual market access along the whole production chain for foodstuffs and animal feed. Another set of negotiations concerns the contractual regulation of electricity transmission in order to assure the secure supply of electricity in a deregulated market environment. A further important project is the preparation of negotiations in the field of chemicals. Finally Switzerland and the EU have held exploratory talks concerning Switzerland's involvement in the two EU Global Navigation Satellite System programmes Galileo and EGNOS.

CE: What do you think of liberalization of the European energy market?

Hans-Rudolf Merz: Liberalization, if prop-

erly implemented and resulting in higher efficiency, is a positive thing. A particularity of Switzerland is its direct democracy, which led to a vote by the Swiss people on electricity liberalisation in 2002. Back then, the Swiss people rejected liberalisation. After that we had to take a more cautious approach by partly opening the market for large customers as from 2008 and accommodating opponents by e.g. introducing ambitious promotion of renewables. Full market opening is foreseen starting in 2013, subject to a possible referendum. It will not be easy to convince the people: historically Switzerland has had low electricity prices by European standards. As a result of the current alignment of Swiss prices with European prices, we can only expect price rises. On the other hand, we cannot remain an isolated market.

CE: Could you, please, share your vision of Switzerland's cooperation with the countries of the Caspian Region?

Hans-Rudolf Merz: The question of security of supply is of particular importance for Switzerland since we strongly depend on the import of fossil resources. The recent gas disputes and their serious consequences in various East European countries have once again demonstrated that a good energy mix and a broadly diversified energy supply (several energy sources and various transport routes) are crucially important. Security of supply through diversification is therefore an important pillar of Switzerland's energy foreign policy.

CE: What outlooks for development of South Corridor projects would you suggest?

Hans-Rudolf Merz: In this context, the opening up of the 4th Southern corridor for the transit of natural gas from the Caspian region and the Middle East to Europe is of particular importance for Switzerland and Western Europe. In our view, the issue of diversification of supply of energy is closely linked to the implementation of the Trans-Adriatic Pipeline (TAP) project of the Swiss company EGL, a project which has the active support of the Swiss authorities.

CE: How would you evaluate the results of the recent negotiations with H.E. President Ilham Aliyev of Azerbaijan?

Hans-Rudolf Merz: The visit was very positive and reinforced the existing good bilateral ties between our two countries. After the visit of the former Swiss President Couchepin to Azerbaidzhan, this return visit by President Aliyev is a good sign of the intensification of our contacts. Both sides were particularly happy about the development of bilateral trade and investment. We decided to look into a cooperation on alternative energies. Both sides also reiterated their interest in the project of a Trans Adriatic Gas Pipeline (TAP).

CE: How would you evaluate the current level of the financial-economic cooperation between Switzerland and Azerbaijan? Did Switzerland and Azerbaijan use the full potential of development of the bilateral relations? Which mutually beneficial areas of cooperation could you mention as primary ones?

Hans-Rudolf Merz: The economic relations between Switzerland and Azerbaijan are good and have become dynamic. Swiss trade with Azerbaijan has increased significantly in 2008 (Exports: CHF 138.6 million + 64% / Imports: CHF 134.6 million + 267%). This year the trade balance is for the first time largely in favour of Azerbaijan. Like for bilateral trade Swiss Investments have potential for growth. Swiss firms have a good presence in Azerbaijan and are in a relatively good position as foreign investors. The Swiss firms present in Azerbaijan are active in sectors such as food, machines, cement, pharmaceuticals, inspection and transport. Two important bilateral Agreements on Promotion and Protection of Investments and on Avoiding Double Taxation entered into force in 2007. Switzerland and Azerbaijan have privileged relations due to the fact that Azerbaijan belongs to the voting group headed by Switzerland in the Bretton Woods Institutions and the Global Environment Facility (GEF). For this reason Azerbaijan benefits from comprehensive programmes of the Swiss technical and economic development cooperation in various fields. The State Secretariat for Economic Affairs (SECO) assists Azerbaijan in improving its framework conditions for the non-oil private sector and the economy as a whole. Azerbaijan has the potential to become an important partner for Switzerland and Europe with regard to oil and gas. Azeri gas can fulfil a key role in diversifying European gas supplies and ensuring security of supply.

CE: Could you, please, tell about the development of the alternative energy industry in Switzerland? Which renewable sources are most popular in your country?

Hans-Rudolf Merz: Renewable sources of energy are an important pillar in Switzerland's energy policies. In this respect water energy is the most important, local, renewable energy source for supplying power and this will remain so in the long term and will be modestly expanded taking into account the environmental protection objectives and the water protection objectives. The proportion of other renewable energy sources (wind, solar, biomass and geothermal power) are to be expanded in such a way that a broadly diversified, efficient energy mix in the electricity sector and in the heating sector will be available.

Thank you for the interview.



«ЭНЕРГОБЕЗОПАСНОСТЬ ИМЕЕТ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ШВЕЙЦАРИИ» - ПРЕЗИДЕНТ ШВЕЙЦАРСКОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ ХАНС-РУДОЛЬФ МЕРЦ



Caspian Energy (CE): Г-н президент, как Вы оцениваете экономическое развитие Швейцарии через призму мирового финансового кризиса, особенно сильно ударившего по европейским производителям?

Президент Швейцарской Конфедерации Ханс-Рудольф Мерц: Швейцария - государство с ориентированной на экспорт экономикой и достаточно хорошо развитым финансовым сектором. Поэтому Швейцария, безусловно, не могла не ощутить на себе последствия мирового кризиса. Как и в большинстве стран Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), швейцарская экономика находилась в состоянии экономической рецессии с осени 2008 года. Согласно различным прогнозам, ВВП Швейцарии сократится примерно на 1,5-2% в 2009 году. Даже если ВВП достигнет рекордного минимума, зафиксированного в 1975 году, в мировом масштабе экономический спад в Швейцарии все же будет относительно умеренным благодаря целому ряду факторов. Во-первых, сектор недвижимости и швейцарские банки, за исключением UBS, были и до сих пор остаются относительно здоровыми. Во-вторых, федеральное правительство разработало и представило необходимый трехступенчатый пакет стимулирующих мер, а Швейцарскому национальному банку удалось избежать сильной девальвации швейцарского франка. В-третьих, швейцарский экспорт

становится все более и более ориентированным на динамично развивающиеся страны. В-четвертых, свободное перемещение рабочей силы все еще приносит положительные плоды и повышает конкурентоспособность швейцарской экономики. Замедление рецессии началось со второго квартала 2009 года, экспорт начинает стабилизироваться, а обзоры хозяйственной деятельности говорят о благоприятных изменениях во второй половине текущего года.

CE: Какую роль планирует играть Швейцария с точки зрения обеспечения энергетической безопасности Европы исходя из своего выгодного географического расположения?

Ханс-Рудольф Мерц: Швейцария вносит значительный вклад в сферы электричества и природного газа. Что касается электроэнергетики, Швейцария располагает самой разветвленной сетью в Европе. Объемы электроэнергии, пересекающие наши границы, составляют три четверти внутреннего потребления Швейцарии. Италия очень сильно зависима от импорта электроэнергии из Швейцарии. Благодаря нашим обширным гидроэнергетическим ресурсам, мы можем незамедлительно обеспечить поставки электроэнергии в пиковые часы. Поскольку в последующие годы возобновляемая энергетика будет набирать все больший удельный вес в Европе, способность Швейцарии по обеспечению электроэнергией в пиковые часы станет еще более ценной.

Что касается газа, транзит газа через территорию нашей страны в Италию превышает внутреннее потребление в пять раз, что превращает Швейцарию в жизненно важный источник поставок для Италии.

CE: Каковы планы Швейцарии по вхождению в Европейский союз?

Ханс-Рудольф Мерц: Для Швейцарии ЕС - ключевой ориентир. В качестве примера можно привести

сферу внешней торговли: в 2008 году приблизительно 60% швейцарского экспорта на общую сумму, составляющую приблизительно 132 млрд. швейцарских франков, пришлось на долю ЕС. Свыше 80% импорта на общую сумму 156 млрд. франков поступило из ЕС. Кроме того, наша страна связана с ЕС целым рядом двусторонних соглашений. Швейцарский народ неоднократно высказывал поддержку двустороннему подходу. Тем не менее, контрастное членство в ЕС практически не имело бы шансов на референдуме. Однако Федеральный совет понимает, что возможности и риски воздержания от вступления в ЕС должны периодически пересматриваться.

CE: Какие экономические проекты лежат в основе взаимоотношений Швейцарии с государствами ЕС?

Ханс-Рудольф Мерц: В основе взаимоотношений Швейцарии с ЕС лежит целый ряд двусторонних соглашений. В настоящее время главные приоритеты сводятся к консолидации существующих соглашений и предоставлению обоюдного доступа на рынки в определенных областях. В частности, амбициозные переговоры ведутся в сфере сельского хозяйства. Эти переговоры окажут сильное влияние на экономику страны. Здесь стороны обсуждают механизмы предоставления полного обоюдного доступа на рынки, а также все звенья производственной цепочки для продовольственных товаров и кормов для животных.

Другая сфера переговоров касается договорного регулирования передачи электроэнергии для обеспечения безопасного электроснабжения в условиях нерегулируемой рыночной среды.

Еще один важный проект - подготовка к переговорам в сфере химикатов.

И, наконец, Швейцария и ЕС провели предварительное обсуждение относительно участия Швейцарии в двух программах глобальных навигационных спутниковых систем «Galileo» и «EGNOS».

СЕ: Каково Ваше отношение к либерализации европейского энергетического рынка?

Ханс-Рудольф Мерц:

Либерализация сама по себе вещь хорошая, при условии, что она осуществляется должным образом и тем самым способствует росту эффективности энергетического рынка. Отличительная черта Швейцарии - это ее непосредственная демократия. В 2002 году швейцарское население проголосовало за либерализацию рынка электроэнергии, но впоследствии отклонило это решение. После этого мы осознали необходимость более осторожного подхода, заключающегося в частичном открытии рынка для крупных потребителей с 2008 года и создания благоприятных условий для конкурентов путем, к примеру, амбициозного продвижения возобновляемых источников энергии. Ожидается, что полное открытие рынка начнется в 2013 году после проведения соответствующего референдума. Однако убедить людей будет нелегко: исторически в Швейцарии всегда были низкие цены на электричество согласно европейским меркам. В результате нынешнего приведения швейцарских цен в соответствие с европейскими, мы можем ожидать только их повышения. Однако с другой стороны, мы не можем оставить изолированным рынок.

СЕ: Каким Вам видится сотрудничество Швейцарии со странами Каспийского региона?

Ханс-Рудольф Мерц: Вопрос безопасности поставок имеет особое значение для Швейцарии, поскольку мы сильно зависим от импорта ресурсов ископаемого топлива. Недавние газовые разногласия и их серьезные последствия для различных восточноевропейских стран еще раз продемонстрировали, что хорошо сбалансированная структура энергетики и диверсифицированное энергоснабжение (подразумевающее поставки из нескольких источников энергии и по различным транспортным маршрутам) крайне важны. Обеспечение энергобезопасности поставок посредством диверсификации является важным приоритетом внешней энергетической политики Швейцарии.

СЕ: Каковы перспективы развития газопроводов Южного коридора?

Ханс-Рудольф Мерц: Запуск четвертого коридора для транзита

природного газа из Каспийского региона и Ближнего Востока в Европу имеет огромное значение для Швейцарии и Западной Европы. В нашем понимании, вопрос диверсификации энергетических поставок тесно связан с реализацией проекта Трансадриатического трубопровода швейцарской компании «EGL», проекта, который активно поддерживается швейцарским правительством.

СЕ: Как Вы оцениваете результаты недавних переговоров с президентом Азербайджана 2-ном Ильхамом Алиевым?

Ханс-Рудольф Мерц: Визит оказался очень плодотворным и способствовал еще большему укреплению, уже довольно хороших на нынешнем этапе, отношений между нашими странами. Ответный визит президента Ильхама Алиева, который последовал за визитом предыдущего швейцарского президента Паскаля Кушпена в Азербайджан, говорит об интенсификации наших контактов. Мы оба с особым удовлетворением отметили развитие двусторонней торговли и инвестиций. Мы решили изучить возможности сотрудничества в сфере альтернативной энергетики. Обе стороны также подтвердили заинтересованность в проекте Трансадриатического трубопровода.

СЕ: Полностью ли реализован потенциал для развития отношений между Азербайджаном и Швейцарией, и какие взаимовыгодные сферы сотрудничества Вы могли бы отметить?

Ханс-Рудольф Мерц: У Швейцарии и Азербайджана довольно хорошие экономические отношения, их динамика набирает обороты. Торговый оборот с Азербайджаном значительно вырос в 2008 году: экспорт составил 138,6 млн. франков (+64%), на долю импорта пришлось 134,6 млн. франков (+267%). В этом году впервые доля Азербайджана в торговом балансе Швейцарии оказалась довольно весомой. Имеются хорошие возможности для роста швейцарских инвестиций в двусторонней торговле. Швейцарские компании достаточно хорошо представлены в Азербайджане и, как зарубежные инвесторы занимают неплохие позиции на азербайджанском рынке.

Швейцарские компании, представленные на азербайджанском

рынке, активно задействованы в таких секторах, как продовольственные товары, машины, цемент, фармацевтические препараты, инспектирование и транспорт. В 2007 году вступили в силу два важных двусторонних соглашения: соглашение о поощрении и взаимозащите инвестиций и соглашение об избежании двойного налогообложения. У Швейцарии и Азербайджана привилегированные отношения благодаря тому, что Азербайджан входит в голодную группу, возглавляемую Швейцарией при «Bretton Woods Institutions» и Глобальном экологическом фонде (ГЭФ). По этой причине Азербайджан принимает участие во всесторонних программах Швейцарии по развитию технико-экономического сотрудничества в различных сферах. Швейцарский государственный секретариат по экономике оказывает поддержку Азербайджану в сфере улучшения условий для ненефтяного частного сектора и экономики в целом. Азербайджан располагает достаточным потенциалом, чтобы стать важным партнером Швейцарии и Европы в нефтегазовой сфере. Азербайджанский газ может сыграть ключевую роль в диверсификации европейских поставок газа и обеспечении безопасности поставок.

СЕ: Как в Швейцарии развивается сфера альтернативной энергетики, какие возобновляемые источники нашли особую популярность в Вашей стране?

Ханс-Рудольф Мерц: Возобновляемая энергетика является важной составляющей энергетической политики Швейцарии. Гидроэнергетика - это основной внутренний возобновляемый источник энергоснабжения в Швейцарии и эта сфера сохранит свои доминирующие позиции в долгосрочной перспективе, ее доля будет постепенно расти, принимая во внимание задачи по защите окружающей среды и охране вод. Соотношение других возобновляемых источников энергии (ветряной энергии, солнечной энергии, биомассы и геотермической энергии) необходимо повышать таким образом, чтобы получилась диверсифицированная эффективная структура энергетики в электрическом и отопительном секторах.

Благодарим Вас за интервью.



EUROPEAN UNION HAS TO BE OPEN TO ALL ENERGY EXPORTING COUNTRIES - PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA DR. DANILO TÜRK



Caspian Energy (CE): Could you, please, share your opinion on the ongoing process of formation of the united EU according to the approved EU Constitution and the Pan-European economic system?

Danilo Türk, President of the Republic of Slovenia: I would like to warn against hasty conclusions. The European Union remains a system consisting of sovereign states. The Treaty of Lisbon does not change that. It has reinforced the institutions and added new ones to the system but the system has remained in a shape that gives full meaning to Member States of the organization. Obviously, there are certain transnational powers that the EU bodies have but as the German Constitutional Court recently explained: European Union remains a creature of international law and sovereign states remain the masters of the most important – sovereign decisions. In the area of economic cooperation European Union is highly organized and united. It has a united market and it has a financial system, which is highly integrated. And that obviously has an impact on sovereignty of Member States. But in the political

sense and in matters of new policy formation states, members of the EU remain the masters of their organization.

CE: What do you think of the existing relations inside the EU and their future development? Would you agree that major European economies have chosen an egoistic position on some key issues, including energy ones?

Danilo Türk: The recent experience with recession has shown that nation states remain in control of the key policy issues, for example, in case of their stimulus packages and other measures that needed to be adopted to deal with the recession. The role of the European Commission has remained relatively modest and one of coordination rather than policy-making. So one has to be realistic about that. And this applies also to the energy sector. In the area of energy the nation states of Europe are following their own needs primarily and they try to coordinate their energy policies at the level of the Union as best as they can. But that is still very far from full coordination and I believe that we need to do more not only within the EU but also between EU mem-

bers and the energy exporting countries to develop a genuinely multilateral communication, which will address the issues of energy more comprehensively.

CE: What are Slovenia's proposals within the framework of the EU third energy package suggesting deeper market liberalization?

Danilo Türk: Slovenia at present does not have specific proposal to make but we would like the European Union to be in a cooperative mode in relations with the third countries. European Union in our opinion has to be open to all energy exporting countries and we have to develop a policy that would provide space and voice to those countries.

CE: Will Slovenia diversify gas and LNG supply sources to the domestic market?

Danilo Türk: Well, Slovenia has already established a good balance of energy sources. We do not depend on any single source of energy. We have a fairly even distribution between energy sources – water, thermoelectric energy, nuclear energy, nuclear production of electricity and imported oil and gas. We would like to maintain that balance and also to develop proper relations with energy suppliers. Our demands are not very high. In addition to our energy needs, which we can fulfil from the existing sources and perhaps few additional sources, we are also interested in becoming a transit country, which binds Western Europe with Central and Eastern Europe in the future Pan-European system of energy supplies.

CE: Does Slovenia plan to get involved in the Nabucco project? How would you assess the contribution of this project to EU's energy security?

Danilo Türk: Slovenia currently does not participate in the Nabucco project but we are open to suggestions for the future. We believe that the energy needs in Europe will grow and that there will be, looking in a long term, a need for addi-



tional energy sources and energy projects such as Nabucco. Obviously, that project would need to overcome some of the current difficulties including the question of transit countries and transit fees, but when that project is developed to a point at which Slovenia might be involved in its further development, we would take a favourable approach to it.

CE: Does the RF-Turkey recent agreement, suggesting expanded supplies of Russian gas via Turkey, meet the interests of Slovenia?

Danilo Türk: As explained, we are in favour of expansion of energy supplies from variety of sources ranging from Russia to Caspian area and further to the Middle East. We believe that the agreement between the Russian federation and Turkey fulfils part of the needs that are likely to develop in Europe. At present we do not have any specific interest in that, but in the future we can clearly see a need for further development of gas supplies and further expansion of the role of transit countries and that may include Slovenia as well.

CE: What do you think of the new level of Azerbaijan-Slovenia relations? Which areas of cooperation should be viewed as primary ones?

Danilo Türk: The Azerbaijan-Slovenia relations have to be developed much further. We have a good basis from our past ranging from our common struggle against racism and fascism during World War II to good common understanding of the problems of transition, which both Azerbaijan and Slovenia had to overcome. As to the future, I can clearly see cooperation in the areas of trade and investment. Slovenia is

highly interested in the Azerbaijan policy of diversification of its energy sources. We can be helpful as partners in developing of hydroelectric plants in Azerbaijan. We have about 100 years of experience with building of hydroelectric plants in all kinds of geographic environments, including mountain areas, and we also are producers of turbines, electricity generators and other equipment. So we can see that in that area there is a great deal of space for cooperation. We also see such cooperation possible in the areas of home appliances, pharmaceuticals, chemical industry and also retail. I believe that with some work we can expand our cooperation further and that cooperation should also include cultural cooperation. Both Slovenia and Azerbaijan are committed to the concept of preservation and development of cultural heritage, including heritage affected by recent armed conflicts. We in Slovenia have launched a series of initiatives in that regard and are engaging also the European Union and its funds for that purpose. We believe that in the area of cultural cooperation we can do much more than is the case at present.

CE: How would you evaluate the current level of relations of Slovenia with the Caspian states? Could you, please, give your assessment on outlooks of relations with Azerbaijan? What do you think of the opportunities of strategic investments in economy of the Caspian littoral states?

Danilo Türk: Caspian states represent one of the most exciting and promising areas of economic development in the entire world. One has to understand that huge energy resources of the Caspian basin represent an enormous asset and an opportunity for the countries in the

region and for their peoples. I believe that the entire world is interested in cooperation with the Caspian countries. The question is, how does one organise that and in what sequence. Azerbaijan is probably one of the best placed countries in the region for further cooperation and what I find particularly important is the readiness of Azerbaijan to proclaim 2010 as the year of environmental protection and the period subsequent to that as the time for economic diversification. Diversifying development means to set attractive opportunities for investors from other parts of the world. Strategic investments in economy would certainly range from the diversification of energy resources on the one hand all the way to new industries and retail sector on the other, so I can see a range of activities that could be interesting for future investors.

CE: How actively is Slovenia going to take part in the Eastern Partnership Programme?

Danilo Türk: Slovenia is already actively engaged in the Eastern Partnership Program of the European Union and would like that program to expand and become as meaningful as possible. We believe that European Union has to develop a strategic partnership with countries participating in the program and that shouldn't be limited to political declarations, it should go much beyond that. The European Union countries have every reason to be interested in investing in those countries and for importing from those countries, from the countries of Eastern Partnership. So, our interest is active and is likely to grow.

Thank you for the interview



«ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ ДОЛЖЕН БЫТЬ ОТКРЫТ ДЛЯ ВСЕХ СТРАН-ЭКСПОРТЕРОВ ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ» - ПРЕЗИДЕНТ СЛОВЕНИИ ДАНИЛО ТЮРК



Caspian Energy (CE): На каком уровне, по-вашему мнению находится сегодня формирование единого ЕС согласно утвержденной Конституции ЕС, а также панъевропейской экономической системы?

Президент Словении Данило Тюрк: Сейчас не стоит делать поспешных заключений. Европейский союз все еще остается политической системой, состоящей из суверенных государств. Лиссабонское соглашение этого не меняет. Оно лишь укрепило институты внутри системы и ввело новые, однако сама система осталась в той форме, которая сохраняет все полномочия государств-членов организации. Безусловно, у институтов ЕС имеются определенные транснациональные полномочия, но как недавно объяснил Федеральный конституционный суд Германии, Европейский Союз остается творением международного права, а суверенные государства остаются владельцами самого важного

права - принятия суверенных решений. В сфере экономического сотрудничества Европейский Союз довольно хорошо организован и сплочен. У него есть объединенный рынок и достаточно хорошо интегрированная финансовая система. И это, безусловно, оказывает влияние на суверенитет государств-членов. Но в политическом смысле и в вопросах формирования новой политики члены ЕС остаются хозяевами своей организации.

CE: Какова Ваша оценка сложившихся взаимоотношений внутри ЕС и их дальнейшего развития? Считаете ли Вы несколько «эгоистичной» позицию крупных европейских экономик по ряду ключевых вопросов, в том числе энергетических?

Данило Тюрк: Недавний кризис продемонстрировал влияние ключевых политических проблем на национальные государства, например, как в случае с пакетом стимулирующих мер и других

мер, которые необходимо было принять для преодоления экономического спада. Роль Европейской Комиссии осталась относительно скромной и более сводилась к координации, нежели к выработке политического курса. Поэтому нужно быть реалистами. И это применимо и к энергетическому сектору. В энергетической сфере государства Европы руководствуются, прежде всего, своими внутренними потребностями. Конечно же, они пытаются сделать все возможное, чтобы скоординировать свою энергетическую политику на уровне ЕС, но до полной координации пока еще очень далеко. Я считаю, что многое предстоит сделать не только в рамках ЕС, нужно также проводить работу с отдельными участниками ЕС и экспортерами энергоресурсов, чтобы получить действительно многосторонний диалог, способный всесторонне подойти к решению энергетических проблем.

BEING A LEADING EUROPEAN PROVIDER OF NATURAL GAS MEANS WE CAN PROMISE YOU GREATER SECURITY OF SUPPLY.

Natural gas is a key development priority at GDF SUEZ. To make sure we transport it as efficiently as possible, we use a technology that allows us to reduce the volume of natural gas by up to 600 times. This level of performance enables us to diversify our sources of supply and provide you with energy that emits little carbon, is more competitive and always available. Let's rediscover energy. Energy that's more reliable, more respectful and better consumed. www.gdfsuez.com

GDF SUEZ

REDISCOVERING ENERGY



СЕ: Каковы предложения Словении в рамках Третьего энергетического Пакета ЕС по углубленной либерализации рынка?

Данило Тюрк: У Словении пока нет конкретных предложений, но мы хотели бы, чтобы Европейский Союз действовал сообща в отношениях с третьими странами. Мы считаем, что Европейский Союз должен быть открыт для всех стран-экспортеров энергоносителей. Мы должны разработать такой политический курс, который дал бы место и голос этим странам.

СЕ: Будет ли Словения диверсифицировать источники поставок газа и СПГ на свой рынок?

Данило Тюрк: Словения уже обеспечила себе достаточно хороший баланс источников энергии. Мы не страдаем зависимостью от одного источника энергии. Кроме того, у нас имеются различные источники энергии: гидро- и термоэлектрическая энергия, ядерная энергия, электричество из атомной энергии, а также импорт нефти и газа. Мы будем поддерживать этот баланс, и развивать надлежащее сотрудничество с поставщиками энергоресурсов. Наши потребности не очень высоки. Помимо наших энергетических потребностей, которые мы можем восполнить из существующих источников и, возможно, каких-либо дополнительных источников, нас интересует перспектива превращения в транзитную страну, которая соединит Западную Европу с Центральной и Восточной Европой в будущей панъевропейской системе энергетических поставок.

СЕ: Намерена ли Словения участвовать в проекте Nabucco, какую роль Вы отводите данному проекту в энергетической безопасности ЕС?

Данило Тюрк: На данный момент Словения не принимает участия в проекте Nabucco, но мы открыты для предложений на будущее. Мы считаем, что энергетические потребности Европы будут расти и, заглядывая в долгосрочное будущее, можно с уверенностью сказать, что со временем появится необходимость в дополнительных источниках энергии и энергетических проектах, таких как Nabucco. На данном этапе проекту предстоит преодолеть определенные трудности, включая вопрос транзитных стран и тарифов на транзит, но когда проект дойдет до того рубежа, когда Словения сможет подключиться к нему для дальнейшего развития этого проекта, мы с удовольствием рассмотрим такую возможность.

СЕ: Как Вы думаете, отвечает ли

интересам Словении недавний договор России и Турции о расширении поставок российского газа через территорию Турции?

Данило Тюрк: Мы приветствуем расширение географии энергетических поставок из разных источников, начиная с России, Каспийского региона, и заканчивая Ближним Востоком. Мы считаем, что соглашение между Российской Федерацией и Турцией восполнит часть тех потребностей, которые, вероятно, появятся в Европе. В настоящее время это не входит в круг наших интересов, однако, возможно, что в будущем мы почувствуем необходимость в дальнейшем расширении поставок газа и усилении роли транзитных стран, поэтому не исключаю участие Словении в этом процессе.

СЕ: Как Вы оцениваете новый уровень азербайджано-словенских отношений? Каким направлениям следует уделять первостепенное значение?

Данило Тюрк: Азербайджано-словенские отношения должны развиваться и впредь. У наших государств есть много общего, сформированного нашим прошлым, а именно, опыт борьбы против нацизма и фашизма во время Второй мировой войны, а также общее понимание проблем перехода, которые должны были преодолеть и Азербайджан и Словения. В отношении будущих перспектив могу сказать, что наши государства могут сотрудничать в сфере торговли и инвестиций. Для Словении очень интересна политика Азербайджана по диверсификации источников энергии. В качестве партнеров мы можем помочь в развитии гидроэлектростанций в Азербайджане. У нас за плечами около 100 лет опыта строительства гидроэлектростанций в любых местностях независимо от географических условий, включая горные области, кроме того, мы производим турбины, электрогенераторы и другое оборудование. Таким образом, в этой сфере мы имеем широкое поле для сотрудничества. Кроме того, мы можем сотрудничать в таких сферах, как бытовые приборы, медикаменты, химическая промышленность и розничная продажа. Я считаю, что мы можем и дальше расширять наше сотрудничество, и это взаимодействие должно также включать сотрудничество в области культуры. И Словения, и Азербайджан хотят сохранять и развивать культурное наследие, включая то наследие, которое пострадало в результате вооруженных конфликтов. В Словении запущена целая серия инициатив в этом направлении, кроме того, мы привлекаем к этому Евросоюз и его фонды для достижения этой цели. Мы считаем, что в сфере культурного сотруд-

ничества мы можем сделать намного больше того, что делается сейчас.

СЕ: Какова Ваша оценка взаимоотношениям Словении с прикаспийскими странами? Как Вы оцениваете возможности стратегического инвестирования в экономику прикаспийских стран?

Данило Тюрк: Государства каспийского региона представляют собой один из самых волнующих и многообещающих регионов экономического развития всего мира. Нужно понимать, что обширные энергетические ресурсы Каспийского бассейна - это огромный актив и возможности для населения и стран региона. Я считаю, что сотрудничество со странами каспийского региона представляет интерес для всего мира. Вопрос в том, как это сотрудничество организовывается и в какой последовательности это делается. Азербайджан, пожалуй, является одной из стран с наилучшим географическим положением в этом регионе в плане осуществления дальнейшего сотрудничества. И что я нахожу особенно важным, так это готовность Азербайджана провозгласить 2010 год - годом экологии, а последующий период посвятить осуществлению диверсификации экономики. Диверсификация экономики подразумевает создание благоприятных условий для инвесторов из разных уголков мира. Стратегические инвестиции в экономику могут охватить сферу диверсификации энергетических ресурсов с одной стороны, и развитие новых отраслей промышленности, а также розничный сектор с другой. Таким образом, я вижу целый ряд мероприятий, которые могли бы быть интересными для будущих инвесторов.

СЕ: Какой уровень взаимодействия будет поддерживать Словения в рамках программы «Восточное партнерство»?

Данило Тюрк: Словения уже принимает активное участие в программе Евросоюза «Восточное партнерство». Очень хотелось бы, чтобы эта программа стала более весомой и масштабной. Мы считаем, что Евросоюз должен установить стратегическое партнерство со странами, участвующими в программе. Оно не должно ограничиваться политическими заявлениями и декларациями, а пойти гораздо дальше. У членов ЕС предостаточно причин для вложения инвестиций в эти страны и осуществления импорта из стран-партнеров по программе «Восточное партнерство». Мы в этом заинтересованы и этот интерес, похоже, будет расти.

Благодарим Вас за интервью.



Azerbaijan deserves to get the most out of life

Enjoy the new 3G services and experience, for the first time in Azerbaijan. Brought to you by Azerfon-Vodafone to enable you to get the most out of your life.

(077) 200 1177 | www.Azerfon-Vodafone.com

power to you



FRANCE RELIES ON ABSHERON

AZERBAIJAN IS GETTING READY FOR NEW SHAH DENIZ

For Europe Caspian energy resources are a corner-stone of future energy security of the European Union. Secured energy supplies and stable supply routes are strongly required to achieve this ultimate objective. These issues require support at the highest level. For instance, one can recollect implementation of projects like Baku-Tbilisi-Ceyhan. They were hardly feasible without political will and support at the highest level. The agenda of President Ilham Aliyev of Azerbaijan's official visit to France on December 8-9 covered energy distribution of the future gas potential of the Caspian. Azerbaijan as an energy producer and France as one of major energy consumers of Europe are respectively in the beginning and in the end of Nabucco. By the way, French companies have already expressed their readiness to get engaged in the project as a seventh shareholder. French investors' key focus is on Azerbaijan-based Absheron project. Interests of Azerbaijan are apparent. They are to sell gas at market price.



Photo: Philippe Wojazer-Reuters

The meeting of Azerbaijan President Ilham Aliyev with his French counterpart Nicolas Sarkozy in Paris December 9 was accompanied by active negotiation process. President of France Nicolas Sarkozy noted that Azerbaijan is considered to be the most stable and rapidly developing country in the region. France is interested in development of relations with this state.

The heads of the states discussed issues of cooperation in the economic sphere, energy and non oil sectors. Expressed was an assurance for expansion of cooperation in these fields.

As is stated in the official site of the French President, according to the results of the meeting of the heads of the two states, the European Union and France need Azerbaijan for solution of the three major issues which concern energy security, support for anti-terror operations in Afghanistan and political processes regarding the nuclear program of Iran.

Noted in the material is Azerbaijan's role in provision of energy security as the source of resources and in the view of diversification of routes. According to the material, President Sarkozy highly assessed Azerbaijan's role in the issue of energy security of Europe and once again expressed France's support for Nabucco project in the view of diversification of sources and routes for supplying hydrocarbons to Europe.

One of the major moments registered during the negotiations of the heads of the states, mentioned is President Sarkozy's ambition to increase goods turnover with Azerbaijan which is considered to be France's major trade partner of France in Caucasus. Consideration

of our country to be a major trade partner of France means preference of Azerbaijan's interests in political issues as well. France's ambition to increase trade turnover with Azerbaijan provides basis for the establishment of strategic partnership and further improvement of political relations.

Official visit paid by the head of the Azerbaijani state to Paris was marked by signing of the three documents between Azerbaijan and France – Governmental agreement between Azerbaijan and France on removal of short term visa regime for citizens who have diplomatic passports; Governmental agreement between France and Azerbaijan on establishment and terms of activity of culture centers; Agreement between Azerbaijan's Ministry of Taxes and Central Department of the Ministry of state budget, accounting, service and reforms of France.

🔥 Energy aspect

The French companies are actively involved in the energy projects implemented in the Caspian as well as in Azerbaijan. One of the first meetings of President of Azerbaijan in Paris was held with the supervisory personnel of Gaz de France/Suez (GDF Suez).

According to the reports of the press service of the President of Azerbaijan, Ilham Aliyev met with Jean Francois Cirelli, Vice Chairman and President of GDF SUEZ, at his temporary residence on December 8.

During the meeting shared were opinions on Nabucco project, cooperation in the gas field since the French gas giant is the biggest operator of gas networks of Europe. Expressed was interest toward producing projects as well. This summer GDF joined one of the perspective projects implemented in Azerbaijan. The company gained 20% in the project of exploration and development of the perspective Absheron gas block located in the Azerbaijani section of the Caspian. The shares were purchased from the French Company Total which used to control 60% of this contract before. As a result, the two companies shared the risks whereas the share of the State Oil Company of Azerbaijan Republic remained unchangeable – 40%.

State Oil Company of Azerbaijan Republic (40%) and the French company Total (60% - operator) signed an agreement on exploration, development and production sharing at an offshore Absheron structure on February 27 2009. The contract has

been already ratified and gained legal force. Drilling of exploratory well at Absheron structure will start in 2010. The agreement on exploration, development and production sharing at an offshore Absheron structure was signed for the period of 30 years. The contract area reaches 747 square km. According to the document, Total should drill one exploratory well during a three year exploration period.

Primary data gained at the block confirmed Absheron to be basically a gas structure and the partners should start getting ready for the drilling of the first exploratory well in near future. Operational costs may exceed \$100mln if the budgeted depth of the well reaches 6500m. The operations are getting complicated in the Absheron area where the depth reaches 500m.

Apart from Shah Deniz gas field which is already under development, it is Absheron which will considerably increase gas potential of the country and infill European routes. In the view of the negative position toward Iran's participation in Nabucco project, Azerbaijan and Iraq are considered to be major possible sources for an infill. The issue on Turkmenistan's participation in Nabucco still remains unsolved.

It is noteworthy that Nabucco share holders make considerable efforts for supplying the project with real gas volumes. In May of this year, Austrian OMV Company (Nabucco operator) and the Hungarian MOL acquired 20% of participation interest in the development of gas field located in the north of Iraq so that to supply fuel to Europe. In September, Iraq and Turkey discussed prospects of signing of the memorandum of understanding in the issue of Iraqi gas delivery to European consumers via Nabucco pipeline. In April, signed was a memorandum envisaging long-term cooperation in the development of the Turkmen shelf of the Caspian Sea by Turkmenistan and the German RWE concern.

Baku holds negotiations on partial infilling of the pipeline. Parallel to this, held are the negotiations on volumes and prices of gas, as well as on fees for transit via Turkey's territory. The French are seriously interested in this new gas line. The interest is big enough otherwise GDF Suez would not announce about its joining this project as the 7th share holder in November of this year.

In 2008, the company did not

manage to join the project because of Turkey's position (participant of Nabucco project) which imposed veto on the French company's joining the project because of disagreements in the issue of recognition of so called genocide of the Armenians and Paris' position regarding Turkey's entrance into EU. Today, Turkey is one of the parties interested in the French company's joining the project in the view of the recent statement made by Turkey's Foreign Affairs Minister Ahmed Davudoglu about positive approach of Ankara toward GDF Suez Company's joining Nabucco.

GDF Suez Company's participation in Nabucco as the 7th share holder may be of great benefit for the project. Nowadays, the company is considered to be one of the participants of the project on exploration and development of the offshore Absheron structure which abounds in gas reserves in accordance with the forecasts of geologists.

"Absheron is a gas condensate field located to the south-west from the Azeri-Chirag-Gunashli fields which are currently under development. The field was discovered in 2011 after drilling of the first exploratory well. The area of the field comprises 260 square km.

Oil deposits refer to the Cretaceous period. The depth of the sea within the field area varies from 250-650 meters. Productive strata are at a depth of 6.5-6.7 thousand meters.

Primary gas and condensate reserves reach 1.0 trillion m3 and 945 mln barrels or 150 mln tons respectively.

The Azerbaijani party may apply direct negotiations with the French for accessing to gas markets of Europe. No other party but GDF Suez may promote this advance, solve contract issues and transit issue of Azerbaijani gas.

This problem is of great importance in relations of Azerbaijan and Turkey today since the energy companies of the two countries can not reach agreement on changes in the current contract for gas supplies to the Turkish market from Shah Deniz. The negotiations on the following stage of supply of Azerbaijani gas beyond Turkey are also locked. The problem of gas producer and transit countries seems to be the most painful one. The earlier this issue is solved the more flexible will be further cooperation. It is noteworthy that EU's energy security depends on these terms today.

ФРАНЦИЯ НАДЕЕТСЯ НА АБШЕРОН

АЗЕРБАЙДЖАН ГОТОВИТСЯ К НОВОМУ “ШАХ ДЕНИЗУ”

Каспийские энергоресурсы рассматриваются в Европе краеугольным камнем будущей энергетической безопасности Европейского Союза. Для достижения этой цели нужны гарантированные поставки энергоресурсов и стабильные маршруты их поставок. Эти вопросы требуют поддержки на самом высоком уровне. К примеру, можно отметить и реализацию таких проектов как Баку-Тбилиси-Джейхан имени Гейдара Алиева, который без политической воли и поддержки на самом высоком уровне вряд ли бы был реализован. Так и вопросы энергетического распределения будущего газового потенциала Каспия обсуждались в ходе официального визита президента Азербайджана Ильхама Алиева во Францию (8-9 декабря). Азербайджан, как производитель энергоресурсов и Франция, как один из крупнейших энергетических потребителей Европы находятся соответственно в самом начале и конце маршрута Nabucco. Кстати, французские компании уже выразили свое желание участвовать в реализации этого проекта в качестве седьмого акционера. Основные интересы французские инвесторы связывают с азербайджанским проектом «Абшерон». Интересы же Азербайджана вполне понятны – продать свой газ по справедливой рыночной цене.



Photo: Philippe Wojazer --Reuters

Встреча президента Азербайджана Ильхама Алиева 9 декабря в Елисейском дворце в Париже с президентом Франции Николя Саркози проходила в духе активного переговорного процесса. Президент Франции отметил, что Азербайджан является самой стабильной, стремительно развивающейся страной в своем регионе и

имеет прекрасные перспективы. Франция заинтересована в развитии связей с таким государством.

Главы государств обсудили вопросы сотрудничества в экономической сфере, энергетическом и нефтегазовом секторах. Была выражена уверенность в расширении сотрудничества в этих областях.

Как отмечается на официальном сайте

президента Франции, по итогам встречи глав двух государств, Европейский Союз и Франция нуждаются в Азербайджане в трех важных вопросах – обеспечении энергетической безопасности, поддержке антитеррористических операций в Афганистане и политическим процессам международного масштаба, связанным с ядерной программой Ирана.

В материале особо отмечается значение Азербайджана в обеспечении энергетической безопасности, в двух важных вопросах данного процесса – его роль как источника ресурсов и с точки зрения диверсификации маршрутов. В информации говорится: «президент Саркози оценил роль Азербайджана в вопросе энергетической безопасности Европы и с точки зрения диверсификации источников и маршрутов в обеспечении Европы углеводородными ресурсами, в очередной раз подтвердил поддержку Францией трубопровода Nabucco».

В качестве одного из наиболее важных моментов в переговорах глав государств подчеркивается мысль о «стремлении президента Саркози увеличить товарооборот с Азербайджаном, являющимся основным торговым партнером Франции на Кавказе». Оценка Азербайджана как основного торгового партнера Франции привносит в повестку дня предпочтение интересов Азербайджана и в политических вопросах. Стремление Франции еще более увеличить торговый оборот с Азербайджаном создает основу для налаживания стратегического партнерства и дальнейшего улучшения политических связей.

Официальный визит главы азербайджанского государства в Париж ознаменовался подписанием между Азербайджаном и Францией трех документов – «Соглашения между правительствами Азербайджанской Республики и Республики Франция о взаимном освобождении от краткосрочного визового режима граждан, обладающих дипломатическими паспортами», «Соглашения между правительствами Азербайджана и Франции об учреждении и условиях деятельности центров культуры» и «Соглашения между министерством налогов Азербайджанской Республики и главным финансовым управлением министерства госбюджета, бухгалтерии, службы и реформ Франции».



Энергетический аспект

Французские компании активно задействованы в энергетических проектах на Каспии, в том числе и в Азербайджане. Одна из первых встреч президента Азербайджана в Париже прошла с высшим руководящим менеджментом компании Gaz de France/Suez (GDF Suez).

И.Алиев встретился 8 декабря в ответственной для него резиденции в Париже с вице-президентом и генеральным оперативным директором компании GDF Suez Жаном-Франсуа Сирелли.

На встрече был проведен обмен мнениями о проекте Nabucco, сотрудничестве в газовой сфере

Французский газовый гигант – крупнейший оператор газовых сетей Европы. В

сферу интересов входят также и добывающие проекты. Летом этого года GDF Suez вошла в один из перспективных проектов в Азербайджане. Она получила 20% долевого участия в проекте разведки и разработки перспективного газового блока «Абшерон» в азербайджанской части Каспия. Покупка была осуществлена у французской же TOTAL, которая до этого контролировала 60% участия в контракте. В итоге две компании поделили риски, доля Госнефтекомпания Азербайджана при этом осталась неизменной – 40%.

Соглашение о разведке, разработке и долевом распределении добычи с морской структуры «Абшерон» подписано между Госнефтекомпанией Азербайджана (40%) и французской Total (60% - оператор) 27 февраля 2009 года. Контракт уже ратифицирован и вступил в правовую силу. Бурение разведочной скважины на структуре «Абшерон» начнется в 2010 году. Соглашение о разведке, разработке и долевом распределении добычи с морской структуры «Абшерон» заключено сроком на 30 лет. Контрактная площадь составляет 747 кв.км. Согласно документу, в течение трехлетнего разведочного периода Total обязана пробурить одну разведочную скважину.

Предварительные данные, полученные на блоке, показали, что «Абшерон» преимущественно газовая структура, и уже в ближайшее время партнеры должны приступить к подготовке к бурению первой разведочной скважины. При проектной глубине скважины в 6500 метров стоимость работ может превысить 100 млн долларов. Осложняет процесс глубина моря, которая в районе «Абшерона» достигает 500 метров.

С учетом негативного отношения к участию Ирана в заполнении трубы Nabucco, Азербайджан и Ирак являются основными возможными источниками их заполнения. Вопрос участия в нем Туркменистана до сих пор остается нерешенным.

Стоит отметить усилия акционеров Nabucco в обеспечении проекта реальными объемами газа. В мае австрийская OMV (оператор Nabucco) и венгерская MOL приобрели в общей сложности 20 процентов долевого участия в разработке газовых месторождений на севере Ирака для обеспечения возможности поставлять топливо на экспорт в Европу. В сентябре Ирак и Турция обсудили перспективы подписания меморандума о взаимопонимании в вопросе доставки иракского газа европейским потребителям по трубопроводу Nabucco. В апреле Туркменистан и немецкий концерн RWE подписали меморандум, предусматривающий долго-

срочное сотрудничество в разработке туркменского шельфа Каспийского моря. Баку ведет переговоры о частичном заполнении трубопровода. Параллельно ведутся переговоры об объемах и стоимости газа, а также цене транзита через территорию Турции. Французские же серьезно интересуются этой новой газовой ниткой, причем настолько, что в ноябре этого года GDF Suez объявила, что присоединится к проекту седьмым акционером.

В 2008 году компания не смогла присоединиться к проекту из-за позиции Турции (являющейся участником проекта Nabucco), которая наложила вето на ее вступление из-за разногласий в вопросе признания так называемого «геноцида» армян и позиции Парижа относительно вступления Турции в Евросоюз. Сегодня Турция сама в числе заинтересованных в участии французской компании в проекте, о чем свидетельствует недавнее заявление главы МИД Турции Ахмета Давудоглу о позитивном подходе Анкары к присоединению GDF Suez к Nabucco.

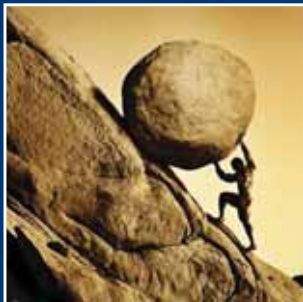
«Абшерон» - газоконденсатное месторождение в Азербайджане. Расположено к юго-западу от разрабатываемых мега-месторождений «Азери-Чыраг-Гюнешали». Открыто в 2001 году 1-й разведочной скважиной. Площадь месторождения составляет 260 кв. км.

Нефтеносность связана с отложениями мелового периода. Глубина моря на месторождение меняется 250-650 метров, а продуктивные пласты находятся на глубинах 6,5-6,7 тыс. м.

Начальные запасы газа 1,0 трлн. м3, а конденсата 945 млн. баррелей или 150 млн. тонн.

Прямые переговоры с французской азербайджанской стороной может использовать для продвижения на газовые рынки Европы. GDF Suez как никто другой может способствовать такому продвижению, а, главное, разрешению контрактных вопросов и вопроса транзита азербайджанского газа.

Данная проблема сегодня очень актуальна во взаимоотношениях Азербайджана и Турции, поскольку энергетические компании двух стран пока не могут договориться об изменениях в действующий контракт на поставки газа с «Шах Дениз» на турецкий рынок. Также стопорятся переговоры о следующем этапе выхода азербайджанского газа за пределы Турции. Проблема производителя газа и стран-транзитеров – самая большая, и чем раньше она будет решена и законтрактována, тем более гладким будет дальнейшее сотрудничество. От этих условий сегодня, в определенной степени, зависит энергетическая безопасность Евросоюза.



SISYPHEAN TOIL OF MONOPOLIES

TURKEY CAN LOSE INFLUENCE IN THE CASPIAN



Photo: Jason Reed-Reuters

The aggressive diversification policy implemented by both Russia and Turkey was marked as one of remarkable events of the ending year. It became a worthy dissonance of global priorities of 2009: coming of the 44th US Administration with ambitious Barack Obama in charge to power, approval of the single constitution of the EU by the European countries and financial-economic crisis which covered the entire multi-polar world.

Interests of the two historical counterbalances coincided on Caspian gas while solving geopolitical tasks for strengthening of own economic influence. Turkey demonstrated loyalty toward gas appetite of her longstanding gas partner in exchange for mitigation of some terms of enlarging Turkey-Russia cooperation.

On the other hand, Turkey's two-year delay (read Caspian Energy #46 2007 "Ankara must yield") of negotiations on transit and sale of Azerbaijani gas incurred damage both for Turkey herself and producing countries, consumers and international investors that plan to supply their gas to Europe via the territory of this country. Groundless demand for discounts in exchange for friendship with Azerbaijan does not provide any profits for Turkey whereas other two big brotherly producers such as Kazakhstan and Turkmenistan consider it to be an alerting stimulus. Two influential Caspian countries attentively watch the negotiation process between Turkey and Azerbaijan since they had already experienced the role being a younger brother in a big family and do not want the situation to reoccur.

"Our talks with Azerbaijan are in process. We agreed to buy gas at global prices, but our Azerbaijani partners promised to make certain discounts for Turkey".

Taner Yildiz, Minister of Energy and Natural Resources, Turkey said this in his speech at the Parliamentary Committee for Budget and Assignment Affairs.

He said 95% of agreements with Azerbaijan have been already reached and the talks are still underway.

"We have a gas purchase-sale contract with Azerbaijan, suggesting gas imports fixed at the price of \$120 per 1,000 cu m starting from 2001. However, Turkey started receiving gas since July 2007. Under the agreement, we resolved to revise prices from April 2008. We had been buying cheap gas from Azerbaijan for only 10 months, while now we are going to shift to a global pricing formula.



The difference we have to pay to Azerbaijan ranges between \$600mln and 900mln. We are now in the process of negotiations around this issue. We have been always shoulder to shoulder with our friendly Azerbaijan nation, so now they should not sell their gas to us at prices set for other countries. They have to feel the difference between Turkey and other states. I hope gas prices will not be too high for us in the end of the negotiations," Minister Yildiz said.

At the moment Azerbaijan is supplying gas to Turkey at the price of \$120 per 1,000 cu m, while the gas price for consumers in the domestic market of Turkey makes nearly \$380 per 1,000 cu m.

The terms of the contract with Turkey says a price for gas from Shah Deniz can be revised in a year after the supplies are commenced and new prices will be used from April 15, 2008.

Under the contract terms, Turkey shall get 6.6 bcm from Shah Deniz Stage I.

Outputs from Shah Deniz Stage II shall make up to 20 bcm. Shah Deniz's reserves are estimated as 1.2 trillion cu m of gas.



Azerbaijan

Azerbaijan has created a developed network of export gas pipelines laid in different directions like the South (Iran),

the north (Russia) and to the West as well (Georgia, Turkey). But Turkey's blocking the western route makes Azerbaijan think of further diversification and investors (foreign companies participating in Shah Deniz project) and lose billions of investments respectively.

"Azerbaijan is nowadays ready to export her gas to the market of the European Union; we have both available resources and infrastructure for that", President of Azerbaijan Ilham Aliyev says at the enlarged governmental session held in October of this year, Caspian Energy Investor reports.

According to him, European countries are waiting for Azerbaijani gas. Greece, Bulgaria, Italy, Romania, Hungary, Austria, Germany and Switzerland are considered to be among our potential partners. Some of them are located close to our borders and some are located farther. But these countries are intent to purchase Azerbaijani gas at global prices and this conforms to our interests. It is considered to be a mutually beneficial project", the Head of State noted this.

Unfortunately, Azerbaijan has been deprived of these opportunities for 2 years. "The major reason is unsettled issues on transit between Turkey and Azerbaijan. The reason why this issue arose is the will of Azerbaijan to establish relations based on mutual

interests, we try to use the principles both with friendly and partner countries. We certainly pursue our own interests just like any other country. But while pursuing our own interests, we present proposals based on global practice either it concerns price or tariffs," the Head of State noted.

According to him, it is not a secret that for many years Azerbaijan has been selling gas to Turkey under prices that make only 30% of global ones. "What country would sell her natural resources, particularly in current conditions, for prices totaling 30% of global ones and be satisfied with it for long time? It does not make any sense. Unfortunately, the negotiations that we have been held since April until the present moment failed," the Head of State said.

According to Ilham Aliyev, Azerbaijan wishes the price for her gas to be close at least to the world prices. Let the price be equal with that of Russian gas or lower by 8% or 10%. But what country would accept prices which are lower by 50%?

"For this reason, we have been unable to sanction Stage 2 of development of Shah Deniz field". Thus, Azerbaijan's economy is facing big losses. Lost income is considered to be damage. If we had started two years ago then we would have received gas within the framework of Stage 2 of Shah Deniz by

two years earlier. Thus, both we and the members of the Shah Deniz Consortium would have earned more money. Now we lose time, a question comes: why?" President Ilham Aliyev said.

According to the Head of State, this is a very serious issue since both the European Union and separate member countries of the European Union are ready to purchase Azerbaijani gas. Azerbaijan and her partners, the leading world oil companies are also ready to commence production process. "They are even ready to invest at least \$20 bln into Azerbaijan's economy in terms of crisis because they do trust us and our cooperation has already passed through big testing. But we can not achieve this because of some artificial reasons. Both the price and tariff rates do not satisfy us and Azerbaijan will not sell her gas under offered prices. Tariff rates should conform to an international practice. Prices we are offered exceed tariffs exiting in the region by 70%. Why should we lose so much money? This matter worries not only us but also our European partners. As far as I know the members of the Shah Deniz consortium are also very concerned since the contract on Shah Deniz was signed in 2006 and it has the validity period. The term of the contract expires in 2026 together with the rights of consortium members for this field. But if we now start Stage 2 of Shah Deniz field, then, according to the available data, we shall see first gas volumes in 2015. Some 11 years is between 2015 and 2026. Minimal reserves of Shah Deniz field reach 1.2 trillion cubic meters. I.e. 100 bln cubic meters of gas should be produced each year in order to extract a total of 1.2 trillion cubic meters. It is impossible. We have to deepen cooperation with foreign partners. This cooperation was beneficial both for us and for foreign companies. But all of this is realities," Azerbaijan's President said.

Unsettling of transit issues and proposing of unreasonable terms before us may hinder with the implementation of the giant and perspective Shah Deniz project. As President of Azerbaijan Ilham Aliyev said, "Foreign companies are in a hurry, the European Union hastens us and each time this issue is discussed at all negotiations".

For this purpose, Azerbaijan has already commenced practical work, he noted. "Russia (Gazprom) and Azerbaijan (SOCAR) signed a contract supply-purchase contract envisaging export of Azerbaijani gas to the Russian market starting from the next year. The parties will coordinate the volume of gas exported. We start from the lower

and humble figures. It is noteworthy that no upper limit has been set for this export. We will export as much as we have since there are not transit countries between Russia and Azerbaijan. We have our own gas pipeline and do not have to pay transit fees to any party. The price we offered had been set on basis of global norms and regulations. I.e. this price is favourable both for us and consumers. Why should not we use these opportunities? Azerbaijan and Russia conduct cooperation in various spheres. We export other products to Russia at global prices. In the meantime, we purchase products imported from there under global prices as well. This is one of the versions," President Aliyev said.

According to him, another discussed version is the export of Azerbaijani gas towards Iran. "We are seriously involved in this issue which can be perspective. We will not face transit problems here as well, since there are no other countries between us and we do have a pipeline. Of course, certain volume of work should be done to increase capacity of the compressor station located in Astara. It is likely that a new compressor will be installed. There is a need for repairing a main pipeline. All of mentioned issues are technical. The Iranian market is big enough. Nowadays, Iran purchases gas from Turkmenistan. Why should not she purchase it from Azerbaijan as well? We sell oil products to Iran now. Why should not we sell gas?" the Head of State noted.

During Azerbaijan's Foreign Affairs Minister Elmar Mamedyarov's visit to Iran on December 15, two documents between SOCAR and Iranian National Gas Exporting Company were signed. According to the agreement on confidentiality, in two weeks after the document is signed, we will start the negotiations on sale of Azerbaijani gas to Iran during 5 years (with possible prolongation of the contract in future). According to the document, Azerbaijan will sell her natural gas to Iran for consumption in the northern region of the country in winter of 2010. Both documents were signed by S.Kasaizadeh, Chief Manager of the National Gas Exporting Company, representing the Iranian party and by SOCAR's Vice-President Elshad Nasirov, representing an Azerbaijani party.

It is noteworthy that on November 14, signed was a memorandum on gas purchase and supply between Azerbaijan and Iran. SOCAR earlier signed (October 14) the similar document with the Russian Gazprom. According

to the document, Azerbaijan will start supplying gas to Russia from January 1, 2010. The volume of supplies will total at least 500 mln cubic meters.

Apart from this, nowadays, SOCAR holds negotiations with Turkey on purchase and sale of gas under new prices which used to total \$120 per 1000 cubic meters before.

Azerbaijan used to supply gas under the same price to Georgia until January 2008. According to unofficial data, now the price reaches \$180 per 1000 cubic meters.

Azerbaijan also used to sell gas worth \$120 per 1000 cubic meters to Georgia until January 2008. According to the information from unofficial sources, nowadays, price of Azerbaijani gas sold to Georgia reaches \$180 per 1000 cubic meters.

"As I have already mentioned, another proposal is the project of transportation of Azerbaijani gas to Europe via the Black Sea from Georgia. It should be thoroughly studied. In principle, this project satisfies us. Just like other countries, we have to expand and diversify all opportunities. If we did not have three oil pipelines, then today we would face big problems in the issue of export of Azerbaijani oil. We have three pipelines which are under operation and this expands our opportunities," he noted.

According to him, Azerbaijan will adhere to the same position in the gas field as well. I assume that the third route which may be laid from the Black Sea shore should be seriously analyzed. "We held broad discussions on this issue during my recent official visit to Romania. The discussions will be continued. It is also possible to establish cooperation with Bulgaria in this field. We will study these issues as well. I.e. we need to seek for a way out of the hard situation and I assume that we will manage to find it," President of Azerbaijan Ilham Aliyev said.



Kazakhstan

Kazakhstan is committed to a stable implementation of its export policy proved once again by its oil-gas strategy and new agreements signed during the historical visit of French President Nicolas Sarkozy to Astana lately.

Kazakhstan President Nursultan Nazarbayev and French President Nicolas Sarkozy announced on signing of a number of agreements between the two countries involving oil and gas fields



Language
Services Direct

High Quality Language Training

**Professional trainers from the U.K. and U.S.A.
Premium course management
General Business and Technical English
IELTS and TOEFL preparation course
International level system**

ADDRESS: AZERBAIJAN AVE., CROSSROAD, 7 BAKU, AZ-1005, AZERBAIJAN
(THE BUILDING OF ARAZ CINEMA - 4TH FLOOR).

TEL.: (+994 12) 492 62 73; 492 74 56

E-MAIL: OFFICE@LANGUAGESERVICESDIRECT.COM

WWW.LANGUAGESERVICESDIRECT.AZ

“We signed 24 agreements,” said Sarkozy, adding, “A new page is being written in the history of relations between France and Kazakhstan...a partnership that we have signed with a long future.”

Nazarbayev said, “An agreement has been reached with the French side’s participation in the project to construct the main export oil pipeline from the Caspian Sea to Baku and Europe”.

He was referring to the draft agreement signed by a consortium of French companies headed by Spie Capag (Vinci group) for the laying of a pipeline between the offshore Kashagan oil field and Baku that will enable oil to be carried towards Europe.

“This is an exceptionally important project, which forms the basis of the arteries of the transport system for Kazakh gas and oil to Europe,” Nazarbayev said.

Sarkozy agreed, saying, “This oil pipeline is going to create many jobs here and in France” and “will furthermore guarantee the security of our energy supply.”

Kazakhstan also has plans to export gas via the Trans-Caspian route, though now it has no free resources for that.

Explored and estimated gas reserves plus newly discovered fields of Kazakhstan in the Caspian shelf make as much as 3.3 trillion cu m, while potential resources amount to 6-8 trillion cu m with Caspian shelf-based fields taken into account. By 2010 Kazakhstan intends to raise gas production output by more than 1.5 times. In the medium-term outlook forecast gas outputs will increase by more than 1.5 times and make approx 45 bcm by 2010 in Kazakhstan.

“As far as outlooks to feed Kazakh gas to Nabucco are concerned, our major problem is the lack of free resources since a number of large-scale gas projects requiring huge volumes of hydrocarbons are now underway,” Meyram Kanapyanov, Deputy Head of the Department on Multilateral Cooperation under the Ministry of Energy and Mineral Resources of Kazakhstan, said during the international conference ‘Kazakhstan’s presidency in the OSCE: challenges and opportunities’.

He said a pipeline through the Caspian Sea is necessary to enable Kazakhstan to infill Nabucco with gas. However, it is hardly feasible now because of the unsolved issue of the Caspian Sea status.

“Without this project (Trans-Caspian pipeline) Kazakhstan will hardly be able to feed its gas to Nabucco,” the

representative of the MEMR said. In the meantime, he added that “in the future Kazakhstan can be viewed as a potential gas supplier to this pipeline”.



Turkmenistan

Turkmenistan is blessed with rich gas resources and does not want to be tied to any certain market.

The Caspian Region is a real source of oil and gas supplies to the European markets and it is contributing more and more to the increase of global hydrocarbon supplies, European Commission’s Outlook for the Caspian Region and Central Asia says.

European Commission’s data runs that in January 2009 proved gas reserves in Azerbaijan made 1.2 trillion cu m, while 1.82 trillion cu m accounted for Kazakhstan, 7.94 trillion cu m for Turkmenistan, and 1.58 trillion cu m for Uzbekistan.

Proved oil reserves as of January 2009, following BP’s data, totals 7 billion barrels in Azerbaijan and 39.8 billion barrels in Kazakhstan.

By 2013 the Caspian region and Central Asia will raise oil outputs by more than 800,000 barrels a day, accounting for 70% of the increase of supplies by non-OPEC states throughout the period, European Commission’s review says with the reference to the medium-term forecasts of the International Energy Agency.

As far as gas is concerned, the region has enough potential to make a valuable contribution to the global gas balance, the review says.

“The EU and its Caspian and Central Asian partners have mutually beneficial interests as consumers, producers and transit states in their commitment to provide a reliable system for transportation of energy resources through upgrading of the existing and creating of a new energy infrastructure”, the review says.

In 2008, European Commission’s review says, EU27 imported hydrocarbons from Azerbaijan to the sum of 10.44bn euros.

After the explosion at the Russian-Uzbek gas pipeline CAC-4 in April 2009 (occurred during the price crisis in the European market and 30% decrease in demand for Russian gas), which carried gas from Turkmenistan to the Russian Federation, Turkmenistan quickly diversifies its export flows to Iran and China and commissions the first LNG terminal in the Caspian.

The offshore LNG terminal, Kiyanly, came on stream in the Caspian shelf of Turkmenistan on December 10. The solemn ceremony was attended by the heads of oil&gas industry, representatives of administrations and public organizations of the sea-board, Turkmenistan.ru reports.

The new terminal was built by Pars Enerji (Iran) upon the request of Turkmenbashi Oil Refineries. Its capacity is up to 200,000 tonnes of LNG per annum. Products manufactured by Turkmenbashi Oil Refineries, the mixture of butane and propane, comes here through two 26-km pipelines (one of them is a reserve pipeline). Their different diameters, 219mm and 273mm, give the opportunity to regulate volumes of LNG supplies to the pier with the platform provided with all necessary equipment to receive 3,000DWT tankers.

The Oil and Gas Ministry of Turkmenistan said ferry crafts transporting train carriages would be able to moor here in the future. A railway branch starting at Turkmenbashi Oil Refineries-owned gas terminal will be constructed to serve them. There are plans to conduct dredging work to deepen the seabed here from 5 to 7 meters.

The inauguration of the Trans-Asian gas line, Turkmenistan-Uzbekistan-Kazakhstan-China, was hosted at Samandepe gas processing plant, at some 80km from the town of Turkmenabad, on December 14.

President Gurbanguly Berdimukhamedov of Turkmenistan called this gas pipeline ‘one of the largest energy projects of present. 7,00km have been constructed shortly under complex climate conditions. He said that tens of major foreign companies were involved in the construction process.

President Berdimukhamedov thinks that the fact that this gas pipeline ‘in the future will make a valuable asset to the general situation in the region and beyond it, become a factor of safety in Asia and make stronger the entire system of continental, political and economic ties’ is no less important.

President Nursultan Nazarbayev of Kazakhstan said once commissioned, the gas pipeline will significantly improve the image of the Central Asian Region within the global energy system. Kazakhstan as a reliable partner and responsible player of the regional cooperation will expand multilateral cooperation in the field of transit of hydrocarbons via its territory to third countries, in this case to China.

Hu Jintao, President of the People's Republic of China, said the cooperation in the field of energy has now become active and this gas pipeline is another one important joint project. "We are committed to applying all efforts to promote the energy cooperation between our countries in all areas, ensure sustainable development of the energy industry of our countries and build up long-term, stable and reliable relations in the energy field," President Jintao said.

In his turn, President Islam Karimov of Uzbekistan said "this construction will be fixed in the history of the XXI century" since it shows the example of what can be achieved for the sake of common objectives. He also said in the future Uzbekistan "would provide reliable and safe transit of Turkmen gas to Kazakhstan and from there to China".

The Turkmenistan-Uzbekistan-Kazakhstan-China gas line will be nearly 7,000 km long. 188 km of the line will go via Turkmenistan, 525km via Uzbekistan, 1,293km via Kazakhstan and over 4,860km via China. In China the line is to go to the city of Guangzhou and from there gas will be distributed among the existing gas branches.

Apart from transit of natural gas from Turkmenistan to China, the gas pipeline will deliver Kazakh gas from the western fields to southern regions.

It is known that the pipeline in Kazakhstan will consist of two sections (turns). The first one with the capacity of up to 40bcma will run from the frontier of Uzbekistan and Kazakhstan to the Kazakh-Chinese frontier, while the second one with the capacity of 10 bcma is to run along the Beineu-Bozoy-Akbulak line.

Like Azerbaijan, Turkmenistan is transforming into a self-sufficient regional gas player in the Caspian, which has something to propose to her neighbours, Azerbaijan and Kazakhstan. The latter ones are already implementing the project on export of Kazakh oil via the Trans-Caspian export system. Interests of the three countries are becoming closer and closer to each other.

In December 2009 Turkmenistan will commission an additional pipeline branch of Dovletabad-Serahs-Hangeran gas pipeline towards Iran. This will help Ashgabat raise supplies to Iran from 8 to 20 bcma.

Every year Turkmenistan is providing Iran with up to 8bcma via the Korpedje-Kurt-Kui line from the Korpedje field in the west of the country. The throughput capacity of the new gas pipeline, which

takes a start at Turkmenistan's largest gas field Dovletabad, will make 12.5 bcma.

Gas from the Dovletabad field is traditionally exported to Russia in the amount ranging from 30 to 42bcma. The decision to supply gas from the same resource base to Iran was made when Russia interrupted gas imports from Turkmenistan in April 2009.

President Berdymukhamedov confirmed Ashkhabad's commitment to further diversification of routes for transportation of natural gas to international markets. There is only one step left to start construction of the Trans-Caspian gas system. This is to build the East-West gas line and connect it to the domestic gas pipeline network.

In his address to oil and gas specialists and power engineers on the occasion of their professional holiday, President Berdymukhamedov emphasized that Turkmenistan has enough gas resources to join such a great project as Nabucco, that is drawing the keenest interest," President Berdymukhamedov said.

Thus now Azerbaijan, Kazakhstan and Turkmenistan have no choice but to sell gas to neighbours, to the close markets of Russia, Iran and China and in the future to currently instable markets of Afghanistan, Pakistan and then to India. Russia and Turkey are pushing forward centralization of interests of Caspian producers, and creating favourable conditions to form gas markets capable to compete with the European one. This will certainly affect the pricing processes evidently not in favour of European consumers, though Turkey is heartily willing to be among them. To be a natural gas corridor for a 500-million open market is a great advantage, which could be easily lost however. The example of Ukraine showed it, Ukraine may fully lose Russian transit (117 bcm in 2008) in follow-up years because of Russia's commitment to build two diversified gas pipelines, a southern and a northern ones. The summary capacity of these pipelines makes the total volume of Russian transit via the territory of Ukraine.

"We plan to open new routes for our energy flows to Europe via Turkey and gradually to substitute Ukraine," RF Prime Minister Vladimir Putin said during his meeting with the panelists of the Valdai International Discussion Club this September.

Money on the barrelhead and no surprises

Russian-Ukrainian epopee on transit of the Russian gas to the EU which has

been proceeding for 3 years and started at a New Year Night of 2006 after the cut of gas supply to Ukraine for unregulated withdrawal of gas is about to reach its logic end. Decisiveness and persistence of the government of the Russian Federation in promotion of the policy on diversification of her major export direction, have clearly pointed out to the ambition of regain the image of reliable partner in the European space. European countries and Turkey supported the plans of the Russian government on an interstate level after provision of permission for laying of Russian gas pipelines via their territory.

- Russia has signed an intergovernmental agreement with Slovenia on construction of the South Stream gas pipeline. The agreement was signed on basis of the negotiations held between RF's Prime Minister Vladimir Putin and his Slovenian counterpart Borut Pahar. While commenting on the results of the meeting held in Novo-Ogarevo, V.Putin noted that Russia had completed signing of agreements on construction of the gas pipeline with all partners. The project on construction of the gas pipeline from Russia to the South and Central European countries was developed by the Russian Gazprom and Italian ENI Company in 2007. South Stream should be laid in the direction of Bulgaria via the bottom of the Black Sea, economic zone of Turkey, then is divided into two parts: one part shall be laid to Italy via Greece, another one to Austria via Serbia, Hungary and Slovenia.

- Swedish and Finnish governments also gave a green light to the North Stream project early in November. The Swedish government gave her permission for the laying of the gas pipeline within her economic zone in the Baltic region. Andreas Carlgren, Minister of Environment, declared this.

The Swedish cabinet passed a decision on laying of the pipeline section to the length of 480km. The total length of the pipeline will reach 1.2 thousand km. As Carlgren said, the government and the relevant agencies have thoroughly studied all submitted documentation and did not find anything that would be contrary to the existing legislation either domestic or international. The Swedish refusal may mean the violation of the international law.

"North Stream Company provided all clarifications the Swedish agencies required, Carlgren added. – This is a large scale project and still not the last one".

After approval of this project in Germany and Russia, initial gas volumes will be supplied from the Russian Vyborg to German Greifswald in 2011.

"Russia will remain the EU's major gas exporter", President of the European Commission Jose Manuel Barroso declared in one of his speeches. "We understand that Russia keeps position of a major player at the European markets", Richard Morningstar, the US Special Envoy for Eurasian Energy Issues, declared in his exclusive interview with Caspian Energy journal. While rendering a speech at Woodrow Wilson's center in Washington, Rumjana Jeleva, Bulgaria's Foreign Affairs Minister said that the common European strategy in the sphere of energy security of Europe may not be discussed without Russia, one of the major energy resource suppliers to Europe.

Gazprom accounts for 25% of all gas supplies to Europe for now. However, the company is intent to increase its presence at the European market up to 29% by 2020. Gazprom halted supplies for 20 days in January 2009 because the countries could not agree upon further prices for gas and transit. Supply of Russian gas to the whole number of the European countries was interrupted for two weeks because of the conflict occurred between Moscow and Kiev. Gazprom's losses reached over \$1.1 bln. In response to unstable payments, Gazprom threatened to halt gas supplies in June if the national Naftogaz of Ukraine gas company does not pay for gas immediately.

The European Community in response called not to threaten with possible new gas supply interruption to the European consumers. Supply of millions of EU citizens with gas used mainly for heating should remain as the topic prior to elections, the representative of the European commission said the other day. This was the way he reacted toward the words of V.Putin who assumed that supply of Russian gas to Ukraine and the West may be halted due to financial problems in Ukraine. The European commission convinced Ukraine to launch reformation of her gas system. On November 16 Moscow, Russia and the European Union signed a memorandum on mechanism of early warning in the energy sphere.

It is noteworthy that the Ukrainian government approved of the concept (worth \$2.57 bln) on development and upgrading of the gas transportation system during 2009-2015. Financing sources will be various, starting with sources of Naftogaz of Ukraine right up to credits.

During the meeting held with Y.Timoshenko at Yalta on November 20, 2009, Russia's Prime Minister Vladimir Putin declared that Gazprom JSC will

not impose fines on Naftogaz of Ukraine if the country fails to purchase gas volumes fixed in the agreements of 2009. Along with it, in order to avoid the generation of new penalties in 2010, the parties will agree upon new volumes of Russian gas supply for the coming year.

Speaking of the issue on increase of transit rate for Russia, V.Putin noted that it would grow approximately by 60% in 2010. "Transit fee will rise higher than the fees paid by Ukraine for Russian gas. We are ready for it and there is nothing particular in it," the Premier said adding that this term has been specified in agreements signed between the Russian and Ukrainian parties early in 2009.

Victor Chernomyrdin, Advisor to the President of RF, summarized that timely payment for Russian gas by Ukraine is the major bail of stability in the Russian-Ukrainian gas relations. "Cash on the barrelhead and no surprises," he said.

According to Chernomyrdin, "we anyway made lots of concessions by annulling penalty sanctions". "The Russian party made a serious step and supporting Ukraine's economy through crediting".



Turkey raising her value

So, Russia views Turkey as a starting point for her gas for Southern Europe. The Nabucco agreement signed on July 13 was followed by a Protocol on Cooperation in the Field of Oil&Gas signed on August 6 during the visit of RF Prime Minister Vladimir Putin to Turkey. Under the document, Turkey permits studies of the South Stream line in her sector of the Black Sea, expansion of the Blue Stream and outlooks of joint gas marketing in the territory of the country, prolongation of the intergovernmental agreement on supplies of 6 bcm of Russian gas via the Western corridor (via Ukraine, Romania and Bulgaria), etc. There is another contract according to which Turkey receives 8 bcma. It was prolonged by 25 years in 1998. The agreement suggesting supplies via the Blue Stream was signed the same year. The project will have worked at the full capacity, 16 bcma, by the next year. Moreover, it provides the right to Botas to cut offtakes by up to 75% of gas without sanctions of suppliers.

Taner Yildiz said the contract for supply of 6 bcma, that is expired in 2011 as well as the intergovernmental agreement, can be prolonged for the following 15-25 years. "No specific decision has been made on this issue so far, - he said. The decision will be taken in compliance of Turkey's own resources

or agreements signed between her and other countries". According to the Minister, within the framework of the negotiations with the Russian party, Ankara also requested permission for the re-export of purchased fuel and lowering of prices.

"South Stream" and "Nabucco" projects supplement each other mutually as well as strengthen strategic position of Turkey," T.Yildiz said. "Discussions have been recently held on South Stream's and Nabucco's being alternatives for each other. However, they should be estimated as middle and long term projects in the view of growing demand in Europe and dependence on import of natural gas," the Minister said.

"It is clear Turkey has been trying to enter EU over the past 5 years. Early in October, France which is considered to be her major rival in this issue, accepted the invitation of the Turkish President to participate in Nabucco though she had been deprived of this chance due to certain political circumstances earlier. Signing of the agreement on South Stream with Russia will enable Turkey to focus on her territory both Russian and Caspian network gas meant for the consumers of the south and central Europe. The total volume reaches ranges between 20 bln and 100 bln cubic meters of gas supplied by Azerbaijan, Turkmenistan, Kazakhstan, Uzbekistan and Russia. After becoming the biggest gas hub for the European market, Turkey gains control over supplies by using her geographic location. This is great success that may in future play a positive role in negotiations on Turkey's entrance the EU. Turkey increases her significance in the region by signing economic agreements", Turkey's Prime Minister Recep Tayyip Erdogan confirms by giving a speech at the session of the ruling party.

Mr. Erdogan noted that agreements on Nabucco project and agreements signed with Russia in the energy sphere are considered to be important economic steps for the countries of the region and for Turkey as well.

• Turkey is interested not only in Russian and Caspian gas sources since she plans to build reliable gas bridges there where it is possible. T.Yildiz said that Turkey would sign an agreement concerning the Arabic gas pipeline which shall pass the territories from Egypt to till the Turkish territory. "After signing of the agreement, Turkey will complete operations on laying of the pipeline in her region during 18 months," the minister said. Completion of the construction of the Arabic gas pipeline from Egypt through the desert, sea,

oil & energy club авиакомпании Lufthansa – широкий спектр эксклюзивных привилегий



Уже более четырех лет с апреля 2005 года Lufthansa объединяет сотрудников нефтегазовой и энергетической промышленности по всему миру в рамках специально созданного клуба oil & energy club. Сотрудники предприятий, которые часто путешествуют в нефтегазовые и энергетические ключевые регионы по всему миру, выбирают авиакомпанию Lufthansa, получая при этом целый пакет преимуществ. oil & energy club создан в рамках глобальной программы поощрения часто летающих пассажиров – Miles & More. Партнеры клуба создали эксклюзивные условия и уникальные привилегии, чтобы превратить деловые поездки членов клуба в максимальное удовольствие:



- Получение серебряной карты Frequent Traveller Miles & More – программы поощрения часто летающих пассажиров авиакомпании Lufthansa
- Дополнительный бонус: на 25% больше премиальных и статусных миль
- Регистрация у стойки бизнес-класса, вне зависимости от класса бронирования билета
- Доступ в залы ожидания Бизнес-класса
- Дополнительные льготы на бесплатный провоз багажа
- Приоритет на листе ожидания
- Скидки на проживание в отеле Steigenberger Hotel Frankfurt
- Специальные цены в пунктах прокат автомобилей Europcar

Авиакомпания Lufthansa предлагает обширную сеть полетов по всему миру, включая более 50 ключевых регионов нефтегазовой и энергетической промышленности.

Узнать больше можно на сайтах:
www.oil-and-energy-club.com
www.miles-and-more.com
www.lufthansa.com



A STAR ALLIANCE MEMBER



Future Black Sea Region Pipeline Projects

Name	Route	Capacity	Length, km	Main promoters, shareholders	Strategic goal
Oil					
Trans-Anatolia	Samsun-Ceyhan, Turkey	1-1.4 million b/d	550	Italy, Russia, Turkey	Bypass Turkish Straits
Trans-Thrace	Sayak-Ambarli Saros, Turkey	1.4 million b/d	280	Turkey	Bypass Turkish Straits
Trans-Balkan	Burgas, Bulgaria-Alesandroupolis, Greece	0.7 million b/d	279	Bulgaria, Greece, Russia	Bypass Turkish Straits
AMBO	Burgas, Bulgaria-Vlore, Albania	0.75 million b/d	912	Albania, Bulgaria, Macedonia	Bypass Turkish Straits
Pan-European Oil Pipeline	Constanta, Romania-Trieste, Italy	1.2-1.8 million b/d	1.856	Croatia, Romania, Serbia	Bypass Turkish Straits; project suspended by Croatia September 2009
Odessa-Brody extension	Brody, Ukraine-Plock Gdansk, Poland	0.8 million b/d	800	Azerbaijan, Georgia, Lithuania, Poland, Ukraine	Bring Caspian oil to European markets
Gas					
Nabucco	Caspian region, Middle East-Baumgarten, Austria	31 billion cu m/year	3.300	Austria, Bulgaria, Germany, Hungary, Romania, Turkey	Reduce European dependence on Russian imports
South Stream	Beregovaya, Russia-Italy	63 billion cu m/year	- 3.100	Bulgaria, Hungary, Italy, Russia, Serbia, Turkey	Avoid Ukraine as transit route for Russian gas exports to Europe
Blue Stream 2	Beregovaya, Russia-Samsun-Ceyhan, Turkey	-	950	Russia, Turkey	Increase Russian gas exports to Turkey, other markets
White Stream	Tbilisi-Supsa, Georgia-Constanta, Romania	32 billion cu m/year	1.240	Georgia, Romania, Ukraine	Reduce European dependence on Russian imports
Bulgaria-Greece Interconnector	Stara Zagora, Bulgaria-Komotini (Greece)	1 billion cu m/year	160	Bulgaria, Greece	Reduce Bulgarian dependence on Russian gas imports

The Source: Oil & Gas Journal

Syria, Libya, Jordan and Turkey depends on the policy in the Middle East and faces certain difficulties.

- In September, Iraq and Turkey discussed perspectives to sign the memorandum on understanding in the issue of delivery of Iraqi gas to the European consumers via Nabucco pipeline. As early as in May, the Austrian Company OMV (Nabucco operator) and Hungarian MOL gained 20% of participating stake in the development of gas field located in the north of Iraq so that to provide an opportunity for export of fuel to Europe. But it is a far future perspective due to the tense situation around Iraq.

- Turkey mentioned Qatar's participation in the Nabucco project in October. But Qatar's export policy is focused on LNG production.

As Murat Yalchintash, Chairman of Istanbul Trade Chamber, said Nabucco project may become one of those spheres where the countries may establish concrete cooperation.

"Qatar's participation in this project as a gas supplier could unite the countries within the framework of the joint platform," Yalchintash said at the exhibition of the Turkish products in Doha.

Qatar is the third world country abounded in gas reserves. Besides, she is also a major exporter of liquefied natural gas. According to the reports of the EU,

as of the beginning of 2009, proved gas reserves of the country totaled 25.46 trillion cubic meters that totals 13.85 of the global reserves. According to the data of the EU, gas production in Qatar totaled 76.6 bln cubic meters of gas in 2008. It is some 20.0% higher than production volume in 2007.

Qatar plans to increase export potential up to 220 bln cubic meters of gas per year by 2012. Qatar's gas may flow into Nabucco by means of the gas pipeline between Qatar and Turkey. The issue of construction of this pipeline is under discussion between the two countries. The ministries of energy of the two states have already reached agreements on creation of the working group to be involved in the preparation of gas projects for implementation. The new pipeline between Qatar and Turkey will pass via the territory of Saudi Arabia, Jordan and Syria.

- During the visit the Turkish governmental delegation headed by Prime Minister Recep Tayyip Erdogan paid to Iran early in November several important agreements in the gas field were signed.

One of the agreements envisages investments worth 2 bln dollars by two parties on construction of the oil refinery in the north of Iran. Another agreement envisages transit of Iranian gas to Europe via Turkey. According to the agreement, Turkey and Iran

plan to establish a Joint Venture on a parity basis. This JV will be involved in transportation of 35 bln cubic meters of gas per year.

Iran and Turkey have also expressed readiness to bring goods turnover volume between the two countries up to 30 bln dollars in coming 5 years.

According to Reza Kasaizadeh, Deputy Minister of Oil of the Islamic Republic of Iran, Executive Director of the National Iranian Gas Company, Nabucco will not be able to operate considerably without Iranian gas.

"It seems that our European partners are becoming aware of it since we receive positive signals from them for our participation in Nabucco. Thus, we will continue negotiations with the European companies", Kasaizadeh said.

The US President in response prolonged the validity of economic sanctions against Iran for another year. Obama notified the Congress about this declaring that the relations with Iran have not been settled yet. On December 15, the House of Representatives of the US Congress approved the bill that restricts petrol export to Iran. It is noteworthy that the USA imposed sanctions against Iran on November 14, 1979 after the employees of the US Embassy in Tehran were taken as hostages: Executive Orders 12957 and 13059 dated 1995 and 1997. the D'Amato bill which prohibits not only

trade deals but also imposes embargo on contracts worth over \$20 mln signed by the American and foreign companies within the framework of the oil-gas field of Iran are still in force.

Christian Doletthal, Press Secretary of Nabucco Gas Pipeline International GmbH consortium expressed his opinion about rumors on possible participation of Iran in the Nabucco gas pipeline project.

He noted that the consortium does not hold negotiations with Iran about participation in the Nabucco project. Perspectives of this pipeline project do not depend on gas reserves of Iran. Basic attention in this issue is attached to Azerbaijan, Turkmenistan and Iraq.

Nowadays, project participants focused their attention on major gas suppliers like Azerbaijan and Iraq.

The message provided by another project participant (German RWE) stated that no negotiations with Iran regarding her participation in the project as a member or gas supplier are held.

German Energy Concern RWE, one of the participants of the Nabucco gas pipeline project does not plan to get Iran involved in implementation of the project, Stefan Yudish, Executive Director of RWE Supply & Trading, declared this.

"We have enough suppliers for Nabucco including Azerbaijan, Iraq and Turkmenistan. We plan to sign the first agreements on supplies in the first half of the next year. Apart from this, RWE does not consider Iran to be another possible participant of the consortium. No negotiations are held on this issue", Yudish explained.

According to the Executive Director of RWE concern, political relations are also against Iran's joining to this project.

No solution to energy concerns without USA and China - Barack Obama

Turkey does not aspire toward becoming a "natural energy bridge for export of energy resources to Europe" as it was declared by high ranking Turkish officials. By accumulating a big amount of various gas sources within her territory, she plans to become a natural geographic monopolist or an intermediary between gas customers and sellers. Nowadays, the South Corridor is considered to be a single stable source of supplies to the Turkish market (Azerbaijani gas as well as Kazakh and Turkmen gas in future). The rest supplies are either a matter of far future, or have a high level of political risk, the suppliers are either not stable or they have been already involved in the

European market and have no reasons to resell gas to anybody. If Turkey loses Azerbaijan as a major supplier, it does not mean she loses a brotherly nation. But she will lose its influence in the Caspian and create a far-going precedent at its frontiers that goes against today's market liberalization principles. Turkey will also become humble to the interests of world's largest monopolies Russia and Iran with gas ambitions that go far beyond Turkey and very often go against economic interests of the latter.

On the other hand nobody should be carried away by the illusion because the demand at the dreamed European market is not so stable. Long-term network supplies have not justified themselves even this year. For instance, the current spot price in UK's gas market set at 26 pence per 1 therm is equal to the oil price at \$24 per barrel, though oil now costs approx \$75 per barrel.

Expert Louise Boddy from ICIS Heren (gas prices consulting agency) says oversupply of gas from 'take-or-pay contracts' is so high that companies are forced to sell it at damping prices in the spot market and inject gas for storage. "Power plants wish this winter to be cold", she says. Otherwise, they will have to sell gas at a loss or pay forfeits on contracts".

This problem will not disappear, says Simon Blakey, gas expert at IHS-Cera Consulting Company.

He believes that up to 2011 the demand will be lower than contracted volumes. It means Europe will have to struggle against gas glut even in 2014-2015.

And still nobody can ignore spot LNG supplies from the Persian Gulf countries, Egypt and Nigeria that transport LNG from their holds to gasholders of Zeebrugge, Grain Iceland and Milford Haven at prices half below those provided by the Russian take-or-pay contracts.

There were few who paid attention to the global changes in the relations between two world's super powers. The two largest gas consumers have agreed to push forward a new alternative direction with the ultimate goal to balance the gas market and grade any monopolistic ambitions. Shale gas is part of the US-China clean energy accord. It may have been toward the bottom of the list. But US President Barack H. Obama and Chinese President Hu Jintao did include a shale gas resource initiative in their Nov. 17 announcement of measures to strengthen clean energy cooperation between the two countries.

"Under the initiative, the US and China will use experience gained in the United States to assess China's shale gas potential, promote environmentally-

sustainable development of shale gas resources, conduct joint technical studies to promote development of shale gas resources in China, and promote shale gas investment in China through the US-China Oil and Gas Industry Forum, study tours, and workshops," the White House said in a statement posted at its Web site.

The most important of the six actions announced was a plan to establish a joint US-China clean energy research center to support research and development by scientists in both countries and act as a clearinghouse. It will be supported by at least \$150 million of private and public funding over five years, split evenly between the two countries. US Energy Secretary Steven Chu, Chinese Minister of Science and Technology Wan Gang, and Chinese National Energy Agency Acting Administrator Zhang Guoba signed the protocol in Beijing which is to become formal sign of establishment the center.

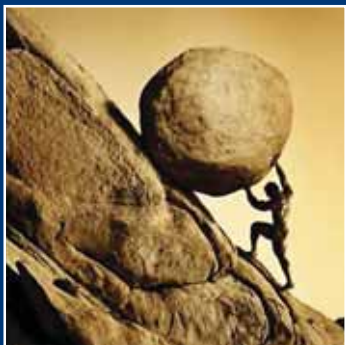
The other announced initiatives deal with energy efficiency, electric vehicles, renewable energy, clean coal (including carbon capture and sequestration), and energy project cooperation.

"As the USA and China are two largest energy consumers and producers, there can be no solution to this challenge without their efforts," Obama said. "That is why we have agreed to a series of important new initiatives in this area."

For this reason Turkey's attempts to gain the role of a global geographic monopolist and re-exporter of crude hydrocarbons do not fit to current trends and new global initiatives and are nothing but the Sisyphean labour that has no future.

The further delay of the negotiation process with Azerbaijan can deprive Turkey of its influence in the Caspian, the influence Turkey at last managed to gain after 15 years of committed efforts. At the same time, it will hardly help Turkey join the legal environment of the 500-million European community, that is committed to diversification and wants to get rid of crude dependence of its economy.

Azerbaijan willing to export its gas in three directions starting from 2010, theoretically can gain one more eastern direction, i.e. China (read Caspian Energy #52 2008: Energy diversification is getting more and more serious – İlham Aliyev). To achieve the goal Azerbaijan will have to find economic feasibility, carry out political negotiations and connect its gas pipeline network with that of Turkmenistan or Kazakhstan. This alternative is now under consideration and is quite feasible since it can be cheaper than Turkey's further delay, SOCAR's executives used to say many times.



СИЗИФОВ ТРУД МОНОПОЛИЙ

ТУРЦИЯ МОЖЕТ ПОТЕРЯТЬ ВЛИЯНИЕ НА КАСПИИ

Агрессивная диверсификационная политика России и Турции, стала в ряд основных знаковых событий уходящего года. Она стала достойным диссонансом мировых приоритетов 2009 года - вступления в должность 44-той администрации США во главе с харизматичным лидером Бараком Обамой, утверждения европейскими странами единой конституции ЕС и победоносному системному финансово-экономическому кризису, поразившему весь «многополярный мир».

Решая геополитические задачи укрепления своего экономического влияния, интересы двух исторических противобесов совпали – на каспийском газе. Турция проявила лояльность к газовым аппетитам своего давнего газового партнера в обмен на смягчение некоторых условий укрупняющегося сотрудничества Турция-Россия.

С другой стороны, более чем 2-х летнее (чит «Caspian Energy» №46 2007г. «Анкара должна уступить») затягивание Турцией переговоров по транзит-



ту и продаже азербайджанского газа показало всю свою убыточность как для стран-производителей, потреби-

телей и международных инвесторов, которые планируют поставлять свой газ в Европу через территорию этой страны, так в большей степени и для самой Турции. Безосновательные требования получения скидок в обмен на дружбу с Азербайджаном, не несут никаких дивидендов самой Турции, кроме настораживающей позиции других крупных братских производителей - ресурсных государств - Казахстана и Туркменистана. Две влиятельные каспийские страны пристально следят за переговорным процессом Турции с Азербайджаном, они уже были «младшим братом» в «большой семье» и не хотят повторения пройденного.

«Наши переговоры с Азербайджаном продолжаются. Мы договорились покупать газ по мировым ценам, но наши азербайджанские братья нам обещали, что для Турции будут сделаны скидки».

Об этом заявил министр энергетики Турции Танер Йылдыз, выступая в



парламентском комитете по бюджету и ассигнованиям.

По его словам, 95% договоренностей с Азербайджаном уже достигнуто и переговоры продолжаются.

«У нас есть соглашение с Азербайджаном о покупке «голубого топлива» с 2001 года по цене 120 долларов за тысячу кубометров газа, но газ стал поступать в Турцию с июля 2007 года, по соглашению мы договорились провести ревизию цен с апреля 2008 года. Мы только 10 месяцев покупали дешевый газ у Азербайджана, а сейчас переходим к мировой формуле ценообразования.

Сейчас разница в цене, которую мы должны заплатить Азербайджану, между 600 и 900 млн. долларов. Переговоры сейчас ведутся относительно этого вопроса. Мы всегда были рядом с нашими азербайджанскими братьями и сейчас они нам не должны продавать свой газ как другим странам. Они должны поставить разницу между Турцией и другими странами. Я надеюсь, что цены на газ не будут такими высокими», - сказал Т.Иылдыз.

Отметим, сегодня азербайджанский газ поставляется в Турцию по цене 120 долларов за 1000 кубических метров. Вместе с тем стоимость газа для потребителей на внутреннем рынке Турции составляет около 380 долларов за 1000 кубических метров.

Как указано в контракте, заключенном с Турцией, стоимость газа с «Шах Дениз» может быть пересмотрена через год после начала поставок, то есть новая цена должна применяться с 15 апреля 2008 года.

Согласно контракту, Турция должна получать 6,6 миллиарда кубических метров газа с месторождения «Шах Дениз» в рамках первой стадии разработки этого проекта.

В рамках второй фазы разработки этого месторождения ежегодно планируется добывать до 20 миллиардов кубических метров. Запасы месторождения «Шах Дениз» оцениваются в 1,2 трлн. кубических метров газа.



Азербайджан

Азербайджан располагает развитой сетью экспортных газопроводов, как на юг (Иран) и на север (Россия), так и на запад (Грузия, Турция). Но блокирование Турцией западного коридора заставляет Азербайджан думать о дальнейшей диверсификации, а инвесторов – иностранных компаний участников проекта «Шах Дениз» терять миллиарды инвестиций.



Photo: Bogdan Cristel-Reuters

«Азербайджан сегодня готов экспортировать свой газ на рынок Европейского Союза - для этого у нас есть ресурсы и инфраструктура» - говорит президент Азербайджана Ильхам Алиев выступая на расширенном заседании правительства в октябре этого года, передает Caspian Energy Investor.

По его словам, европейские страны, в свою очередь, ждут азербайджанский газ. **Среди наших потенциальных партнеров такие страны как Греция, Болгария, Италия, Румыния, Венгрия, Австрия, Германия, Швейцария.** Некоторые из них расположены близко к нашим границам, другие – далеко от них. Но эти страны намерены покупать азербайджанский газ по мировой цене. А мы хотим продавать его по мировой цене. Это обоюдовыгодный проект», - подчеркнул глава государства.

Но, к сожалению, Азербайджан вот уже около двух лет лишен этих возможностей.

«Основная причина заключается в том, что, к сожалению, до сих пор не решены транзитные вопросы между Турцией и Азербайджаном. Причина этого, еще раз хочу сказать, заключается в том, что Азербайджан строит отношения со всеми странами – как с дружественными, так и партнерскими, на основе взаимных интересов. Как другие страны преследуют, прежде всего, собственные интересы, так и мы, конечно же, в первую очередь, преследуем собственные интересы. Но, преследуя свои интересы, мы выдвигаем предложения, которые основаны на мировой практике, как в плане цены, так и в плане тарифов», - подчеркнул глава государства.

По его словам, ни для кого не секрет, что Азербайджан уже много лет продает газ Турции по ценам, составляющим треть, 30 процентов мировой цены. «Какая страна продает свои природные ресурсы, особенно в нынешних условиях, по ценам, составляющим 30 процентов

мировых, и может ли она быть довольна этим? Это не подчиняется никакой логике. На многочисленных переговорах с апреля прошлого года по настоящее время мы, к сожалению, не добились никакого результата», - сказал глава азербайджанского государства.

По словам Ильхама Алиева, Азербайджан желает, «чтобы наш газ приобретали пусть не по мировой, но хотя бы близкой к ней цене. Пусть она не будет равна стоимости российского газа, пусть будет ниже на 8, 10 процентов, но не на 50 процентов. Какая страна согласится с этим?»

«Поэтому мы уже около двух лет не можем санкционировать вторую фазу разработки месторождения «Шах Дениз». Таким образом, экономика Азербайджана несет большие потери. Потерянный доход – это убыток. Если бы мы начали два года назад, то получили бы газ по второй фазе «Шах Дениз» на два года раньше, и мы, и члены консорциума «Шах Дениз» заработали бы больше денег. А сейчас мы теряем время. Спрашивается из-за чего?», - сказал президент.

По словам главы государства, это очень серьезный вопрос, особенно если учесть, что, в целом Европейский Союз и отдельные страны-члены Евросоюза готовы покупать азербайджанский газ. Азербайджан и его партнеры, ведущие нефтяные компании мира тоже готовы приступить к добыче. «Даже в условиях кризиса они готовы вложить в экономику Азербайджана, как минимум, 20 миллиардов долларов, потому что они нам доверяют, наше взаимодействие, сотрудничество уже прошло через большие испытания. Но из-за искусственно созданных причин мы не можем добиться этого. Нас не устраивает и цена, и Азербайджан никому не будет продавать свой газ по предлагаемой цене, нас не устраивают и тарифные ставки. Тарифные ставки должны опираться на международную практику. Предложенные нам цифры на 70 процентов превышают существующие в регионе тарифы. Почему? Почему мы должны терять деньги? Этот вопрос серьезно заботит не только нас, но и наших европейских партнеров. Насколько я знаю, очень обеспокоены и члены консорциума «Шах Дениз». Ведь контракт по «Шах Дениз» подписан в 2006 году, он имеет срок действия. В 2026 году срок контракта истекает, а с ним истекают и все права членов консорциума по этому месторождению. Но если мы сегодня приступим ко второй фазе месторождения «Шах Дениз», то в лучшем случае, по имеющимся у нас данным, первый газ из этих пластов мы увидим в 2015 году. Если начнем сегодня, с 2015 по 2026 год есть всего 11 лет. Минимальные запасы месторождения

«Шах Дениз» составляют 1,2 триллиона кубометров. То есть для извлечения 1,2 триллиона кубометров необходимо ежегодно добывать на «Шах Дениз» 100 миллиардов кубометров газа. Это невозможно. Мы хотим еще большего углубления сотрудничества с иностранными партнерами. Это сотрудничество принесло только пользу как нам, так и иностранным компаниям. Но все это – реалии», - сказал президент Азербайджана.

Неразрешенность транзитных вопросов и постановка перед Азербайджаном заведомо неприемлемых условий, по сути, может привести к нарушению реализации гигантского, очень перспективного проекта мирового масштаба «Шах Дениз». Как заявил президент Азербайджана Ильхам Алиев, «иностранцы торопятся, Европейский Союз торопит нас, этот вопрос каждый раз обсуждается на всех переговорах»..

С этой целью, отметил он, Азербайджан уже приступил к практической работе. «Между Россией и Азербайджаном, между «Газпром» и ГНКАР был подписан контракт о купле-продаже газа, и со следующего года азербайджанский газ будет экспортироваться на российский рынок. Объем экспортируемого газа будет согласован сторонами. Мы начали с очень низких, скромных цифр, но верхнего предела этого экспорта нет. Сколько будет, столько и будем экспортировать, если учесть, что между Россией и Азербайджаном нет другой транзитной страны, у нас есть газопровод, никому не надо платить транзитную плату, а предложенная нам, то есть согласованная цена установлена на основе формулы, на основе принятых в мировом масштабе правил и норм. То есть это хорошая цена как для нас, так и для потребителей. Почему мы не должны использовать эти возможности? Между Россией и Азербайджаном осуществляется сотрудничество в различных областях. Мы экспортируем в Россию и другую продукцию по мировым ценам. По мировым ценам покупаем и поставляемую отсюда продукцию. Это один вариант», - подчеркнул президент.

По его словам, другой обсуждаемый вариант – это экспорт азербайджанского газа в Иран. «Мы серьезно работаем и над этим вопросом, который тоже может быть перспективным. Мы и здесь не столкнемся с транзитными проблемами, так как между нами нет других стран, и есть трубопровод. Правда, необходимо проделать определенную работу по увеличению мощности компрессорной станции в Астаре. Возможно, будет предусмотрена установка нового компрессора.

Необходимо отремонтировать и магистральный трубопровод. Все это технические вопросы. Иранский рынок тоже большой. Сегодня Иран покупает газ у Туркменистана. Почему бы ему не покупать газ у Азербайджана? Мы продаем Ирану нефтепродукты. Почему же не продавать газ?», - отметил глава государства.

В ходе визита министра иностранных дел АР Эльмара Мамедъярова в Иран 15 декабря между ГНКАР и Национальной экспортной газовой компанией Ирана было подписано два документа. По соглашению о конфиденциальности, стороны в течение двух недель после подписания документа начнут переговоры о продаже Ирану азербайджанского газа в течение пяти лет с возможностью продления в дальнейшем. На основании второго документа, в зимний период 2010 года Азербайджан будет продавать Ирану природный газ для использования в северных регионах страны. Оба документа с иранской стороны подписал главный менеджер Национальной экспортной газовой компании С.Касаеизаде, с азербайджанской стороны – вице-президент ГНКАР Эльшад Насиров.

Отметим, что 14 ноября между Азербайджаном и Ираном был подписан меморандум о купле-продаже газа. Ранее, 14 октября этого года, ГНКАР подписала аналогичный документ с российским «Газпромом».

Согласно документу, Азербайджан начнет поставки газа в Россию с 1 января 2010 года, объем поставок составит не менее 500 млн. кубометров.

Кроме этого, в настоящее время ГНКАР ведет переговоры с Турцией о купле-продаже газа по новым ценам, составлявшим ранее 120 долларов за 1000 кубометров.

До января 2008 года Азербайджан продавал природный газ по 120 долларов за 1000 кубометров и Грузии.

По данным неофициальных источников, в настоящее время азербайджанский газ продается Грузии по 180 долларов за 1000 кубометров.

«Поступило еще одно предложение, это, как я уже отметил, проект транспортировки азербайджанского газа в Европу с черноморского побережья – из Грузии. Он должен быть серьезно изучен. В принципе, мы согласны с этим. Мы, как и другие страны, должны стремиться расширять, диверсифицировать все возможности. Если бы у нас не было трех нефтепроводов, то сегодня мы могли бы столкнуться с большими проблемами в вопросе экспорта азербайджанской

нефти. У нас три трубопровода, которые находятся в рабочем состоянии, и это расширяет наши возможности», - отметил И. Алиев.

По его словам, в газовой сфере Азербайджан будет выступать с тех же позиций. Считаю, что третий маршрут, который может быть проложен с черноморского побережья, должен быть серьезно проанализирован. «Мы провели широкие обсуждения по этому вопросу во время моего последнего официального визита в Румынию. Они будут продолжены. Возможно сотрудничество в этой сфере с Болгарией, мы изучим и эти вопросы. То есть нам необходимо искать пути выхода из сложного положения, и, думаю, мы их найдем», - подчеркнул Ильхам Алиев.



Казахстан

Казахстан стабилен в реализации своей экспортной политики, что подтверждает его нефтегазовая политика и подписанные недавно соглашения в рамках исторического визита в Астану президента Франции Николя Саркози.

Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев и президент Франции Николя Саркози объявили о подписании целого ряда двусторонних соглашений в сфере нефти и газа.

«Мы подписали 24 соглашения, - заявил Саркози. В истории отношений между Францией и Казахстаном пишется новая страница ... это - сотрудничество на долгосрочную перспективу».

В свою очередь, Назарбаев заявил: «Мы заключили соглашение относительно участия французской стороны в проекте строительства основного экспортного нефтепровода от Каспийского моря до Баку и далее в Европу».

Здесь имеется в виду проект соглашения, подписанного консорциумом французских компаний, возглавляемом «Spie Sarag» (группа компаний «Vinci»). Оно предусматривает строительство трубопровода от морского нефтяного месторождения Кашаган до Баку, который обеспечит транспортировку нефти в Европу.

«Это проект чрезвычайной важности, который формирует основу системы для транспортировки казахстанской нефти и газа в Европу», - говорит Назарбаев.

По словам Саркози, «Благодаря этому нефтепроводу появится множество рабочих мест здесь и во Франции. Кроме того, он обеспечит безопасность энергопоставок».

Казахстан также выражает намерение экспортировать по транскаспийскому маршруту и свой газ, но у него пока нет для этого свободных ресурсов.

Разведанные и оценочные запасы природного газа с учетом открытых новых месторождений на шельфе Каспия в Казахстане составляют около 3,3 триллиона кубометров, а потенциальные ресурсы достигают 6-8 триллионов кубометров с учетом месторождений на шельфе Каспия. Казахстан планирует к 2010 году увеличить объемы добычи сырого газа более чем в полтора раза. В среднесрочной перспективе прогнозные объемы добычи сырого газа к 2010 году в Казахстане возрастут более чем в полтора раза и составят порядка 45 миллиардов кубометров.

«Относительно возможностей по поставкам Казахстаном своего газа в проект Nabucco, то для нашей страны главной проблемой здесь являются ограниченность свободных ресурсов газа, так как сегодня на стадии реализации находится ряд крупных проектов, которые требуют значительных объемов углеводородов», - сказал заместитель директора департамента многостороннего сотрудничества министерства энергетики и минеральных ресурсов Республики Казахстан Мейрам Канапьянов во время международной конференции «Председательство Казахстана в ОБСЕ: вызовы и возможности».

Он добавил, что для участия республики в заполнении Nabucco необходима также прокладка газопровода через Каспий, правовой статус которого еще не определен.

«Таким образом, без реализации данного проекта (транскаспийского трубопровода) Казахстан не сможет транспортировать свой газ по Nabucco, - констатировал представитель МЭМР.

При этом он добавил, что «в будущем при разработке перспективных месторождений и наличии свободных ресурсов газа Казахстан можно будет рассматривать в качестве потенциального поставщика газа для этого трубопровода».



Туркменистан

Туркменистан обладает огромными запасами газовых ресурсов и не намерен зависеть от одного рынка.

Каспийский регион является источником поставок нефти и газа на европейские рынки, и его роль в обеспечении роста мировых поставок углеводородов растет. Об этом говорится в докладе Еврокомиссии по Каспийскому региону и Центральной Азии.

По данным Еврокомиссии, доказанные запасы газа в Азербайджане на начало 2009 года составили более 1,2 триллиона кубических метров, в Казахстане - 1,82 триллиона кубических метров, в Туркменистане - 7,94 триллиона, в Узбекистане - 1,58 триллиона кубических метров.

Доказанные запасы нефти в Азербайджане на начало года, по данным ВР, составили 7 миллиарда баррелей, в Казахстане - 39,8 миллиарда баррелей.

Как говорится в докладе Еврокомиссии со ссылкой на среднесрочные прогнозы Международного энергетического агентства, Каспийский регион и Центральная Азия к 2013 году увеличат объем добычи нефти более чем на 800 тысяч баррелей в сутки, что обеспечит около 70 процентов роста за этот период поставок нефти странами, не входящими в ОПЕК.

Что касается газа, регион также обладает потенциалом для внесения существенного вклада в мировой газовый баланс, говорится в докладе.

«ЕС и его партнеры в Каспийском регионе и Центральной Азии имеют взаимные интересы как потребители, производители и транзитные страны в обеспечении устойчивой системы транспортировки энергоресурсов путем модернизации существующей и создания новой энергетической инфраструктуры», - говорится в докладе.

В 2008 году, говорится в докладе Еврокомиссии, 27 стран Евросоюза импортировали из Азербайджана углеводородов на сумму 10,44 миллиарда евро.

После взрыва в апреле 2009 года на российско-узбекском участке газопровода САЦ-4 (произошедшего в разгар ценового кризиса на европейском рынке и 30% снижения спроса в российском газе), по которому туркменский газ поставлялся в РФ, Туркменистан молниеносно диверсифицирует свои экспортные потоки на Иран и Китай, а также вводит в строй первый на Каспии LNG-терминал.

На туркменском побережье Каспийского моря в порту Киянлы 10 декабря сдан в эксплуатацию морской терминал, предназначенный для хранения и отгрузки сжиженного газа. Как передает корреспондент Turkmenistan.ru, в торжественной церемонии открытия морского терминала Киянлы приняли участие прибывшие сюда руководители нефтегазовой отрасли, представители администраций, общественных организаций приморья.

Новый терминал построен по заказу Туркменбашинского комплекса нефтеперерабатывающих заводов иранской компании Pars Enerji. Его пропускная способность составляет

до 200 тыс. тонн сжиженного газа в год. Продукция, изготавливаемая на ТКНПЗ – смесь бутана и пропана, – поступает сюда по двум трубопроводам протяженностью 26 км, один из которых является резервным. Различный диаметр трубопроводов – 219 мм и 273 мм – позволяет регулировать объемы поставок сжиженного газа к морскому причалу, платформа которого оборудована всем необходимым для приема танкеров-газовозов грузоподъемностью 3 тыс. тонн.

Как сообщили в миннефтегазе республики, в перспективе здесь смогут швартоваться и паромы, перевозящие железнодорожные составы. Для их обслуживания будет построена железнодорожная ветка, берущая начало на «сухопутном» газовом терминале ТКНПЗ. Кроме того, запланированы работы по углублению морского дна в акватории порта – с 5 до 7 метров.

Церемония открытия трансазиатского газопровода «Туркменистан-Узбекистан-Казахстан-Китай» прошла на газоперерабатывающем заводе Самандепе, в 80 километрах от города Туркменабада 14 декабря.

Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов назвал газопровод «одним из самых масштабных энергетических проектов современности». В кратчайшие сроки в сложных климатических условиях было проложено 7000 километров. По его словам, в строительстве газопровода участвовали десятки крупных зарубежных компаний.

Не менее важным, по мнению Г.Бердымухамедова, является то, что газопровод «в перспективе окажет большое позитивное влияние на общую обстановку в регионе и за его пределами, станет фактором безопасности в Азии, придаст дополнительную устойчивость всей системе континентально-политических и экономических связей».

Президент Казахстана Нурсултан Назарбаев отметил, что с вводом в эксплуатацию газопровода значительно укрепятся позиции всего центральноазиатского региона в мировой энергетической системе. Казахстан как надежный партнер и ответственный участник регионального сотрудничества будет углублять многостороннее взаимодействие в вопросах транзита углеводородов по своей территории в третьи страны, в данном случае в КНР.

Председатель КНР Ху Цзиньтао отметил, что в последнее время активизировалось сотрудничество в обла-

сти энергетики, и газопровод является еще одним значимым совместным проектом. «Будем прилагать усилия, чтобы сотрудничество наших стран в энергетической области получило всестороннее развитие, и энергетическая промышленность наших стран добилась устойчивого развития, и выстроились долгосрочные, стабильные и надежные отношения в энергетической сфере», – сказал Ху Цзиньтао.

В свою очередь президент Узбекистана Ислам Каримов отметил, что «эта стройка войдет в историю XXI века», поскольку демонстрирует всему миру пример того, что можно достичь во имя общих целей. Он также заверил, что Узбекистан обеспечит «в последующем надежный, безопасный транзит туркменского газа на территорию Казахстана и далее в КНР».

Общая протяженность газопровода «Туркменистан-Узбекистан-Казахстан-Китай» составляет около 7000 км. При этом по территории Туркменистана проложено 188 километров, Узбекистана – 525 километров, Казахстана – 1293 километра, Китая – более 4860 километров. В Китае газопровод будет продолжен до города Гуанчжоу, откуда газ будет распределяться по существующим газовым веткам.

Газопровод, помимо транзита природного газа из Туркменистана в КНР, обеспечит поставки казахстанского газа с западных месторождений страны в южные регионы.

Как известно, трубопровод на территории Казахстана будет состоять из двух участков (очереди): первый, пропускной мощностью до 40 млрд кубометров газа в год, – от границы Узбекистана и Казахстана до казахстанско-китайской границы; второй, пропускной мощностью 10 млрд кубометров в год, – по маршруту «Бейнеу-Возой-Акбулак»

Туркменистан наряду с Азербайджаном становится самодостаточным региональным газовым игроком на Каспии, которому есть что предложить своим соседям – Азербайджану и Казахстану. Последние уже реализуют проект экспорта казахстанской нефти по транскаспийской экспортной системе. Интересы трех стран все больше сближаются.

В декабре 2009 года Туркменистан вводит в строй дополнительную ветку газопровода Довлетабат-Серахс-Хангеран в Иран. Это позволит Ашгабаду увеличить поставки топлива в Иран с 8 до 20 миллиардов кубометров в год.

Ежегодно Туркменистан поставляет

в Иран до 8 миллиардов кубометров газа по трубопроводу Корпедже-Курт-Куи с месторождения Корпедже на западе страны. Проектная мощность нового газопровода, берущего свое начало с крупнейшего газового месторождения Туркменистана Довлетабат, составит 12,5 миллиардов кубометров газа в год.

Газ с месторождения Довлетабат традиционно экспортируется в Россию – от 30 до 42 миллиардов кубометров газа в год. Решение о поставках сырья с той же ресурсной базы в Иран было принято после того, как Россия прекратила закупать топливо в Туркменистане в апреле 2009 года.

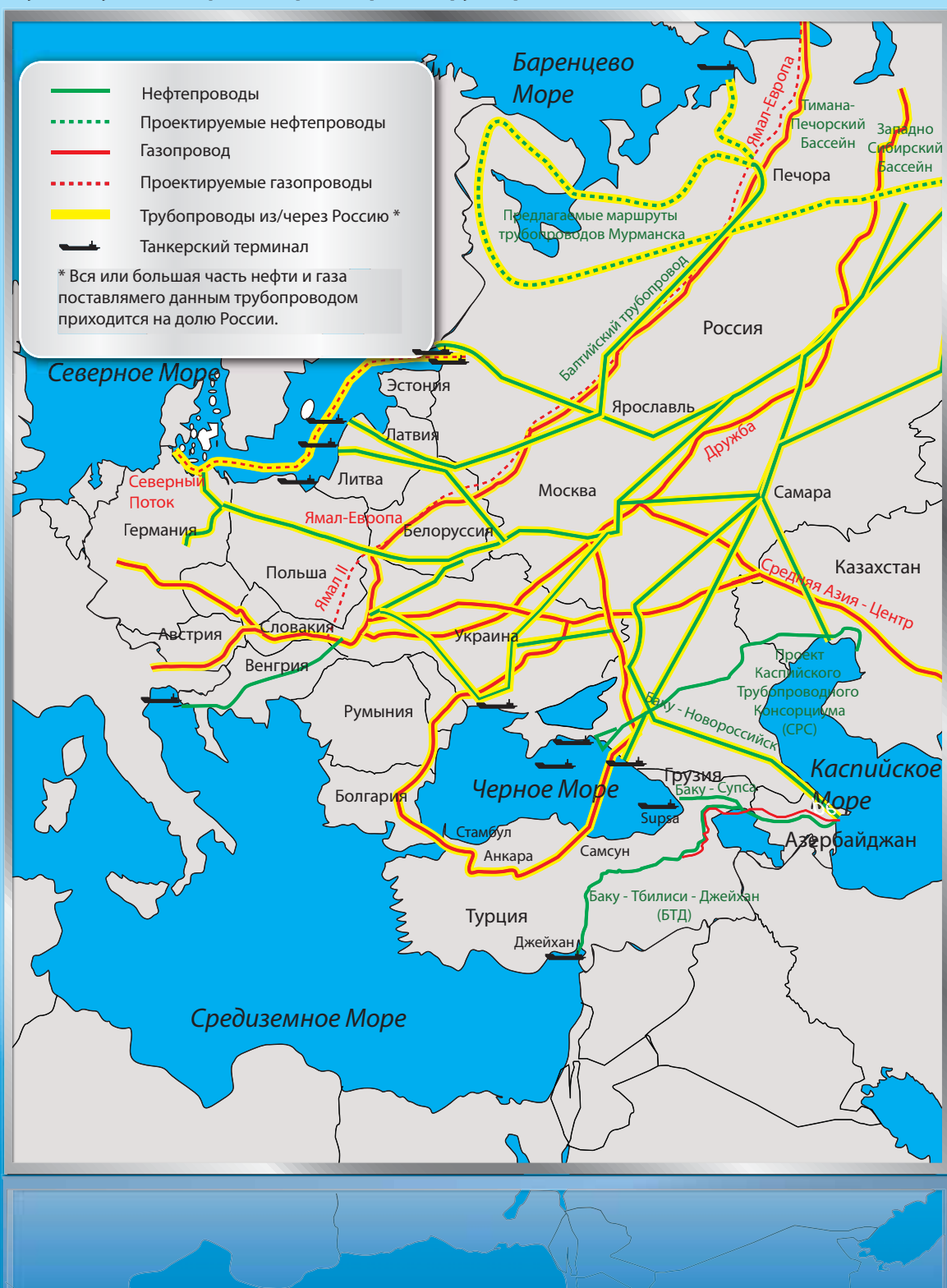
При этом президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов подтверждает курс Ашгабада на дальнейшую диверсификацию маршрутов вывоза добываемого в стране природного газа на международные рынки. Чтобы подойти вплотную к строительству транскаспийской газовой системы ему остается один шаг – сооружение газопровода Восток-Запад и соединения его с внутренней газопроводной сетью.

В обращении к нефтяникам, газовикам, энергетикам страны по случаю их профессионального праздника Бердымухамедов отметил, что у Туркменистана достаточно очагов с большими запасами «голубого топлива» даже для присоединения к такому крупнейшему, вызывающему всеобщий интерес проекту, как Nabucco.

Таким образом, Азербайджану, Казахстану и Туркменистану сегодня не остается ничего большего, чем продавать газ своим соседям – на закрытые рынки России, Ирана и Китая, а в будущем и в нестабильные сегодня Афганистан, Пакистан затем в Индию. Таким образом, Россия и Турция ускоряют процессы централизации интересов каспийских производителей, закладывают условия для формирования конкурентоспособных европейскому газовых рынков, что, несомненно, внесет свой вклад в процессы ценообразования явно не в сторону европейских потребителей, коим стремится стать сама Турция. Являться естественным газовым коридором для 500-та миллионного открытого рынка огромное преимущество, но его можно также естественно потерять.

Это показывает пример Украины, которая в ближайшие годы может полностью лишиться российского транзита (117 млрд. куб. м. в 2008 году) в связи с активным строительством Россией

Существующие нефтегазотранспортные трубопроводы



двух диверсификационных газопроводов – южного и северного потоков, совокупная максимальная мощность которых и составляет весь объем российского транзита по территории Украины.

«Постепенно мы все свои энер-

госполю намерены поставить в Европу через Турцию, и хотим этой страной заменить Украину» говорит премьер-министр России Владимир Путин в ходе встречи с участниками Валдайского дискуссионного клуба в сентябре этого года.

«Деньги – на бочку и никаких неожиданностей»

Продолжающаяся три года российско-украинская эпопея транзита российского газа в ЕС, которая началась в новогоднюю ночь 2006 года

отключением газа Украине за нерегламентированный отбор, близится к своему логическому завершению. Решимость и напористость правительства РФ в продвижении политики по диверсификации своего основного экспортного направления, четко обозначили стремление восстановить имидж надежного экспортера газа в глазах Европы. Европейские страны и Турция, как отмечалось выше, поддерживали планы российского руководства, выразив на межгосударственном уровне согласие на прокладку российских газопроводов по своей территории.

- Россия заключила межправительственный договор со Словенией о строительстве газопровода «Южный поток». Соглашение подписано по итогам переговоров премьер-министра РФ Владимира Путина с главой словенского правительства Борутом Пахором. Комментируя итоги встречи в Ново-Огарево, В. Путин отметил, что теперь Россия завершила подписание соглашений со всеми партнерами по проекту строительства газопровода. Проект строительства газопровода из России в страны Южной и Центральной Европы был разработан российским «Газпромом» и итальянской компанией ENI в 2007 году. «Южный поток» должен пройти по дну Черного моря через экономическую зону Турции в Болгарию, а затем разделится на две ветки: одна пройдет через Грецию в Италию, другая - через Сербию, Венгрию и Словению в Австрию.

- «Зеленый свет» от правительств Швеции и Финляндии в начале ноября получил и Nord Stream. Правительство Швеции дало разрешение на прокладку газопровода в своей экономической зоне на Балтике. Об этом сообщил министр охраны окружающей среды этой страны Андреас Карлгрен.

Шведский кабинет принял решение о прокладке 480-километрового участка трубопровода, общая протяженность которого составит 1,2 тыс км. Как подчеркнул Карлгрен, правительство и соответствующие ведомства тщательно изучили всю представленную документацию и «не смогли найти ничего, чтобы противоречило бы существующему законодательству» - как международному, так и внутреннему. Наоборот, шведское «нет» могло бы означать нарушение международного права.

«Компания Nord Stream представила все разъяснения, которые потребовали шведские ведомства, - добавил Карлгрен. - Это масштабный проект, он далеко не единственный в своем роде».

После одобрения этого проекта со стороны ФРГ и России, в 2011 году первый газ пойдет из российского Выборга в германский Грайфсвальд.

«Россия останется основным экспортером газа в ЕС», - подтверждает президент Еврокомиссии Жозе Мануэль Баррозу в одном из своих выступлений. «Мы понимаем, что Россия останется главным игроком на европейских рынках», говорит в эксклюзивном интервью Caspian Energy специальный представитель президента США по энергетическим вопросам Евразии Ричард Морнингстар. Министр иностранных дел Болгарии Румяна Желева, выступая в Центре Вудро Вильсона в Вашингтоне особо подчеркнула, что общая европейская стратегия в области энергетической безопасности не может обсуждаться без России - одного из основных поставщиков энергоресурсов в Европу.

На долю «Газпрома» в настоящее время приходится 25% всех газовых поставок в Европу, однако компания намерена довести свое присутствие на европейском рынке до 29% к 2020 году. В январе 2009 года «Газпром» приостановил поставки на 20 дней, потому что страны не могли согласовать дальнейшие цены на газ и транзит. Поставки российского газа в целый ряд европейских стран были прерваны на две недели из-за конфликта между Москвой и Киевом. Потери «Газпрома» составили свыше \$1,1 млрд. В ответ на нестабильные платежи «Газпром» в июне пригрозил снова прекратить подачу газа, если национальная газовая компания Украины «Нафтогаз Украины» не заплатит за газ.

В ответ Европейская комиссия призвала не пугать возможными новыми перебоями в поставках российского газа европейским потребителям. Обеспечение газом миллионов граждан ЕС для отопления не должно становиться предвыборной темой, заявил накануне представитель Еврокомиссии. Так он отреагировал на слова В. Путина о том, что Украина, очевидно, вновь испытывает финансовые трудности, и потому поставки российского газа на Украину и Запад могут оказаться под угрозой. Европейская комиссия убеждала Украину начать реформирование своей газовой системы. 16 ноября в Москве Россия и Евросоюз подписали меморандум о механизме раннего предупреждения в сфере энергетики.

Напомним, правительство Украины 21 октября с.г. одобрило концепцию развития и модернизации ГТС на период 2009-2015 гг. стоимостью в \$2,57

млрд. Источники финансирования будут разные - от средств «Нефтегаза Украины» до кредитов.

А 20 ноября 2009 г. в Ялте в ходе встречи с Ю.Тимошенко премьер-министр России Владимир Путин заявил, что ОАО «Газпром» не будет взимать штраф за невыборку «Нафтогазом Украины» обозначенных в договорах объемов газа за 2009 г. Кроме того, чтобы в 2010 г. «не генерировались» новые штрафные санкции, стороны договорятся о новых объемах поставок российского газа на будущий год.

Касаясь вопроса увеличения транзитной ставки для России, В.Путин отметил, что она в 2010 г. увеличится примерно на 60%. «Плата за транзит увеличится больше, чем плата Украиной за российский газ, - примерно на 60%. Мы к этому готовы, в этом нет ничего особенного», - сказал премьер, добавив, что это условие оговорено в подписанных в начале 2009 г. договорах между российской и украинской сторонами.

Советник президента РФ Виктор Черномырдин подытожил, что основным залогом стабильности в российско-украинских газовых отношениях является только полная своевременная оплата Украиной российского газа. «Деньги на бочку! И никаких неожиданностей», - сказал он.

По мнению В.Черномырдина, «мы и так пошли на большие уступки, отказавшись от штрафных санкций». «Здесь российская сторона пошла на серьезный шаг - и поддержала экономику Украины, прокредитовала фактически».

Турция повышает свою значимость

Итак, Россия рассматривает Турцию как отправную точку своего газа для Южной Европы. Подписав 13 июля соглашение по Nabucco, 6 августа в ходе визита премьер-министра РФ В.Путина в Турцию, подписывается протокол о сотрудничестве в нефтегазовой сфере. Документ предусматривает турецкое разрешение на изыскательские работы по изучению трассы «Южного потока» в ее секторе Черного моря, изучение расширения «Голубого потока» и перспективы совместного маркетинга газа на территории страны, продление межправительственного соглашения о поставках 6 млрд кубометров российского газа по западному коридору (через Украину, Румынию и Болгарию) и т.д. Есть еще один контракт, согласно которому по суше в Турцию поступает 8 млрд кубометров газа в год, но он был продлен на 25 лет в 1998 году. Тогда

же был заключен договор о поставках по «Голубому потоку». Выход на проектную мощность 16 млрд кубометров газа в год предполагается в следующем году, но предусмотрено право турецкой Botas сокращать отбор до 75% газа без санкций со стороны поставщиков.

Т. Йылдыз сообщил, что контракт на поставку 6 млрд кубометров газа, истекающий, как и межправительственное соглашение, в 2011 году, может быть продлен на 15-25 лет. «Пока, однако, в этом вопросе нет конкретики, — сказал он. — Решение будет приниматься с учетом собственных ресурсов Турции или уже заключенных ею соглашений с другими странами». По словам министра, в рамках переговоров с российской стороной Анкара также запросила разрешение на реэкспорт закупаемого топлива и снижение цен.

«Проекты «Южный поток» и Nabucco взаимно дополняют друг друга, а также укрепляют стратегическое положение Турции», заявил Т.Йылдыз. «В последнее время ведутся дискуссии о том, что «Южный поток» и Nabucco являются альтернативами друг другу. Однако их стоит оценивать в качестве средне- и долгосрочных проектов, принимая во внимание растущие в Европе потребности и зависимость от импорта природного газа», — сказал министр.

«Как известно, Турция на протяжении последних 5 лет добивается вступления в ЕС, главным противником которого является Франция, последняя в начале октября приняла приглашение президента Турции принять участие в Nabucco, в чем ей ранее было отказано по политическим обстоятельствам. В свою очередь подписание соглашения с Россией по Южному потоку позволит Турции сосредоточить на своей территории как российский, так и каспийский сетевой газ, предназначенный для потребителей южной и центральной Европы, это в совокупности от 20 млрд. начальной до 100 млрд куб. м максимальной пропускной способности российского и прикаспийского (Азербайджан, Туркменистан, Казахстан, Узбекистан) газа. Становясь таким образом крупнейшим газовым хабом для европейского рынка, Турция получает право управлять потоками используя свое географическое положение, это безусловный успех, который может со временем сыграть позитивную роль в переговорах о вступлении Турции в ЕС. Подписанными экономическими соглашениями Турция повышает свою значимость в регионе», — подтверждает премьер-министр Турции Реджеп Тайип Эрдоган, выступая на собрании правящей партии.

Р. Эрдоган отметил и то, что соглашения по проекту Nabucco и соглашения,

подписанные с Россией в энергетической сфере, являются для стран региона, в том числе Турции, важными экономическими шагами.

• Но не только российские и каспийские газовые источники, Турция стремится построить надежные газовые мосты там, где это только возможно. Т.Йылдыз сообщил, что Турция подпишет соглашение, касающееся «Арабского газопровода», который протянется от Египта до территории Турции. «После подписания соглашения Турция в течение 18 месяцев завершит работы по прокладке трубопровода в своем регионе», — сообщил министр. Завершение строительства арабского газопровода через пустыни по дну моря из Египта через Сирию, Ливан, Иорданию и Турцию зависит от политики на Ближнем Востоке и сопряжено с определенными трудностями.

• В сентябре Ирак и Турция обсудили перспективы подписания меморандума о взаимопонимании в вопросе доставки иракского газа европейским потребителям по трубопроводу «Набукко». А еще в мае австрийская OMV (оператор Набукко) и венгерская MOL приобрели в общей сложности 20 процентов долевого участия в разработке газовых месторождений на севере Ирака для обеспечения возможности поставлять топливо на экспорт в Европу. Но это вопрос отдаленной перспективы в

Будущие трубопроводные маршруты в Черноморском регионе

Название	Маршрут	Пропускная способность	Протяженность, км	Основные участники, акционеры	Стратегическая цель
Нефть					
Трансанатолийский	Самсун-Джейхан (Турция)	1-1,4 млн. б/д.	550	Италия, Россия, Турция	В обход турецких проливов
Трансфракийский	Сайак-Амбарлы Сарос (Турция)	1,4 млн. б/д.	280	Турция	В обход турецких проливов
Трансбалканский	Бургас (Болгария)-Александруполис (Греция)	0,7 млн. б/д.	279	Болгария, Греция, Россия	В обход турецких проливов
АМВО	Бургас (Болгария)-Влёра (Албания)	0,75 млн. б/д.	912	Албания, Болгария, Македония	В обход турецких проливов
Панъевропейский нефтепровод	Констанца (Румыния)-Триест (Италия)	1,2-1,8 млн. б/д.	1856	Хорватия, Румыния, Сербия	В обход турецких проливов; проект, замороженный Хорватией в сентябре 2009 года
Расширение проекта Одесса-Броды	Броды (Украина)-Плоцк-Гданьск (Польша)	0,8 млн. б/д.	800	Азербайджан, Грузия, Литва, Польша, Украина	Доставить каспийскую нефть на европейские рынки
Газ					
Nabucco	Каспийский регион, Ближний Восток-Баумгартен (Австрия)	31 млрд. м³ в год	3300	Австрия, Болгария, Германия, Венгрия, Румыния, Турция	Сократить зависимость Европы от российского импорта
Южный поток	Береговая (Россия)-Италия	63 млрд. м³ в год	- 3100	Болгария, Венгрия, Италия, Россия, Сербия, Турция	Избежать транзита через Украину для экспорта российского газа в Европу
Голубой поток 2	Береговая (Россия)-Самсун-Джейхан (Турция)	-	950	Россия, Турция	Повысить объемы экспорта российского газа в Турцию и другие рынки
Белый поток	Тбилиси-Супса (Грузия)-Констанца (Румыния)	32 млрд. м³ в год	1240	Грузия, Румыния, Украина	Сократить зависимость Европы от российского импорта
Соединительный трубопровод Болгария-Греция	Стара-Загора (Болгария)-Комотини (Греция)	1 млрд. м³ в год	160	Болгария, Греция	Сократить зависимость Болгарии от российского импорта

Источник: Oil & Gas Journal

связи с напряженной обстановкой в Ираке.

- В октябре Турция высказалась за участие Катар в проекте газопровода Nabucco. Но экспортная политика Катар сосредоточена на производстве LNG.

Как сказал председатель Стамбульской торговой палаты Мурат Ялчынташ, одной из сфер, где сотрудничество двух стран может обрести конкретную форму, может стать проект Nabucco.

«Участие Катар в этом проекте в качестве поставщика газа объединит страны в рамках совместной платформы», - сказал Ялчынташ на выставке турецких продуктов в Дохе.

Катар располагает третьими по величине запасами газа в мире, а также является основным экспортером сжиженного природного газа. По данным ЕС, доказанные запасы газа в стране на начало 2009 года составили 25,46 триллионов кубических метров, что составило 13,8 процентов от общемировых запасов. В 2008 году добыча газа в Катаре, по данным ЕС, составила 76,6 миллиардов кубических метров, что на 20,9 процентов выше объема добычи в 2007 году.

К 2012 году Катар собирается нарастить экспортный потенциал до 220 миллиардов кубических метров газа.

Катарский газ может быть подключен к Nabucco путем газопровода между Катаром и Турцией, строительство которого сегодня находится на стадии обсуждения между двумя странами. Министерства энергетики двух государств уже достигли договоренности о создании рабочей группы, которая и займется подготовкой к реализации газовых проектов. Новый газопровод между Катаром и Турцией также пройдет по территории Саудовской Аравии, Иордании и Сирии.

- В ходе визита в Иран в начале ноября турецкой правительственной делегации во главе с премьер-министром Реджепом Тайипом Эрдоганом было заключено несколько важных соглашений в газовой сфере.**

По одному из соглашений обе стороны инвестируют два миллиарда долларов в строительство НПЗ на севере Ирана. Другим соглашением предусмотрен транзит иранского газа через Турцию далее в Европу. По соглашению Турция и Иран планируют создать СП с равными долями участия, которое будет заниматься менеджментом транспортировки 35 млрд кубометров газа ежегодно.

Иран и Турция выразили также готовность довести объем товарооборота между двумя странами в ближайшие пять лет до 30 млрд долларов.

По словам заместителя министра нефти Исламской Республики Иран, управляющего директора националь-

ной иранской газовой компании Резы Касаизаде, «Nabucco не сможет полноценно функционировать без иранского газа».

«Кажется, наши европейские партнеры понимают это, так как мы получаем от них положительные сигналы относительно нашего участия в Nabucco и мы будем продолжать переговоры с европейскими компаниями», сказал Касаизаде.

В ответ президент США Барак Обама продлил действие экономических санкций в отношении Ирана еще на один год. Обама уведомил об этом конгресс, заявляя, что «наши отношения с Ираном еще не нормализовались». А палата представителей Конгресса США одобрила 15 декабря законопроект, вводящий ограничения на экспорт бензина в Иран. Напомним, что США ввели санкции в отношении Ирана 14 ноября 1979 года после взятия в заложники сотрудников американского посольства в Тегеране – Executive Orders 12957 и 13059 от 1995 и 1997 гг. В силе остается и «закон Д'Амато» запрещающий не только торговые сделки, но и вводящий эмбарго на контракты американских и иностранных компаний в нефтегазовой отрасли Ирана на сумму свыше \$20 млн.

Пресс-секретарь консорциума Nabucco Gas Pipeline International GmbH Кристиан Дозеал выразил отношение к распространяемым сообщениям о возможном участии Ирана в проекте газопровода «Nabucco».

Он подчеркнул, что консорциум «Nabucco» не проводит переговоров с Ираном об участии в проекте газопровода. Шансы реализации трубопроводного проекта также не зависят от газовых запасов Ирана. Основное внимание в данном вопросе консорциум уделяет Азербайджану, Туркменистану и Ираку.

В настоящее время основное внимание участников проекта сконцентрировано на основных поставщиках газа – Азербайджане и Ираке.

В сообщении, поступившем от другого участника проекта – германского RWE, говорится, что никакие переговоры с Ираном об его участии в проекте в качестве члена и поставщика газа, не проводятся.

Немецкий энергетический концерн RWE, один из участников проекта газопровода Nabucco, не планирует подключать к реализации проекта Иран, сообщил исполнительный директор RWE Supply & Trading Штефан Юдиш.

«Включая Азербайджан, Ирак и Туркменистан поставщиков для Nabucco у нас более чем достаточно. Мы рассчитываем заключить первые договоры о поставках в первой половине будущего года. Кроме того, для

RWE Иран не является еще одним возможным участником консорциума. По этому вопросу не ведется переговоров и планирования», - сказал Юдиш.

По словам исполнительного директора отделения концерна RWE, политические отношения в настоящее время также говорят против включения Ирана в проект

Энергетические вопросы не найдут решения без США и Китая - Барак Обама

Аккумулируя на своей территории большое количество разнонаправленных газовых источников, Турция стремится стать уже не «естественным энергетическим мостом для экспорта энергоресурсов в Европу», как заявляли ранее высокопоставленные турецкие чиновники, а естественным географическим монополистом – посредником между покупателем и продавцом природного газа. Но единственным диверсификационным источником поставок на турецкий рынок сегодня является Южный коридор (азербайджанский газ, а в будущем казахстанский и туркменский), остальные поставки либо дело отдаленной перспективы, либо имеют высокую степень политического риска и не являются стабильными поставщиками, либо уже являются участниками европейского рынка и им не резон перепродавать свой газ кому-либо. И, потеряв Азербайджан в лице основного поставщика, Турция естественно не потеряет «брата», но потеряет влияние на Каспии и создаст на своих границах далеко идущий прецедент, идущий вразрез с современными принципами либерализации рынков. Она окажется в сырьевом плену интересов крупнейших мировых монополий – России и Ирана, газовые амбиции которых располагаются далеко за пределами Турции и зачастую идут вразрез с экономическими интересами последней.

С другой стороны никому не стоит обольщаться, спрос на вожденном европейском рынке не столь стабильный, долгосрочные сетевые поставки себя не оправдали уже в этом году. К примеру, существующая сегодня в Великобритании спотовая цена на газ в 26 пенсов за терм соответствует нефтяной цене в 24 доллара за баррель, хотя сейчас нефть стоит примерно 75 долларов за баррель.

По словам Луизы Бодди (Louise Boddy) из консалтинговой фирмы по газовым ценам ICIS Heren, излишки поставляемого по контрактам «бери или плати» газа на сегодняшний день настолько велики, что компаниям при-

ходится продавать их по демпинговым ценам на спотовом рынке, а также закладывать на хранение. «Электростанции молятся о том, чтобы зима была холодной, - говорит она, - иначе им придется продавать газ себе в убыток или платить неустойки по контрактам».

Эта проблема сохранится, заявляет Саймон Блейки (Simon Blakey), работающий газовым экспертом в консалтинговой компании IHS-Cera.

Он полагает, что вплоть до 2011 года потребности будут ниже законтрактованных объемов. А это значит, что Европе придется бороться с затовариванием газом даже в 2014-2015 годах.

Кроме того, никто не может игнорировать спотовые поставки LNG, идущих из стран Персидского залива, Египта и Нигерии, и перекачивающих сжиженный газ из своих трюмов в хранилища Zeebrugge, острова Грейн и Милфорд Хейвена по ценам наполовину ниже тех, что предусмотрены российскими контрактами «бери или плати».

Мало кто обратил внимание и на глобальные перемены в отношениях двух мировых супердержав. Два крупнейших потребителя газа договорились развивать новое альтернативное направление, которое призвано уравновесить рыночный баланс на газовом рынке и нивелировать любые монопольные устремления. Сланцевый газ - это часть соглашения между США и Китаем об экологически чистой энергии. Возможно, этот пункт мог бы находиться где-то в конце списка. Однако президент США Барак Обама и китайский президент Ху Цзиньтао включили инициативу по ресурсам сланцевого газа в совместное заявление, сделанное ими 17 ноября. В заявлении говорилось о мерах, которые будут предприниматься с целью усиления двустороннего сотрудничества в сфере экологически чистой энергетики.

«В рамках данной инициативы США и Китай будут использовать опыт США для оценки потенциала месторождений сланцевого газа Китая, продвигать экологически чистую разработку сланцевых ресурсов, проводить совместные технические исследования с целью ускорения разработки ресурсов сланцевого газа в Китае, способствовать продвижению инвестиций в сланцевые месторождения Китая», - говорится на официальном сайте Белого дома.

Самым важным из шести предложенных мер, озвученных в заявлении, стал план по созданию совместного американско-китайского исследовательского центра для изучения вопросов экологически чистой энергии с целью оказания поддержки научных исследований ученых обеих стран, который будет функционировать в качестве цен-



Photo: David Gray-Reuters

тра по обмену информацией. В течение пяти лет в проект поступит около 150 млн. долларов инвестиций из частного и государственного секторов обеих стран. Финансирование будет обеспечиваться на паритетной основе. Министр энергетики США Стивен Чу, министр науки и технологий Китая Вань Ган и исполняющий обязанности администратора министерства энергетики Чжан Гуоба подписали протокол в Пекине, который знаменует официальное создание центра.

Что касается прочих заявленных инициатив, они охватывают такие сферы, как эффективное использование энергии, электромобили, возобновляемая энергетика, обогащенный (товарный) уголь (включая улавливание и захоронение CO₂), а также сотрудничество в рамках энергетических проектов.

«Так как Китай и США являются крупнейшими потребителями и производителями энергии, энергетические вопросы не найдут решения без участия наших государств, - заявил Обама. - Именно поэтому мы пошли на ряд важных новых инициатив в этой сфере».

Таким образом, «сизифов труд» на который обрекла себя сегодня Турция по превращению в глобального географического монополиста и реэкспортёра газового сырья не вписывается в современные тенденции и новые мировые

инициативы, иными словами не имеет будущего.

Дальнейшее затягивание переговорного процесса с Азербайджаном уже сегодня может обернуться для нее как минимум потерей влияния на Каспии, к приобретению которого она шла последние 15 лет. Кроме того, это вряд ли поможет ее скорому вступлению в правовое поле 500-та миллионного европейского сообщества, которое наоборот стремится к диверсификации и избавлению от сырьевой зависимости своей экономики.

Кроме того, экспортируя свой газ с 2010 года по трем направлениям, Азербайджан пока теоретически, но может приобрести еще одно - восточное - китайское направление (чит «Caspian Energy» №52 2008г. «Становится более серьезным вопрос диверсификации энергоносителей - Ильхам Алиев»). Для этого Азербайджану потребуются выявить экономическую целесообразность, провести политические переговоры и соединить свою газопроводную сеть с туркменской и (или) казахстанской. Этот вариант уже просчитывается и вполне возможен, поскольку может оказаться дешевле дальнейшего промедления Турции, о чем уже не раз заявляли представители руководства SOCAR.

CIS

POSSESSES HUGE ENERGY POTENTIAL

STILL USED

INSUFFICIENTLY – SERGEI LEBEDEV



Caspian Energy (CE): Mr. Lebedev, how efficient are the measures undertaken by CIS for minimizing of crisis consequences?

Sergei Lebedev, Chairman of the Executive Committee, Executive Secretary of the Commonwealth of Independent States: CIS countries perfectly understand that it is more efficient to fight against global financial crisis consequences jointly. I participated in the latest session of the Council of the Heads of the States and Governments. At each session, the heads of the states and governments discussed ways to overcome the global crisis. The measures undertaken in time enabled to ease its negative impact on national economies. It is noteworthy that none of the joint programs implemented within the framework of CIS was cancelled.

As early as in autumn 2008, proposals on solution of negative consequences of the global financial crisis in our countries in accordance with the order of the Council of the Heads of CIS governments were developed. Experts' proposals were considered by the Interstate currency committee and CIS Economic Council.

The Heads of CIS States passed a decision to create the permanent session of CIS Finance Ministers on October 10,

2008. The goal was to study the situation of the global financial crisis and develop appropriate proposals for its overcoming". The first session was held on October 21, 2008. A total of 3 sessions have been held so far. During these sessions the participants were social-economic condition in the Commonwealth states and anti-crisis measures.

The heads of economic departments and central banks of CIS countries took part in the sessions. The global crisis which started in the financial sphere touched the real economy sector as well and caused production decline. Therefore the format of the session of CIS finance ministers was enlarged

It is noteworthy that while participating in the summits of G20, Russia shared the same opinion that CIS countries did.

During the session held October 2009 (Kishinev), the Council of the Heads of CIS states ordered the Council of governments to consider the Plan of joint measures for overcoming of global financial-economic crisis consequences in 2009-2010 at the following session. These measures basically aim at increasing the usage of national currencies of our states in clearing payments, elimination of barriers and obstacles in mutual commercial sphere, coordination of efforts for protection of domestic markets. A number of proposals concern the provision of more transparency and openness in the financial and economic activity by means of exchanging of information on price regulation, condition of competition at socially significant and infrastructure commodity markets.

CE: Anti-crisis fund includes 5 states whereas CIS includes 11. How do you think the financial resources of the Anti-Crisis Fund should be distributed?

Sergei Lebedev: Anti crisis fund has been established within the framework of Eurasian Economic Community in order to render financial assistance to countries forming this organization. There are indeed 5 members. It is not ruled out that other CIS states which are not members of the Eurasian Economic Community will join the Fund.

CE: What documents are to be signed for currency regulation and control, liberalization of the financial services market, creation of favourable conditions for activities of CIS residents in other countries of the Commonwealth?

Sergei Lebedev: At the moment the draft agreements on major principles of currency regulation and currency control in CIS member states, the Concept of Liberalization of the Financial Services Market, draft agreements on legal regime of mutual access of CIS banks residents and their national currency markets have been drawn up and either passed or under consideration. Documents are planned to be signed in 2010-2011. In particular, this is envisaged by the "Plan of joint measures meant for overcoming of consequences of the global financial-economic crisis" that was mentioned above.

CE: Russia has initiated shifting to energy trading in Russian rubles. What are the outlooks to create a single currency for clearing payments within the CIS? How feasible is it to introduce a single currency for trades in energy resources?

Sergei Lebedev: The outlook to introduce a single currency is now considered. At present the CIS member states want to have a regional currency for clearing payments between the CIS member states in the near future. It is difficult to say now what currency it will be. Expert consulting on the issue is now underway.

CE: Could you, please, tell about outlooks of energy cooperation between the CIS states? What are the CIS Energy Cooperation Concept and the Plan of Top-Priority Actions on Concept Implementation?

Sergei Lebedev: Along with the decision of the Council of CIS Heads of States the field of energy has been identified as the key field of cooperation in 2009. The CIS Executive Committee set up a workgroup of deputy heads of energy bodies and branch CIS councils to draw up an Energy Cooperation Concept and a Plan of Top-Priority Actions on Its Implementation.



The CIS member states take advantage of a huge energy potential, which is not used in full scope at the moment. What we need is to develop and apply new mechanisms and forms of cooperation in line with principles of strategic partnership and priority of economic interests.

The Council of CIS Heads of Government approved the CIS Energy Cooperation Concept on November 20 in Yalta. This document sets the goal to raise efficiency of production and consumption of energy, ensure reliable energy supply and environmental safety, implement joint energy initiatives and shift from bilateral to multilateral agreements.

All the mentioned is very important for national economies to grow, to raise energy security, to meet energy demands and enhance export potential.

CE: In view of Europe's plans to bring the share of alternative energy sources in the European energy sector up to 20% by 2020, what changes will the CIS alternative energy development programme undergo?

Sergei Lebedev: As far as renewable

energy and alternative sources are concerned, there are some states which implement national programmes in this field. For instance, these are Belarus, Russia, Ukraine and Uzbekistan. The work on a common programme for cooperation between the CIS member states in the field of renewable energy is now underway.

CE: What changes have been introduced to the new regulations on chairmanship in the CIS and the rules of the Council of CIS Heads of States, the Council of CIS Heads of Government, the Council of CIS Foreign Ministers and the CIS Economic Council?

Sergei Lebedev: The regulations on chairmanship in the CIS were approved last October. The institute of chairmanship in the CIS and the institute of national coordinators were set up last year to make the Commonwealth stronger and enhance its efficiency. As far as the chairmanship in the CIS is concerned, CIS member states shall preside in turn over the CIS Council of Heads of State, the CIS Council of Heads of Government, the CIS Council of Foreign Ministers,

the Economic Council, the Council of Standing Plenipotentiary Representatives and the Commission for Economic Affairs simultaneously according to the rotating chairmanship principle.

The institution of national coordinators is a principally new innovation. This is an internal institution of each CIS member state. As a rule, this function is performed by deputy prime ministers. National coordinators control execution of documents approved within the CIS, supervise activities of the government national bodies for cooperation within the CIS. Their primary activity is to ensure timely and due implementation of CIS agreements by all member states.

As far as the procedural rules of the CIS supreme bodies are concerned, they were approved in October and regulate the procedure of organization and execution of sessions of CIS supreme bodies and set the decision-making order. They certainly were composed with a due consideration of the existing practices of organization of such sessions within the previous years.

Thank you for the interview

«СНГ

РАСПОЛАГАЕТ ОГРОМНЫМ ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ ПОТЕНЦИАЛОМ, КОТОРЫЙ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ НЕ В ПОЛНОЙ МЕРЕ» -

СЕРГЕЙ ЛЕБЕДЕВ

Caspian Energy (CE): Сергей Николаевич, насколько эффективны меры, принимаемые на уровне СНГ по минимизации последствий кризиса?

Председатель Исполнительного Комитета – Исполнительный Секретарь Содружества Независимых Государств Сергей Лебедев:

Государства СНГ прекрасно понимают, что совместными усилиями можно эффективнее бороться с последствиями глобального финансового кризиса. Я был участником последних заседаний Совета глав государств и Совета глав правительств. На каждом из этих заседаний лидеры государств и главы правительств детально обсуждали пути преодоления мирового кризиса. Вовремя принятые меры позволили смягчить его негативное влияние на национальные экономики. Важно подчеркнуть, что ни одна из совместных программ в рамках СНГ не была приостановлена.

Еще осенью 2008 года по поручению Совета глав правительств СНГ в наших странах были подготовлены конкретные предложения по преодолению негативных последствий мирового финансового кризиса. Предложения экспертов рассматривались Межгосударственным валютным комитетом и Экономическим советом СНГ.

10 октября 2008 года главы государств СНГ приняли решение о создании постоянно действующего совещания министров финансов стран Содружества, цель которого – «изучение ситуации в связи с мировым финансово-банковским кризисом и выработка соответствующих предложений по его преодолению».

Первое заседание состоялось 21 октября прошлого года. Всего их прошло уже три, где рассматривалось социально-экономическое положение в государствах Содружества и сами антикризисные меры.

На совещания приглашались руководители экономических ведомств и центральных банков стран СНГ. Ведь глобальный кризис, начавшись в финансовой сфере, затронул и реальный сектор экономики, привел к спаду производства. Поэтому формат заседания министров финансов СНГ был расширен.

Следует отметить, что Россия, участвуя в саммитах «Большой двадцатки», выступала на них с согласованной со странами СНГ позицией.

Совет глав государств СНГ в Кишиневе в октябре 2009 года поручил Совету глав правительств рассмотреть на очередном заседании в ноябре с.г. План совместных мер по преодолению последствий мирового финансово-экономического кризиса на 2009-2010 годы. Они, в частности, направлены на расширение использования национальных валют наших государств во взаиморасчетах, устранение барьеров во взаимной торговле, координацию усилий по защите внутренних рынков. Ряд предложений связан с обеспечением более высокой степени прозрачности и открытости финансово-хозяйственной деятельности путем обмена информацией о ценовом регулировании, состоянии конкуренции на социально значимых и инфраструктурных товарных рынках.

CE: В Антикризисный фонд входят 5 государств, а в СНГ – 11. Как,

на Ваш взгляд, должны распределяться средства АКФ?

Сергей Лебедев: Антикризисный фонд создан в рамках ЕврАзЭС для оказания финансовой помощи странам, входящим в эту организацию. Их действительно 5. Не исключено присоединение к Фонду и других государств СНГ, не входящих в ЕврАзЭС.

CE: Какие документы необходимо принять для валютного регулирования и контроля, либерализации рынка финансовых услуг, создания условий для деятельности резидентов стран СНГ в других странах Содружества?

Сергей Лебедев: В настоящее время подготовлены, прошли или проходят согласование проекты соглашения Об основных принципах валютного регулирования и валютного контроля в государствах СНГ, Концепции либерализации рынка финансовых услуг в государствах СНГ, соглашения О правовом режиме взаимного допуска банков-резидентов государств СНГ на их национальные валютные рынки. Документы планируется подписать в 2010-2011 годах. Это, в частности, предусмотрено и Планом совместных мер по преодолению последствий мирового финансово-экономического кризиса, о котором я уже говорил.

CE: Россия инициировала переход на торги энергоносителями за российские рубли. Каковы перспективы создания единой валюты во взаиморасчетах СНГ? Насколько вероятно внедрение единой валюты при торговле энергоносителями?



Caspian Oil & Gas Exchange

oil-exchange.com

Сергей Лебедев: Вопрос о создании единой валюты сегодня не рассматривается. Речь идет о создании в обозримой перспективе на пространстве СНГ региональной резервной валюты для обеспечения взаиморасчетов между государствами Содружества. Какая это будет валюта – пока сказать затруднительно. Консультации на эту тему между экспертами проводятся.

СЕ: Каковы перспективы энергетического сотрудничества между странами СНГ? Что представляет собой Концепция сотрудничества государств СНГ в сфере энергетики и План первоочередных мер по ее реализации?

Сергей Лебедев: Решением Совета глав государств сотрудничество в области энергетики было определено ключевой сферой взаимодействия в 2009 году. Исполкомом СНГ была создана рабочая группа на уровне заместителей глав энергетических ведомств и отраслевых Советов СНГ для разработки Концепции сотрудничества в сфере энергетики и Плана первоочередных мероприятий по ее реализации.

Сегодня, очевидно, что государства Содружества располагают огромным энергетическим потенциалом, который используется не в полной мере. Существует объективная необходимость разработки и применения новых механизмов и форм сотрудничества на принципах стратегического партнерства и приоритете экономических интересов.

Совет глав правительств СНГ утвердил Концепцию сотрудничества государств СНГ в сфере энергетики 20 ноября в Ялте. В этом документе ста-

вится задача повышения эффективности производства и потребления энергии, обеспечения надежности энергоснабжения и экологической безопасности, реализации совместных энергетических программ и перехода от двусторонних к многосторонним соглашениям.

Все это очень важно для роста национальных экономик, укрепления энергетической безопасности, более полного удовлетворения потребностей в энергетических ресурсах, а также увеличения экспортного потенциала.

СЕ: В связи с планами использования к 2020 году европейскими потребителями 20% альтернативных источников энергии в общем энергетическом балансе, насколько изменится политика в рамках СНГ по развитию альтернативной энергетики?

Сергей Лебедев: Что касается возобновляемой энергетики или альтернативных источников, то в ряде стран действуют национальные программы в этой сфере. Например, в Беларуси, России, Украине и Узбекистане. Сейчас решается задача создания общей программы сотрудничества государств СНГ по возобновляемой энергетике.

СЕ: Какие изменения содержат новое положение о председательстве в СНГ и правила процедуры Совета глав государств, Совета глав правительств, Совета министров иностранных дел и Экономического совета СНГ?

Сергей Лебедев: Положение о председательстве в СНГ принято в октябре прошлого года. Институт

председательства в СНГ равно как и институт национальных координаторов, введенные в прошлом году, призваны укрепить и развивать Содружество, повышать эффективность его деятельности. Что касается председательства в СНГ, то государства поочередно в течение года будут председательствовать в Содружестве на основе принципа ротации одновременно в Советах глав государств, правительствах, министрах иностранных дел, Экономсовете, Совете постоянных полномочных представителей и Комиссии по экономическим вопросам.

Принципиально важным новшеством стало введение института национальных координаторов. Это внутренний институт каждого государства СНГ. По практике, эту функцию выполняют как правило заместители глав правительств. Национальные координаторы осуществляют контроль за реализацией документов, принятых в рамках СНГ, координацию деятельности государственных национальных органов по вопросам сотрудничества в рамках СНГ. Основная их деятельность направлена на обеспечение своевременного и полного выполнения государствами Содружества тех договоренностей, которые приняты в СНГ.

Что касается правил процедур высших органов Содружества, то они приняты в октябре этого года и упорядочивают процедуру организации и проведения заседаний высших органов Содружества и порядок принятия соответствующих решений. При этом, конечно же, учитывалась и устоявшаяся практика проведения подобных заседаний за последние годы.

Благодарим Вас за интервью.

CEIBC BUSINESS MEETINGS

ARE OF GREAT IMPORTANCE - ALI HASANOV

Caspian-European Integration Business Club's (CEIBC) session on the subject of "Role of signing of the Contract of the Century on geopolitical and geo-economic situation in the region" took place in Baku on September 30. The session was held with participation of Ali Hasanov, Head of Department of Public and Political Issues of the Executive Administration of the President of the Republic of Azerbaijan.

During the session, CEIBC member companies were informed about state strategy for support to entrepreneurship and establishment of favourable investment climate.

While rendering a speech at the session, Ali Hasanov noted that CEIBC's current initiative, business meetings and mutual relations established within the framework of the Club are of great importance both for CEIBC companies, state officials, heads of non-governmental and public organizations as well as for representatives of business-circles participating in Club's sessions.

According to Mr. Hasanov, it is more useful to solve the issues and problems occurred by means of discussions rather than introducing of mechanism of directive measures. Ali Hasanov stressed that the meeting would promote an increase of penetration of information about state policy of Azerbaijan's President Ilham Aliyev and the government in the business circles.

Speaking about CEIBC, Ali Hasanov noted that discussions held within the framework of the Club are considered to be a good initiative. He noted that the words Azerbaijan, Caspian, energy have recently turned into a peculiar brand in international arena. "When speaking about Azerbaijan people remember the Caspian, when speaking about the Caspian, people start thinking of energy, providing of energy security of Europe and alternative energy sources," Ali Hasanov said. He noted that Azerbaijan All-National Leader Heydar Aliyev who also is considered to be a founder of modern Azerbaijan, played a major role in Caspian's becoming a source of alternative energy for global economy.

He reminded of an ambiguous reaction observed both domestically and abroad 15 years ago when Azerbaijan announced about her plans for the development of the Caspian. According to him, various forces demonstrated their negative position not only towards the Contract of the Century but also to projects on supply of energy resources to global markets. "But the reality proved the economic rationality of chosen course since Baku-Tbilisi-Ceyhan, Baku-Tbilisi-Erzurum pipelines were laid, and the work on implementation of Baku-Tbilisi-Kars railroad was carried out, he noted reminding that the mentioned projects were implemented in the Caspian by the initiative of All-National leader of Azerbaijan.

As a result of implementation of these projects, the Caspian region turned into the place of competition of trans-national corporations



and now Azerbaijan is considered to be a reliable partner owing to her ability to export of over 40 mln tons of hydrocarbons to global markets, Ali Hasanov said.

According to the results of the meeting with Club companies, Ali Hasanov assured that he would raise an issue of double taxation on VAT (with neighboring countries) at necessary institutions.

During the session, Ali Hasanov spoke about the impact the financial crisis had on Azerbaijan's economy, development of municipalities, Armenian-Azerbaijani Nagorno-Karabakh conflict, and relations of Azerbaijan with the states of the Caspian-Black Sea region.

Ali Hasanov, Head of the Department of Public and Political Issues of the Executive Administration of the President of the Republic of Azerbaijan, was handed CEIBC honorary membership certificate.

Telman Aliyev, President and Chief Executive Office of CEIBC, stressed the role of signing of the Contract of the Century on September 20, 1994 in further geopolitical and economic development of Azerbaijan in general.

He spoke about history of the Caspian-European Integration Business Club. According to Telman Aliyev, Presidential elections of CEIBC and field clubs operating within the framework of CEIBC will be held on January 27, 2010. CEIBC member companies obtaining a platinum and golden status will enjoy

the chance to be in charge of field clubs for 5 years.

According to Mr. Aliyev, CEIBC was established in June 2002 with active support of Caspian Energy International Publishing House and largest oil&gas companies working across the Caspian and Black Sea regions. Since 2002, President of the Republic of Azerbaijan Ilham Aliyev has been the CEIBC Honorary Chairman.

At first CEIBC brought together the companies from Azerbaijan, Russia and Kazakhstan. The Club's activity proves to be very successful as the number of member companies grew from 16 businesses in 2002 to more than 300 in 2007 and over 500 member companies and organizations from 32 countries around the globe.

CEIBC mainly seeks to create favourable business doing conditions in the Caspian-Black Sea and Baltic regions, to maintain business-to-government dialog in order to improve business doing conditions, promote contacts between large businesses and SME and attract revenues from oil to the non-oil sector of the country.

The Club has managed to consolidate the business community of the region and set up a number of branch Clubs that now bring together mainly the non-oil sector of the country and promote information exchange and active government-to-business dialogue.

Participating in CEIBC member were companies from Russia, Kazakhstan, Turkey, Georgia, the USA, Great Britain, France, Ukraine, Latvia, Iran, etc.

ДЕЛОВЫЕ ВСТРЕЧИ

В РАМКАХ CEIBC ОЧЕНЬ ВАЖНЫ - АЛИ ГАСАНОВ

Заседание Каспийско-Европейского Интеграционного Делового Клуба (CEIBC) на тему: «Роль подписания контракта Века на геополитическую и геоэкономическую ситуацию в регионе» состоялось 30 сентября в Баку. Заседание проходило с участием заведующего общественно-политическим отделом Администрации президента Азербайджанской Республики Али Гасанова.



В ходе заседания компаниям-членам CEIBC была представлена информация о государственной стратегии по поддержке предпринимательства и созданию благоприятного инвестиционного климата.

Выступая на заседании, Али Гасанов подчеркнул, что сегодняшняя инициатива CEIBC, деловые встречи и взаимоотношения, налаживаемые в рамках Клуба, очень важны как для компаний CEIBC, так и для государственных чиновников, руководителей неправительственных и общественных организаций и представителей бизнес-кругов, участвующих в заседаниях Клуба.

По его словам, решение любых вопросов полезно путем проведения дискуссий, нежели внедрением механизма директивных мер. Али Гасанов подчеркнул, что данная встреча будет способствовать повышению информированнос-

ти бизнеса о государственной политике президента Азербайджана Ильхама Алиева и правительства страны.

Говоря о CEIBC, Али Гасанов отметил, что дискуссии в рамках Клуба – очень хорошая инициатива. Он подчеркнул, что слова «Азербайджан, Каспий, Энержи» превратились в последнее время в своеобразный бренд на международной арене. «Когда говорят об Азербайджане, вспоминают Каспий, при использовании выражения Каспий думают, прежде всего, об энергетике, обеспечении энергетической безопасности Европы и источниках альтернативной энергии», – подчеркнул Али Гасанов. В этой связи, он подчеркнул, что «большая роль в превращении Каспийского моря в источник альтернативной энергии для мировой экономики принадлежит основателю современного Азербайджана – общенациональному лидеру Азербайджана Гейдару Алиеву».

Он напомнил, что 15 лет назад, когда

Азербайджан заявил о своих планах по освоению Каспия, реакция как за пределами, так внутри страны была неоднозначной. По его словам, различные силы проявили свое негативное отношение не только к контракту века, а впоследствии и к проектам поставок энергоресурсов на мировые рынки. «Но действительность показала экономическую целесообразность выбранного курса, были построены трубопроводы Баку-Тбилиси-Джейхан имени Гейдара Алиева, Баку-Тбилиси-Эрзурум, ведется работа над реализацией проекта железной дороги Баку-Тбилиси-Карс», – отметил он, подчеркнув, что «эти проекты в Каспийском регионе были осуществлены по инициативе и воле общенационального лидера Азербайджана».

В результате реализации этих проектов, подчеркнул Али Гасанов, каспийский регион превратился в место конкуренции транснациональных корпораций, и



сейчас Azerbaijan экспортирует на мировые рынки свыше 40 млн. тонн углеводородов, на Azerbaijan сходятся как на надежного партнера.

По итогам встречи с компаниями Клуба, А.Гасанов заверил, что доведет до сведения необходимых инстанций проблемы двойного налогообложения с ближайшими странами-соседями по НДС.

На заседании Али Гасанов рассказал о влиянии мирового финансового кризиса на экономику Azerbaijan, развитии муниципалитетов, армяно-азербайджанском нагорно-карабахском конфликте, отношениях Azerbaijan с государствами каспийско-черноморского региона.

Заведующему общественно-политическим отделом Администрации президента Azerbaijanской Республики А.Гасанову был вручен сертификат почетного члена CEIBC.

Президент и главный исполнительный директор CEIBC Тельман Алиев подчеркнул роль подписания Конtrakта века 20 сентября 1994 года в дальнейшем геополитическом и экономическом развитии Azerbaijan.

Он рассказал об истории Каспийско-Европейского Интеграционного Делового Клуба. По словам Тельмана Алиева 27 января 2010 года состоятся выборы президента CEIBC и отраслевых клубов, функционирующих в рамках CEIBC. Право избираться руководителями отраслевых клубов на 5 лет будет предоставлено компаниям-членам CEIBC, имеющим платиновый и золотой статус.

По его словам, CEIBC был создан в июне 2002 года при активном участии

Международного Издательского Дома «Caspian Energy» и при поддержке крупнейших нефтегазовых компаний, работающих в каспийско-черноморском регионе. Почетным председателем CEIBC с 2002 года является президент Azerbaijanской Республики Ильхам Алиев.

Первоначально участниками Клуба были компании из Azerbaijan, России и Казахстана. Об успехе деятельности Клуба говорит и значительное увеличение его членов с 16 компаний в 2002 году до более чем 300 в 2007, и свыше 500 компаний и организаций сегодня из 32 стран мира.

Среди основных целей Клуба – создание благоприятных условий для ведения бизнеса в каспийско-черноморском и балтийском регионах, налаживание диалога бизнес-власть для улучшения условий ведения бизнеса, создание диалога между крупными компаниями и компаниями малого и среднего бизнеса, а также привлечение доходов от нефтяного сектора на развитие не нефтяного сектора страны.

За время своего развития Клубу удалось консолидировать бизнес-сообщество региона, создать ряд отраслевых Клубов, которые сегодня объединяют в основном не нефтяной сектор страны и активно работают в плане обмена информацией и налаживания активного диалога бизнес-государство.

На встрече CEIBC принимали участие компании из России, Казахстана, Турции, Грузии, США, Великобритании, Франции, Украины, Латвии, Ирана, и других стран.



2010

ITE INTERNATIONAL OIL & GAS EVENTS

www.oilgas-events.com



9th TURKISH INTERNATIONAL
OIL & GAS CONFERENCE & SHOWCASE
16 - 17 March 2010 • Ankara, Turkey



9th GEORGIAN INTERNATIONAL OIL, GAS, ENERGY AND
INFRASTRUCTURE CONFERENCE & SHOWCASE
24 - 25 March 2010 • Tbilisi, Georgia



9th NORTH CASPIAN REGIONAL ATYRAU OIL & GAS,
INFRASTRUCTURE EXHIBITION
6 - 8 April 2010 • Atyrau, Kazakhstan



4th ATYRAU REGIONAL PETROLEUM TECHNOLOGY CONFERENCE
6 - 7 April 2010 • Atyrau, Kazakhstan



16th INTERNATIONAL CONFERENCE & EXHIBITION
ON LIQUEFIED NATURAL GAS
18 - 21 April 2010 • Oran, Algeria



6th INTERNATIONAL SPECIALIZED EXHIBITION OF EQUIPMENT
& TECHNOLOGIES FOR EXTRACTION, PROCESSING AND
TRANSPORTATION OF ENERGY RESOURCES
27 - 29 April 2010 • Novosibirsk, Russia



14th UZBEKISTAN INTERNATIONAL
OIL & GAS EXHIBITION & CONFERENCE
11 - 13 May 2010 • Tashkent, Uzbekistan



1st BAKU REGIONAL PETROLEUM TECHNOLOGY CONFERENCE
1 June 2010 • Baku, Azerbaijan



17th INTERNATIONAL CASPIAN OIL & GAS EXHIBITION &
CONFERENCE Incorporating REFINING & PETROCHEMICALS
1 - 4 June 2010 • Baku, Azerbaijan



13th INTERNATIONAL EXHIBITION FOR EQUIPMENT AND TECHNOLOGIES
FOR THE OIL AND GAS INDUSTRIES, NEFTEGAZ 2010
21 - 25 June 2010 • Moscow, Russia



8th RUSSIAN PETROLEUM & GAS CONGRESS
Alongside NEFTEGAZ 2010 EXHIBITION
22 - 24 June 2010 • Moscow, Russia



18th KAZAKHSTAN INTERNATIONAL
OIL & GAS EXHIBITION & CONFERENCE
5 - 8 October 2010 • Almaty, Kazakhstan



5th MANGYSTAU REGIONAL OIL & GAS,
INFRASTRUCTURE EXHIBITION
2 - 4 November 2010 • Aktau, Kazakhstan



2nd MANGYSTAU REGIONAL
PETROLEUM TECHNOLOGY CONFERENCE
2 - 3 November 2010 • Aktau, Kazakhstan



London office
T + 44 (0) 20 7596 50 00
F + 44 (0) 20 7596 51 06
E oilgas@ite-exhibitions.com



Moscow office
T + 7 495 935 7350
F + 7 495 935 7351
E oil-gas@ite-expo.ru



Tashkent office
T + 99 871 113 01 80
F + 99 871 252 51 64
E post@ite-uzbekistan.uz



Hamburg office
T + 49 (0) 40 235 24 201
F + 49 (0) 40 235 24 410
E energy@gima.de



Almaty office
T + 7 727 258 34 34
F + 7 727 258 34 44
E oil-gas@iteca.kz



Baku office
T + 994 12 447 47 74
F + 994 12 447 89 98
E oilgas@iteca.az



Istanbul office
T + 90 212 2918311
F + 90 212 2404381
E info@ite-turkey.com

CEIBC IS IMPORTANT TOOL TO CONSOLIDATE EFFORTS FOR DEVELOPMENT OF MUTUALLY BENEFICIAL COOPERATION

KONSTANTIN MARKELOV, VICE-GOVERNOR OF ASTRAKHAN REGION OF RF

Caspian European Integration Business Club held (December 18) the regular session in Baku with participation of Konstantin A. Markelov, Vice-Governor and Head of Government of the Astrakhan Region, Yuri Makhoshvili, Deputy Head of the government, Vladimir D. Dorokhin, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Russian Federation to the Republic of Azerbaijan and Yuri Y. Shchedrin, Head of the Trade Representation of the Russian Federation in the Republic of Azerbaijan.

During the session, CEIBC member companies were provided with the information on further cooperation plans between the Astrakhan region and the Azerbaijani party. In particular, while rendering a speech at the session, Konstantin A. Markelov, Vice-Governor and Head of Government of the Astrakhan Region, noted the possibility of further expansion of marine, railroad and air traffic between Baku and the ports of Astrakhan as well as Caspian other ports. According to him, the current capacity of cargo transportation of Olya port totals 4 mln tons. In future, the capacity of this port shall be increased up to 30 mln tons. It is also planned is to restore ferry transport with Baku.

"We plan to resume ferry transport between the ports of Olya and Baku. There used to be a free transport communication once, but its development failed since we did not manage to supply a cargo for the mentioned transport," K.Markelov clarified, adding that the Ministry of Transport of Azerbaijan and Caspian Shipping Company are both interested in development of this project. According to him, in autumn 2010, the ministry of transport of Azerbaijan and the appropriate ministry of the Astrakhan region will sign a protocol on organization of the ferry transportation.

"We have a big package of proposals and could pass it to you. We are currently involved in creation of the international scheme of business cooperation within the framework of so called partnership of the Caspian Sea. The terms on this union are currently under discussion with in Turkmenistan, Iran and Kazakhstan," Vice-Governor said.

Apart from this, air flights Baku-Astrakhan made by Azal Air Company twice a week, will be soon increased up to 3 flights a week. They also reached was an agreement with Azal Company on cooperation in the field of cargo transportation.

According to him, the ideas to establish the economic cooperation organization in the Caspian proposed by RF's President Dmitry Medvedev at the intergovernmental conference in Astrakhan in 2008 are also under development. V.Dorokhin, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Russian Federation to the Republic of Azerbaijan, noted that creation of the organization on the economic cooperation with assumed head office in Astrakhan may probably help the solution of the issue on legal status of the Caspian Sea.

Vladimir Dorokhin declared that nowadays



the idea of creation of the economic cooperation organization is supported by the three of five Caspian states: Russia, Kazakhstan and Iran. Azerbaijan stands for the creation of the organization at under some conditions but in the meantime points out to the necessity to solve the issue on the legal status of the Caspian. Turkmenistan opposes this idea completely. Economic Cooperation Organization is created for consolidation of the potential of the Caspian five: Russia, Iran, Kazakhstan, Azerbaijan and Turkmenistan. The organization may also become the base to shift onto new cooperation level in the transport, ecology, energy and bio-resources field on basis of multilateral projects.

As Y.Makhoshvili noted the Astrakhan party is very interested in exchange of experience with Azerbaijan in the field of iodine production out of ground waters, as well as in the field of electricity supply, oil refining and wind energy generation. In his speech, he mentioned the age-old history of cooperation between Astrakhan and Baku in the oil field as well as about a merchant family (the Arsenyevs) who were the first to suggest a new way of oil products supply in the hold of sailboats. He also told about start of production drilling at the field named after Yuri Korchagin (Caspian Sea).

"Russian private LUKoil Company will continue cooperating with the Azerbaijani party within the framework of projects in the Russian section of the Caspian Sea", K.Markelov, declared at CEIBC session. Azerbaijan crane ship had been earlier used at Yuri Korchagin field within the framework of the construction of the oil producing platform of LUKoil Company. Along with it construction of the reservoir park meant for this field was held in Baku. After construction was completed this facility was transported to the field by SOCAR's vessels. "LUKoil keeps performing its plans and will

implement its projects with the Azerbaijani party we welcome," K.Markelov said.

According to him, there is also a need to establish of much broader service maintenance of oil-gas projects, development of transshipment corridors for delivery of oil-gas products. These are the projects discussed by all the countries of the Caspian region, particularly by Russia and Azerbaijan. Therefore, there are many on cooperation that we are going to support and promote", K.Markelov said.

It is planned to continue operations on the development of the field named after Filanovsky as well. Operation of this field will enable to produce up to 10 mln tons of oil per year, K.Markelov said.

Upon the completion of the meeting, honorary membership certificates were handed to Konstantin A. Markelov, Vice-Governor and Head of Government of the Astrakhan Region, Vladimir D. Dorokhin, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Russian Federation to the Republic of Azerbaijan and Yuri Y. Shchedrin, Head of the Trade Representation of the Russian Federation in the Republic of Azerbaijan. K.Markelov noted that CEIBC is a very main tool for consolidation of efforts in the development of mutually beneficial cooperation; he suggested to hold the following session of the club in Astrakhan so that to demonstrate the investment potential of the region.

Telman Aliyev, President and Chief Executive Officer of CEIBC, noted that soon planned is to open representative office in Russia, in two cities of St.Petersburg and Astrakhan. He spoke about the history of the Caspian-European Integration Business Club.

The companies from Russia, Kazakhstan, Turkey, Georgia, the USA, Great Britain, France, Ukraine, Latvia, Iran and other countries took part in the event.

«СЕИВС - ВАЖНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ КОНСОЛИДАЦИИ УСИЛИЙ В РАЗВИТИИ ВЗАИМОВЫГОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА» -

ВИЦЕ-ГУБЕРНАТОР АСТРАХАНСКОЙ ОБЛАСТИ РФ КОНСТАНТИН МАРКЕЛОВ

В Баку 18 декабря состоялось очередное заседание Каспийско-Европейского Интеграционного Делового Клуба (CEIBC) с участием вице-губернатора - председателя правительства Астраханской области РФ Константина Маркелова, заместителя председателя правительства, министра промышленности и природных ресурсов Астраханской области РФ Юрия Махашвили, чрезвычайного и полномочного посла Российской Федерации в Азербайджанской Республике Владимира Дорохина, торгового представителя Российской Федерации в Азербайджанской Республике Юрия Щедрина.

В ходе заседания компаниям-членам CEIBC была представлена информация о дальнейших планах сотрудничества Астраханской области с азербайджанской стороной. В частности, выступая на заседании, вице-губернатор, председатель правительства Астраханской области К.Маркелов отметил возможность дальнейшего расширения морского, железнодорожного, авиационного транспортного сообщения между Баку и портами в Астрахани, Оля и прочими портами на Каспии. По его словам, сегодня мощность грузоперевозок порта Оля составляет 4 млн. тонн, а в будущем планируется доведение мощности этого порта до 30 млн. тонн, также возобновится паромное сообщение с Баку.

«Мы намерены возобновить паромное сообщение между портами Оля и Баку, опыт паромных сообщений был, но из-за того, что мы не смогли заполнить грузом данное паромное сообщение, оно не стало развиваться», - пояснил К.Маркелов, добавив, что министерство транспорта Азербайджана и каспийское морское пароходство заинтересованы в развитии этого проекта. По его словам, весной 2010г. министерство транспорта Азербайджана и соответствующее министерство Астраханской области РФ подпишут протокол по реализации паромного сообщения.

«У нас большой пакет предложений и мы могли бы передать его Вам. Мы сейчас ведем работу над созданием международной схемы сотрудничества бизнеса над так называемым Партнериат Каспийского моря, условия по которому в настоящее время обговариваются также в Туркменистане, Иране и Казахстане», - подчеркнул вице-губернатор.

Кроме того, авиаперелеты Баку-Астрахань, осуществляемые авиакомпанией AZAL 2 раза в неделю, будут в скором времени увеличены до 3 раз в неделю. Достигнута также договоренность с азербайджанской компанией по сотрудничеству в сфере грузовых перевозок.

По его словам, на Каспии осуществляется также разработка идеи создания организации экономического сотрудничества (ОКЭС), предложенной президентом РФ Дмитрием Медведевым на межправительственной конференции в Астрахани в 2008 году. Как подчеркнул посол РФ в Азербайджане В.Дорохин, создание организации экономического сотрудничества с предполагаемой

штаб-квартирой в Астрахани вполне может помочь в разрешении вопроса юридического статуса Каспия.

Владимир Дорохин заявил, что в настоящее время идею создания ОКЭС безоговорочно поддерживают три из пяти прикаспийских государств – Россия, Казахстан и Иран. Азербайджан «за» создание организации, но при определенных условиях, и подчеркивает, что надо еще решить основной вопрос – вопрос статуса Каспия. Туркменистан резко «против». ОКЭС инициируется для консолидации потенциала прикаспийской пятёрки - России, Ирана, Казахстана, Азербайджана, Туркменистана. ОКЭС также может стать основой для нового уровня развития сотрудничества в области транспорта, экологии, торговли, энергетики и биоресурсов на базе многосторонних проектов.

Как отметил Ю.Махашвили, астраханская сторона особо заинтересована в обмене опытом с Азербайджаном в сфере производства йода из грунтовых вод на территории Астрахани, в сфере электроснабжения, нефтепереработки и производства ветряной энергии. В ходе своего выступления, рассказал о многовековой истории сотрудничества между Астраханью и Баку в нефтяной сфере, о купцах Арсеньевых, которые первыми предложили новую схему поставок нефтепродуктов в трюмах парусников. Он также рассказал о начавшемся эксплуатационном бурении на месторождении имени Юрия Корчагина в Каспийском море.

«Российская частная нефтяная компания ЛУКОЙЛ продолжит сотрудничество с азербайджанской стороной в рамках проектов в российском секторе Каспийского моря», - заявил К.Маркелов. Ранее, в рамках строительства нефтедобывающей платформы компании на месторождении «Юрий Корчагин» было задействовано крановое судно «Азербайджан». Кроме того, в Баку производилось строительство резервуарного парка, необходимого для этого месторождения. После завершения строительных работ этот объект судами ГНКАР был транспортирован на данное месторождение.

По его словам, также необходимо создание более широкой системы сервисного обслуживания нефтегазовых проектов, развитие транспортных коридоров по доставке нефтепродуктов, «это проекты которые обсуждаются всеми странами каспийского региона, но в первую очередь российской и

азербайджанской сторонами. Поэтому есть много планов по сотрудничеству, и мы их будем активно поддерживать и продвигать», - добавил К.Маркелов.

Также планируется продолжить работы по развитию месторождения имени Филановского, эксплуатация которого позволит добывать на астраханском участке северного Каспия до 10 миллионов тонн нефти в год, сказал К.Маркелов.

В будущем между Астраханью и Баку может быть создана межправительственная комиссия. По словам Маркелова, этот вопрос был вынесен на обсуждение на встрече астраханской делегации с премьер-министром Азербайджана Артуром Расизаде, поскольку есть предложение о создании рабочих групп. Срок соглашения между Астраханской областью и Азербайджаном истекает в апреле грядущего года. «Мы намерены продлить его еще на пять лет и закрепить соответствующими протоколами. Эта работа могла бы позже перерасти в межправкомиссию. Аналогичный опыт с другими прикаспийскими странами у нас уже есть, это рабочие группы с Ираном, Туркменистаном, Казахстаном. На этот уровень мы намерены выйти и с Азербайджаном», - заявил К.Маркелов.

В завершении встречи сертификаты почетных членов CEIBC были вручены вице-губернатору, председателю правительства Астраханской области К.Маркелову, чрезвычайному и полномочному послу Российской Федерации в Азербайджанской Республике В.Дорохину и торговому представителю Российской Федерации в Азербайджанской Республике Ю.Щедрину. К.Маркелов подчеркнул, что CEIBC - важный инструмент для консолидации усилий в развитии взаимовыгодного сотрудничества и предложил провести очередное заседание клуба в Астрахани, с целью демонстрации инвестиционного потенциала области.

Президент и главный исполнительный директор CEIBC Тельман Алиев подчеркнул, что в скором времени планируется открытие представительства в России - Санкт-Петербурге и Астрахани, рассказал об истории Каспийско-Европейского Интеграционного Делового Клуба.

На встрече CEIBC принимали участие компании из России, Казахстана, Турции, Грузии, США, Великобритании, Франции, Украины, Латвии, Ирана, и других стран.

DELAY OF SHAH DENIZ PROJECT INFLUENCES ITS COMMERCIAL PROFITABILITY

"NOWADAYS, AZERBAIJAN'S OIL AND GAS POTENTIAL IS HIGHLY ESTIMATED," NATIG ALIYEV



Caspian Energy (CE): Mr. Minister how would you assess Azerbaijan's current oil-gas potential and its role in energy security of the region and Europe in whole?

Natig Aliyev, Minister of Industry and Energy of the Republic of Azerbaijan: Owing to the oil strategy, today Azerbaijan has reached the high level of development of her oil-gas potential. What does oil and gas potential mean? The first criterion is resources which the country is rich in, since oil-gas potential of each country is determined in accordance with their volumes. Therefore, reserves are one of the most important criteria. I would like to note that considerable turn occurred in the history of oil-gas potential of the country over the past years (especially starting from 1993-1994). All of this was achieved owing to attracting of foreign investments, the newest technologies, new ways of exploration, operation and maintenance of fields, laying of oil pipelines and basically to holding of exploration at deep-water fields located in the Azerbaijani section of the Caspian Sea. What did you mean saying early in 1993? These are old fields and reserves extracted from them were not estimated high enough. For instance, reserves of offshore fields were estimated from 300

up to 500 mln tons. This basically refers to fields developed by Neft Dashlari, Narimanov, Gum adasi, Azizbekovneft and other OGPDs. These fields were exploited for over than 30 years and for this reason reserves extracted here were not high. Starting operation at such a big field as Azeri-Chirag-Gunashli (ACG) in 1994 enabled to increase our reserves. While signing of the Contract of the Century, our local and foreign experts assumed the availability of 511 mln tons of extractable reserves at ACG block. Today, this figure reaches 1 bln tons. I am sure that this figure will increase soon after conduction of additional exploration. We increased our extracting reserves twice as much within several years and this provided us prospects in the field of development of oil and gas potential. After involving of such field as Shah Deniz into exploration, we increased our reserves by another 1.2 trillion m3. Apart from this, average volumes of condensate from Shah Deniz field were extracted. Insufficient reserves were revealed at Ashrafi and Dan Ulduzu fields. General exploration and discovery of new fields indirectly affects the adjacent structures which have not been explored and developed so far.

Interpolation of available geological and geophysical data which is broad

enough provides grounds for thinking of possible discoveries in future. Therefore, nowadays Azerbaijan's oil-gas potential is highly estimated.

The second criterion is the current oil production. Drawing an analogy again, I would like to note that production totaled 10 mln tons early in 1990s. Now, this figure totals some 50 mln tons. i.e. reserves and current oil production increased by 2 and 5 times respectively. It means that oil and gas potential is not comparable with the initial point we are taking about.

The third criterion is the complexity of oil-gas industry. If comparing with early 1990s, the changes are striking. First of all, oil and gas sector has been equipped with newest technologies. This also includes deep water jackets factory which has been reanimated, as well as a possibility of construction of deep-water platforms conforming to modern standards. For instance, all platforms built within the framework of ACG are considered to be the most modern ones not only in the Caspian Sea. All of them were built in Azerbaijan. Considering floating drilling rigs, if the first ones were mounted here, the following ones were built from zero. These are unique units performing drilling at the depth of 1000m. This unit may drill wells to the depth of 7000m at any part of the Caspian let alone the laying of gas and oil pipelines on our own. Inviting someone for this is one thing another thing is to have all types of technical equipment at your disposal for maintenance, exploration, development and exploitation of fields. Today, Azerbaijan has everything necessary for oil and gas production and is considered to be a leader in the Caspian Sea. It is noteworthy that Azerbaijan is currently helping Kazakhstan, Turkmenistan and Russia, used to help Iran for performing exploration operations. Azerbaijan is a recognized center in the Caspian region for the performance of oil-gas and research operations, as well as maintenance and development of fields.

The fourth criterion is transportation

infrastructure and access to the global markets. If compared, Azerbaijan had not access to international crude oil markets early in 90s. First crude oil was delivered to the international market in 1997 when Baku-Novorossiysk was launched. Then we created a branched infrastructure with pipeline access to Supsa and Ceyhan. We also have a very flexible infrastructure of gas pipelines connecting us with our neighbors.

Energy corridors are of great importance and bring together both suppliers and customers. Thus, Azerbaijan's oil-gas potential may be highly estimated in accordance with all 4 criteria and in this issue we do not lag behind of oil-gas producing and exporting countries.

CE: But Azerbaijan faces some problems with export ...

Natig Aliyev: Export problems are considered to be short term and do not affect common strategy of the state or oil-gas potential we were talking about. These are temporary conflicts and sometimes depend on the political environment in the region or in the world, and these criteria keep constantly changing. Nowadays, both oil and gas of Azerbaijan are exported in all directions. We have no big global problems in the view of evaluation of the oil-gas potential of the country. There are some temporary difficulties which can be removed. I am sure that we shall solve all temporary problems in near future since Azerbaijan does not demand for certain preferences or special terms. While conducting negotiations, we adhere to international practice and those principles reflected in the energy charter. They refer to non-discrimination principles, right of passage via the transit territory, free sale, and creation of energy corridors. All of this is welcomed by the European community.

Another case is that each country wants to gain certain benefits from this situation. Sellers set higher prices whereas customers prefer lower ones. Finally, they reach consensus which does not satisfy both parties since a seller thinks that he set a lower price whereas a customer thinks right the opposite. I am sure that the agreement will be signed in near future concerning all issues. But nevertheless, we have a flexible system of corridors and we consider an opportunity to establish new ones. During Ilham Aliyev's recent visit to Bulgaria, a very serious agreement (between the ministries) was signed and envisages development of the new corridor and new ways to supply natural gas to Europe.

On the other hand, this includes a

spot gas market as well. The Bulgarian party put forward an idea of supply of compressed natural gas (CNG). This system includes a gas pipeline which is laid right to the dock. The vessel approaches, gas is injected into a vessel where it is condensed by several hundred times. In case of LNG, there is a need to erect gas processing plant, a terminal, seeking of gas handling. There is no need for all of the above mentioned in case with LNG except for special vessels. This issue is currently under development and consideration. It will be studied and a special working group will be formed.

CE: What are the prospects of oil and gas cooperation with Iran and Turkmenistan?

Natig Aliyev: When it comes to cooperation with other countries, Azerbaijan adheres to the following policy: if an opposite party wants to cooperate then we are open for that. We do not initiate this process on our own if no initiatives are observed. We welcome when the European politicians hold negotiations with Turkmenistan and declare about reaching of gas supply agreements. The major issue is to create a serious energy corridor requiring efforts not only of one party but the entire community of countries interested in establishment of such reliable safe energy corridors. To our regret, nothing is happening sphere. Turkmenistan has already declared that she is ready to sell her gas on the border and not other statements have been made on this process so far.

In case with Iran, she currently supplies gas to Nakhchivan whereas we supply gas to them via Astara. Supply capacities may certainly increase and we are ready for that. But everything shall depend on political environment in the regional market, development of own projects implemented by SOCAR, successful exploration results at Absheron field, success gained within the framework of the second phase of Shah Deniz, etc.

CE: President Ilham Aliyev said that unsettlement of gas transit issue postponed the implementation of the Stage 2 of Shah Deniz project and project shareholders are not satisfied with that. What would you say about the terms of implementation of this project?

Natig Aliyev: This is natural. Each agreement has its specific term. Of course, one will not be able to extract all revealed reserves when field resources are estimated at an initial stage and then they grow by several times. Therefore, it is of great importance for investors to intensify development process once they have

certain prerequisites for figures increase by several times. In this case, investors try to extract everything as much as possible within a short period of time since he has a limited period for development of this field. We had our own plan and schedule of operations when we started working with the Shah Deniz Consortium. We assumed that the second phase of Shah Deniz development would start in 2011. I.e. first gas volumes should be gained in 2011 which envisages the launching of Stage 2. But this depends on many factors and basically on reliable gas supplies to consumers. I would like to note that we had not launched Stage 1 prior to the signing of gas purchase-supply agreement with Turkey that includes the obligations of parties in a distinct manner. We have to make sure that gas we produce will reach consumers and so-called material liability of parties for undertaken obligations will be envisaged. Once our agreements gain a status of international agreement, then investors will get convinced that their investments made into the project will be reimbursed and returned to them in time. This is the first part of this issue.

The second part of the issue is the project we are talking about is considered to be a complex engineering-technical one which requires ordering of equipment, the production process takes several years. If we place the order earlier we may lose money if we do it later then we may lose products. Therefore, optimal decision needs to be taken for commencing certain phases of development and implementation of the project. Here investors face difficulties and problems again. Therefore, when you speak of the statement made by the head of the state regarding the project implementation terms (the launch of Stage 2 was fixed for 2011, pointed is to 2015 and 2016. Some 5 years is big difference between what we assumed and what we gained.

It is not beneficial for investors since they will have only 10 years left for development (till 2026). The consortium will produce 22 bln cubic meters of gas per year or up to 30 bln cubic meters per year in best case. Thus, 300 bln cubic meters of gas will be produced within 10 years. Shah Deniz reserves reach 1 trillion 200 bln cubic meters. Therefore, the term plays an important role in this issue as well. Delay in implementation of certain stages affects commercial profitability of the project. This is a general concern since it is of great importance both for investors and the state. The president made a statement on this issue in order to draw attention of certain groups interested in sooner solution of the issue on transit and fair gas price between Turkey and Azerbaijan.

CE: Could you, share the position of Azerbaijan on transit of Azeri gas to Europe?

Natig Aliyev: The position of Azerbaijan runs as following: at first any state intending to purchase gas, has to bear in mind the factor of non-discrimination of different sources of gas supply. Secondly, we would like to enjoy a right of transit via Turkey according to the energy charter and universal international norms. Let us imagine each state putting forward her terms and demands on transit within the framework of Nabucco project. The project could be hardly performed in such case. Third, I would mention the price. As you know, there is already a formed market. If earlier the price of natural gas was based on subjective factors, now the gas market is being formed since there are alternative sources of supplies. Moreover, the gas price is bundled to the stock oil price in the global market. In this way, a market price formed in the domestic, which depends upon different suppliers, and a price of oil in the global exchange form a just price of gas supplies to any country. We bear in mind these pricing factors and want a just price for our gas. We do not need special preferences that make one country dependent upon a supplier.

CE: Why does not Azerbaijan start transporting gas to the East?

Natig Aliyev: Why should we start construction of a new gas pipeline if the flexible network of gas pipelines is already available? Our gas pipelines stretch to the northern, southern and western directions. Depending upon future situation in the region, we will use the route, which meets our national interests.

CE: Does Samsun-Ceyhan project, virtually designed to transport Kazakh oil bypassing Azerbaijan, meet interests of Azerbaijan?

Natig Aliyev: There are certain hubs worldwide that deliver oil to the global market. Ceyhan is in the process of transformation into one of such hubs. We do not see any threats from this process. We supplied and now keep supplying 50MTa to Ceyhan. To construct a pipeline is not as easy as one can suggest at the first sight. This project can bear in mind growing outputs from Kazakhstan. Oil owners in Kazakhstan will count all expenditures up to capital outlays subjected to refunding. They are about to compare what is going to be cheaper, more efficient and safer. But I guess investors have already made such estimations. Not in vain 15% in the Baku-Tbilisi-Ceyhan project (BTC) belong to the companies involved in Kazakhstan-based Kashagan project. They obtained 15-percent throughput capacity via BTC

with a clear understanding that this route is cheaper since it has been operating, tested, proved its reliability and safety. On the other hand the BTC has a limited capacity, which cannot be increased endlessly. Construction of a second branch will be very expensive. Companies will scrutinize all routes prior to resolving on the amount of participating interests. They beforehand calculate transport expenditures. On average all routes will most likely fit these frameworks, even if they plan to diversify the system.

CE: What innovative projects does the ministry support to push forward development of industry domestically?

Natig Aliyev: We welcome any innovations for both oil and non-oil sectors of Azerbaijan industry. We have some achievements in this area. We are creating a state-of-the-art production with the usage of modern equipment. Under innovations I mean a breakthrough in the scientific and technical progress suggesting the use of state-of-the-art technologies in those industries that would become the future of science. From this viewpoint it is still early to speak of it since we have to train specialists for this area and prepare the scientific community for engineering of these technologies. On the other hand we can also use ready technologies. I guess we have to choose and follow this path and manufacture ready state-of-the-art technologies. This is an easier way. The manufacture being built up is for some time managed by foreign specialists, while local specialists are trained. In the future we are to become production owners based on advanced technologies. The most important thing is that modern plants shall be upgraded in coming 10-15 years. One can be sure that this technology will not get morally old. That is why at the first stage we have to involve investors to manufacture state-of-the-art productions in Azerbaijan. At the second stage we have to render the widest training of specialists and scientists in this field, we have to set up relevant institutions and agencies to promote these technologies and even improve them. This process is very long. Though many countries are following this path, the palm of victory in this area still belongs to highly-developed states. These countries have created several generations of scientists and keep involving specialists from around the world, who promote these technologies. It is too early for Azerbaijan to mention this. At this very stage we have to meet our local needs in primary fast-moving consumer goods and cut volumes of imported goods. We have to manufacture

products of mass consumption not based on state-of-the-art technologies. As far as the field of high techs is concerned, in the conditions of globalization we can take advantage of fruits of the whole mankind.

CE: What efficient solution to creation of a new petrochemical sector in Azerbaijan would you suggest against the background of the global financial crisis?

Natig Aliyev: In September the President of Azerbaijan issued an Executive Order to set up a special commission. The petrochemical sector is the most important branch of the domestic industry, traditionally progressing, but ill at the moment. After Azerbaijan gained independence, this branch has been transformed for a number of reasons. First, our petrochemical industry was based on two pillars: fossil and non-fossil crude hydrocarbons. Non-fossil fuel was imported from the FSU. When the Soviet Union disintegrated, this business lost its cost efficiency because the sales market was lost. Secondly, what we need to do is to work out a concept on fossil fuel-based future development of the petrochemical industry with maximum using of existing resources and the production potential created according with the world average process level. Though there are few such manufactures in Azerbaijan. Thirdly, we need to resume processes those productions which do not require huge expenditures. Fourthly, we should not be limited to manufacture of secondary raw materials, but have to build up secondary process lines and bring them to end products, etc.

For this reason we need an adequate concept on industry development. Moreover, it should be linked to the general programme on development of oil extracting and oil refining sectors of the country. In this way we have to start working out a concept from resources. I mean we have to outline criteria to push forward long-term development of petrochemistry. All these matters are now under consideration. We urgently face the issue of location of facilities and also consider social issues of Sumgayit city. Moreover, we have to address such issues as production efficiency and marketing. We have to be oriented to local needs in different products and work out opportunities to create of an export-oriented production. The Executive Order of the President of Azerbaijan has drawn the widest attention of specialists and scientists. So, this work is now underway.

Thank you for the interview

ЗАПАЗДЫВАНИЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «ШАХ ДЕНИЗ» ВЛИЯЕТ НА ЕГО КОММЕРЧЕСКУЮ РЕНТАБЕЛЬНОСТЬ

«НЕФТЕГАЗОВЫЙ ПОТЕНЦИАЛ АЗЕРБАЙДЖАНА СЕГОДНЯ ОЦЕНИВАЕТСЯ ОЧЕНЬ ВЫСОКО» - НАТИГ АЛИЕВ



Caspian Energy (CE): Г-н министр, как Вы оцениваете сегодняшний нефтегазовый потенциал Азербайджана и его роль в обеспечении энергобезопасности региона и Европы в целом?

Министр промышленности и энергетики Азербайджанской Республики Натиг Алиев: Благодаря нефтяной стратегии сегодня Азербайджан достиг высокого уровня развития своего нефтегазового потенциала. Что такое нефтегазовый потенциал? Первый критерий это ресурсы, которыми обладает страна и по их величине определяется нефтегазовый потенциал любой страны. Поэтому одним из самых важных критериев являются запасы. Я должен сказать, что за последние годы, особенно, начиная с 1993-94 гг. произошел коренной поворот в истории нефтегазового потенциала страны. Все это было связано с привлечением иностранных инвестиций, новейших технологий, с новыми методами поиска, разведки, эксплуатации и благоустройства месторождений, прокладки нефтепроводов, и самое главное вовлечением глубоководных месторождений азербайджанского сектора Каспийского моря в разведку. Что мы имели в начале 1993 года? Это старые месторождения, их извлекаемые запасы оценивались недостаточно высоко. К примеру, запасы морских место-

рождений оценивались от 300 до 500 млн. тонн. В основном на месторождениях, эксплуатируемых НГДУ «Нефт Дашлары», «Нариманов», «Гум адасы», «Азизбековнефть» и т.д. Они эксплуатировались более 30 лет и поэтому их извлекаемые запасы были невеликими. Вовлечение такого крупного блока месторождений как «Азери»-«Чыраг»-«Гюнешли» (АЧГ) в 1994 году позволило увеличить наши запасы. На момент заключения контракта века наши и зарубежные эксперты предполагали наличие в блоке АЧГ 511 млн. тонн извлекаемых запасов. Сегодня это 1 миллиард тонн. И я уверен в том, что с течением времени, проведением доразведки блока эта цифра еще увеличится. Фактически за несколько лет мы нарастили наши извлекаемые запасы вдвое, что предоставило нам широкие перспективы в области развития нефтегазового потенциала. С вовлечением в разведку такого месторождения как «Шах Дениз» мы прирастили наши запасы еще на 1,2 трлн. кубометров газа. Помимо этого были получены притоки конденсата с месторождения «Шах Дениз», небольшие запасы были открыты и на месторождениях «Ашрафи» и «Дан Улдузу». Изучение в целом и открытие новых месторождений косвенно влияет и на соседние структуры, которые еще не разведаны и не разработаны. Интерполяция имеющихся сегодня геолого- и геофизических данных, а их получено очень много, дает нам основания судить о возможных открытиях и в будущем. Поэтому нефтегазовый потенциал Азербайджана сегодня оценивается очень высоко.

Второй критерий, это текущая добыча нефти. Еще раз приведу аналогию, если взять начало 90-х годов, то добыча составляла 10 млн. тонн. Сегодня это 50 млн. т. нефти в год. Т.е. в два раза увеличились запасы, и в 5 раз увеличилась текущая добыча нефти. Это говорит о том, что нефтегазовый потенциал не сравним с той исходной точкой, о которой мы говорим.

Третий критерий, это вооруженность нефтегазовой промышленности. То есть, опять сравнивая с началом 90-х гг., это

разительные перемены. Прежде всего, нефтегазовый сектор сегодня оснащен новейшими технологиями. Это и завод глубоководных оснований, который фактически был реанимирован, это возможность строительства глубоководных платформ, причем самого современного типа. К примеру, все платформы в рамках проекта АЧГ, которые являются сегодня самыми передовыми не только в Каспийском море, все были построены в Азербайджане. Если рассматривать плавающие буровые установки, то если первые монтировались в Азербайджане, то последующие строились с нуля в Азербайджане. Это уникальнейшие установки, которые могут бурить на глубине моря 1000 м. Т.е. фактически нет ни одного места на Каспии, где эта установка не могла бы пробурить скважину глубиной до 7000 м. Я уже не говорю о прокладке газо- и нефтепроводов, которые осуществляются сегодня собственными силами. Одно дело пригласить кого-то, а другое дело иметь у себя на вооружении все типы технического оснащения необходимые для благоустройства, разведки, эксплуатации и разработки месторождений. Сегодня Азербайджан обладает всем для нефтегазодобычи и является лидером на Каспийском море. Неспроста Азербайджан сегодня помогает и Казахстану, и Туркменистану, и России, и в свое время и Ирану бурить разведочные скважины. Т.е. Азербайджан - признанный центр в Каспийском регионе по проведению нефтегазовых и поисковых работ, обустройства и разработки месторождений.

Четвертый критерий, это транспортная инфраструктура, возможность выхода на мировые рынки. Т.е. если сравнивать, то в начале 90-х Азербайджан не имел по сырой нефти ни одного выхода на международные рынки. Первая сырая нефть была выведена на международный рынок в 1997 году, когда Баку-Новороссийск вошел в эксплуатацию. Затем мы создали разветвленную инфраструктуру с трубопроводным выходом на Супсу, Джейхан. Мы также имеем очень гибкую инфраструктуру газопроводов, которая соединяет нас со всеми нашими соседями.

Энергетические коридоры очень важны и необходимы для соединения поставщиков и покупателей. Таким образом, по всем

четырем критериям нефтегазовый потенциал Азербайджана может оцениваться по самой высокой шкале, и мы в этом плане не отстаем от развитых нефтегазодобывающих и экспортирующих стран.

СЕ: Но Азербайджан ощущает некоторые экспортные проблемы...

Натиг Алиев: Экспортные проблемы кратковременные и не влияют на общую стратегию государства, на нефтегазовый потенциал, о котором мы говорили. Это временные конфликты, иногда это зависит от политической конъюнктуры в регионе или в мире и эти критерии постоянно меняются. Сегодня и газ, и нефть Азербайджана экспортируется по всем направлениям. У нас нет крупных глобальных проблем с точки зрения оценки нефтегазового потенциала страны, есть лишь временные трудности, но они разрешимы. Я абсолютно уверен, что в ближайшее время мы разрешим все наши временные проблемы, поскольку Азербайджан не требует для себя каких-либо преференций или особых условий. На любых переговорах мы основываемся на международной практике и на тех принципах, которые отражены в энергетической хартии. Это те же принципы не дискриминации, права прохода через транзитную территорию, свободной продажи, создания энергетических коридоров. Все это приветствуется европейским сообществом.

Другое дело, что каждая страна хочет извлечь из этого для себя определенные льготы. Продавец хочет продать дороже, а покупатель купить дешевле. В конечном счете, они приходят к консенсусу, которым еще никто не был удовлетворен, поскольку продавец думает, что он дешево отдал, а покупатель, что дорого купил. Соглашение, конечно, я уверен будет подписано в скором времени, несмотря ни на что. Но тем не менее, у нас очень гибкая система коридоров, и мы рассматриваем возможность создания новых. Недавно во время визита президента Азербайджана Ильхама Алиева в Болгарию был подписан очень серьезный договор между министерствами, который предполагает развитие нового коридора и нового вида поставок природного газа в Европу.

С одной стороны это и спотовый рынок природного газа. Болгарская сторона выдвинула идею поставок компримированного природного газа (CNG). Эта система включает газопровод, который подводится прямо на пирс, подходит судно, газ подается в емкости судна, где он сжимается в несколько сотен раз. В случае с LNG нужно строить газоперерабатывающий завод, терминал, искать способы перевалки. В случае с CNG все это не требуется, нужны лишь специализиро-

ванные суда. Этот вопрос сейчас разрабатывается, он будет изучен, создана специальная рабочая группа.

СЕ: Каковы перспективы нефтегазового сотрудничества с Ираном и Туркменистаном?

Натиг Алиев: Когда мы говорим о сотрудничестве с другими странами, то Азербайджан здесь придерживается политики: если с нами хотят сотрудничать, то мы готовы сотрудничать. Если нет каких-либо инициатив, мы сами не иницилируем этот процесс. Когда европейские политики ведут переговоры с Туркменистаном и заявляют о договоренностях по поставкам газа – мы это приветствуем. Но главное это создание серьезного энергетического коридора, который требует усилий не только одной страны, а целого сообщества стран, заинтересованных в создании подобных надежных безопасных энергетических коридоров. К сожалению, здесь ничего не происходит. Туркменистан уже объявил, что готов отдать свой газ на своей границе, но дальше заявлений этот процесс пока не продвинулся.

В случае с Ираном, он сегодня поставляет газ в Нахчыван, а мы в свою очередь поставляем им газ в Астаре. При желании, бесспорно, можно нарастить мощности поставок и мы к этому готовы. Но все будет зависеть от конъюнктуры на региональном рынке, развития собственных проектов, которые осуществляет ГНКАР, от того насколько быстро мы продвинемся на второй стадии «Шах Дениз», насколько успешными окажутся результаты разведочных работ на месторождении «Абшерон» и т.д.

СЕ: Как заявил президент Ильхам Алиев, нерешенность вопроса транзита газа отодвинула сроки по реализации второй стадии проекта «Шах Дениз» и этим недовольны акционеры проекта. О каких сроках сегодня можно говорить в связи с реализацией данного проекта?

Натиг Алиев: Это естественно. Каждое соглашение имеет свой конкретный срок, и, разумеется, когда Вы оцениваете запасы месторождения на первоначальном периоде, а потом они в несколько раз вырастают, то за оговоренный ранее срок, Вы не сможете извлечь все обнаруженные запасы. Поэтому для инвестора важно интенсифицировать процесс разработки, если у него есть определенные предпосылки к тому, что реальная оценка превысит первоначальную в несколько раз. В этом случае, он старается как можно быстрее извлечь все, так как у него есть определенный срок разработки месторождения. Когда мы начинали работать с консорциумом по «Шах Денизу», у нас был свой план и программа работ. Мы предполагали в 2011 году начать этап разработки

второй стадии «Шах Дениз». То есть, в 2011 году вторая стадия должна была уже заработать, должен был быть получен первый газ. Но это зависит от многих факторов, и в первую очередь, надежности поставок газа потребителю. Мы и первую стадию не начинали до подписания соглашения о купле-продаже газа с Турцией, где были четко прописаны обязанности сторон. Мы должны быть уверены в том, что добываемый нами газ дойдет до потребителя, и будет предусмотрена так называемая материальная ответственность сторон за принятые обязательства. Вот когда наши договоренности получают статус международного соглашения, тогда у инвестора и появляется полная уверенность в том, что все его инвестиции, вложенные в проект, будут своевременно окуплены и возвращены. Это первая сторона данного вопроса.

Второе, проект, о котором мы говорим, это сложный инженерно-технический проект, который требует заказа особого оборудования производимого в течение нескольких лет. Если мы закажем раньше, можем потерять деньги, если позже – продукцию. Поэтому нужно принимать оптимальные решения, когда начинать тот или иной этап развития или реализации проекта. Здесь тоже есть трудности и проблемы у инвестора. Поэтому когда Вы говорите о заявлении главы государства по срокам реализации проекта, ведь предполагалось начать вторую стадию в 2011 году, то сейчас говорят о 2015 или 2016 гг. Пять лет это огромная разница между тем, что мы предполагали и тем, что получили в итоге.

Терять будут инвесторы, так как у них до 2026 года останется всего 10 лет разработки. Максимум, консорциум будет добывать 22 млрд. куб. м газа в год, а по самому оптимистичному сценарию – до 30 млрд. куб. м газа в год. Таким образом, в течение 10 лет будет добыто 300 млрд. куб. м. А запасы «Шах Дениз» составляют 1 трлн. 200 млрд. куб. м. Поэтому срок в данном случае имеет огромное значение. Запоздывание в реализации каких-либо этапов проекта влияет на эффективность и коммерческую рентабельность самого проекта. Это общая наша забота, это важно как инвесторам, так и государству. Президент высказался по этому вопросу, чтобы привлечь внимание определенных кругов, которые заинтересованы в скорейшем разрешении вопроса между Турцией и Азербайджаном относительно транзита и справедливой цены за газ.

СЕ: Какова позиция по транзиту азербайджанского газа в Европу?

Натиг Алиев: Азербайджан выступает с позиции того, что, во-первых, любая страна, которая покупает газ, должна исходить из фактора не дискриминации различных источников поставок газа. Во-вторых, мы

хотели бы иметь право транзита через Турцию в соответствии с энергетической хартией и общепринятыми международными нормами. Представьте себе, если в рамках проекта Nabucco, каждая страна выдвигала бы свои условия и требования по транзиту. Проект вряд ли был бы реализован в таком случае. В-третьих, это цена. Как Вы знаете, есть уже сформированный рынок. Если раньше цена природного газа основывалась на субъективных факторах, то сейчас формируется рынок газа, потому что есть альтернативные источники поставок. Более того, цена на газ привязывается по формуле к биржевой цене нефти на мировом рынке. Таким образом, сформированная на внутреннем рынке цена, зависящая от различного рода поставщиков, и цена нефти на мировой бирже предоставляют справедливую цену поставок газа в любую страну. Мы исходим из этих ценовых факторов, и хотим справедливую цену на свой газ. Нам не нужны особые преференции, чтобы ставить одну страну в зависимость от поставщика.

СЕ: А почему бы Азербайджану не транспортировать свой газ в восточном направлении?

Натиг Алиев: Зачем строить новый газопровод, если уже имеется гибкая система газопроводов? У нас есть газопроводы в северном, южном и западном направлениях. В зависимости от ситуации, которая будет складываться в регионе, мы будем пользоваться тем маршрутом, который будет отвечать национальным интересам.

СЕ: Насколько затрагивает интересы Азербайджана реализация проекта Самсун-Джейхан, по сути предназначенного для транспортировки казахстанской нефти в обход Азербайджана?

Натиг Алиев: В мире есть определенные центры, откуда нефть выходит на мировой рынок. Джейхан превращается в один из таких центров. Нам это ничем не грозит. Мы как поставляли 50 млн. т нефти в год в Джейхан, так и поставляем. Построить трубопровод не так просто, как кажется на первый взгляд. Этот проект может рассчитываться на растущие объемы добычи из Казахстана. Собственники нефти в Казахстане просчитают все затраты, вплоть до капитальных затрат, которые еще нужно будет вернуть. Сравнят что лучше, что дешевле, что эффективнее, что безопаснее. Но я думаю, инвесторы уже давно все просчитали. Не зря 15% в проекте Баку-Тбилиси-Джейхан (БТД) принадлежит компаниям, которые задействованы в казахстанском проекте «Кашаган». Они заранее себя застраховали 15%-ой пропускной способностью по БТД, прекрасно понимая, что этот путь намного дешевле - он уже задействован, он апробирован, надежен, безопасен. Другой вопрос, что БТД имеет ограниченную пропускную спо-

собность, его невозможно наращивать до бесконечности. Строить вторую ветвь - обойдется дорого. Тогда компании обязательно проведут тщательный экономический анализ всех маршрутов, после чего примут решение какие из них использовать и в каких пропорциях. Они заранее определяют для себя транспортные расходы. В среднем все маршруты должны укладываться в эти рамки, даже если они и планируют диверсификацию системы.

СЕ: Какие инновационные проекты министерство поддерживает для развития промышленности в стране?

Натиг Алиев: Мы приветствуем любые инновации в сфере промышленности Азербайджана как в нефтяном, так и в ненефтяном секторах. В этой области есть определенные продвижения, создается современное производство с использованием современного оборудования. Когда мы говорим об инновациях, мы подразумеваем прорыв в научно-техническом прогрессе, использование самых современных технологий в тех отраслях, которые определяют будущее науки. С этой точки зрения нам пока рано говорить об этом, поскольку нужно подготовить соответствующих специалистов в этой области, а научную общественность - к разработке этих технологий. Другое дело, что мы можем использовать готовые технологии. Я думаю, что нам нужно идти по этому пути и использовать готовые современные производства. Этот путь легче, строится производство, какое-то время управляется иностранными специалистами, пока идет подготовка и обучение местных работников. В дальнейшем мы становимся владельцами производства, основанного на передовых технологиях. А главное, что такого рода современные заводы подлежат реконструкции через 10-15 лет. И все это время можно быть уверенным в том, что эта технология морально не устареет. Поэтому на первом этапе нужно привлекать инвесторов, которые бы строили современные производства в Азербайджане. На втором этапе должна осуществляться широкая подготовка специалистов и ученых в этой области, должны создаваться соответствующие институты и бюро, которые могли бы развивать эти технологии, и может быть даже совершенствовать их. Этот процесс очень долгий, и, несмотря на то, что многие страны идут по этому пути, высокоразвитые страны по-прежнему держат пальму первенства в этой области. Эти страны создали не одно поколение умов и привлекают таланты по всему миру, которые развивают эти технологии. Азербайджану пока рано говорить об этом, и на данном этапе необходимо обеспечивать свои потребности в элементарных товарах народного потребления, значительно уменьшить объемы импортируемой продукции. Т.е.

надо производить ту продукцию, которая имеет массовое потребление и не базируется на новейших технологиях. А в сфере высоких технологий в условиях глобализации мы можем пользоваться плодами всего человеческого общества.

СЕ: Насколько эффективно, по-Вашему мнению, с учетом мирового финансового кризиса строить новый нефтехимический комплекс в Азербайджане?

Натиг Алиев: В сентябре был издан соответствующий Указ президента Азербайджана, создана специальная комиссия. Нефтехимический комплекс - важная отрасль промышленности Азербайджана, традиционно развивающаяся, но сегодня она больна. Связано это с тем, что после приобретения независимости, она трансформировалась. Почему? Во-первых, вся наша нефтехимическая промышленность зиждилась на двух китах: органическом и неорганическом сырье. Неорганика ввозилась из бывшего СССР. После распада Союза, все это стало нерентабельным, ввиду потери рынка сбыта. Во-вторых, естественно, следует строить дальнейшую концепцию развития нефтехимической промышленности на органике, максимально используя имеющиеся ресурсы и производственный потенциал, созданный в соответствии со среднемировым технологическим уровнем. Хотя таких производств у нас мало. В-третьих, следует реанимировать те производства, которые не требуют больших затрат. В-четвертых, мы не должны ограничиваться выпуском вторичного сырья, а должны строить серию вспомогательных производств и доводить его до конечного продукта, и т.д.

Поэтому должна быть выстроена нормальная концепция развития отрасли. Более того, она должна быть увязана с общей программой развития нефтедобывающего и нефтеперерабатывающего комплекса страны. Таким образом, начинать строить концепцию нужно, прежде всего, с ресурсов. Т.е. определить критерии, которые послужат обоснованию долгосрочного развития нефтехимии. Сейчас идет разработка всех этих вопросов. Остро стоит и вопрос расположения объектов, рассматриваются и социальные вопросы города Сумгайыт, есть вопросы эффективности производства, маркетинга. Нужно ориентироваться на потребности республики в различной конечной продукции, необходимо выработать возможности создания экспортноориентированного производства. Указ главы государства привлечет широкое внимание специалистов и ученых, и эта работа в настоящее время продолжается.

Благодарим Вас за интервью.

CASPIAN IS OF GREAT STRATEGIC IMPORTANCE FOR GERMANY- RAINER BRÜDERLE

RUSSIA IS OUR MAJOR OIL AND GAS SUPPLIER



Caspian Energy (CE): Mr. Minister, could you please tell us how the major European economy lived through the crisis? Would you agree that the crisis is over for Germany?

Rainer Brüderle, Federal Minister of Economics and Technology: I am pleased to say that the most recent growth forecasts for the EU indicate that we are emerging from the crisis. The European Commission expects an average growth rate of 0.7 percent in the 27 EU member states in 2010, and this is forecast to rise to 1.6 percent in 2011. The employment situation in Germany has remained stable. For 2010, the German government and the European Commission expect the German economy to grow at a rate of 1.2 percent. Like many other European countries, Germany responded to the crisis with a comprehensive set of measures. In recent months, we have succeeded in stabilizing financial markets, thanks in large part to the comprehensive rescue programme for the German financial system, which the government adopted in October 2008, as well as comparable rescue packages in other European countries. In Europe, total public funding to combat the crisis amounts to about five percent of GDP for 2009 and 2010. But we haven't conquered the crisis yet – it will still take some time before we are out of the woods.

CE: What do you think of the anti-crisis solutions taken within G20 framework?

Rainer Brüderle: We welcome the cooperation taking place within the G20. They have shown that they are determined to enact concrete measures to overcome the crisis. For example, financial markets will be subject to greater supervision, and regulatory rules will be modernised. Furthermore, a framework will be established to foster strong, sustainable and balanced growth. The G20 summits also decided to strengthen the International Monetary Fund, the World Bank and regional development banks both by increasing their funding and by implementing reforms. Germany will continue to work actively at the international level – particularly within the G20 framework – to ensure well-functioning markets and to boost the forces for growth.

CE: Could you please share Germany's position concerning the third energy package? Which terms on future liberalization is Germany ready to accept?

Rainer Brüderle: I am expressly in favour of the third energy package. It will foster greater competition on energy markets, for example by further harmonising the policy environment. This will create a level playing field for all companies. Furthermore, the package includes provisions to improve cross-border cooperation between regulatory authorities. It also

places a stronger emphasis on consumer protection.

CE: What changes will the structure of Germany's energy balance undergo? Which energy resources will be viewed as primary ones?

Rainer Brüderle: In order to avoid one-sided dependencies, it is in Germany's interest to diversify transport routes and fossil fuel suppliers to the greatest possible extent. At present, oil, gas and coal account for four-fifths of our national energy supply. Another key component of our energy policy is the resolute expansion of renewable energies. This contributes not only to climate protection but also to energy security.

CE: Could you please share your opinion on the probable unbundling of prices from the US dollar? What effects for European economies from the probable introduction of international financial accounting units, such as Arab or Chinese currency, would you suggest?

Rainer Brüderle: The currency that suppliers and purchasers of energy products choose to use for their international business transactions depends on business decisions made by companies, on the bargaining power of participants in global energy markets, and on the relative costs of exchange risk coverage. The acceptance of a particular international "oil currency" cannot be dictated by politicians. Rather, this depends on overall developments within the various currency areas.

CE: How is the Nord Stream project proceeding? Which major obstacles does the project face now?

Rainer Brüderle: The Nord Stream pipeline is a commercial project that has a clear European dimension. It will contribute to the diversification of transport systems and thereby to the energy security of all of Europe. Without natural gas – which is, comparatively speaking, an environmentally friendly source of energy – it will not be possible for Europe to achieve its ambitious climate targets. The implementation of the pipeline is on the right track. In the meantime, Denmark, Sweden and Finland have granted environmental permits for the project.

CE: Which pan-European energy projects are attractive for Germany to get involved in? Does Germany plan to sign any agreements on large-scale investment projects in the Caspian Region?

Rainer Brüderle: As a major importer of energy, Germany is necessarily interested in projects that can contribute to the further diversification of transport routes and sources of supply. Along with the Nord Stream gas pipeline, the Nabucco gas pipeline (which is intended to link the Caspian region with Turkey and the European internal market) would also constitute another major step forward toward greater energy security. The Nabucco pipeline would give a key boost to overall energy relations between the Caspian region and Europe. For this reason, the German government supports this large-scale European investment project as well. The entire Caspian region is of great strategic significance for the German economy. Along with large German energy companies, a great number of small and medium-sized German enterprises (SMEs) are active in the region. These German SMEs are often world market leaders as equipment suppliers and providers of specialised products to the oil and gas industries. Moreover, the German energy industry's commercial activities are definitely not limited to the oil and gas sector. Throughout the countries of the Caspian Sea region, German firms are active in a wide range of other energy-related fields, including the electricity sector, power plant construction and retrofitting, energy efficiency technology, and renewable energies.

CE: Germany and Russia are now creating a joint energy agency. What goals and objectives does this structure plan to follow?

Rainer Brüderle: Germany and Russia have maintained close energy relations for a number of decades now. Russia is our main supplier of oil and gas. At the same time, Germany is Russia's most important economic partner as well as its largest energy market. Last year, Russian President Medvedev set a target of reducing energy consumption in Russia by 40 percent by 2020. The newly created Russian-German Energy Agency will carry out projects in cooperation with Russian and German companies, particularly in the fields of energy efficiency, renewable energies, and the development of new energy services. The aim of these projects will be to further develop the market for energy efficiency in Russia and thereby to help Russia achieve its energy savings targets.



CE: What is Germany's position on a new agreement on pan-European security currently worked out in Russia?

Rainer Brüderle: Last April, President Medvedev unveiled proposals for a new international legal framework for energy cooperation, and this demonstrates that Russia is interested in placing its energy relations on a stable legal foundation. This is something that the German government welcomes. In our view, it is important to pursue paths toward energy security that are as practical as possible. More specifically, I am referring here to improvements within the framework of the existing Energy Charter Treaty as well as the ongoing negotiations for a follow-up agreement to the Partnership and Cooperation Agreement between the EU and Russia. Russian accession to the World Trade Organization would also send an important signal regarding the recognition of stable international rules.

CE: Does Germany plan to sign any

agreements on energy cooperation with Azerbaijan?

Rainer Brüderle: For years now, Germany's Federal Ministry of Economics and Technology has maintained close and multi-faceted energy relations with Azerbaijan. In 2008, a German-Azerbaijani Energy Symposium was held in Berlin, which was attended by Energy Minister Aliyev. In addition, extensive cooperation between our countries is taking place at the expert level. Our bilateral energy relations are entering a new phase thanks to the Nabucco pipeline project and the expanding, diverse contributions that German companies are making to the modernisation of Azerbaijan's economy. All of this goes well beyond the mere supply and purchase of energy resources. Our government will be working together closely with Azerbaijan's government to support and guide this important cooperation.

Thank you for the interview.

КАСПИЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ОГРОМНУЮ СТРАТЕГИЧЕСКУЮ ЗНАЧИМОСТЬ ДЛЯ ГЕРМАНИИ - РАЙНЕР БРУЕДЕРЛЕ

РОССИЯ - НАШ ГЛАВНЫЙ ПОСТАВЩИК НЕФТИ И ГАЗА

Caspian Energy (CE): Г-н министр, как пережила кризис крупнейшая европейская экономика, и считаете ли Вы, что он для Германии заканчивается?

Министр экономики и технологий Германии Райнер Бруедерле: Рад сообщать, что последние прогнозы экономического роста ЕС служат признаком того, что мы выходим из кризиса. Европейская комиссия ожидает средний экономический прирост в 27 государствах-членах ЕС на 0,7% к 2010 году с последующим ростом на 1,6% в 2011 году. Ситуация с занятостью в Германии остается стабильной. В прогнозах на 2010 год германское правительство и Европейская комиссия планируют рост германской экономики со скоростью 1,2%. Как и многие европейские страны, Германия ответила на кризис рядом комплексных мер. За последние месяцы мы преуспели в стабилизации финансовых рынков, во многом благодаря обширной антикризисной программе для германской финансовой системы, принятой правительством в октябре 2008 года в виде пакетов антикризисных мер во многих других европейских странах. Общее количество государственных финансовых средств, направленных на борьбу с кризисом, составляет в 2009-2010 гг. около 5% ВВП Европы. Но, тем не менее, мы все еще не победили кризис окончательно. Понадобится еще некоторое время прежде чем мы оставим позади все связанные с кризисом трудности.

CE: Удовлетворены ли Вы антикризисными решениями принимаемыми в рамках G20?

Райнер Бруедерле: Мы приветствуем сотрудничество, осуществляемое в рамках G20. Страны-члены G20 показали, что они заинтересованы в том, чтобы предпринять конкретные меры с целью преодоления кризиса. Например, финансовые рынки будут более тщательно контролироваться, законодательное регулирование будет усовершенствовано и пересмотрено. Более того, будет создана новая система, поощряющая сильный, устойчивый, сбалансированный экономический рост. На саммитах G20 также решено было усилить и укрепить позиции МВФ, Всемирного банка и региональных банков

развития путем увеличения субсидирования и претворения в жизнь ряда реформ. Германия продолжит активно работать на международном уровне, в особенности в рамках G20 с целью обеспечения системы хорошо функционирующих рынков и повышения сил для дальнейшего экономического роста.

CE: Не могли бы прокомментировать отношение Германии к третьему энергетическому пакету? Какие из условий по дальнейшей либерализации готова принять Германия?

Райнер Бруедерле: Я определенно поддерживаю идею третьего энергетического пакета. Он усилит конкуренцию на энергетических рынках, к примеру, урегулирует политический климат. Он создаст равные условия для всех компаний. Более того, пакет включает положения, направленные на улучшение сотрудничества между нормативно-правовыми органами соседствующих стран. Кроме того, он акцентирует внимание на защите прав потребителя.

CE: Как будет меняться структура энергетического баланса в Германии, каким видам энергоресурсов будет отдаваться предпочтение?

Райнер Бруедерле: Дабы избежать односторонней зависимости от того или иного вида ресурса, в интересах Германии диверсифицировать транспортные маршруты и расширить список поставщиков ископаемого топлива до той степени насколько это возможно. На сегодняшний день, нефть, газ, уголь составляют 4/5 наших национальных энергетических ресурсов. Другим важным ключевым моментом нашей энергетической политики является расширение рынка возобновляемых ресурсов. Это внесет свой вклад не только в защиту климата, но также и в вопрос энергетической безопасности.

CE: Как Вы относитесь к возможной отяжке цен на нефть от доллара? Как отразится на европейской экономике возможное введение новых международных финансовых единиц расчета, например, арабской валюты или китайской?

Райнер Бруедерле: Валюта, которую поставщики и покупатели энергетических продуктов выбирают для ведения международных деловых операций зависит от решений, принимаемых компаниями, от рыночной активности участников мировых энергетических рынков, от относительной стоимости валютных рисков. Решение о принятии особенной международной «нефтяной валюты» не может быть продиктовано политиками. Скорее это зависит от комплексного развития в рамках различных валютных зон.

CE: Насколько успешно продвигается проект Nord Stream, какие основные препятствия стоят на пути его реализации?

Райнер Бруедерле: Проект трубопровода Nord Stream это коммерческий проект, который имеет четкий европейский размах. Он внесет свой вклад в диверсификацию транспортных систем, и таким образом, в энергетическую безопасность всей Европы. Без природного газа, который, если сравнивать, является «экологически дружелюбным» источником энергии, будет невозможно для Европы достичь своих амбициозных климатических целей и задач. Реализация проекта трубопровода на правильном пути. Тем временем, Дания, Швеция, Финляндия предоставили природоохранные разрешения для проекта.

CE: В каких панъевропейских энергетических проектах готова участвовать Германия? Планируется ли подписание масштабных инвестиционных проектов в Каспийском регионе?

Райнер Бруедерле: Как главный импортер энергоресурсов, Германия неизбежно заинтересована в проектах, которые могут внести вклад в дальнейшую диверсификацию транспортных маршрутов и источников поставок. Наряду с проектом газопровода Nord Stream, проект газопровода Nabucco, который свяжет каспийский регион с Турцией и европейским внутренним рынком, представляет собой еще один важный шаг вперед по направлению к большей энергетической безопасности. Nabucco даст толчок комплексному развитию



отношений между каспийским регионом и Европой. По этой причине правительство Германии также поддерживает широкомасштабные европейские инвестиционные проекты. Весь каспийский регион представляет огромную стратегическую значимость для германской экономики. Наряду с огромными германскими энергетическими компаниями, в регионе активно задействовано огромное количество малых и средних предприятий Германии. Эти предприятия зачастую, являются лидерами мирового рынка в сфере поставок оборудования и снабжения специальными продуктами для нефтегазовой отрасли. Более того, коммерческая активность германской энергетической индустрии определенно не ограничена нефтегазовым сектором. Германские фирмы активно задействованы в странах Каспийского региона в огромном количестве смежных с энергетикой сфер, таких как электричество, строительство электростанций, техническая модернизация, энергосберегающие технологии, возобновляемые источники энергии.

СЕ: Германия и Россия создают совместное энергетическое агентство, какие цели и задачи ставит перед собой данная структура?

Райнер Бруедерле: Германия и Россия поддерживают тесные энергетические отношения на протяжении уже ряда десятилетий. Россия - наш главный поставщик нефти и газа. В то же время, Германия важный экономи-

ческий партнер России, и самый большой энергетический рынок. В прошлом году президент РФ Д.Медведев поставил цель: сократить потребление и расход энергии в России на 40% к 2020 году. Недавно созданное российско-германское энергетическое агентство будет реализовывать проекты, сотрудничая с российскими и германскими компаниями, особенно в сфере энергосбережения, альтернативной энергетики, развития новых энергетических услуг. Цель этих проектов в дальнейшем будет направлена на развитие рынка энергосбережения в России и, таким образом, поможет России достичь желаемых результатов в сфере экономики электроэнергетики.

СЕ: Каково отношение Германии к новому договору об общеевропейской безопасности, который разрабатывает Россия?

Райнер Бруедерле: В апреле 2009 года Д.Медведев предложил новую международную правовую структуру для энергетического сотрудничества, что демонстрирует заинтересованность России в построении энергетических отношений на стабильной правовой основе. Германское правительство приветствует данную инициативу. На наш взгляд, важно найти практические пути, направленные на достижение энергетической безопасности. Более того, здесь я ссылаюсь на поправки в рамках существующей энергетической хартии, равно как на текущие переговоры о доработке соглашения о пар-

тернстве и сотрудничестве между ЕС и Россией. Вступление России в ВТО также послужит сигналом, что Россия согласна признать стабильные международные правила.

СЕ: Планируется ли подписание соглашений о сотрудничестве с Азербайджаном в энергетической сфере?

Райнер Бруедерле: На протяжении многих лет, министерство экономики и технологий Федеральной Республики Германии поддерживает тесные и разносторонние отношения с Азербайджаном. В 2008 году в Берлине прошел германо-азербайджанский энергетический форум, на котором присутствовал министр промышленности и энергетики Азербайджана Натиг Алиев. В дополнение ко всему сказанному, экстенсивное сотрудничество между нашими странами имеет место быть и на экспертном уровне. Наши двусторонние энергетические отношения вступают в новую фазу благодаря проекту газопровода Nabucco и расширению вкладов со стороны германских компаний, направленных на модернизацию азербайджанской экономики. Все это далеко выходит за рамки отношений простой купли-продажи энергоресурсов. Наше правительство намерено тесно сотрудничать с правительством Азербайджана для поддержки и стимуляции этого важного для обоих государств партнерства.

Благодарим Вас за интервью.

'BLUE ENERGY' IS THE LATEST ACHIEVEMENT IN SCIENCE-DRIVEN HIGH-TECH INDUSTRIES -

MARIA J.A. VAN DER HOEVEN



Caspian Energy (CE): How attractive is the Caspian Region for The Netherlands and Dutch investors now?

Maria J.A. van der Hoeven, Minister of Economic Affairs, the Netherlands:

The Netherlands, as an important energy country, deems the relationship with oil producing regions, like the Caspian Region, very important. For example, the Dutch international energy strategy focuses on Kazakhstan, together with Russia, Algeria and Saudi-Arabia. I visited Kazakhstan in October 2009. Furthermore, the government of The Netherlands has recently opened an Embassy in Baku, Azerbaijan.

I think the Caspian Region and Azerbaijan in particular can make a valuable contribution to the European energy security.

Dutch companies, with specific expertise and know-how, are very interested in the Caspian Region. Companies like Royal Dutch Shell, Heerema and AA Services are already active in the region.

CE: What is the structure of energy security of the Netherlands? Does The Netherlands plan to join the South Corridor – Nabucco?

Maria J.A. van der Hoeven: The policy of The Netherlands towards energy security is aimed at diversification of energy sources, countries and routes. Also, The Netherlands focuses on energy efficiency. Furthermore, The Netherlands actively seeks international cooperation in the field of energy through member-

ship of international organizations, like the International Energy Agency, the International Energy Forum, the Energy Charter Treaty and within the European Union.

In response to the second part of your question I would say that The Netherlands underscores the importance of this project, since it contributes to the diversification of gas supply in the European Union.

CE: What will be the impact of integration (in the field of energy technologies) of the Caspian countries into the cooperation network functioning under the aegis of the IEA?

Maria J.A. van der Hoeven: When the Caspian countries participate in the energy technology cooperation network of the International Energy Agency ("Implementing Agreements"), they will be able to join common projects and to share information. This will strengthen their national research and development capabilities.

CE: Rotterdam is considered to be one of the biggest oil hubs of Europe. Is it planned to turn it into an LNG hub? Do you think that the future of the gas market will be based on spot or futures trade?

Maria J.A. van der Hoeven: Certainly, yes. The government of the Netherlands has adopted a strategy to transfer The Netherlands to the energy hub for Northwest Europe. Within this strategy, the construction of a LNG-terminal in Rotterdam is well underway. Terminal's design capacity will be 8 bcma and possibly growing to more than 10 bcma. Furthermore, already plans exist to build a second terminal.

It is in my opinion very hard to make this kind of a prediction. But I do think that the spot market will play a much larger role than it does today, thus improving the flexibility of the gas market.

CE: How did the crisis affect the energy field in The Netherlands? What will be the ratio of upstream/downstream sectors of the Kingdom in the future?

Maria J.A. van der Hoeven: The impact of the crisis in The Netherlands was hard felt because The Netherlands has a very open economy. This might have led to

a tendency not to invest in energy projects, but the Dutch cabinet has taken measures to make sure that investments, especially in clean energy production, still reach the necessary level.

Cabinet made available an extra amount of 2.3 billion euro's for windparks at sea.

Apart from the Ministry of Economic Affairs extended government guarantees for loans (for all sectors of the economy).

As to the ratio of upstream/downstream sectors, the Dutch State leaves these kinds of strategic decisions to the private sector.

CE: CO2 emission per capita in the Netherlands is considered to be the lowest one in Europe. The Netherlands has gained a lot in this direction. Which other further measures shall be undertaken for alternative energy field development in the country?

Maria J.A. van der Hoeven: As other EU-countries, The Netherlands set an ambitious target of 20% renewable energy in 2020. Wind energy, and especially wind offshore, has a large potential in the Netherlands. Also, biomass and solar energy have priority. A so called feed-in subsidy was introduced to stimulate the market introduction of these technologies. Also, an innovation programme was started to stimulate new technologies and applications. And we are working hard on pilots for Carbon Capture and Storage.

CE: Which innovative solutions have recently been passed in the field of science-driven high-technology fields?

Maria J.A. van der Hoeven: The Netherlands has a strong research position in solar energy. A recent accomplishment is for example a new so called thin-film solar cell, which can be glued to uneven surfaces. Also this material is relatively cheap; the production costs of electricity are therefore low.

Another interesting technology is the development of so called "blue energy", with which electricity can be generated (through so called reverse osmosis) from the difference in the salt concentration between salt (sea) water and sweet (river) water.

Thank you for the interview

«ГОЛУБУЮ ЭНЕРГИЮ» МОЖНО ОТНЕСТИ К НЕДАВНИМ ДОСТИЖЕНИЯМ В СФЕРЕ НАУКОЕМКИХ ВЫСОКОТЕХНОЛОГИЧНЫХ ОТРАСЛЕЙ» - МАРИЯ ВАН ДЕР ХОЕВЕН

Caspian Energy (CE): Какой интерес представляет сегодня каспийский регион для Нидерландов и голландских инвесторов?

Министр экономических дел Нидерландов Мария ван дер Хоевен: Нидерланды, будучи одной из ключевых энергетических стран, считают, что отношения с регионами, добывающими нефть, такими как Каспийский регион, очень важны. К примеру, главный акцент международной энергетической стратегии сделан на ресурсы Казахстана, а также России, Алжира и Саудовской Аравии. Я посетила Казахстан в октябре этого года. Более того, правительство Нидерланды недавно открыли посольство в Азербайджане. Я считаю, что каспийский регион, и Азербайджан в том числе, может внести ценный вклад в энергобезопасность Европы.

Голландские компании, владеющие ценным опытом и «ноу-хау», очень заинтересованы в каспийском регионе. Такие компании, как Royal Dutch Shell, Heerema, AA Services уже активно задействованы в регионе.

CE: Какова структура энергетической безопасности Нидерландов? Планируют ли Нидерланды присоединиться к Южному коридору, в частности к Nabucco?

Мария ван дер Хоевен: Политика Нидерландов в сфере энергетической безопасности нацелена на диверсификацию энергоресурсов, стран и маршрутов. Энергетическая политика Нидерландов также направлена на рациональное использование энергии.

Более того, мы активно стремимся к международному сотрудничеству в сфере энергетики посредством вступления и деятельности в международных организациях, таких как международное энергетическое агентство, международный энергетический форум, соглашение энергетической хартии и организации в рамках ЕС.

Отвечая на вторую часть Вашего вопроса, хочу отметить, что Нидерланды всегда подчеркивали важность данного проекта, так как он внесет свой вклад в диверсификацию газоснабжения ЕС.

CE: Как на Ваш взгляд отразится интеграция стран Каспийского региона в действующие под эгидой МЭА сети сотрудничества в области энерготехнологий?

Мария ван дер Хоевен: Когда страны Каспийского региона участвуют в сети сотрудничества (Implementing Agreements) в области энергетических технологий, представленных международным энергетическим агентством, они смогут присоединиться к общим проектам и обмениваться информацией. Это, в свою очередь, усилит их национальные исследования и потенциал дальнейшего развития.

CE: Порт Роттердам является одним из крупнейших нефтяных хабов Европы, планируется ли его превращение в LNG-хаб? Считаете ли Вы что будущее газового рынка за спотовой торговлей, а возможно и фьючерсной?

Мария ван дер Хоевен: Да, безусловно. Правительство Нидерландов приняло стратегию превратить королевство в энергетический хаб для северо-западной Европы. В рамках этой стратегии, строительство LNG терминала в Роттердаме уже в процессе реализации. Проектная мощность терминала составит 8 млрд. куб.м в год, с последующим доведением до более чем 10 млрд. куб.м. Более того, уже существуют планы по строительству второго терминала.

В целом, по моему мнению, очень сложно делать прогнозы относительно будущего спотовой торговли. Но я думаю, что спотовый рынок сыграет в будущем еще большую роль, нежели чем сегодня, таким образом, укрепив гибкость газового рынка.

CE: Как повлиял кризис на энергетическую отрасль Нидерландов? Как будет представлено соотношение upstream/downstream секторов королевства в ближайшем будущем?

Мария ван дер Хоевен: Кризис сильно затронул экономику Нидерландов, поскольку у нашей страны очень открытая экономика. Последствия кризиса могли привести к тенденции отказа от инвестирования в энергетические проекты, но голландское правительство предприняло все необходимые меры для того, чтобы инвестиции, особенно в производство экологически чистой энергии, находились на должном уровне.

В частности, правительству удалось экстренно выделить средства на сумму 2,3 млрд. евро на ветряные электростанции в море.

Кроме того, министерство экономиче-

ских дел расширило правительственные гарантии под суды для всех секторов экономики.

Что касается соотношения upstream/downstream секторов, то голландское государство оставляет стратегические решения подобного рода за частным сектором.

CE: Эмиссия CO2 в Нидерландах на душу населения является самой низкой в Европе, Нидерланды многого добились в этом направлении. Какие дальнейшие шаги планируются для развития альтернативной энергетики в стране?

Мария ван дер Хоевен: Как и прочие страны ЕС, Нидерланды поставили амбициозную цель довести процент возобновляемой энергетики до 20% к 2020 году. Энергия ветра, особенно ветра в море, имеет огромный потенциал в Нидерландах.

Приоритетными являются также солнечная энергия и энергия биомассы. Параллельно была представлена программа по наращиванию субсидий для стимулирования внедрения на рынке новых технологий в этих сферах. Наряду с этим, стартовала инновационная программа для стимулирования внедрения передовых технологий. Сейчас мы активно работаем над новыми пилотными проектами по улавливанию и хранению углекислого газа (Carbon Capture and Storage).

CE: Какие инновационные решения приняты в последние годы в сфере наукоемких высокотехнологичных отраслей?

Мария ван дер Хоевен: Нидерланды заняли сильную позицию в исследовании солнечной энергии. К недавним достижениям, к примеру, можно отнести так называемый тонкопленочный солнечный элемент, который может быть нанесен на неровные поверхности. Этот материал относительно дешевый, соответственно и затраты электроэнергии на его производство низкие.

Другой не менее интересной технологией является так называемая «голубая энергия», посредством которой электричество может генерироваться (посредством процесса обратного осмоса) за счет разницы в концентрации соли в соленой морской и пресной речной воде.

Благодарим Вас за интервью



Caspian Energy (CE): Energy security issues are paramount these days. What are the prerequisites of provision of energy security of Italy and EU? What do you think of the strategic role of the Caspian Sea region with respect to the global energy security?

Claudio Skayola, Minister of Economic Development of Italy: The energy supply security was one of the topics addressed by the Energy G8 summit held in Rome last May; it is also one of the main goals of Italy's energy policy, along with the diversification of the energy mix. With the development of nuclear energy and renewables, we aim at reducing Italy's dependence on fossil fuels, although these will continue to be quite important for many years to come. We aim at an electricity generation mix consisting of 50% of fossil fuels vs a current share of 83%; half of such 50% will be accounted for by nuclear energy and another half by renewable energy. Moreover, we need to expand the supply geographic areas. The inauguration of the Adriatic LNG terminal in Rovigo, the first offshore regasification plant in the world, which will provide 8 billion cubic meters of liquefied gas from Qatar, i.e. 10% of national consumption, along with the Galsi gas pipeline running through Sardinia from Algeria to import substantial amounts of natural gas, do confirm a policy aimed at a diversified supply to increase the level of security and turn Italy into an energy hub across the Mediterranean. Within this framework, the Caspian Sea region, home

OUR COMPANIES READY FOR SIGNING GAS SUPPLY CONTRACTS—

CLAUDIO SKAYOLA

to significant hydrocarbon reserves, plays a key role for the development of our energy supply security and diversification policy.

CE: What about the liberalization of the Italian energy market and the so called third energy package, recently approved by the European Parliament?

Claudio Skayola: In Italy, the liberalization of the energy market started several years back. For consumers can enjoy its economic benefits, the liberalization process, implying a fair level of competition, should be seen within a broader energy strategy aimed at a reduced dependence on fossil fuels, at developing nuclear energy and renewables, and diversifying the current supply. As to the third package, many aspects covered by the recently approved European Directives and regulations are already provided for the Italian legislation, one of the most advanced in Europe. At any rate, we will soon submit to the Parliament the criteria required to transpose any missing element into the national legislation by next year; in this way, the efficacy of competition-fostering measures will be greatly enhanced.

CE: Italy is considered Azerbaijan's leading trade partner. Do you foresee a further development of such relationship? To what extent is Italy interested in the supply of gas from Azerbaijan?

Claudio Skayola: A possible supply from the Caspian Sea region is considered by Italy as a strategic opportunity to diversify routes and sources of imported natural gas. Our energy policy revolves around a number of factors, including a possible supply of gas from Azerbaijan; this country is already one of our main crude oil suppliers. When I met Minister Aliyev we did confirm our mutual interest in a gas partnership, with Azerbaijan gas travelling to Italy; more specifically, this gas would originate from the second development stage of the Shah Deniz field to be finalized by 2015 through the ITGI project. Our firms are prepared

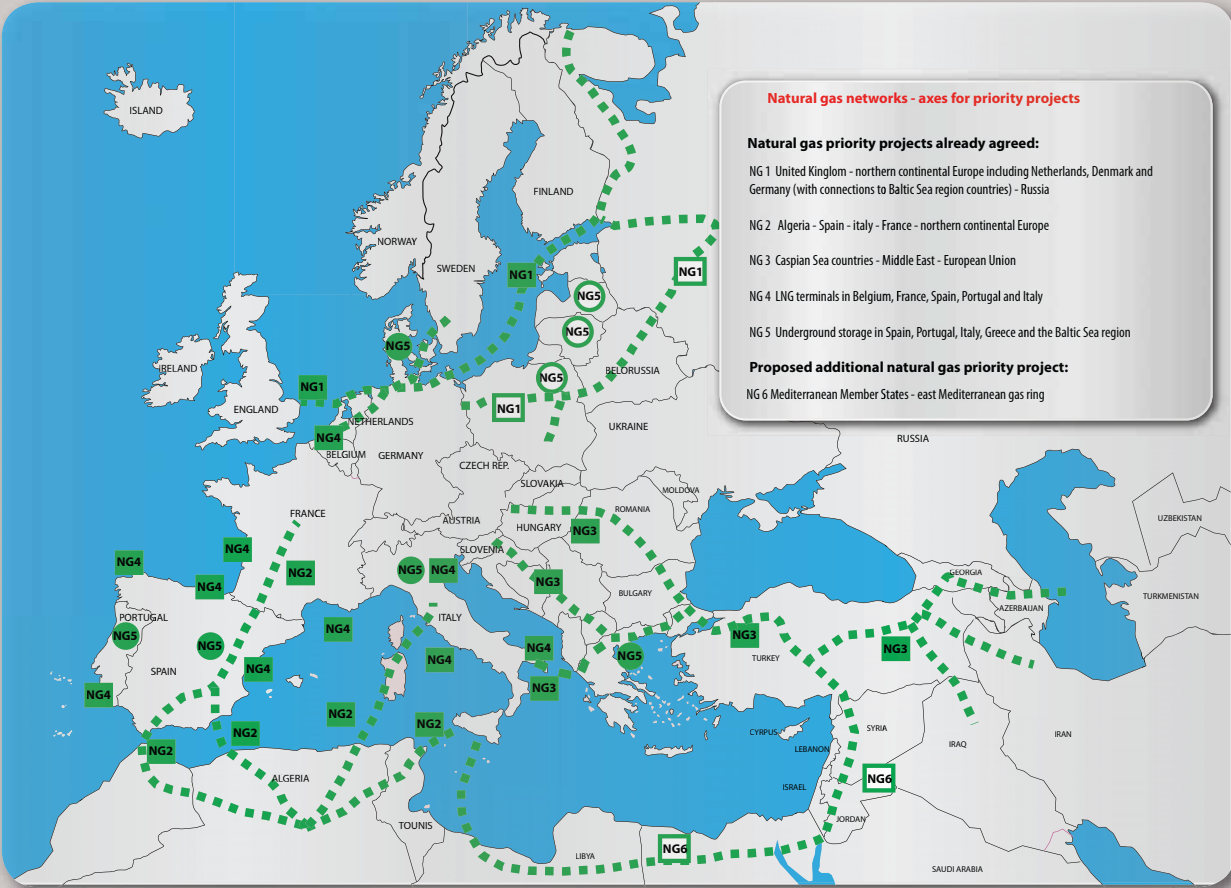
to sign transit and supply contracts as soon as conditions between Azerbaijan and Turkey have been defined. To ensure competitiveness, it is quite important for the ITGI project to be entitled to similar transit conditions as other projects within the area.

CE: How important ITGI, Nabucco and the South Stream projects are to Italy? What nations are being considered as prospect suppliers for such projects? To what degree is Italy interested in implementation of the South stream project at the background of latest agreements reached between Italy and Russia?

Claudio Skayola: Each new energy infrastructure project is essential to increase the security of supply and meet the energy demand rise that will surely occur after the end of the global crisis. We signed agreements with the Greek and Turkish governments on the ITGI project – Italy, Turkey, Greece Interconnection – as I mentioned in Milan last October; we also signed an agreement with the Turkish Minister of Energy Taner Yildiz. This project will allow us to import up to 8 billion cubic meters of gas a year from the Caspian region through Turkey and certainly plays a strategic role. I would say it is the most mature project for the South East Corridor since it largely uses networks of existing gas pipelines; we are about to complete the authorization procedures for the new pipelines so that investment can be started by 2010.

Turkey will necessarily act as a bridge between the Caspian region and Europe; in the future, more states, including Iraq and Turkmenistan, will be able to connect to the new infrastructure.

The Nabucco project is estimated to carry about 30 billion cubic meters of gas from the Caspian region and, later, from other Middle Eastern countries to Italy; of course, it is necessary to decide on any prospect suppliers while solving the environmental and legal problems arising from the connection of resources from Turkmenistan to Turkey through the Caspian Sea.



Likewise, the South Stream gas pipeline could transport as much as 63 billion cubic meters of gas from the Russian coast on the Black Sea to Bulgaria, and through the Balkans down to Austria, with a possible branch from Bulgaria to Southern Italy.

CE: Is Italy planning to build a new network of gas pipelines from the Black Sea to Southern Europe to get Russian gas supplies?

Claudio Skayola: The Black Sea is strategically essential to Europe and energy supply policies focused on central Asia. Italy is particularly interested in any movement in that area; through the ENI group, Italy took part in the construction of the Bluestream gas pipeline between the Russian and Turkish shores of the Black Sea. Also, we are interested in constructing the submarine stretch of the Southstream gas pipeline, since ENI is of the few companies in the world to have the technology and expertise required to realize such a complex work.

CE: To what extent is Italy interested in the Samsun-Ceyhan pipeline, given the participation of Italian investors? What do you think about implementing the Kashagan project with the contribution of Italian investments?

Claudio Skayola: The new Samsun-Ceyhan pipeline (recently, a joint declaration on its implementation was signed in Milan by Italy, Turkey and Russia; an agreement was signed with the relevant companies) is quite important since it will transport oil to the Mediterranean by road and will be an alternative to the transit of oil tankers in the Bosphorus, an overcrowded sea area. We always pay attention to initiatives, like this one, which can foster environmental protection.

Italy considers Kazakhstan as a key partner within the framework of our national energy policy. In terms of energy collaborative efforts, may I remind you that Italy, other than being one of the leading importers of raw materials from Kazakhstan, is also one of its top foreign investors. ENI, Snam progetti, Saipem and other related firms are quite active in the country. Our goal is to support Italian firms and allow them to successfully bid in other energy-related areas, such as infrastructure, transmission, distribution and provision of services to the population. We hope that more collaboration can be fostered with universities, research centers and firms in the field of renewables.

CE: How is alternative energy devel-

oped in Italy? What about the development of renewables in Italy?

Claudio Skayola: In our energy strategy, renewables and nuclear energy will progressively replace a proportion of fossil sources. To meet the goal of generating 25% of electricity from renewables, we need an effective and efficient set of incentives. The Development law came into force in mid-August; it outlines the new national energy strategy. Also, the Government made the instruments required to accomplish the objectives concerning the development of renewable available: it introduced a set of measures aimed at incentivizing renewable energy, through simplified authorization procedures, as well as measures aimed at implementing network infrastructure. We believe that this set of measures will allow us to accomplish the EU environmental goals, i.e. generating 20% of energy from renewables by 2020. Also, we are finalizing a number of agreements with the Mediterranean countries to build power interconnections for importing renewable-based energy to Italy and account it in our community goals. The development of renewables, along with nuclear energy, is a tool to cut CO2 emissions over the same time period.

Thank you for the interview.

НАШИ КОМПАНИИ

ГОТОВЫ ПОДПИСАТЬ КОНТРАКТЫ О ПОСТАВКАХ ГАЗА - КЛАУДИО СКАЙОЛА

Caspian Energy (CE): Г-н министр, каковы предпосылки обеспечения энергетической безопасности Италии, и в целом Европейского Союза? Какова в этом контексте Ваша оценка стратегической роли каспийского региона в обеспечении мировой энергетической безопасности?

Министр экономического развития Италии Клаудио Скайола: Энергетическая безопасность стала одним из основных вопросов совещания «большой восьмерки» (G8), прошедшей в Риме в этом году, и является одной из главных задач итальянской энергетической политики наряду с диверсификацией поставок энергоносителей. Посредством развития атомной энергетики и возобновляемых источников энергии нам предстоит снизить зависимость от топлива и ископаемых ресурсов, которые еще долго будут наиболее значимым видом используемых энергетических ресурсов.

Мы стремимся к такому соотношению производства энергии, в котором ископаемое топливо будет представлено в объеме 50% (в то время как сейчас это 83%), 25% придется на ядерную энергетику и 25% будет получено за счет возобновляемых источников. Мы также должны географически диверсифицировать направления поставок. Открытие Адриатического терминала СПГ в Ровиги, первого оффшорного завода регазификации мощностью 8 миллиардов кубометров для сжиженного газа из Катара, что составляет 10% национального потребления, наряду с импортом дополнительного объема метана через трубопровод Galsi из Алжира в Сардинию, являются еще одним элементом политики, направленной на диверсификацию поставок с целью повышения нашей общей энергобезопасности и диверсификации поставок энергоносителей.

CE: На каком этапе находится либерализация итальянского энергетического рынка и так называемого третьего энергетического пакета, принятого недавно европарламентом?

Клаудио Скайола: В Италии либерализация энергетического рынка

началась недавно. Потребители могут воспользоваться экономическими преимуществами этого процесса. Процесс либерализации требует определенного уровня конкуренции, он должен соответствовать программе более широкой энергетической стратегии, с уменьшением зависимости от ископаемого топлива, последующим развитием атомной энергетики и возобновляемых источников энергии, диверсификации поставок. Что касается третьего энергетического пакета, многие аспекты недавно принятых европейских директив и правил уже нашли отражение в нашем национальном законодательстве, которое является одним из передовых в Европе. Мы готовимся к рассмотрению парламентом критериев для внесения любых дополнительных поправок в рамках третьего энергетического пакета в наше национальное законодательство. Этот процесс будет завершен в следующем году, что повысит в свою очередь конкуренцию и соответственно эффективность программы пакета.

CE: Италия является основным торгово-экономическим партнером Азербайджана. Каковы перспективы дальнейшего развития двусторонних отношений?

Клаудио Скайола: На мой взгляд, поставки стран Каспийского региона представляют уникальную стратегическую возможность диверсификации источников и маршрутов импорта природного газа. В нашей энергетической политике присутствует момент заинтересованности в поставках газа из Азербайджана, который уже является одним из наших основных поставщиков сырой нефти. В ходе моих встреч с министром энергетики и промышленности Азербайджана Натигом Алиевым мы отметили общую заинтересованность в налаживании аналогичного партнерства в газовой сфере по поставкам азербайджанского газа в Италию на втором этапе развития азербайджанского месторождения «Шах Дениз» в 2015 году в рамках проекта ITGI. Наши компании готовы подписать контракты о поставках, как только будут определены условия транзита между Азербайджаном и Турцией. Важно отметить, что проект ITGI может иметь сходные с другими проектами в этой области транзитные условия, что обеспечит их конкурентоспособность.

CE: Какое внимание уделяется в Италии новым газовым проектам, таким как ITGI, Nabucco и другие, и какие шаги будут предприниматься на последующих этапах их развития? Какие страны сегодня рассматриваются в качестве потенциальных поставщиков проекта?

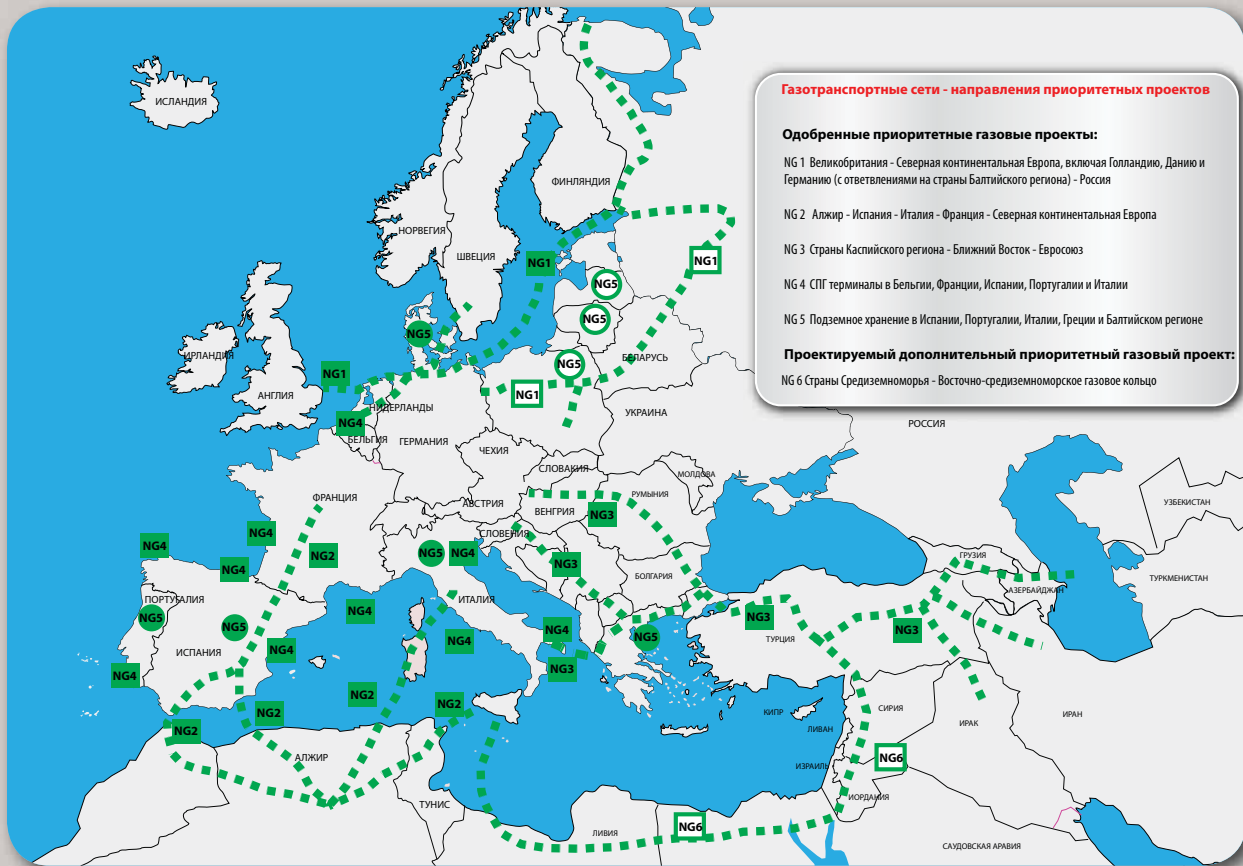
Клаудио Скайола: Все проекты новой энергетической инфраструктуры имеют огромное значение для повышения уровня энергобезопасности поставок и удовлетворения спроса на энергию, который будет восстанавливаться и набирать обороты после того как страны окончательно выйдут из кризиса. Проект ITGI - газопровод Турция-Греция-Италия, в рамках которого мы уже подписали соглашение с греческим и турецким правительствами, и о котором я говорил в октябре текущего года в Милане с министром энергетики Турции Танером Йылдызом. Согласно этому проекту в Италию через Турцию будет импортироваться до 8 миллиардов кубометров газа в год из Каспийского региона, и безусловно, что проект имеет стратегическое значение. Это наиболее зрелый из всех проектов Юго-Восточного коридора, поскольку он использует в основном существующую сеть трубопроводов, и мы завершаем процедуру санкционирования новых трубопроводов, с тем чтобы начать вкладывать инвестиции в 2010 году.

Турция по-прежнему будет играть роль моста между Каспийским регионом и Европой, а в будущем и для других государств, таких как Ирак и Туркменистан, после их подключения к новой инфраструктуре.

Проект Nabucco предусматривает поставить в Европу еще около 30 миллиардов кубометров газа из Каспийского региона, а позднее из стран Ближнего Востока, но еще предстоит определить и точно решить, кто будет потенциальными поставщиками, разрешить экологические проблемы, правовые вопросы, связанные с Туркменистаном и Турцией, обеспечить поставки газа через Каспийское море.

В свою очередь, трубопровод «Южный поток» позволит пропустить до 63 млрд кубометров газа с российского побережья Черного моря в Болгарию, и далее через Балканы в Австрию, с возможным ответвлением от Болгарии на юг Италии.

CE: Планируется ли Италия создание



новой черноморско-южноевропейской трубопроводной системы?

Клаудио Скайола: Черное море является стратегически важным для стран Европы и для политики в области поставок энергоносителей из Центральной Азии. Италия особенно заинтересована и внимательна ко всему, что происходит в этом регионе и компания ENI Group уже участвовала в строительстве газопровода Blue Stream между российским и турецким берегами Черного моря. Мы также заинтересованы в строительстве подводного трубопровода в рамках проекта Южный поток, учитывая, что ENI является одной из немногих компаний в мире, которая имеет технологии, необходимые для реализации работ подобной технологической сложности.

СЕ: Насколько Италия заинтересована в реализации проекта нефтепровода Самсун-Джейхан с участием итальянских инвесторов?

Клаудио Скайола: Новый трубопровод Самсун-Джейхан, по которому недавно в Милане между Италией, Турцией и Россией было подписано совместное соглашение о строительстве, является очень важным проектом, поскольку он будет транспортировать нефть на побережье Средиземного моря по суше, и по сути представит альтернативу транзиту посредством нефтеналивных танкеров через Босфор, морская акватория кото-

рого и без того переполнена. Мы всегда с особым вниманием относимся к таким инициативам, так как это обеспечит значительный вклад в защиту окружающей среды.

Италия считает, что Казахстан является важным партнером в контексте национальной энергетической политики. На уровне сотрудничества в энергетической сфере важно помнить, что Италия, помимо того, что она является наиболее важным импортером сырья из Казахстана, также представляет в своем лице крупных иностранных инвесторов. В энергетической сфере страны активно задействованы такие компании как ENI, Saipem, Snamprogetti и другие компании. Наша цель заключается в поддержке итальянских компаний и предприятий успешно осуществляющих свою деятельность в таких секторах как инфраструктура, энергетика, передача и распределение электроэнергии, предоставление услуг населению. Мы также надеемся на начало сотрудничества между университетами, исследовательскими центрами и компаниями в области возобновляемых источников энергии.

СЕ: Как развивается альтернативная энергетика в Италии? Каким Вам представляется развитие возобновляемых источников энергии в Италии?

Клаудио Скайола: Согласно нашей

стратегии, мы постепенно начинаем заменять определенную часть ископаемых видов топлива на возобновляемую энергию, наряду с атомной энергетикой. Для достижения этой цели, а именно, производства 25% электроэнергии из возобновляемых источников, нужно иметь эффективную и действенную систему. Итальянское правительство получило инструменты, необходимые для достижения и развития этих целей после закона, вступившего в силу в середине августа, который заложил новую национальную энергетическую стратегию для развития возобновляемых источников энергии, в том числе определил меры, направленные на создание, стимулирование и достижение необходимой сетевой инфраструктуры. Мы считаем, что это позволит нам достичь экологических целей, намеченных ЕС для достижения в общей сложности 20% потребления энергии из возобновляемых источников к 2020 году. Мы также завершаем работу над соглашениями со странами Средиземноморья по строительству электрических соединений, которые позволят Италии импортировать энергию из возобновляемых источников. Развитие возобновляемых источников энергии, вместе с атомной энергетикой является одним из средств достижения цели по сокращению выбросов CO2 в атмосферу.

Благодарим Вас за интервью

IT WOULD BE PERFECT IF COUNTRIES COULD BUY GAS DIRECTLY FROM PRODUCING COUNTRIES -

TRAICHO TRAIKOV



Caspian Energy (CE): Mr. Traikov, how does Bulgaria plan to ensure energy security in domestic market? What contribution are you ready to offer to improve energy security of Europe?

Traicho Traikov, Minister of Economy, Energy and Tourism: As far as electricity is concerned, Bulgaria has a pretty good generation capacity and we are planning to keep over the year some kind of surplus, produced for export. So, this all happens with or without a new nuclear power plant, which construction has been already started. Currently it looks like we are continuing this project.

As for gas consumption is going down in Bulgaria even despite of the crisis. In the long-run the consumption of gas in Bulgaria will increase. The household gasification has a lot of potential. And therefore, at the moment we only get gas from one source, Russia, by means of one pipeline through Ukraine. We would like to diversify the routes. Now there are two projects to be implemented: South Stream and Nabucco. South Stream is solving one of the problems because it is still from Russia, but it is coming through a different route. Nabucco is addressing both aspects: it has different sources and a different route.

We have reached agreement with all parties involved, with Russia and the EU. Against the background of growing consumption in the whole of Europe, the two projects are not competing with each other. So both projects are considered economically profitable. We plan to go ahead with both lines. In South Stream we are still about to have the pre-feasibility study, which will show whether the project is economically profitable or not. Depending on the conclusions we will decide whether we will go or not. But we very strongly hope and believe that it will be a good economical project. We have two other let's say smaller-scale projects to ensure the security of gas supply. These will be two interconnectors with the gas systems, one with Greece and one with Romania. The one with Greece is a bigger one. It will run along 160 km with 117.30km via the territory of Bulgaria. It is connecting Stara Zagora with Komotini in Greece. And the other one is with Romania. It is a very short one, only 16 km. Both of them can be completed within two years.

We also have established a reverse functionality of our existing transit system with Greece that we did in the gas crisis in January. So that when this happens we can turn back the direction of gas coming from Greece. We also have plans to use Greek LNG terminal. It is on the Mediterranean. So, we can use LNG re-gasified from there also to come to Bulgaria. Gas for LNG is going to come, like it is coming currently, with ships from Algeria, Egypt, Qatar and other countries.

CE: How would you evaluate economic and energy contacts and relations of Bulgaria with Caspian states, in particular with Azerbaijan, Kazakhstan and Turkmenistan?

Traicho Traikov: I think the relations with the Caspian States should be long-term. And this is how every-

one sees it in Bulgaria it does not matter which political party people belong to. So, this issue is considered at every meeting on the high level. Presidents and Heads of Government are discussing this. As it is not always possible to establish direct energy contacts with the Caspian States for some objective reasons related to working conditions and schedules, we are looking for a multinational and multifunctional basis of this relationship. And Nabucco is a very brilliant example of it.

CE: One of the major documents on Nabucco has been recently signed in Turkey. What steps should be undertaken now to have this project implemented, in particular in Bulgaria?

Traicho Traikov: Bulgaria is a very active participant in this project along with the other companies involved. We have representatives in the international project company based in Vienna. So, we are playing along with everyone else in the sphere.

CE: What transit terms for Caspian gas does Bulgaria offer?

Traicho Traikov: You probably know that companies participating in the project will have guaranteed capacity, but they also have some capacity for access of third parties. I think this is the right structure for the moment.

CE: How much Azerbaijani gas does Bulgaria want to mention in contracts to meet future consumption needs?

Traicho Traikov: It would be perfect if any country like Bulgaria could gas buy directly from producing countries. And then we could use the transit pipeline by paying transit taxes. I think this is what in the end must happen. This is what liberalization means. Otherwise, Bulgaria is now using around by billion cubic metres per year.

CE: The new government of Bulgaria

INTERNATIONAL EXHIBITIONS AND CONFERENCES IN AZERBAIJAN AND GEORGIA

2010



9th Georgian International
**OIL, GAS, ENERGY AND INFRASTRUCTURE
CONFERENCE & SHOWCASE**
24-25 MARCH
www.glogie.com



Banking & Finance
CASPIAN CONFERENCE

6th Caspian International
**BANKING & FINANCE
CONFERENCE AND SHOWCASE**
13-14 APRIL
www.caspianbanking.com

Aitf 2010

9th Azerbaijan International
TRAVEL AND TOURISM FAIR
28-30 APRIL
www.aitf.az



4th Caucasus International
HOSPITALITY FAIR
28-30 APRIL
www.horex.az



16th Azerbaijan International
FOOD INDUSTRY EXHIBITION
19-21 MAY
www.worldfood.az



9th International
**TRANSPORT, TRANSIT
AND LOGISTICS EXHIBITION**
1-4 JUNE
www.transcaspian.az



1st Baku Regional
PETROLEUM TECHNOLOGY CONFERENCE
1st of JUNE
www.oiltech.az



17th International
**CASPIAN OIL AND GAS EXHIBITION
INCORPORATING REFINING AND
PETROCHEMICALS**
1-4 JUNE
www.caspianoilgas.az



17th International
**CASPIAN OIL AND GAS CONFERENCE
INCORPORATING REFINING AND
PETROCHEMICALS**
2-3 JUNE
www.oilgasconference.az



3rd International
**WEST AZERBAIJAN
INFRASTRUCTURE EXHIBITION**
20-22 SEPTEMBER
www.regions.iteca.az



3rd Azerbaijan Regional
CONSTRUCTION EXHIBITION
20-22 SEPTEMBER
www.westazbuild.az



16th Azerbaijan International
HEALTHCARE EXHIBITION
22-24 SEPTEMBER
www.bihe.az



5th Anniversary Azerbaijan International
STOMATOLOGY EXHIBITION
22-24 SEPTEMBER
www.stomatology.az



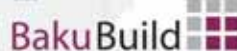
4th Azerbaijan International
BEAUTY AND AESTHETIC MEDICINE EXHIBITION
22-24 SEPTEMBER
www.beauty.iteca.az



1st Baku International Family Festival
TIME OF MATERNITY AND CHILDHOOD
22-24 SEPTEMBER
www.babytime.az



4th Azerbaijan International
EDUCATION AND CAREER EXHIBITION
7-9 OCTOBER
www.education.iteca.az



16th Azerbaijan International
CONSTRUCTION EXHIBITION
20-23 OCTOBER
www.bakubuild.az



8th Caspian International
**FURNITURE, INTERIORS AND
DESIGN EXHIBITION**
20-23 OCTOBER
www.caspianmebelexpo.az



Caspian International
REAL ESTATE EXHIBITION
20-23 OCTOBER
www.azrealty.iteca.az



16th Azerbaijan International
**TELECOMMUNICATIONS AND INFORMATION
TECHNOLOGIES EXHIBITION AND CONFERENCE**
3-6 NOVEMBER
www.bakutel.az



3rd Caspian International
**PROTECTION, SECURITY AND
RESCUE EXHIBITION**
4-6 NOVEMBER
www.cips.iteca.az

ORGANISERS



Tel.: +994 12 447 47 74; Fax: +994 12 447 89 98
E-mail: office@iteca.az

www.iteca.az
www.caspianworld.com





has frozen the previous (already considered) projects. Is Bulgaria now interested in their implementation?

Traicho Traikov: The new government did not freeze these projects. You see, we have been in power only for two months. During these two months a lot of work has been done. The idea was to see a status where we are, how we are going, how much we shall spend, what we are getting in exchange. Until the end of September we had discussed all the projects; now we have decided what to do and how to act. For every big project we have planned our further steps. So, we did not freeze anything; we took some time to reevaluate our options.

CE: What is Bulgaria's position toward the establishment of spot market?

Traicho Traikov: We have positive position on the idea of development of the spot market since this is a right direction. It fully conforms to EU's strategy on liberalization.

CE: What were the effects of the Third Energy Package of the European Commission on the economy of Bulgaria?

Traicho Traikov: We believe that the

strategy of liberalization is the right way to go. It renders more choice to consumers; it gives more transparency in the system. Even if sometimes something is more expensive to buy in a transparent way, then you know why it is expensive and you know that this thing is expensive now, but it does not mean that will have to pay more later or somewhere else you will pay more. The situation can change any time and the price can either rise or fall. It is clear how and where the goods go and this promotes the idea of a consumer choice.

CE: There is Burgas-Alexandropoulos project. What does the new government of Bulgaria think of development of this project?

Traicho Traikov: This project is economically rational. This is to bypass the Bosphorus and ensure security of supplies. We are now considering if the project will conform to all ecological norms after implementation for this area, the Aral Gulf is a strongly developed tourist zone. So, we must take care of precautions that there are no negative impacts about this. Then there are also economic aspects, mainly the transportation with tankers from Novorossiysk to Burgas. We would like to discuss with our partners how to

split the business there. And everything is under consideration now. I think it will be good if this project comes true.

CE: What is Bulgaria's position on alternative energy? The EU has plans to shift to alternative energy. What policy is Bulgaria following in this regard?

Traicho Traikov: We have made commitments to reach 16% of the gross final consumption by 2020. Now we use around 9.5%. So we still have to catch up and therefore this sector is booming now in Bulgaria because of acceptable prices for wind power and solar power. There are also good prices for co-generation and hydropower. And therefore we are encouraging this. Renewables have two peculiarities. The first one is that we have to build an infrastructure to connect them and this cost a lot of money and the second one that the system should be balanced, because the turbine is running when there is wind and sun. So we need capacities, which can balance the system. And these are two challenges which we are trying to solve with the new energy strategy we are working on the strategy right now in the ministry.

Thank you for the interview

Центральный выставочный комплекс «Экспоцентр»,
Москва, Россия



13-я международная выставка

НЕФТЕГАЗ

21 – 25 июня 2010

Оборудование и технологии для нефтегазового комплекса

www.neftegaz-expo.ru

Организаторы:

ЗАО «Экспоцентр» (Россия)

«Мессе Дюссельдорф ГмбХ» (Германия)



Генеральный
информационный
партнер:

ТЕРРИТОРИЯ
НЕФТЕГАЗ

Стратегический
информационный
партнер:

НЕФТЬ
КАПИТАЛ

«БЫЛО БЫ ЗАМЕЧАТЕЛЬНО, ЕСЛИ БЫ СТРАНЫ МОГЛИ БЫ ПОКУПАТЬ ГАЗ У СТРАН-ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ» -

ТРАЙЧО ТРАЙКОВ

Caspian Energy (CE): Г-н Трайков, каковы планы Болгарии относительно обеспечения энергетической безопасности страны, какой вклад Вы готовы внести в укрепление энергобезопасности Европы?

Министр экономики, энергетики и туризма Республики Болгария Трайчо Трайков: Если говорить об энергетической безопасности Болгарии, могу сказать, что у нас имеются достаточно хорошие генерирующие мощности, и в течение года мы будем обеспечивать дополнительные объемы выработки, которые частично пойдут на экспорт. Это будет осуществляться при помощи новой атомной электростанции, строительство которой уже началось. В настоящее время мы продолжаем заниматься реализацией этого проекта.

Что касается газового вопроса, потребление газа в Болгарии снижается даже независимо от кризиса. В долгосрочной перспективе, потребление газа в Болгарии возрастет. Внутренняя система газификации располагает огромным потенциалом. В настоящее время мы получаем газ только из одного источника, а именно, из России посредством трубопровода, проходящего через территорию Украины. Мы хотели бы диверсифицировать наши источники поставок. Сейчас на повестке дня реализация двух проектов, это - «Южный поток» и Nabucco. «Южный поток» решает всего лишь одну их проблем, поскольку он берет начало в России, но идет по другому маршруту. Nabucco же решает сразу два вопроса, поскольку у него другой маршрут и другие

источники поставок. Мы заключили соглашения со всеми участвующими сторонами, с Россией и ЕС. На фоне растущих потребностей в газе по всей Европе, новые проекты, не могут считаться конкурирующими. Таким образом, оба проекта считаются рентабельными с экономической точки зрения. Мы собираемся продолжать реализацию обоих проектов. Что касается проекта «Южный поток», нам еще предстоит провести предварительное технико-экономическое обоснование, которое покажет, рентабелен ли проект с экономической точки зрения или нет. На основании полученных результатов мы будем принимать дальнейшее решение по этому проекту. Но мы надеемся и верим, что это будет хороший экономический проект. У нас также намечаются два проекта более мелкого масштаба, направленные на обеспечение безопасности поставок газа. В рамках этих проектов предусматривается строительство двух соединительных трубопроводов, которые будут соединены с газовыми системами Греции и Румынии. Протяженность трубопровода, который пойдет в Грецию, составляет 160 км, из которых 117,3 км пройдут через территорию Болгарии. Он соединит Болгарию (Стара Загора) с Грецией (Комотины). Другой трубопровод будет проложен в Румынию. Его протяженность составит 16 км. Строительство обоих трубопроводов будет осуществлено в течение 2 лет.

Мы также перевели транзитную систему с Грецией на реверсный режим функционирования, точно также мы поступили во

время газового кризиса в январе этого года. Если мы столкнемся с подобной ситуацией, мы сможем изменить курс газового потока из Греции. Мы также планируем использовать греческий терминал СПГ на побережье Средиземного моря. Газ для СПГ будет поставляться из Алжира, Египта, Катар и других стран, как это сейчас и происходит.

CE: Как Вы оцениваете экономические и энергетические контакты и взаимоотношения Болгарии с прикаспийскими странами, в частности с Азербайджаном, Казахстаном и Туркменистаном?

Трайчо Трайков: Я думаю, что эти отношения должны быть долгосрочными. Так на этот вопрос смотрят в Болгарии, независимо от принадлежности людей к той или иной политической партии. Этот вопрос обсуждается главами наших государств и правительств. Ввиду того, что не всегда представляется возможным выйти на прямые контакты с прикаспийскими странами по вопросам энергетического сотрудничества в силу ряда объективных причин, обусловленных рабочими условиями и графиками, мы являемся сторонниками многонациональной и многофункциональной основы этих отношений, и Nabucco является хорошим тому примером.

CE: Если говорить о проекте Nabucco, один из главных документов был недавно подписан в Турции. Какие сейчас шаги необходимо реализовать для того, чтобы этот проект был реализован, в частности в Болгарии?

Трайчо Трайков: Болгария принимает активное участие в этом проекте вместе с другими компаниями-участниками. У нас имеются представители в международной проектной компании, расположенной в Вене. Таким образом, мы движемся вперед в ногу со всеми участвующими сторонами этого проекта.

СЕ: Какие условия предлагает Болгария для транзита каспийского газа?

Трайчо Трайков: Вы, должно быть, знаете, что у всех компаний, участвующих в этом проекте, будут гарантированные мощности. Кроме того, у них будет определенный потенциал (определенные мощности), чтобы предоставить доступ третьим сторонам. Я считаю, что на данный момент все идет согласно графику.

СЕ: Какие объемы азербайджанского газа Болгария хочет законтрактовать на будущее для потребления?

Трайчо Трайков: Было бы замечательно, если бы такие страны, как Болгария, могли бы покупать газ непосредственно у стран-производителей. А далее мы могли бы использовать транзитный трубопровод, оплачивая транзитные налоги. Вот то, к чему мы должны придти в конечном итоге. Это как раз то, что подразумевает либерализация. Болгария сейчас потребляет около миллиарда кубометров газа в год.

СЕ: Новое правительство Болгарии заморозило прежние проекты, которые рассматривались. Насколько сейчас Болгария заинтересована в их реализации?

Трайчо Трайков: Новое правительство не замораживало эти проекты. Оно пришло к власти недавно, но уже проделало огромную работу. Наша цель заключалась в том, чтобы определить наш статус, и ответить на такие вопросы, как «где мы сейчас? какие затраты нас ждут? что мы получим взамен?». До конца сентября мы рассматривали все проекты, и в настоящее время мы уже определились, что нам пред-

стоит сделать, и в каком направлении мы будем двигаться дальше. Сейчас мы говорим о том, как мы будем это осуществлять. Мы выработали план действий по каждому крупному проекту, который мы планируем реализовать. Таким образом, мы ничего не замораживали, просто нам нужно было время для переоценки имеющихся вариантов.

СЕ: Каково отношение Болгарии к формированию спотового рынка?

Трайчо Трайков: Мы очень положительно относимся к идее формирования спотового рынка, это - правильное направление. Оно полностью соответствует стратегии ЕС по либерализации рынка.

СЕ: Как отразилось на экономике Болгарии принятие третьего энергетического пакета?

Трайчо Трайков: Мы поддерживаем стратегию либерализации, это верное направление. Она предлагает больше выбора для потребителей и вносит больше прозрачности в систему. Даже если порой приходится покупать товары по высокой стоимости в силу транспарентности системы, Вы, как потребитель, во-первых, осведомлены о причинах высокой стоимости, во-вторых, знаете о том, что данный конкретный товар стоит дорого именно сейчас в данный конкретный момент. То есть, это не означает, что цена на этот товар поднимется завтра и Вам нужно будет платить еще больше, поскольку уже завтра ситуация может измениться с точностью до наоборот и стоимость товара может стать дешевле. Существует ясность относительно того, что и откуда поставляется, и это стимулирует идею большего выбора для потребителей.

СЕ: Какова Ваша оценка проекта Бургас-Александруполис?

Трайчо Трайков: Это жизнеспособный проект с экономической точки зрения. Нефтепровод обойдет Босфор и должен обеспечить диверсификацию и безопасность поставок. Сейчас нам следует удостовериться в том, что после ре-

ализации этого проекта он будет соответствовать экологическим нормам, поскольку на территориях в окрестностях Бургаса очень хорошо развит туризм. Поэтому нам предстоит принять все необходимые меры, чтобы избежать экологических проблем.

Существуют также и экономические аспекты. Главным образом они касаются танкерных перевозок из Новороссийска в Бургас. Нам предстоит обсудить вопрос распределения бизнеса в этом районе вместе с нашими партнерами. Сейчас все это находится на стадии рассмотрения. Я считаю, что было бы хорошо, если бы этот проект все-таки был реализован.

СЕ: Каково отношение Болгарии к альтернативной энергетике? Как в этом отношении Болгария строит свою политику?

Трайчо Трайков: Мы взяли на себя обязательства довести долю потребления возобновляемых источников до 16% к 2020 году, а в настоящее время этот показатель составляет около 9,5%. Поэтому мы должны подняться до планируемого уровня. В этом секторе сейчас царит оживление благодаря субсидированным ценам на ветряную и солнечную энергию. Также установлены приемлемые цены на комбинированное производство тепла и электричества, и гидро-энергию. Поэтому мы поощряем эту сферу.

Возобновляемые источники энергии имеют две отличительные черты. Первая предусматривает строительство инфраструктуры, чтобы соединить их, и это требует вложения крупных средств, вторая особенность предусматривает сбалансированность системы, поскольку турбина вращается при наличии ветра и солнечных лучей. По этой причине нам нужны мощности, чтобы обеспечить сбалансированность системы. Это два вопроса, которые мы стараемся решить, путем применения новой энергетической стратегии, над которой мы сейчас работаем в министерстве.

Благодарим Вас за интервью

NORWAY ahead OF THE ENTIRE PLANET

MARTIN ROBIN KESS



Caspian Energy (CE): *Mr. State Secretary, could you, please, tell about the official position of Oslo towards the ratification of the third energy package and Europe's ongoing search of new energy alternatives?*

Martin Robin Kess, State Secretary of the Ministry of Petroleum and Energy of the Kingdom of Norway: Norway is the member of the European Union through the European Economic Area Agreement; we are a part of the internal European market. We are already the integrative part of the Nordic market and we function successfully with electricity, oil and gas. We are interested in working very closely with the EU and now we are watching how the third energy package will affect Norway. Obviously, the third energy package will be a great contribution to energy security of Europe.

CE: *The swap gas market as well as LNG production have proved their urgency during the crisis. What larger-scale future outlook for this market would you suggest? Is Norway interested in boosting this trend?*

Martin Robin Kess: In general, we try to promote a well-developed and efficient gas market. Obviously there will be instruments to support the market efficiency. Regarding these financial instruments in order to manage market risks we should take into con-

sideration the commercial players to test the effect of these instruments. Regarding LNG transit, it seems to be very attractive in terms of technological aspects. LNG projects are the part of Norway's national gas projects.

CE: *Norway is now one of the major critics of gas OPEC. What do you think apparent drawbacks of this organization are?*

Martin Robin Kess: Actually, we have never been a critic of the Gas Exporting Countries Forum. To Norway it is important to maintain and develop the keen relationships with both producing and consuming countries. We are just observers in meetings with GECF countries. We found the forum to be a good place for exchanging and sharing of information between gas suppliers on all the innovations and developments in the gas sector. We have no plans to join the forum at present. We plan to continue our participation as the observer in the future as well but, of course, only on condition the forum will fix its positions on issues regarding gas market processes regulation.

CE: *How does Norway solve the problem with gas supplies in Eastern Norway since the Skanled project was frozen for an uncertain period of time? What Norwegian projects have been also affected by the global financial crisis?*

Martin Robin Kess: The main reason of Skanled's suspension was the critical financial situation that had certain influence on the weakening of the gas market outlook. The crisis has made the project economically unattractive for non-Norwegian partners, but to maintain a due operation of the gas pipeline seems impossible without them. Obviously it will be beneficial to restart the Skanled project in the future but until then we have to search for alternative routes to supply Eastern Norway with gas. The suspension of the gas pipeline project in the petrochemical industry in the South-Eastern made us remove the problem with transportation of propane from Western Norway. As far as the crisis is concerned, now our minister plans to launch working on an official document regarding the oil strategy. This document will cover

all aspects of Norway's huge industry and open up a path to stability in the future.

CE: *Does Norway plan to continue developing the alternative energy industry? How did the environmental requirements to subsoil users change in Norway?*

Martin Robin Kess: Norway historically was very far-ahead in regards to the renewable energy sources. Norway's power industry is mainly based on hydropower. The government wants to develop other areas of the alternative energy. We are interested in the development of the offshore alternative energy. In 2009 Norwegian Agency for Renewable Energy and Efficient Utilization of Energy Resources under the Ministry allocated a total of 2.6 billion Norwegian kroner to the development of renewable energy. This was a considerable change over the past years. Last month, Statoil opened the first floating multi-functional wind turbine (Hywind) in the sea. It points out to the fact that Norway and Norwegian companies succeed technically in the energy sphere. As far as emission to the air is concerned, Norway has reached significant progress. The rate of hydrocarbon emission is reducing, the governmental requirements are strictly observed and new technologies are applied. The top priority of our government is to sell CCS-technologies (carbon capture and sequestration). We also plan to shift all new gas power stations to CCS technologies since these technologies are considered to be an efficient instrument to tackle the problem climatic changes.

The Norwegian government offers to allocate 3.4 billion Norwegian kroner for CCS development in 2010. This sum shall cover Mongstad and Karsto projects, transport and storage projects, international work in this direction, as well as researches in the CCS field.

CE: *Does Norway plan to take part in upstream projects in the Caspian region? Could you share your opinion on cooperation within Nabucco?*

Martin Robin Kess: Yes, of course. It is not easy to say now which companies will participate, but the general interest to projects has been increasing.

Statoil's role of commercial opera-

torship in Azerbaijan is an important element of company's mission in the country. Through the expertise of companies in Norway, Statoil plays a key role in establishing new commercial solutions for Shah Deniz Phase 2 as well as administering the failures existing in Phase 1.

The Agreement between the Nabucco partners is the important step forward in order to establish a transportation system from Azerbaijan. Though I guess the cooperation in this direction will most probably be on the level of companies.

Norway intends to create open and strong relations with Azerbaijan. Both of us are exporters and we may exchange what we learnt from each other. This might be a cooperation, say, in the field of innovative technologies or investment projects.

CE: What international practice-based solution to the Caspian Sea legal status problem being discussed for more than 15 years would you suggest?

Martin Robin Kess: I do not think it is up to Norway to advise. I am pleased to see the ongoing talks between Azerbaijan, Kazakhstan, and Russia based on the acceptability of the international law and practices. Obviously, if found, a coming solution will be great achievement of the littoral states.

CE: Do you think implementation of the Turkmenistan-Kazakhstan-Uzbekistan-China gas pipeline will influence the European market?

Martin Robin Kess: I do not think it will have certain influence on the European market.

CE: Within the framework of Norway-Russia energy dialogue does Norway consider the opportunity to provide access for Russian energy companies to the Norwegian infrastructure and gas transmission system in exchange for participation of Norwegian companies in the development of Russian fields?

Martin Robin Kess: The Norwegian gas transportation system was developed to bring Norwegian gas to the European market. Norwegian pipelines are open to qualify the partner shippers to transport gas from Norwegian continental shelf and all companies will be treated in the same way as all the other shippers on the shelf.

Statoil's participation in Phase 1 along with joint working on environmental security and research management-related issues is the bright example of partnership in the Barents Sea.

It is also important to remember that the Norwegian-Russian cooperation in the field of energy is not only about Shtokman. We have started our cooperation long before the Shtokman partnership became a reality. About 30 Norwegian companies operate in the Russian market currently. We are not limited to cooperation in the Russian market. Russian companies are involved in the West Norway projects on the same terms as other companies.

Thank you for the interview

НОРВЕГИЯ

«ВПЕРЕДИ ПЛАНЕТЫ ВСЕЙ» – МАРТИН РОБИН КЕСС

Caspian Energy (CE): Господин госсекретарь, каково отношение официального Осло к ратификации третьего энергетического пакета и поиску Европой новых энергетических альтернатив?

Государственный секретарь министерства нефти и энергетики Норвегии Мартин Робин Кесс: Норвегия входит в состав Европейского союза благодаря соглашению о европейской экономической зоне, мы являемся частью внутреннего европейского рынка. Кроме того, Норвегия стала все больше интегрироваться в скандинавский рынок, прекрасно функционируя в сфере электроэнергетики, нефти и газа. Мы заинтересованы в сотрудничестве со странами ЕС и пока наблюдаем, как ратификация третьего энергетического пакета повлияет на Норвегию, но, бесспорно, третий энергетический пакет внесет свой значительный вклад в вопрос энергетической безопасности Европы.

CE: Споттовый рынок газа, производство СПГ показало свою актуальность во время кризиса, каким Вы видите его будущее в более глобальном масштабе, заинтересована ли Норвегия в сохранении этой тенденции?

Мартин Робин Кесс: Мы в целом выступаем за идею создания хорошо развитого и эффективного газового рынка. Очевидно, что должны быть определенные инструменты для поддержания его эффективности. Касательно этих инструментов, скажем, по управлению рисками рынка, мы должны принимать во внимание интересы коммерческих игроков, которые и испытывают на себе действие этих инструментов. Касательно транзита СПГ, он очень интересен с технологической стороны. Проекты СПГ включены в национальные газовые проекты Норвегии

CE: На сегодняшний день Норвегия является одним из основных кри-

тиков «газовой ОПЕК», в чем Вы видите очевидные недочеты данной организации?

Мартин Робин Кесс: В действительности, мы никогда не были критиками форума стран-экспортеров газа. Для Норвегии очень важно поддерживать и развивать тесные отношения как со странами-поставщиками газа, так и со странами-закупщиками. Норвегия является просто наблюдателем во время встреч форума. Мы находим, что форум является прекрасным местом для обмена информацией по различным инновациям и развитию в газовом секторе между поставщиками газа. На данном этапе мы не планируем становиться членами форума, мы намерены продолжать находиться в статусе наблюдателя в ближайшем будущем, разумеется, если форум закрепит позиции в вопросах регулирования процессов, происходящих на газовом рынке.

CE: Как сейчас решается проб-

лема нехватки газа в Восточной Норвегии, после того как проект Skanled был заморожен на неопределенный срок, и какие еще значимые норвежские проекты были принесены в жертву мировому финансовому кризису?

Мартин Робин Кесс: Основной причиной заморозки проекта Skanled явилась критическая финансовая ситуация, которая в результате привела к ослаблению перспектив газового рынка. Для норвежских участников по причине кризиса проект стал экономически непривлекательным, а без их участия достичь стабильного использования газопровода представляется невозможным.

Бесспорно, было бы прибыльным возобновление проекта Skanled в будущем, но до того времени мы вынуждены будем искать альтернативные пути обеспечения Восточной Норвегии газом. Ввиду заморозки проекта газопровода в нефтегазовой отрасли в юго-восточной Норвегии пока мы решили проблему с транспортировкой пропана из Западной Норвегии. Касательно кризиса могу сказать, что наш министр сейчас планирует начать работу над официальным документом по нефтяной стратегии. Этот документ будет включать все аспекты огромнейшей индустрии Норвегии и проложит путь к стабильности в будущем.

СЕ: Планирует ли страна и дальше развивать альтернативную энергетику? Насколько изменились экологические требования к недропользователям в Норвегии?

Мартин Робин Кесс: Исторически так сложилось, что Норвегия «впереди планеты всей» в вопросах возобновляемой энергетики. Преимущественно, энергетика Норвегии базируется на гидроэнергетике. Но на данном этапе государство планирует развить и другие направления альтернативной энергетики. Интересный аспект для нас это развитие оффшорной альтернативной энергетики. В 2009 году Epona, норвежское агентство по возобновляемой энергетике и эффективности использования энергоресурсов при министерстве выделило в общей сложности 2,6 млрд норвежских крон на развитие возобновляемой энергетики. Это значительный скачок за последние годы. Недавно месяце Statoil открыл первую в мире плавучую полнофункциональную ветряную турбину в море – Nywind. Это прекрасная иллюстрация того, что Норвегия и норвежские компании находятся

на передовой технического развития в энергетической сфере. Касательно выбросов в воздух, Норвегия в этом направлении добилась значительного прогресса. Снижается процент выброса углеводородов, неукоснительно соблюдаются требования правительства, применяются новые технологии. Топ-приоритет нашего правительства – реализация CCS-технологий (CO2 Capture and Storage) по «улавливанию и удержанию CO2». У нас в планах также перевести все новые газовые электростанции на CCS-технологии, так как эти технологии – эффективный инструмент по борьбе против изменений климата. В нацбюжете на 2010 год норвежское правительство предлагает выделить 3,4 млрд норвежских крон на развитие CCS. Эта сумма будет распространяться на проекты в Монгстаде и Карсто, транспортные проекты и проекты хранения, международную работу в этом направлении, а также на исследования в области CCS.

СЕ: Планирует ли Норвегия участвовать в проектах upstream на Каспии, и каким Вам видится сотрудничество в рамках Nabucco?

Мартин Робин Кесс: Да, безусловно. Пока, к сожалению, сложно сказать какие именно компании примут участие, но однозначно, общий интерес к проектам повысился.

Сегодня коммерческое операторство компании Statoil в Азербайджане это важный элемент миссии компании, осуществляемой в данной стране. Посредством накопленного опыта за эти годы компаниями в Норвегии, Statoil играет важную роль в применении новых коммерческих решений для второй фазы проекта Шах Дениз. Кроме того, компания принимает активное участие в устранении ошибок, существующих на первой фазе.

Важным шагом вперед для создания транспортной системы из Азербайджана является соглашение, подписанное странами-участниками проекта Nabucco. Хотя сотрудничество в данном направлении будет скорее всего на уровне компаний.

Норвегия хочет создать крепкую и сильную систему отношений с Азербайджаном. Обе наши страны являются экспортерами, то есть нам есть чему поучиться друг у друга. Это может быть сотрудничество, к примеру, и в сфере новых технологий, и в сфере инвестиционных вложений.

СЕ: Как, по Вашему мнению, опираясь на международную практи-

ку можно решить вопрос статуса Каспия, обсуждаемого прибрежными странами более 15 лет?

Мартин Робин Кесс: Мы не компетентны в этом вопросе. Но, бесспорно, хотелось бы отметить тот приятный факт, что переговоры Азербайджана, Казахстана, России, и прочих прикаспийских стран проходят на базе принятия практики международных норм и законов. Если вопрос будет в скором времени решен, это будет величайшим достижением политики прикаспийских стран.

СЕ: На Ваш взгляд, отразится ли реализация проекта газопровода Туркменистан-Узбекистан-Казахстан-Китай на европейском рынке?

Мартин Робин Кесс: Нет, на мой взгляд, это никак не отразится на Европе.

СЕ: Рассматриваете ли Вы в рамках энергодIALOGA с Россией возможность доступа российских энергетических компаний к норвежской инфраструктуре и системе газопроводов, в обмен на участие норвежских компаний в разработке российских месторождений?

Мартин Робин Кесс: Норвежская система транспортировки газа была создана с целью вывода норвежского газа на европейский рынок. Норвежские трубопроводы открыты для выбора партнеров по транспортировке газа, добытого с норвежского континентального шельфа. Все компании, которые принимают или будут принимать участие в партнерских отношениях с Норвегией по шельфу, будут иметь одинаковое к ним отношение со стороны Норвегии.

Участие Statoil в разработке первой фазы месторождения, совместная работа по вопросам безопасности окружающей среды, исследовательского менеджмента, были прекрасным примером соседского партнерства в Баренцевом море.

Но важно помнить, что норвежско-российское сотрудничество в сфере энергетики это не только Штокман. Мы начали сотрудничество задолго до того как Штокман стал реальностью. Около 30 компаний работают сейчас на российском рынке. Но мы не ограничены сотрудничеством только с российским рынком. Российские компании вовлечены в проекты в западной Норвегии на паритетных условиях с другими компаниями.

Благодарим Вас за интервью

**CONFERENCE HALL**

18:00 till 00:00

640 AZN

* 400 AZN

"ATRIUM" Restaurant

18:00 till 00:00

2200 AZN

* 2000 AZN

BILLIARD ROOM / BAR

- per hour

8 AZN

* 5 azn

HOTEL

125 AZN

* 100 AZN

WELLNES CLUB

for 1 month - 90 AZN

- couple - 130 AZN

- 1 single + child - 115 AZN

- family - 180 AZN



prices shown with * for corporative clients and CIBC members

Address: Azerbaijan, AZ1029, Baku city, Heydar Aliyev avenue 95

Tel.: (+994 12) 567-00-00

Fax: (+994 12) 514-10-00

E-mail: info@itc.az

WWW.ITC.AZ

AZERBAIJAN IS OUR CLOSE STRATEGIC PARTNER, IT IS VERY IMPORTANT FOR US TO TREAT THIS COUNTRY IN AN ADEQUATE MANNER - VLADIMIR DOROKHIN



Caspian Energy (CE): *Mr. Ambassador, how would you assess the level of mutual relations between Azerbaijan and Russia? Are you satisfied with the current legal framework?*

Vladimir Dorokhin, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Russian Federation to the Republic of Azerbaijan: Azerbaijan and the Russian Federation enjoy strategic relations. And these are not just bare words. This year Presidents of Russia and Azerbaijan have had four meetings in the bilateral format and have met several times at international forums. I can hardly remember the Russian President meeting a foreign leader so frequently. This year Russian ministers of economy, defense and transport paid visits to Baku and many Azerbaijani ministers visited Russia.

Russia and Azerbaijan have close trade and economic relations. Russia is Azerbaijan's number one exporter. Azerbaijan occupies an important niche in Russia's imports. The global economic crisis has less affected figures of Russia's bilateral relations with Azerbaijan than other countries. During 8 months Russia's trade balance with the CIS states decreased by 50%, while this figure for Azerbaijan made 20% according to our statistics

and 12% according to Azerbaijan's statistic figures.

The most important element of our trade and economic relations is the latest gas contract and I guess this fact is especially interesting for your journal. This is obviously new and even historical moment. There was time when gas used to arrive from the Soviet Union. Now we have reached the agreement suggesting gas exports from Azerbaijan to Russia from January 1.

In response to the second part of your question I would like to say that Russia and Azerbaijan have existed as independent states for nearly 20 years. During this period our states have created a reliable legal framework. We point out there is only one element missing. This is the lack of an agreement on mutual encouragement and protection of investments. The negotiations have been conducted for a long time. The text has been almost coordinated. The remained problem concerns recognition of Azerbaijan's ownership of its embassy in the territory of Russia. I hope we will reach agreement on this matter very soon.

CE: *How would you evaluate the results of President Dmitry Medvedev's visit to Baku in June? How are the agreements reached on the top level now implemented?*

Vladimir Dorokhin: The visit of President Dmitry Medvedev was important for a number of reasons. The most important is that we have reached a mutually accepted decision on the frontier between the two states. We launched discussions long time ago. Approx 96% of the demarcation line has been already coordinated. However, there are still disputable areas there. One of them comes along the cross-border river of Samur. The difficulty with the demarcation line is how to use water resources. The river is boundary and both Dagestan and Azerbaijan need water. We managed to agree on this matter due to the flexible position of Azerbaijan that proposed a compromise formula for using water resources. The directives are now being prepared for the

Russian delegation entrusted to conduct talks on the base of the formula coordinated in Baku. I hope we will launch the final stage of the talks very soon.

The second important issue is the agreement on gas sales to Russia. The third one is a joint declaration on the Caspian.

CE: *What success has been gained in creation of the Caspian Economic Cooperation Organization (CECO)?*

Vladimir Dorokhin: The idea is now new. Both Azerbaijan and Russia have been cooperated with the Caspian states on bilateral format. New proposal envisages multilateral cooperation. For now, only three states do support this proposal: Russia, Kazakhstan and Iran. Turkmenistan is holding the adverse position. Azerbaijan does not mind in principle, but doubts the efficiency of CECO until the convention on the Caspian status shall be signed.

This position cannot not be ignored since it has its own reason. But there is also another standpoint: what if the creation of this organization will help to solve the status issue? Russia assumes that there will be more use of the organization rather than damage and its activity will not hinder the process on settlement and determination of the juridical status of the Caspian, but quite the reverse.

CE: *A session of ambassadors of the Russian Federation in the Caspian states on subject of "Russia's interests in the Caspian and ways for their achievement while cooperating with other Caspian states" has been held lately. Could you please comment the results of this meeting?*

Vladimir Dorokhin: Nowadays, interest growth toward the Caspian region is fixed in Russia. I can only encourage this as an ambassador to the Caspian state. The interest is growing in two directions. The first one envisages the expansion of our economic activity in the Caspian. For the first time, Russia shall start oil production in the Caspian shelf from March of the next year. By the way, the work shall be carried out

on the basis of the tight cooperation with Azerbaijan. The tanker was assembled at the Azerbaijani ship-building yard. To all appearances, Azerbaijan's tanker fleet will be used in Russia's projects.

The second direction includes legislation issues. We want to accelerate the process of settling of the Caspian status on basis of the consensus of all the five Caspian states.

The significance of the ambassadors' session you mentioned should not be exaggerated. This was a working session. We did not work out a policy but gained information on our current tasks in the Caspian. I meant what we can do for their successful solution as ambassadors.

Another important aspect is the transportation of cargos via the Caspian, very promising North-South corridor which would unite Russia, Azerbaijan and Iran. Millions tons of cargos can be transported via this transportation system.

I would also like to note the high technologies sphere. The Russian Sinterra company which is involved in creating of new generation internet communication by means of fiber optical lines established Azerbaijani-

Russia joint venture with the authorized capital stock to the sum of \$20 mln. Iran and Kazakhstan are involved in this issue as well. The matter concerns the creation of the fiber optical communication circle around the Caspian with the forthcoming access towards India, China and Middle East.

CE: What could you say about preparation for the following Summit of Caspian states in Baku?

Vladimir Dorokhin: As far as I understand, all 5 states think that this summit shall be held only in case of necessity for signing certain agreements. For now, it is important to reach these agreements.

CE: In one of your interviews mentioned that people in Russia know very little about Azerbaijan. How do you think this situation should be improved?

Vladimir Dorokhin: Indeed, people in Russia have insufficient information about Azerbaijan. I was getting ready to arrive in Baku as an ambassador and tried to find literature about Azerbaijan. I managed to find only one book written over the past 18 years.

The Azerbaijan Diaspora is becoming centralized only now. It publishes a newspaper in the Russian language as well as Baku magazine. We in our turn should develop specialists on Azerbaijan. I used to work in Hungary before and dedicated 20 years to this country. 51 diplomats worked in Hungary during the Soviet period and only 40 of them could speak Hungarian. Unfortunately, the Russian diplomatic mission in Baku has not got any employee who gained special education on Azerbaijan. Nowadays, the groups in MGIMO for learning Azeri language and prepare specialists on Azerbaijan are established. This is right. We need people who know Azerbaijan, her language, history, and culture well. For instance, sometimes people like Jirinovski make certain statements about Azerbaijan whereas they have no idea about what they say.

Azerbaijan is our close strategic partner and it is of great importance for us to estimate her in a worthy manner. For this reason, we need an appropriate science and professional potential.

Thank you for the interview



«АЗЕРБАЙДЖАН – БЛИЗКИЙ НАМ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПАРТНЕР, И ДЛЯ НАС ВАЖНО АДЕКВАТНО ЕГО ОЦЕНИВАТЬ» – ВЛАДИМИР ДОРОХИН

Caspian Energy (CE): Владимир Дмитриевич, как Вы оцениваете уровень взаимоотношений между Азербайджаном и Россией, удовлетворены ли Вы сложившейся юридической базой?

Чрезвычайный и полномочный посол России в Азербайджане Владимир Дорохин: Между Азербайджаном и Российской Федерацией сложились отношения стратегического партнерства. Это не просто слова. В этом году президенты России и Азербайджана встречались друг с другом в двустороннем формате четыре раза и несколько раз на международных мероприятиях. Не припомню, чтобы президент России так часто встречался бы с каким-нибудь другим зарубежным лидером. В этом году состоялись визиты в Баку российских министров экономики, обороны, транспорта. Многие азербайджанские министры выезжали в Россию.

Россия и Азербайджан имеют тесные торгово-экономические связи. Россия экспортер номер один для Азербайджана, Азербайджан занимает важное место в ее импорте. Кризисные явления в мировой экономике на показатели двусторонних отношений повлияли гораздо меньше, чем, скажем, у России с другими странами. Если со странами СНГ спад торгового баланса составил 50%, то с Азербайджаном по нашей статистике – 20%, по азербайджанской – 12% за 8 месяцев текущего года.

Важным элементом наших торгово-экономических отношений, думаю, для Вашего журнала это будет особо интересно, является газовый контракт. Безусловно, это новый, можно сказать исторический момент. Был период, когда газ шел из Советского Союза. Теперь впервые достигнуты договоренности о том, что с 1 января азербайджанский газ будет экспортироваться в Россию.

Отвечая на вторую часть Вашего вопроса, отмечу, Россия и Азербайджан существуют как независимые государства уже около 20 лет. За это время между двумя государствами сформировалась надежная юридическая база. Одного элемента, как нам кажется, не хватает, до сих пор нет соглашения о

взаимном поощрении и защите капиталовложений. Переговорный процесс идет давно, текст уже практически согласован. Вопрос упирается в признание прав собственности Азербайджана на её дипломатическую недвижимость на территории России. Надеюсь, что в скором времени мы договоримся и по этому вопросу.

CE: Каковы итоги июньского визита президента Дмитрия Медведева в Баку, как реализуются на практике, достигнутые на высшем уровне договоренности?

Владимир Дорохин: Визит президента Дмитрия Медведева был важным по целому ряду причин. Самое главное – удалось придти к взаимоприемлемому решению по границе между двумя государствами. Обсуждения начались достаточно давно. Согласовано примерно 96% демаркационной линии. Но есть три спорных участка, один из которых проходит по приграничной реке Самур. Сложность заключается в том, что вопрос о том, где проходит линия границы связан с тем, как использовать водные ресурсы: река приграничная, вода нужна и Дагестану, и Азербайджану. Договоренность стала возможной благодаря гибкой позиции Азербайджана, который предложил компромиссную формулу использования водных ресурсов. В настоящее время идет процедура оформления директив для российской делегации, уполномоченной вести переговоры на основании формулы, которая согласована в Баку. Надеюсь, в скором времени мы приступим к завершающей стадии переговоров.

Второй важный момент – договор по продаже азербайджанского газа России, и третий аспект – совместное заявление по Каспию.

CE: Как продвигается работа по созданию Организации Каспийского Экономического Сотрудничества (ОКЭС)?

Владимир Дорохин: Идея не нова и не впервые сформулирована. И Азербайджан, и Россия сотрудничают с прикаспийскими государствами на двусторонней основе. Новое предложение предусматривает многосто-

роннее сотрудничество. Пока однозначно эту идею поддерживают три государства: Россия, Казахстан и Иран. Категорически против Туркменистан. Азербайджан, в принципе, не возражает, но, формулируя свою позицию, выражает сомнения в эффективности ОКЭС до того как будет подписана конвенция о статусе Каспия. Эту позицию нельзя проигнорировать, безусловно, в ней есть свой резон. Но, существует и другая точка зрения, - а что если именно создание этой организации поможет разрешить вопрос статуса? Россия считает, что от организации будет больше пользы, нежели вреда, и ее деятельность, конечно же, не будет мешать процессам урегулирования и определения юридического статуса Каспия, а скорее наоборот.

CE: Недавно в Астрахани состоялось совещание послов Российской Федерации в прикаспийских государствах по теме "Интересы России на Каспии и пути их реализации в сотрудничестве с другими прикаспийскими государствами". Не могли бы Вы прокомментировать итоги встречи?

Владимир Дорохин: Сегодня в России отмечается рост интереса к каспийскому региону, и я как посол в прикаспийском государстве могу это только приветствовать. Интерес растет по двум направлениям. Первое – это усиление нашей экономической деятельности на Каспии. Впервые Россия (компания «Лукойл») с марта будущего года начнет добычу нефти на российском шельфе Каспийского моря. Кстати сказать, работа будет идти в тесном сотрудничестве с Азербайджаном. На азербайджанской верфи собиралось нефтеналивное судно, скорее всего, в российских проектах будет задействован танкерный флот Азербайджана.

Второе направление – это правовые вопросы. Мы хотим ускорить процесс урегулирования статуса Каспия на основе консенсуса всех пяти прикаспийских государств.

Значение упомянутого Вами совещания послов преувеличивать не стоит. Это было рабочее совещание, мы не вырабатывали политику, а в основном получили информацию, в чем состоят

наши нынешние задачи на Каспии, что мы как послы можем сделать для их успешного решения.

Еще один важный аспект – это перевозка грузов через Каспий, важный, многообещающий коридор Север-Юг, который объединил бы Россию, Азербайджан и Иран, по этой транспортной системе можно перевозить миллионы тонн грузов.

Хотел бы также отметить сферу высоких технологий. Российская компания «Синтерра», которая специализируется на создании интернет-связи нового поколения при помощи оптико-волоконных линий, создала азербайджано-российское совместное предприятие с уставным капиталом \$20 млн. долларов, в которое сейчас вовлечены Иран и Казахстан. Речь идет о создании кольца оптико-волоконной связи вокруг Каспия с последующим выходом в сторону Индии, Китая и на Ближний Восток.

СЕ: На каком этапе находится подготовка к очередному Саммиту прикаспийских государств в Баку?

Владимир Дорохин: Насколько я понимаю, все пять государств исходят из понимания того, что проведение саммита будет возможно тогда, когда возникнет необходимость зафиксировать какие-либо договоренности. Сейчас самое главное – к этим договоренностям прийти.

СЕ: В одном из Ваших интервью, Вы затронули тему того, что в России очень мало знают об Азербайджане, на Ваш взгляд, каким образом необходимо исправлять существующее положение?

Владимир Дорохин: Об Азербайджане в широком понимании этого слова в России, действительно, не имеют достаточной информации. Я готовился прибыть в Баку послом, пытался найти литературу об Азербайджане и отыскал только одну написанную за последние 18 лет!

Только сейчас азербайджанская диаспора централизуется, выпускает газету на русском языке, стал издаваться журнал «Баку». Мы со своей стороны должны готовить специали-

тов по Азербайджану. Я раньше работал в Венгрии и посвятил этой стране 20 лет. В Венгрии в социалистический период работал 51 дипломат, 40 из которых говорили по-венгерски. В российской дипломатической миссии в Баку, к сожалению, нет ни одного сотрудника, получившего специальное образование по Азербайджану. Сегодня в МГИМО начали создавать группы с углубленным изучением азербайджанского языка, готовить дипломатов для Азербайджана. Это правильно. Нам нужны люди знающие Азербайджан, его язык, историю, культуру. А то бывает так, что люди, которые делают громкие заявления по Азербайджану, к примеру, Жириновский, ничего в этом не понимают и не знают.

Азербайджан близкий нам стратегический партнер и, конечно, для нас очень важно адекватно и грамотно его оценивать, для чего нужен соответствующий научный и профессиональный потенциал.

Благодарим Вас за интервью



TURKMENISTAN BACKS UP DIVERSIFICATION OF ROUTES ON TRANSPORTATION OF ENERGY CARRIERS TO GLOBAL MARKETS - ANNAMAMED MAMEDOV

Caspian Energy (CE): Mr. Mamedov, what are the major principles in the foreign policy of Turkmenistan at the background of actualization of energy security issues around the world?

Annamamed Mamedov, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Turkmenistan to the Republic of Azerbaijan: Nowadays, Turkmenistan is becoming a general peacemaking center aimed at application of her status of constant and positive neutrality as well as the available experience of political-diplomatic peacemaking in accordance with the interests of the entire global society, as well as positive influence on the course and character of processes occurring in Central Asia and Caspian sea region.

In this context the role and activity of the Turkmen President is noteworthy. The Head of the State started implanting the major principles aimed at active cooperation in peacemaking and stability within the region starting from 2007 when he was elected.

As you know, as early as in December 2007 on the proposal of the Turkmen President the UN Regional Center for preventive diplomacy in Central Asia was established. A year later on December 19, 2008, the 63rd general assembly of the UN approved "Reliable and stable transit of energy resources and its role in promoting stable development and international cooperation" resolution initiated by the Turkmen leader.

At the background of actualization of global energy security issues, in April 2009 Ashkhabad hosted a high level international conference dedicated to the issue of safe transit of energy resources. The Forum which attracted the attention of the global society turned out to be the practical consequence of the above-mentioned Resolution passed by the UN.

International dialogue initiated by the Turkmen President concerning safe and stable transit of energy resources is meant to work out universal mechanisms in order to provide safe operation

of the international infrastructure on energy supply, development of cooperation on these problems, making global economy more stable, as well as maintenance the balance of interests of producers, transit parties and energy consumers.

The initiative on formation of the expert group that is to prepare recommendations on the development of the future international legal document concerning the transit of energy resources along with the proposals of interested parties was the logic continuation of the work commenced after the Turkmen leader declared about this during the 64th session of the UN General Assembly.

While developing her approaches towards general security, Turkmenistan sticks to the integrity and indivisibility of this concept both in the geopolitical point and in the view of mutual connection of its specific aspects. According to the Turkmen President, the security of a certain country can not be provided without establishing of security in the region, the continent and in the entire world.

Thus, political or military security will not be long term and full-fledged without establishment of the economic, energy and food supply security, as well as without warning and neutralization of ecological risks and threats, without efficient measures against international terrorism, criminality, proliferation of nuclear weapon and other global challenges.

In this context, I find it necessary to inform about other important initiatives of the Turkmen president he proposed at the 64th session of the UN General Assembly, the initiatives gained international support.

The matter concerns conduction of the international conference dedicated to the disarming problems in Central Asia and the Caspian basin as well as attracting of the UN Regional center (headquartered in Ashkhabad) for preventive diplomacy in Central Asia

toward making efforts together with the international community aimed at solving of the situation in Afghanistan.

Assistance in disarming processes, reducing arsenal of weapons, particularly the weapons of mass destruction and their proliferation is still one of major global issues. Turkmenistan is convinced that the lower is the amount of weapons in the world, the safer and stable shall be its development.

According to the Head of our State, Turkmenistan attaches great importance to the issue of Afghanistan's revival and establishment of peace in Afghan land. Turkmenistan renders aid to Afghanistan for the establishment of the economy, construction of social and humanitarian facilities. We want to see Afghanistan as peaceful and prospering country, good neighbor and partner for all the states in the region.

External political initiatives of the Turkmen President Gurbanguly Berdimukhamedov have gained support and understanding of the global community in whole. The fact that Turkmenistan has been twice elected the vice-presiding country of the UN General Assembly proves it once more. Turkmen people felt great sense of pride while watching their respectful President run the session of the UN General Assembly.

CE: How would you comment on the current level of Azerbaijani-Turkmen relations? How has the dynamics of the bilateral relations changed recently?

Annamamed Mamedov: The new page was opened in the relations between our brotherly countries over the past years owing to the efforts of Presidents of both Turkmenistan and Azerbaijan. Relations between our countries keep developing in all directions. Dynamic development of relations was promoted by historical visits of Presidents. Turkmenistan's President Gurbanguly Berdimukhamedov paid an official visit to Azerbaijan in May 2008. Azerbaijan's President Ilham Aliyev in his

turn was on official visit in Turkmenistan in November last year.

The meetings arranged played a major role in strengthening and development of interstate relations.

During the negotiations, the heads of the states coordinated their positions on major issues of cooperation and determined development vectors. The agreements signed as a result of the meetings provide stable legal basis for the expansion and deepening of good neighborhood relations between our countries.

Turkmen and Azerbaijani representatives, including the heads of ministries and agencies, take active part at international forums, conferences, exhibitions and other important political, economical and cultural activities held in both countries.

The example of the establishment of good neighborhood relations is the Azerbaijani Culture Days passed in Turkmenistan early in November 2009. Such activities certainly bring the peoples of our countries together since they have single historical and cultural roots, language and long-standing national legacy.

The similarity in the structure of the national economies with the leading positions of fuel-energy complex is considered to be a major factor of develops Turkmen-Azeri cooperation. Turkmenistan and Azerbaijan demonstrate decisiveness in realization of their giant potentials and their application in the interests of the entire humanity.

International oil and gas conference of Azerbaijan and Turkmenistan that drew the attention of the world serves as the model of this cooperation.

Establishment of the intergovernmental Turkmen-Azerbaijani commission on economic cooperation was the major mechanism on intensification of the partnership. Nowadays, the work on the conduction of the following session of the intergovernmental commission is performed, the session will take place in Baku.

CE: Turkmenistan celebrated the 18th Anniversary of Independence on October 27, 2009. We would like to congratulate you with this Holiday. Could you please speak about success gained in the domestic market?

Annamamed Mamedov: I thank you for your congratulations. Turkmenistan which celebrated its 18th Independence Anniversary on October 27, 2009 goes along the way of building of a high developed state where the available potential is aimed at providing the high level well-being of the Turkmen people,



ple, development of mutually beneficial relations with all global countries, deepening of fraternal and good neighborhood relations with the adjacent states, as well as with the Republic of Azerbaijan.

Gurbanguly Berdimukhamedov has made revolutionary transformations in the country since he became the president in February 2007. Reforms passed in Turkmenistan cover all the spheres people's life since the process of adopting of new laws conforming to modern requirements, broad reforms are implemented in the field of education and science continues. Turkmenistan's entire

territory turned into a construction. Tens of industrial and other national economic facilities were erected, railroads and highways were laid, the image of the cities, districts and villages of Turkmenistan is changed. For now the constructions sector performs operations worth \$15 million.

As I have already mentioned, the policy of domestic transformations of the President of Turkmenistan aims at providing of the high level of prosperity of the population. "A state for a human being is considered to be a slogan and major doctrine of reforms introduced in Turkmenistan.

As you know, the state provides free electricity, natural gas, water and salt to the population. Each vehicle owner gets up to 120 litres of gasoline per month. Unique fees and prices for bread, transportation, including by air, vehicles and railroads have been set.

Hundreds of modern hospitals and health centers, buildings of institutions of higher education, schools, kindergartens and sports complexes equipped with the state-of-the-art technologies are now erected in Turkmenistan under the direct supervision of the President of Turkmenistan in order to remove social problems of people. Each citizen of Turkmenistan takes advantage of free medical service and education.

At the initiative of the President of Turkmenistan a new paragraph was added to the Constitution. According to the paragraph, the government assists citizens in receiving or purchasing comfortable flats.

Hundred thousands square meters of comfortable residential houses have been constructed in recent years. The government covers 50% of accommodation payment and extends privileged loans for 30 years under 1% of annual interest rates for the remained part.

The white marble beautiful city of Ashgabat and the paradisiacal corner of Turkmenistan, the national tourist zone of Avaza, is a bright proof of the constant care of the President of Turkmenistan for his people. Thanks to the efforts of the Turkmen leader, Avaza is now transforming into a modern resort and a place of international talks and business meetings.

CE: Turkmenistan is blessed with the rich gas potential. Will you, please, provide details on diversification of energy supplies?

Annamamad Mamedov: By late 2009 we are going to witness the commissioning of the Turkmenistan-China gas pipeline that will stretch to more than 7,000 km. This line will open up the opportunity to supply China with 40 bcma. The solemn inauguration of the 20bcma new pipe branch to Iran will be held by the yearend.

The mentioned gas lines, large-scale projects, Caspian Littoral and Trans-Afghan, developed jointly with foreign partners in recent years, and other important routes, including Nabucco, clearly prove Turkmenistan's commitment to realization of practical steps on diversification of routes for transportation of Turkmen energy resources to global markets.

The fuel-energy complex of Turkmenistan is obviously one of the most important parts of Turkmen economy. Under the Oil&Gas Industry Development Conception, by 2030 production of natural gas shall be raised up to 250 bcma and oil outputs shall go up to 110MT. The aggregate resources of Turkmenistan are estimated as 45 billion tonnes of equivalent fuel.

So far Turkmen geologists have discovered over 1,000 promising oil and gas fields, both onshore and offshore ones. The reserves of one of the fields, South Yolotan-Osman, are estimated as 14 trillion cu m of gas according to the estimations of Gaffney Cline & Associates Ltd., the independent auditor. Field reserves put it to the position of world's fourth largest field. I would like to add this field will contribute additional 70bcma to the gas system of Turkmenistan.

CE: How would you evaluate the investment environment in Turkmenistan against the background of economic reforms currently implemented in the country? Which economic branches are promoted in Turkmenistan as primary ones?

Annamamad Mamedov: Despite the dominating positions of the oil&gas complex in the national economy, the reforms currently implemented by President Gurbanguly Berdimukhamedov of Turkmenistan seek maximum diversification of the national economy.

Nowadays Turkmenistan is known as an energy state, which is among world's four largest states in terms of gas reserves, so it is not a secret that the textile, chemical and construction industries are now rapidly developing in Turkmenistan. Thus, production capacities of the textile industry, which received over \$1.2bn of governmental investments, ensure cotton processing and output of ready-made products in the amount of up to 130,000 tonnes. Oil refineries manufacture the wide range of high-quality fuels, lubricants, polypropylene and liquefied gas warmly welcomed at foreign markets. The development of chemical crude-rich fields is now underway in Turkmenistan. In June 2009 the foundation of a new plant for manufacture of potassium fertilizers was laid in the eastern part of the country. This project will spend over \$1.5bn. The metallurgical plant with the output of 160,000 tonnes of products per annum came on stream this year.

Turkmenistan as the active member of international relations boosts

economic ties with over 100 states of the world. It is impossible to proceed with expansion of fruitful international cooperation in today's realities without the well-developed transport infrastructure and state-of-the-art communication facilities. North-South project is now implemented under the direct supervision of the Head of State. Currently constructed Kazakhstan-Turkmenistan-Iran railroad is a constituent part of the project mentioned. Upgrading and commissioning of new sections of railroads and highways along with transport tunnels and large bridge facilities are now implemented with great strides.

The favourable geographic location of Turkmenistan predetermines development of air transportation. At the moment the Turkmenkhovayellary air park consists of Boeing aircrafts. Within the last month the air park expanded with three more Boeing aircrafts purchased by the decision of the President of Turkmenistan. The construction of a new international airport named after Oguz-Khan was lunched in Ashgabat. Turkmenbashi International Airport will come on stream in April 2010.

As far as the city of Turkmenbashi, the "gates" to the Central Asia on the shore of the Caspian Sea, is concerned, I would like to dwell on the project of construction and modernization of the international sea port of Turkmenbashi. The project seeks creating of a state-of-the-art port infrastructure. Also, I find it important to inform about President Gurbanguly Berdimukhamedov's decision to create a merchant marine of Turkmenistan. Certainly, the constant care of President of Turkmenistan's for development of the Turkmenbashi international seaport and creation of a merchant marine forms a basis for expansion of opportunities of the East-West International Transport & Communication Corridor.

In general, it seems difficult to cover all economic reforms of Turkmenistan in one interview. Meanwhile, as the Ambassador of Turkmenistan I would like to invite potential investors to our country to start business and work there.

Turkmenistan wants foreign investments to promote advanced technologies domestically. The Turkmen market is attractive because of the high level of social and political stability, growing national economy, stable financial system, giant resource potential and modern legislation, including that cornering protection of investments.

Thank you for the interview

«ТУРКМЕНИСТАН ПРИВЕРЖЕН ДИВЕРСИФИКАЦИИ МАРШРУТОВ ТРАНСПОРТИРОВКИ ЭНЕРГОНОСИТЕЛЕЙ НА МИРОВЫЕ РЫНКИ» - АННАМАМЕД МАМЕДОВ

Caspian Energy (CE): Аннамамед Арсланович, каковы основные постулаты в отношении внешней политики Туркменистана на фоне актуализации вопросов энергетической безопасности в мире?

Чрезвычайный и полномочный посол Туркменистана в Азербайджанской Республике Аннамамед Мамедов: В настоящее время Туркменистан становится общепризнанным миротворческим центром, стремящимся использовать свой статус постоянно и позитивного нейтралитета, а также имеющий опыт политико-дипломатического миротворчества в интересах всего мирового сообщества, позитивного влияния на ход и характер процессов в Центральной Азии и регионе Каспийского моря.

В этом контексте представляется важным выделить роль и деятельность президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова. Глава государства с первых дней своего избрания в 2007 году на высокий государственный пост приступил к реализации основополагающих принципов, исходящих из позитивности нейтралитета Туркменистана, направленных на активное содействие обеспечению мира и стабильности в регионе.

Как Вам известно, уже в декабре 2007 года по предложению президента Туркменистана в г.Ашхабаде был создан Региональный центр ООН по превентивной дипломатии в Центральной Азии. Буквально через год - 19 декабря 2008 года, 63-я сессия Генеральной Ассамблеи ООН консенсусом принимает инициированную лидером Туркменистана Резолюцию «Надежный и стабильный транзит энергоносителей и его роль в обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества».

На фоне актуализации вопросов энергетической безопасности в мире, Ашхабад в апреле 2009 года становится местом проведе-

ния международной конференции высокого уровня, посвященной теме безопасности транзита энергоносителей. Форум, привлечший внимание мирового сообщества, явился практическим следствием принятой в ООН вышеназванной Резолюции.

Начатый президентом Туркменистана международный диалог по вопросу надежного и стабильного транзита энергоносителей призван выработать универсальные механизмы в целях обеспечения безопасного функционирования международной инфраструктуры энергетических поставок, развития сотрудничества стран по данной проблематике, придания устойчивости мировой экономике, а также сохранения баланса интересов производителей, транзитеров и потребителей энергоносителей.

Логическим продолжением начатой работы стала озвученная президентом Туркменистана в сентябре 2009 года с трибуны 64-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН инициатива по созданию экспертной группы для подготовки рекомендаций по разработке будущего международно-правового документа по транзиту энергоносителей с учетом предложений заинтересованных сторон.

Туркменистан, формируя свои подходы к проблеме обеспечения всеобщей безопасности, исходит из целостности и неделимости этого понятия - как в геополитическом смысле, так и с точки зрения взаимосвязанности ее конкретных аспектов. По заявлению президента Туркменистана, безопасность одной страны не может быть обеспечена в отсутствие безопасности в регионе, на континенте, в мире. Так же, как безопасность политическая или военная не будут долгосрочными и полноценными без обеспечения безопасности экономической, энергетической, продовольственной, без предупреждения и нейтрализации рисков и угроз экологического, техногенного характера, без эффективного противодействия междуна-

родному терроризму, организованной преступности, распространению оружия массового поражения, другим глобальным вызовам.

В данном контексте считаю необходимым также информировать о других не менее важных инициативах президента Туркменистана, предложенных на 64-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН и нашедших международную поддержку.

Речь идет о проведении в первой половине 2010 года под эгидой ООН представительной международной конференции, посвященной разоруженческой проблематике в регионе Центральной Азии и Каспийского бассейна, а также привлечении Регионального центра ООН по превентивной дипломатии в Центральной Азии со штаб-квартирой в Ашхабаде к усилиям международного сообщества по урегулированию ситуации в Афганистане.

Содействие процессам разоружения, сокращения арсеналов оружия, прежде всего оружия массового поражения, его распространения продолжает оставаться одной из ключевых тем глобальной повестки дня. Туркменистан убежден в том, что чем меньше оружия будет в мире, тем стабильнее и спокойнее будет его развитие, тем больше будет доверия и понимания между странами и народами.

По заявлению главы нашего государства, Туркменистан придает особую важность делу возрождения Афганистана, утверждения на афганской земле прочного мира. Туркменистан оказывает Афганистану помощь в восстановлении ее экономики, в строительстве объектов социального и гуманитарного назначения. Мы хотим видеть Афганистан мирной и процветающей страной, добрым соседом и партнером всех государств региона.

Внешнеполитические инициативы президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова находят понимание и всестороннюю

поддержку у мирового сообщества. Ярким свидетельством этому является то, что Туркменистан уже дважды избирался вице-председателем такого всемирного форума как Генеральная Ассамблея ООН. При этом, мы туркменистанцы, с большой гордостью могли наблюдать за ведением сессий Генеральной Ассамблеи ООН нашим уважаемым президентом.

СЕ: Как Вы оцениваете сегодняшний уровень азербайджано-туркменских отношений? Насколько изменилась динамика двусторонних отношений в последние годы?

Аннамамед Мамедов:

Благодаря усилиям президентов Туркменистана и Азербайджанской Республики в последние годы открыта новая страница в отношениях между братскими государствами. Развитие связей между нашими странами проходит по всем направлениям сотрудничества. Активный тон динамично развивающимся отношениям был задан, по сути, историческими визитами президентов. Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов в мае 2008 года с официальным визитом посетил Азербайджан. В свою очередь, президент Азербайджанской Республики Ильхам Алиев в ноябре минувшего года находился с официальным визитом в Туркменистане.

Состоявшиеся встречи явились важными шагами на пути укрепления и развития межгосударственных отношений – отношений дружбы, братства и плодотворного сотрудничества, история которых переживает ныне новую эпоху.

В ходе переговоров лидеры государств согласовали позиции по основным вопросам сотрудничества и определили его вектора развития. Подписанные по итогам встреч соглашения создают прочную правовую основу для расширения и углубления добрососедских связей между нашими странами.

Туркменские и азербайджанские представители, в том числе на уровне руководителей министерств и ведомств, принимают активное участие в проводимых в странах международных форумах, конференциях, выставках и других важных политических, экономических и культурных мероприятиях.

Примером и свидетельством складывающихся добрососедских отношений являются прошедшие в начале ноября 2009 года «Дни культу-

ры Азербайджанской Республики в Туркменистане». Несомненно, такие мероприятия сближают народы наших стран, объединенные едиными историческими и культурными корнями, языком и многовековым национальным наследием.

Схожесть структур национальных экономик с лидирующими позициями топливно-энергетического комплекса является важным фактором успеха туркмено-азербайджанского сотрудничества. Туркменистан и Азербайджан проявляют решимость по взаимодействию в реализации своих гигантских потенциалов и использовании их в интересах всего человечества.

Ярким примером такого сотрудничества может служить прошедшая в Баку международная нефтегазовая конференция Азербайджана и Туркменистана, которая привлекла интерес всего мирового сообщества.

Важным механизмом по интенсификации партнерства является созданная межправительственная туркмено-азербайджанская комиссия по экономическому сотрудничеству. В настоящее время проводится работа по проведению очередного заседания межправительственной комиссии, которое должно состояться в Баку.

СЕ: Туркменистан 27 октября 2009 года праздновал 18-ю Годовщину Независимости. Поздравляем Вас с этим праздником. Не могли бы Вы рассказать, каких успехов на внутреннем рынке достигла страна?

Аннамамед Мамедов: Спасибо за высказанные поздравления. Туркменистан, который 27 октября 2009 года отмечал 18-ю Годовщину своей Независимости, идет по пути активного созидания, построения высокоразвитого государства, где весь имеющийся потенциал подчинен достижению высокого уровня благосостояния народа Туркменистана, развития взаимовыгодных отношений со всеми странами мира, углублению братских и добрососедских связей с соседними государствами, в том числе с Азербайджанской Республикой.

С избранием на высокий государственный пост в феврале 2007 года, президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов приступил к проведению в стране, истинно, революционных преобразований. Реформами в Туркменистане затронуты все сферы

жизнедеятельности – идет активный процесс принятия новых законов, отвечающих современным требованиям, стремительные реформы продвигаются в сфере образования и науки, «в строительную площадку» превратилась вся территория Туркменистана. Возводятся десятки промышленных и других народно-хозяйственных объектов, ведется строительство новых железнодорожных и автомобильных дорог, меняется облик городов, районов и сел Туркменистана. Только на настоящий момент строительной сферой ведутся работы на сумму в объемах более 15 млрд. долларов США.

Политика внутренних преобразований президента Туркменистана, как уже было отмечено мной, подчинена и направлена на обеспечение высокого уровня благосостояния народа. «Государство – для человека!» – является главным лозунгом и основополагающей доктриной проводящихся реформ в Туркменистане.

Как Вам известно, государство на бесплатной основе обеспечивает свой народ электроэнергией, природным газом, водой и солью. Каждый владелец автотранспортного средства получает также бесплатно до 120 литров бензина в месяц. Символические цены установлены на хлеб, за проезд в общественном транспорте, в том числе на внутренних автомобильных, железнодорожных и авиалиниях.

В целях решения социальных вопросов населения под непосредственным руководством президента Туркменистана возведены и в настоящее время строятся сотни современных госпиталей и здравниц, зданий высших учебных заведений, школ и детских садов, спортивных сооружений, оснащенных самыми передовыми технологиями. Гражданин Туркменистана имеет бесплатный доступ к современному медицинскому обслуживанию, а также образованию.

По инициативе президента Туркменистана в Конституции страны закреплена обязанность государства в оказании поддержки гражданам в получении или приобретении благоустроенного жилого помещения.

За последние годы построены сотни тысяч квадратных метров комфортабельного жилья. Причем 50% платы за жилье государство принимает на себя, а для оставшейся части выделяет льготные кредиты под 1% со сроком погашения в 30 лет.

Ярким свидетельством неустанной заботы президента Туркменистана о своем народе может служить бело-мраморный красавец-Ашхабад, а также раскинутый на побережье Каспийского моря, «райский уголок Туркменистана» – Национальная туристическая зона «Аваза», превращающаяся в настоящее время благодаря усилиям лидера нации не только в современный курорт, но и место проведения международных переговоров и деловых встреч.

СЕ: Туркменистан обладает высоким газовым потенциалом. Каковы перспективы диверсификации энергопоставок?

Аннамамед Мамедов: В конце 2009 года, мы стали свидетелями пуска в эксплуатацию газопровода «Туркменистан-Китай», протяженностью более 7 тысяч километров, что позволит экспортировать в Китай – 40 млрд.куб. м туркменского газа ежегодно. До конца текущего года, также в торжественной обстановке будет сдана в эксплуатацию новая ветка газопровода в Иран, пропускной способностью 20 млрд.куб.м. газа в год.

Указанные газопроводы и разрабатываемые в последние годы в сотрудничестве с зарубежными партнерами крупномасштабные проекты – «Прикаспийский» и «Транскаспийский» газопроводы, другие важные газовые магистрали, включая «Набукко», являются ярким свидетельством приверженности и реализации практических шагов Туркменистаном по диверсификации маршрутов транспортировки туркменских энергоносителей на мировые рынки.

Топливно-энергетический комплекс Туркменистана, несомненно, является одной из важных составляющих экономики Туркменистана. В соответствии с Концепцией развития нефтегазовой отрасли, к 2030 году планируется увеличить добычу природного газа до 250 млрд.куб.м, а нефти – до 110 млн.тонн в год. Суммарные запасы Туркменистана оцениваются в 45 млрд.тонн условного топлива.

На настоящее время туркменскими геологами выявлены более тысячи перспективных на нефть и газ структур как на суше, так и в море. Запасы только одного из месторождений – «Южный Елутен-Осман», по результатам проведенного британской компанией «Гафней, Клайн энд Ассосийтед ЛТД» независимого аудита, составляют 14 триллионов куб.м газа, что ста-

вит данное месторождение по запасам на четвертое место в мире. Хотел бы отметить, что данное месторождение будет обеспечивать газовую систему Туркменистана дополнительными 70 млрд.куб.м природного газа в год.

СЕ: Как Вы оцениваете инвестиционный климат в Туркменистане на фоне экономических реформ, проводимых в стране? Развитию каких сфер экономики в Туркменистане придается приоритетное значение?

Аннамамед Мамедов: Несмотря на лидирующие позиции нефтегазового комплекса в народном хозяйстве, проводимые президентом Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым реформы нацелены на максимальную диверсификацию экономики страны.

Если в настоящее время Туркменистан известен как энергетическая держава, входящая в мировую четверку по запасам голубого топлива, то ни для кого не должно быть секретом, что в Туркменистане семимильными шагами развивается также текстильная, химическая, строительная отрасли. Так, производственные мощности текстильной индустрии, куда государством были вложены более 1,2 млрд. долларов США в виде инвестиций, обеспечивают переработку хлопка и выпуск готовой продукции до 130 тыс. тонн. Нефтеперерабатывающие заводы производят всю номенклатуру высококачественных горючих материалов, а также смазочные масла, полипропилен и сжиженный газ, пользующийся высоким спросом на зарубежных рынках. Идет процесс освоения богатых месторождений химического сырья. На востоке страны в июне 2009 года был заложен фундамент нового завода по производству калийных удобрений стоимостью в более 1,5 млрд. долларов США. В текущем году также был сдан в эксплуатацию металлургический завод мощностью в 160 тысяч тонн продукции в год.

Туркменистан как активный член внешнеэкономических связей поддерживает экономические отношения с более 100 государствами мира. Расширение плодотворного международного сотрудничества в нынешних реалиях невозможно без развитой транспортной инфраструктуры и средств современной связи. В этом направлении, под непосредственным контролем главы государства идет реализация проекта транспортного коридора

«Север-Юг», составной частью которого является ведущееся строительство железной дороги Казахстан-Туркменистан-Иран. Высокими темпами идет модернизация и ввод в строй новых участков железных и автомобильных дорог, а также транспортных тоннелей и крупных мостовых сооружений.

Удобное географическое положение Туркменистана предопределяет развитие воздушного транспорта. В настоящее время весь авиационный парк «Туркменхоавеллары» состоит из самолетов компании «Боинг». За последний месяц авиапарк пополнился еще тремя «Боингами», закупленными по решению президента Туркменистана. Вместе с тем, в г.Ашхабаде дан старт реализации проекта нового международного аэропорта им.Огуз-Хана, в апреле 2010 года будет сдан в эксплуатацию новый международный аэропорт г.Туркменбаши.

Говоря о г.Туркменбаши, являющимся «воротами» в Центральную Азию на берегу Каспийского моря, хотел бы выделить проект строительства и реконструкции международного морского порта Туркменбаши, предусматривающий создание современной портовой инфраструктуры. Одновременно, считаю важным информировать о принятом решении президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова создать морской торговый флот Туркменистана. Безусловно, проявляемое пристальное внимание главы Туркменистана развитию международного порта Туркменбаши, созданию морского торгового флота Туркменистана формирует основу по расширению возможностей международного экспортно-коммуникационного коридора «Восток-Запад».

В целом представляется сложным в рамках одного интервью охватить весь спектр проводимых реформ в экономике Туркменистана. Между тем, как посол Туркменистана я хотел бы пригласить потенциальных инвесторов в нашу страну для работы и ведения бизнеса.

Туркменистан заинтересован в иностранных инвестициях и внедрении передовых технологий. Привлекательность туркменского рынка базируется на высокой степени общественно-политической стабильности, росте национальной экономики, устойчивой финансовой системе, гигантском ресурсном потенциале и современном законодательстве, в том числе по защите инвестиций.

Благодарим Вас за интервью

TURKEY IS NABUCCO'S

RELIABLE PARTNER – REINHARD MITSCHKEK



Caspian Energy (CE): Mr. Mitschkek, could you, please, tell which phase of the Nabucco project is now implemented? Which steps are required to proceed with the project?

Reinhard Mitschkek, Managing Director, Nabucco Gas Pipeline International GmbH: The most important steps include the detailed engineering planning which is currently conducted by five local Feed Engineers in all Nabucco countries. In 2010 we will start the Environmental and Social Impact Assessment and the financing of Nabucco will be secured. We expect the Final Investment Decision for the end of the year 2010. Furthermore the Open Season Process will be executed in 2010 where the transport capacities are sold in the form of long-term contracts. These are the most important steps now and in the upcoming month.

The whole project is planned in three phases. Nabucco is currently in the Development Phase which started in 2002 and will last until 2011. The Construction Phase will last from 2011 to 2015. First, the 2,000 km pipeline between Ankara and Baumgarten close to Vienna will be covered. Then the existing pipeline facilities in the east of Turkey will be replaced by new pipes. Afterwards, further compression stations will be installed. The first gas will flow in 2014, when the Operation Phase will start. At the beginning of this Phase, the pipeline is able to transport a capacity of 8 bcm/y. This amount will increase to a maximum of 31 bcm/y in 2020.

The shareholders are determined to

realize the project and the political support in Europe is strong.

CE: Do you think that the Eastern Partnership Program may positively affect the attraction of Caspian energy resource for Nabucco?

Reinhard Mitschkek: We do appreciate the Eastern Partnership Program as a very positive initiative. It is a good basis for stable relations, which are fruitful for the whole region and Nabucco..

CE: Why is Nabucco necessary?

Reinhard Mitschkek: Gas-rich regions like the Caspian Region, Middle East and Egypt are not yet connected to European markets via pipeline system. The pipeline project Nabucco will open up a new supply route for Europe, connecting Turkey with Austria via Bulgaria, Romania and Hungary.

In 2007 total European gas consumption (EU 27) amounted to 526 bcm/y of which around 303 bcm/y were imported from different sources. This means that 42% of the consumption within the EU is covered by indigenous production. The other 58 % of gas is imported from Russia, Norway, Algeria and to a very small part from other sources. In the long run, the share of natural gas as primary energy source will increase from 23% to 34%. While the consumption will increase, Europe will face a decline of its production. These developments will lead to considerably increased imports to Europe. Market studies indicate that in 2020 the Caspian region and Middle East will cover the expected increase of European gas demands.

As I have mentioned before we do not sign any gas supply agreements. Among others, Kazakhstan, Azerbaijan and Turkmenistan are potential supply countries and the shareholders are currently holding talks.

CE: What other sources apart from Azerbaijan and Iraq are considered to be potential suppliers for Nabucco?

Reinhard Mitschkek: We expect the first gas coming from Northern Iraq and Azerbaijan. Turkmenistan is also a very promising potential gas source in a second step. One of Nabucco's shareholders, RWE, started activities in Turkmenistan. Recently also Kazakhstan showed its inter-

est to support Nabucco. We do not want to exclude any source.

CE: Do you think that signing of the gas agreement between Turkey and Iran may supply Nabucco gas pipeline project with an additional resource base of Iran?

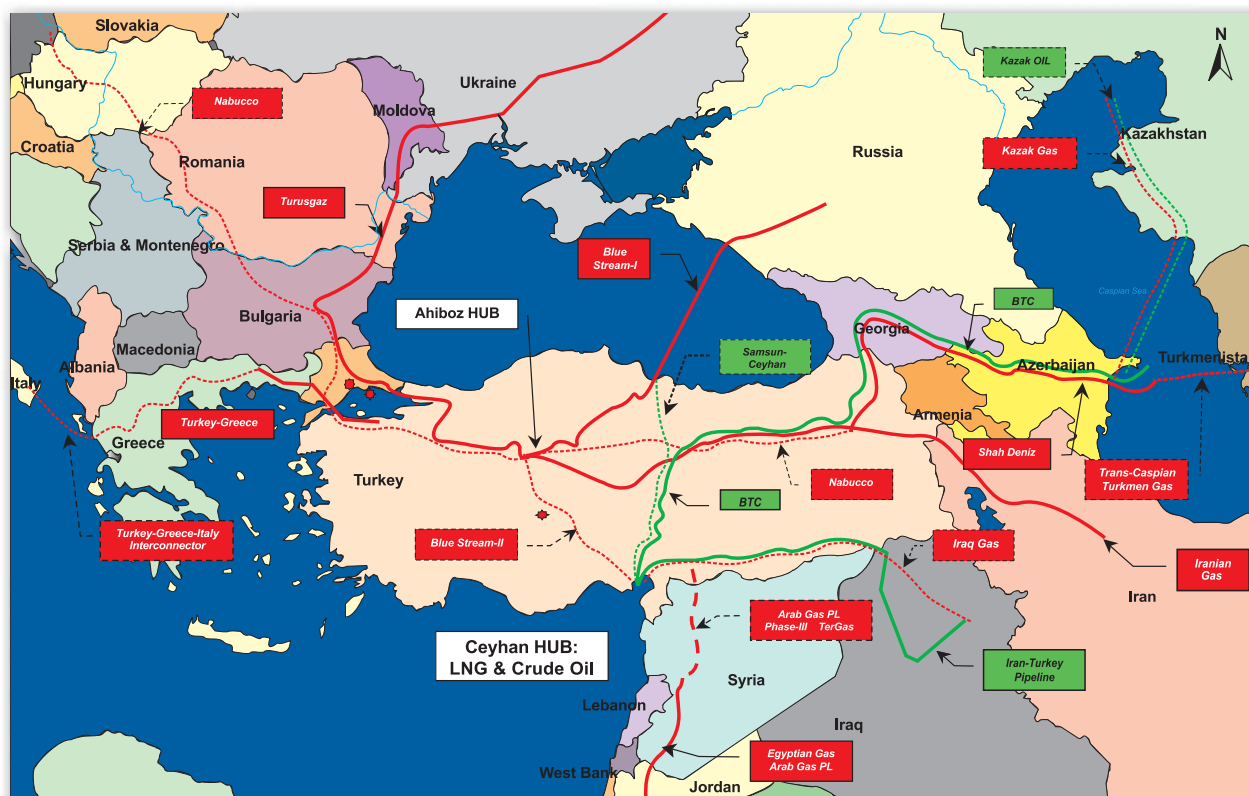
Reinhard Mitschkek: Nabucco Gas Pipeline International is a pipeline company and not a gas buyer. NIC is responsible for the development, construction, financing, operation and the marketing for the transport capacities of the Nabucco gas pipeline. The security of gas supply is the responsibility of the shippers who will sign long-term contracts for the transportation capacities of Nabucco during the Open Season Process. They will have to decide, where they will buy gas from. If Iranian gas might be transported via Nabucco has to be decided on a political level.

CE: What do you think of statements which consider this project to be unprofitable without Iranian resources and that North and South streams will recover costs much sooner?

Reinhard Mitschkek: Nabucco, with an overall investment of 7.9 billion Euros, will need a diversified set of lenders, among them the international financing institutions, export credit agencies and commercial banks. The European Union assistance, namely from the European Energy Programme for Recovery (EEPR), too, will contribute to the project.

We expect that next year the scope of involvement of the individual lenders will become clear. The early engagement of lenders is an important success factor for the realization of the project. For this purpose, Nabucco has contacted a number of Export Credit Agencies in Europe, the US and Japan; many of which are expected to support the project by means of loan covers and guarantees.

Nabucco has started detailed discussions with the European Investment Bank (EIB) and the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) and the International Finance Corporation (IFC). These talks aim at determining the key financing parameters and other important project decisions. The most important objective of these current talks is to keep lenders informed about the environmental and social impact assessment of the project and to ensure that



these works are performed in line with lenders' requirements. Concrete negotiations will start in 2010 and will be finalized at the end of 2010.

CE: How did the global financial crisis affect the implementation of the project? Did not the project cost decrease?

Reinhard Mitschek: The financial crisis has no impact on Nabucco. Especially in times of economic downturns investors tend to finance long-term projects like Nabucco. Our financial structure is stable as it is based on a diversified set of lenders.

CE: Could you please clarify what that transit agreement signed in Ankara envisage in the view of gas suppliers? Will they pay to transit countries and pay to shareholder who invested into the project?

Reinhard Mitschek: The shippers can be either the supplier of gas, producer or gas buyers.. It depends on the delivery point. Anyhow the shipper who uses Nabucco will pay transportation fees to the Nabucco gas pipeline international company for the transport.

That is a concept that is given in the intergovernmental agreement, so the shipper pays on the contractual basis to Nabucco Gas Pipeline International for receiving transportation service.

CE: In your opinion, what will be the impact of Turkey's delaying of the negotiation process on transit of the Caspian gas on Nabucco?

Reinhard Mitschek: I can not comment ongoing negotiations.

CE: What will the Intergovernmental Agreement regulate?

Reinhard Mitschek: The Intergovernmental Agreement (IGA) was a big milestone for Nabucco as it is valid for 50 years. It provides a stable legal framework for the project and equal legal conditions for all shippers. The IGA regulates the tariff methods along the entire route and guarantees that around 50 % of the capacities will be sold to third parties. Nabucco is the unique situation of having such a treaty in place.

CE: Is the construction of underground gas storages envisaged within the framework of Nabucco Project?

Reinhard Mitschek: The final investment decision for Nabucco will trigger a chain of investment decision for additional infrastructure projects along the route, like new storage capacities in Turkey or in Southern Eastern Europe. But these investments are not part of those meant for Nabucco.

We are convinced that project like Nabucco will also encourage investors to build new gas storages in order to increase flexibility of gas transportation to the market.

CE: How will the growth of the LNG market affect network gas trade, particularly the Nabucco project?

Reinhard Mitschek: The majority of energy companies follow a diversification

strategy that is based on a mix of LNG and pipeline gas supply. This means that they are invested to combine these tools to maximize their business opportunities. Growing LNG market has a positive impact also on pipeline projects because the gas arriving on the coast needs to be transported via pipelines to the customer, and Nabucco will be a new backbone in the midstream market. Growing LNG market also proves that the gas demand is growing in general in Europe. For instance, the Turkish state owned company Botas imported and sold some 38 billion m. natural gas in 2008, 5.2 billion m. of this amount being LNG.

CE: How will the introduction of regulations of the third energy packet of the European Commission affect the Nabucco project?

Reinhard Mitschek: We are currently evaluating possible impacts. But in this stage too early to comment on it.

CE: Don't you think that the recent gas agreements signed between Russia and Turkey cast doubt on the implementation of the Nabucco project?

Reinhard Mitschek: It is understandable that every country takes care of its security of supply. The gas agreements between Russia and Turkey have no impact on the development of Nabucco. Turkey is a reliable partner and wants to realize Nabucco.

Thank you for the interview

ТУРЦИЯ НАДЕЖНЫЙ ПАРТНЕР NABUCCO» – РЕЙНХАРД МИТЧЕК

Caspian Energy (CE): Г-н Митчек, на каком этапе сейчас находится реализация проекта Nabucco и какие шаги еще предстоит предпринять на пути реализации данного проекта?

Управляющий директор Nabucco Gas Pipeline International GmbH Рейнхард Митчек: Наиболее важные шаги предусматривают собой проведение детального инжиниринга местными специалистами предварительного проектирования во всех пяти странах, по территории которых пройдет Nabucco. В 2010 году мы приступим к оценке воздействия на окружающую среду и обеспечим финансирование проекта Nabucco. Мы ожидаем принятия окончательного решения относительно инвестиций к концу 2010 года.

Далее в 2010 году будет осуществлен процесс open season, когда транспортные мощности продаются в форме долгосрочных контрактов. В настоящее время и в последующий месяц указанные мероприятия играют важную роль.

Проект разбит на три стадии. В настоящее время Nabucco находится на стадии разработки, которая началась в 2002 году и продолжится до 2011 года. Стадия строительства продлится с 2011 по 2015 год. В первую очередь, будет протянут трубопровод длиной 2000 км между Анкарой и Баумгартеном расположенным неподалеку от Вены. Затем существующая трубопроводная инфраструктура на востоке Турции будет заменена новой. Следующий шаг – установка компрессорных станций. Первый газ поступит в 2014 году, тем самым будет дан старт третьей стадии – операционной. В начале этой стадии трубопровод будет способен транспортировать 8 млрд. кубометров в год. К 2020 году этот показатель вырастет до 31 млрд. кубометров в год.

Акционеры намерены реализовать проект, политическая поддержка в Европе очень сильна.

CE: Считаете ли Вы, что программа «Восточное партнерство» может позитивно отразиться на привлечении каспийских энергоресурсов в Nabucco?

Рейнхард Митчек: Мы оцениваем программу «Восточного партнерства» как положительную инициативу. Это прекрасная основа для стабильных отношений, которые продуктивны как для Nabucco, так и для всего региона.

CE: В чем заключается целесообразность реализации проекта Nabucco?

Рейнхард Митчек: Отмечу, что такие богатые газом регионы как Каспийский регион, Ближний Восток, Египет пока не связаны с европейскими рынками системой трубопроводов. Проект трубопровода Nabucco своего рода ответ на данную проблему. Он откроет новый маршрут поставок, связав Турцию с Австрией, Болгарией, Румынией и Венгрией.

В 2007 году потребление газа в Европе достигло 526 млрд. кубометров в год, 303 из которых импортировалось из разных источников. Это означает, что 42% потребления газа удовлетворялось за счет использования собственных ресурсов, а 58% – за счет импорта из России, Норвегии, Алжира и прочих источников. Мы уже сейчас отмечаем, что в перспективе доля использования газа как основного источника энергии в Европе вырастет с 23% до 34%. Европа столкнется с нехваткой ресурсов. Это в свою очередь приведет к росту импорта газа Европой (по прогнозам ЕС до 80% в 2030 году). Последние исследования рынка показали, что поставки из Каспийского региона и Ближнего Востока к 2020 году покроют в достаточной мере растущий спрос Европы на газ. Как я отметил, пока мы не подписали никаких соглашений по газу. Казахстан, Азербайджан и Туркменистан, Египет, Ирак, Россия, наряду с другими странами, являются потенциальными поставщиками, и акцио-

неры сейчас ведут по этому поводу переговоры.

CE: Какие еще страны, помимо Азербайджана и Ирака, сейчас рассматриваются в качестве потенциальных поставщиков для Nabucco?

Рейнхард Митчек: Мы ожидаем, что первый газ поступит из Северного Ирака и Азербайджана. Туркменистан считается потенциальным источником газа, который рассматривается на второй стадии проекта. Один из акционеров Nabucco, компания RWE начала свою деятельность в Туркменистане. Казахстан недавно проявил интерес к оказанию поддержки проекту Nabucco. В связи с этим, мы не хотим исключать ни один источник поставок.

CE: Как Вы считаете, подписание соглашения в газовой сфере между Турцией и Ираном может обеспечить проект газопровода Nabucco дополнительной ресурсной базой в лице Ирана?

Рейнхард Митчек: Nabucco Gas Pipeline International это трубопроводная компания, мы не закупщики газа. Компания Nabucco Gas Pipeline International ответственна за развитие, строительство, финансирование, управление, эксплуатацию, маркетинг транспортных возможностей газопровода Nabucco.

За обеспечение безопасности газовых поставок несут ответственность шиперы (грузоотправители), которые подпишут долгосрочные контракты по системе транспортировки Nabucco во время открытого сезона. Им придется принимать решения, откуда они будут покупать газ. Будет ли иранский газ транспортироваться по Nabucco будет решаться на политическом уровне.

CE: Как Вы относитесь к заявлениям о том, что без иранских ресурсов проект нерентабелен и Северный и Южный потоки скорее всего куда быстрее окупят себя?



20-23 October 2010

Baku Build

BAKU, AZERBAIJAN

16th AZERBAIJAN INTERNATIONAL **CONSTRUCTION EXHIBITION**



sanitaryware



windows & doors



interiors



buildtech



lighting



garden



building materials



ceramic & stone



flooring



heat & vent



construction machinery



saunas & swimming pools



Tel.: +994 12 447 47 74; Fax: +994 12 447 89 98 ; E-mail: build@iteca.az

Рейнхард Митчек: Необходимая сумма инвестиций для проекта составляет 7,9 млрд. евро, поэтому нам необходимо большее количество кредиторов среди международных финансовых институтов, экспортно-кредитных агентств и коммерческих банков. Поддержка Европейского союза, в частности, европейской энергетической программы по восстановлению, также внесет свой вклад в проект.

Мы ожидаем, что в следующем году ситуация с вовлечением индивидуальных кредиторов прояснится. Раннее участие кредиторов - залог успеха реализации проекта. С этой целью, Nabucco ведет переговоры с рядом экспортно-кредитных агентств в Европе, США и Японии, большинство которых намереваются поддержать проект посредством ссуд и залогов.

Nabucco уже начал переговоры с Европейским инвестиционным банком, Европейским банком реконструкции и развития, Международной финансовой корпорацией. Эти переговоры нацелены на определение ключевых финансовых параметров и прочих важных для проекта решений. Одна из основных целей переговоров - постоянно информировать кредиторов об оценке социального и экологического воздействия проекта и удостовериться в том, что эти мероприятия проводятся в соответствии с требованиями кредиторов. Конкретные переговоры начнутся в 2010 году и завершатся к концу 2010 году.

СЕ: Насколько мировой финансовый кризис повлиял на реализацию проекта? Может быть, упала стоимость реализации проекта?

Рейнхард Митчек: Финансовый кризис не оказал никакого воздействия на проект Nabucco. Именно во время экономического спада инвесторы предпочитают финансировать долгосрочные проекты вроде Nabucco. Наша финансовая структура стабильна, поскольку основана на ряде диверсифицированных кредиторов.

СЕ: Могли бы Вы уточнить, что сейчас подразумевает транзитное соглашение, которое было подписано в Анкаре с точки зрения поставщиков? Как будет выглядеть схема?

Рейнхард Митчек: Схема выглядит следующим образом: грузоотправитель может выступить в роли поставщика, производителя или покупателя газа. Это зависит от пункта доставки. В любом случае грузоотправитель, который использует транспортные мощности Nabucco, будет платить тариф за транспортировку непосредственно транспортеру, то есть Nabucco Gas Pipeline International.

Это и есть та концепция, которая предусмотрена в межправительственном соглашении. То есть, на договорной основе грузоотправитель платит Nabucco Gas Pipeline International и взамен ему предоставляются транспортные услуги.

СЕ: На Ваш взгляд, как отразится на Nabucco затягивание Турцией переговорного процесса по транзиту каспийского газа?

Рейнхард Митчек: Я не могу комментировать еще незавершенные переговоры.

СЕ: Что конкретно будет регулировать межправительственное соглашение?

Рейнхард Митчек: Межправительственное соглашение сыграло ключевую роль в проекте Nabucco поскольку оно будет в силе в течение 50 лет. Оно предоставляет стабильную правовую основу проекту, а также равные условия для всех грузоотправителей. Межправительственное соглашение будет регулировать тарифные нормы вдоль всего маршрута и предоставляет гарантию относительно продажи около 50% мощностей третьим сторонам. Nabucco является уникальным случаем для использования этого соглашения.

СЕ: Предусмотрены ли в рамках проекта возможности строительства подземных газохранилищ в рамках проекта Nabucco?

Рейнхард Митчек: Окончательное инвестиционное решение для Nabucco вызовет цепь инвестиционных решений для проектов по дополнительной инфраструктуре по всему пути следования маршрута такие, как строительство новых газовых хранилищ в Турции и Юго-Восточной Европе. Но эти инвестиции не являются частью проекта Nabucco как такового.

Мы убеждены, что такой проект,

как Nabucco, будет также поощрять инвесторов строить новые подземные газохранилища вдоль маршрута трубопровода Nabucco для повышения гибкости транспортировки газа на рынки.

СЕ: Как Вы думаете, как рост рынка LNG окажет воздействие на торговлю сетевым газом, в особенности на проект Nabucco?

Рейнхард Митчек: Большинство энергетических компаний придерживаются стратегии диверсификации, которая основана на использовании как СПГ, так и природного газа, транспортируемого по газопроводу.

Это означает, что они вкладывают инвестиции, чтобы объединить два вида этих поставок и, тем самым, увеличить возможности для бизнеса. Растущий рынок СПГ оказал положительное влияние и на проекты трубопроводов, так как газ, прибывающий на побережье должен далее транспортироваться посредством трубопроводов к заказчику. Nabucco станет основной опорой рынка midstream. Растущий рынок СПГ также подтверждает рост спроса на газ в целом по Европе. К примеру, турецкая компания Botas, являющаяся одним из акционеров трубопровода Nabucco, импортировала и продала около 38 млрд. кубометров газа в 2008 году, 5,2 млрд. из которых составил СПГ.

СЕ: Как отразится на проекте Nabucco введение правил третьего энергетического пакета Еврокомиссии?

Рейнхард Митчек: Мы сейчас оцениваем возможные последствия. Но на данной стадии еще слишком рано комментировать этот вопрос.

СЕ: Не считаете ли Вы, что последние газовые договоренности России и Турции ставят под сомнение реализацию Nabucco?

Рейнхард Митчек: Вполне понятно, что каждая страна заботится о безопасности своих поставок. Газовые договоренности между Россией и Турцией не оказывают никакого влияния на развитие проекта Nabucco. Турция - надежный партнер, который стремится реализовать проект Nabucco.

Благодарим Вас за интервью.

24 - 25 March

2010

Tbilisi, Georgia

9th Georgian International

OIL & GAS

Energy & Infrastructure
Conference & Showcase

www.giogie.com



Organisers



Iteca Caspian

Tel.: +994 12 447 47 74

Fax: +994 12 447 85 58

conference@iteca.az

ITE Group Plc

Tel.: +44 0 207 596 5000

Fax: +44 0 207 596 5111

oilgas@ite-exhibitions.com

FIRST STAGE OF WHITE STREAM PROJECT TARGETS SUPPLIES OF AZERBAIJANI GAS FOR EUROPE- ROBERTO PIRANI



Caspian Energy (CE): Mr. Pirani, does implementation of the White Stream project seem real to you on the background of so many pipeline projects coming from the Caspian region to EU?

Roberto Pirani, Managing Director and CEO, White Stream Consortium: I guess there is no competition between the projects. So the projects help each other

to stimulate investments in the Caspian Sea as well as intention of Turkmenistan to export towards the west. So gas producers want to see more than one route. And this should be difficult. So, producers will not invest money (15 billion dollar) in production unless they see there is more than one pipeline that can deliver gas to the west. I would like to emphasize again that White Stream and Nabucco supplement each other.

CE: In your opinion, where shall be the startup and a final point of White Stream?

Roberto Pirani: It starts with the connection to SCP pipeline in Georgia and onshore section going to the Georgian Black Sea coast and it takes one pipeline to the port of Constanta Romania, and probably to Ukraine.

CE: Are there any plans to lay a network after the port of Constanta? Do you have plans to expand the

line towards some European gas distribution network?

Roberto Pirani: No. After Constanta there are other projects that shall be developed. One of them is Pan-European gas pipeline from Constanta to Trieste. This is supported by the European Union and another consortium is involved in the development of this project. We will sign an agreement for supplying gas to that Pan European pipeline. The EU values advantages of the project coming up in that area.

CE: Does White Stream count on supplies of the Azerbaijani gas?

Roberto Pirani: White Stream's Phase 1 will target gas supplies from Azerbaijan to Europe.

CE: Will Phase 2 include the Trans-Caspian pipeline?

Roberto Pirani: Phase 2 will be additional gas volumes coming from further exploration in Azerbaijan and will probably come from

The White Stream gas transportation project



White Stream

Length: 1100km
(subsea to Romania)

Length: 630 km
(subsea to Ukraine)

Depth: 2150 m

Diameter: 26/28 inch

Volume: 8 - 32 + Bcm/y
(8 Bcm x N° of 'strings')

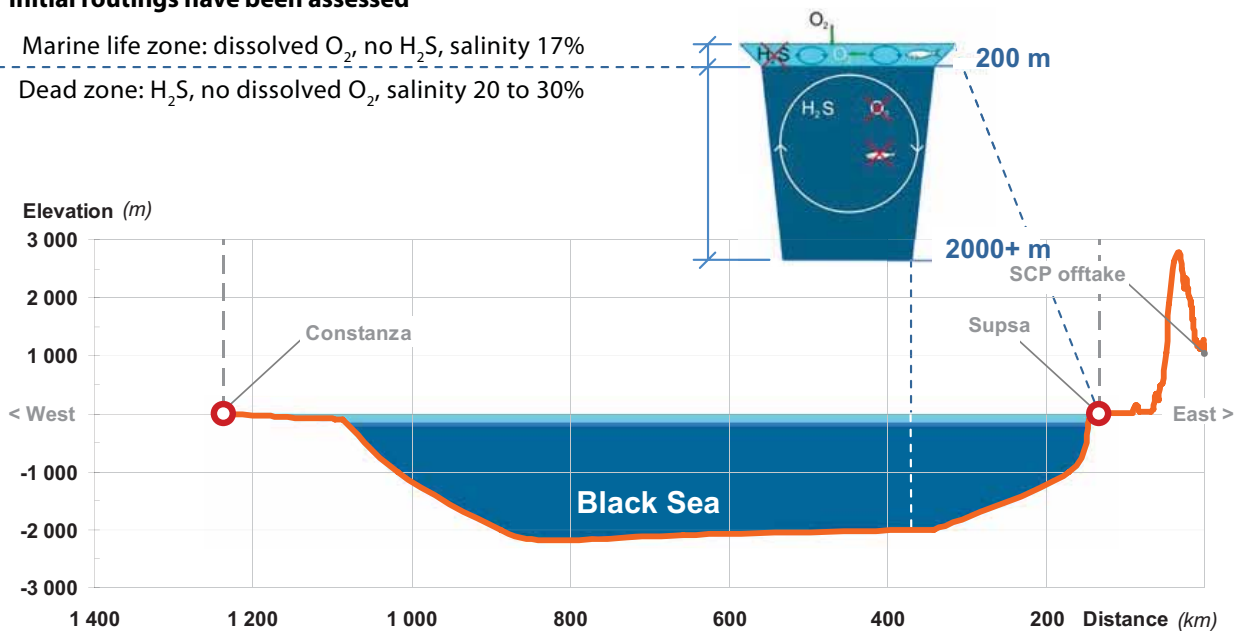
Completion: 2015
(first 'string')

Transporting gas from Azerbaijan and the Caspian region directly to Romania, Ukraine and markets in Central and Eastern Europe, firstly via Romania and then Ukraine

Georgia-Romania direct initial routings have been assessed

Marine life zone: dissolved O_2 , no H_2S , salinity 17‰

Dead zone: H_2S , no dissolved O_2 , salinity 20 to 30‰



Turkmenistan and Kazakhstan. I have not conducted any discussions with Turkmenistan and Kazakhstan yet.

CE: Where will investments for the projects come from?

Roberto Pirani: Investments will be drawn from internal sources, for instance from various export institutions, the European Investment Bank, and EBRD. So it will be a whole package for the capital investments of the project.

CE: Do you think that Russia and Turkey shall approve of laying of this pipeline via the Black Sea?

Roberto Pirani: Our pipeline current goal is to be allowed to cross Russian waters. According to the laws in marine sphere, nobody can prevent a country and a company to cross international water. We will have to perform environmental studies to make sure that no environmental damage occurs. We will do all this work and submit them to the Russians. At the moment there do exist similar lines such as Blue Stream across the Black Sea.

CE: Blue Stream does not pass through the economic zone or territorial waters of Georgia and Romania, but White Stream will cross the economic zones of Russia and Turkey. Will this impede the project implementation?

Roberto Pirani: We need to cross Blue Stream. We will have something like bridge crossing over the Blue Stream, which is normal in offshore pipelines. Such pipelines are used in the Gulf Mexico and in the North Sea. We will perform design and construction.

CE: Will the branch to Ukraine be laid at once or after the supply of Turkmen and Kazakh gas is commenced?

Roberto Pirani: Currently the plan on Ukraine is on the second stage. Everything may change depending on the political situation in Ukraine and the EU. The EU supports our project of White Stream. The section we have for the EU for now is the Phase 1 to Romania. Ukraine will be in Phase 2. But the things can change.

CE: Which states and companies are the shareholders of this project? Is it planned to attract other parties in the future?

Roberto Pirani: Shareholders are the British and American shareholders. Some 65% belong to the UK and 35% to the USA.

CE: What work should be done to promote practical implementation of this project?

Roberto Pirani: We have done preliminary studies. We have started

negotiation with the countries. We signed the agreement with Georgia. Further steps are to proceed with engineering, engineering design and preparation of agreements with countries, in particular intergovernmental agreements. And then we need to talk to the producers of the gas, shippers and buyers of gas. It is also very important to perform offshore survey work and environmental impact studies.

CE: You have mentioned that White Stream project has a very important advantage, i.e. the direct access to the European market without transit countries. What advantages of gas supply will be provided to gas producers for transport operations via this line in the future?

Roberto Pirani: The Caspian Region has the opportunity to export large quantities of gas to the substantial market of Europe where demand is huge. It is a stable and reliable market, which does not use economic power to influence political situation of the country. Actually, this makes Azerbaijan and Georgia closer to Europe. I have seen development of Baku over the past years. In practice we can see that all investments into development of infrastructure have justified themselves.

Thank you for the interview

«ПЕРВАЯ ФАЗА ПРОЕКТА WHITE STREAM НАЦЕЛЕНА НА ПОСТАВКИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОГО ГАЗА В ЕВРОПУ» - РОБЕРТО ПИРАНИ

Caspian Energy (CE): Г-н Пирани, насколько реалистично выглядят в нынешних условиях проект «White Stream» на фоне такого огромного количества трубопроводов, которые предлагаются из Каспийского региона в страны Европы?

Председатель и технический директор White Stream Consortium Роберто Пирани: Я считаю, что между проектами нет конкуренции, и все эти проекты помогают друг другу в плане стимулирования инвестиций в Каспий, в том числе и планы Туркменистана по осуществлению экспорта в западном направлении. Производители газа не хотят ограничиваться одним маршрутом и хотят видеть больше проектов. Так, производители не будут инвестировать средства в размере \$15 млрд. в добычу до тех пор, пока не появятся различные трубопроводные проекты, которые смогут доставить их газ на запад.

Хочу особо подчеркнуть, что в этом смысле проекты White Stream и Nabucco - это взаимодополняющие друг друга проекты.

CE: Где на Ваш взгляд будет начальная и конечная точка «White Stream»?

Роберто Пирани: Вначале будет использоваться существующая ветка Южно-Кавказского трубопровода на территории Грузии, затем трубопровод пойдет к грузинскому побережью Черного моря, пересечет его и пойдет по направлению к Констанце, а также предполагается отдельная ветка к Украине.

CE: А куда планируется поставлять газ после Констанцы? Планируется продолжение трубопровода до какой-нибудь европейской газораспределительной сети?

Роберто Пирани: Нет, но после Констанцы имеются другие проекты, которые мы планируем развивать. Один из них - Панъевропейский газопровод от Констанцы до Триеста. Проект поддерживается Европейским Союзом, и, кроме того, еще один консорциум вовлечен в реализацию этого проекта. Мы подпишем соглашение по поставкам газа для Панъевропейского

трубопровода. Европейский союз поддерживает преимущества прохождения трубопровода по этой территории.

CE: White Stream конкретно нацелен на поставки азербайджанского газа?

Роберто Пирани: Первая фаза проекта White Stream нацелена на поставки азербайджанского газа в Европу.

CE: Фаза 2 будет затрагивать Транскаспийский трубопровод?

Роберто Пирани: В рамках второй фазы потребуются дополнительные объемы газа, которые могут быть обеспечены за счет дальнейших разработок в Азербайджане, а также за счет Туркменистана и Казахстана. Я пока не приступал к переговорам с Туркменистаном и Казахстаном по этому вопросу.

CE: А откуда будут привлекаться инвестиции для реализации проекта?

Роберто Пирани: Инвестиции будут привлекаться из внутренних источни-

Газотранспортный проект «White Stream»



White Stream

протяженность: 1100 км
(подводная секция по направлению к Румынии)

протяженность: 630 км
(подводная секция по направлению к Украине)

глубина: 2150 м

диаметр: 26/28 дюймов

пропускная способность:
8 - 32 + млрд. м³ в год
(8 млрд. м³ x кол-во ответвлений)

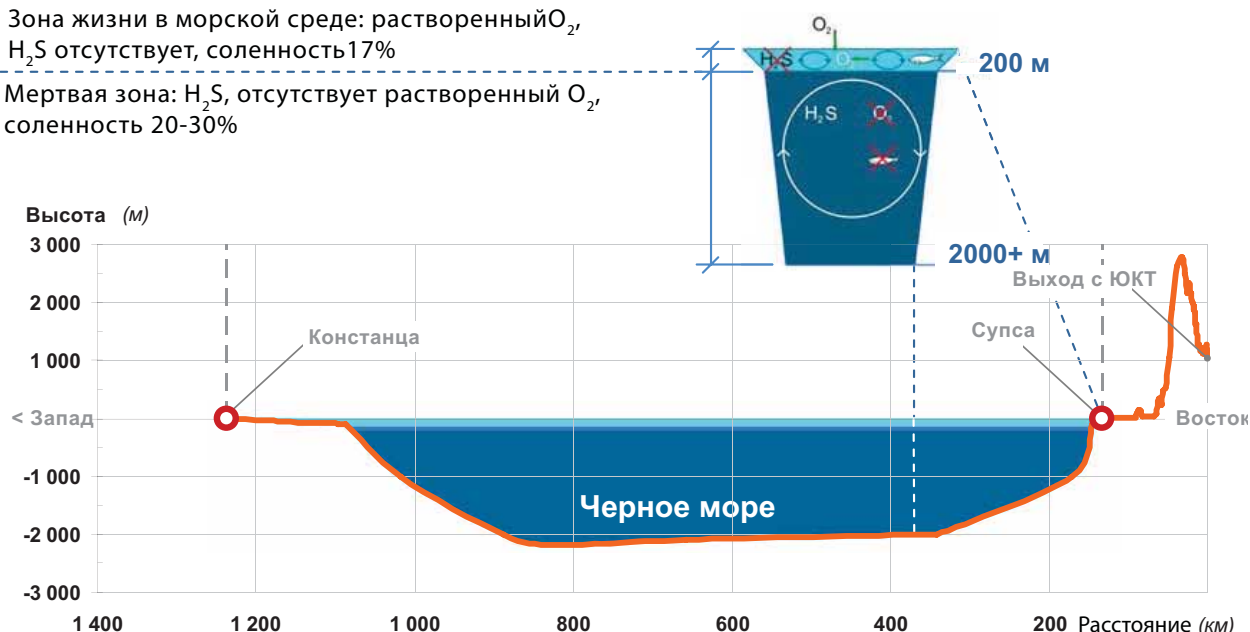
завершение: 2015 год
(первая ветка)

Предназначен для транспортировки газа из Азербайджана и Каспийского региона напрямую в Румынию, Украину и рынки Центральной и Восточной Европы, в первую очередь через Румынию, а затем планируется ответвление на Украину

Грузино-румынское направление Предварительная оценка маршрутов

Зона жизни в морской среде: растворенный O_2 , H_2S отсутствует, соленность 17‰

Мертвая зона: H_2S , отсутствует растворенный O_2 , соленность 20-30‰



ков, к примеру, экспортно-кредитных агентств, Европейского инвестиционного банка, ЕБРР. Таким образом, проект будет обеспечен пакетом капиталовложений.

СЕ: Думаете ли Вы, что Россия и Турция одобряют прокладку этого трубопровода по дну Черного моря?

Роберто Пириани: Наша нынешняя задача заключается в том, чтобы получить согласие России на строительство трубопровода через территориальные воды этого государства. Согласно морскому законодательству, никто не может помешать какому-либо государству или компании пересекать международные воды. Мы должны будем провести экологические исследования, чтобы удостовериться, что трубопровод не причинит никакого вреда окружающей среде. Мы проделаем всю эту работу и представим результаты российским властям. В настоящее время по дну Черного моря уже проложены аналогичные трубопроводы, такие как Blue Stream.

СЕ: Но «Голубой поток» не проходит через экономические или территориальные воды Грузии и Румынии, а White Stream пересечет экономические зоны России и Турции. Это может помешать реализации проекта?

Роберто Пириани: Мы должны пересечь Blue Stream. У нас будет своеобразный мостик через Blue Stream, что является вполне нормальной практикой для оффшорных трубопрово-

дов. Такие трубопроводы существуют в Мексиканском заливе и Северном море. Мы осуществим проектирование и строительство данного проекта.

СЕ: А ответвление на Украину планируется сразу построить или после подключения к проекту объемов туркменского и казахстанского газа?

Роберто Пириани: В настоящее время план состоит в том, чтобы иметь в виду Украину в качестве поставок в перспективе. Однако все может измениться в зависимости от политической ситуации на Украине и ЕС. ЕС поддерживает White Stream. В рамках первой фазы будет осуществлено строительство участка трубопровода для ЕС по направлению к Румынии. Ответвление на Украину планируется реализовать в рамках второй фазы. Однако еще раз повторюсь, что все может измениться.

СЕ: Какие государства и компании являются акционерами этого проекта, и планируется ли в дальнейшем привлечение каких-либо других акционеров?

Роберто Пириани: Акционерами проекта являются британские и американские компании. 65% принадлежит Великобритании и 35% - США.

СЕ: Что нужно сделать на данном этапе, чтобы приступить к практической реализации этого проекта?

Роберто Пириани: Мы уже провели

предварительные исследования, начали переговоры со странами проекта и подписали соглашения с Грузией. На следующем этапе мы будем продолжать техническое проектирование и проектно-инженерные работы, а также будем работать над подготовкой соглашения со странами, в частности, межправительственных соглашений. Затем мы должны провести переговоры с производителями газа, грузоотправителями и покупателями. Также очень важно проведение морских исследований и оценки воздействия на окружающую среду.

СЕ: Вы заметили, что проект White Stream обладает одним важным свойством, т.е. газ из каспийского региона напрямую попадает на рынок Европейского союза минуя транзитные страны. Какие преимущества будут предоставлены производителям газа в дальнейшем для поставок газа по этому трубопроводу?

Роберто Пириани: Каспийский регион может экспортировать большие объемы газа на важный и стабильный рынок Европы, на котором существует большой спрос. Это - устойчивый и надежный рынок, который не пользуется своей экономической мощью, чтобы оказывать влияние на политическую ситуацию. Фактически, это еще больше приближает Азербайджан и Грузию к Европе. Я видел развитие Баку за прошлые годы. Практически мы можем видеть, что все деньги вложенные в развитие инфраструктуры оправдали себя.

Благодарим Вас за интервью

EUROPE BENEFITS FROM COMPETITION BETWEEN RUSSIA AND NORWAY - TORSTEIN INDREBO



Caspian Energy (CE): Mr. Indrebo, what objectives does the IGU have now?

Torstein Indrebo, Secretary General, International Gas Union (IGU): The IGU wants, in its role as participant of the natural gas sphere, to promote the technical and economical progress of the gas industry. With the current dynamics in the energy market and increased concern on climate change mitigation, IGU focuses also on the role of natural gas as a sustainable and preferred energy source of the future.

CE: What do you think of the opportunities to form the 'Gas OPEC'?

Torstein Indrebo: I assume that you are referring to the Gas Exporting Countries Forum, as the mass media tends to call this forum by nickname of 'Gas OPEC'. The forum focuses on collaboration between its members (i.e. the world's leading gas producers) and to promote the dialogue between gas producers and consumers.

However, the term "Gas OPEC" indicates that the gas producers will regulate the volume to achieve a targeted gas price. Most of the gas continues to be sold on long-term agreements as it is often a prerequisite for financing of the huge upfront investments in supply infrastructure. These agreements will normally fix the volume of sales and purchase obligations of the parties at the certain price formula which is often confidential. The price will vary according to the destination point and market and should be competitive with other fuels. Such agreements that had been serving the gas industry so well in the past could not work with a "Gas OPEC".

The end users such as industrial sector, power plants and households must be able to rely on supplies when necessary. If they risk to be cut off or face reduced supplies unless the price is increased, their preferences will shift towards other energy sources.

CE: Do you share the opinion of the Iranian government that gas is going to be a major energy resource of the XXI century?

Torstein Indrebo: Yes, I do share this opinion. There is a tendency to focus solely on renewable and green energy sources at this moment. The huge potential of natural gas in a sustainable energy future receives still too little attention in my opinion. Natural gas is certainly the cleanest fossil fuel and is able to play a very important role in substituting more polluting fuels like coal and oil. Furthermore you will still need a flexible energy source when the sun isn't shining or the wind isn't blowing. IGU will strongly carry out this task and hence we foresee that gas will be a major energy resource of the 21st century.

CE: In your opinion, will the Caspian Region resources be able to improve the energy security of Europe? What pipeline projects are most attractive now for supplies from the Caspian states?

Torstein Indrebo: It is undoubted that the Caspian Region has large confirmed reserves; it is an important energy region. With Iran's huge resources and the reserves of Iraq, Kazakhstan and Turkmenistan are also among the biggest oil regions in the world closely followed by Uzbekistan and Azerbaijan as well. The energy security of Europe will only be further enhanced by these Caspian Region resources if there is a transmission pipeline connecting the regions' gas reserves to Europe.

The more pipeline connections being built the bigger will be the role of the Caspian region in providing flexibility and certainly energy security. Projects like Nabucco and South Stream and regional the Trans Adriatic Pipeline and the Trans-Caspian Gas Pipeline can be mentioned among important projects.

Geopolitics also plays key role in these issues. The gas market has become more global through the growing LNG trade and long distance transport across borders. Geopolitics has always been important in energy markets, at the moment we see it more clearly than ever. IGU will address these issues specifically during the 2009-2012 with active participation of representatives from all regions. I would welcome the countries in the Caspian Region that are not members of IGU yet to join us, and to take active part in the study program related to this topic.

CE: What will be the effects of

the Third Energy Package on EU's energy security?

Torstein Indrebo: I do not really believe that the Third Energy Package will change the EU's energy security much. The package focuses mainly on unbundling and regulation at the European level. The initiative to facilitate cross-border transit may to some extent improve supply security, although my impression is that cross border transit already works quite well in Europe.

Energy security is enhanced by increased investments in supply infrastructure and further integration of gas markets.

CE: What influence will the newly signed gas agreement between Azerbaijan and Russia exert upon realisation of South Corridor projects?

Torstein Indrebo: The volume in this agreement was too small to have any impact on the South Corridor projects, although it will mean that this gas will not be able to cover the volumes for the proposed Nabucco pipeline but can be used for the Russian South Stream initiative.

However, we all know the resources in the region are so large that it is far too early to say something about the effect on the implementation of the projects in particular. The development is very fast in the South Corridor projects at the moment. There has been signing of an agreement regarding Nabucco and Iraq has shown intention to deliver gas to that pipeline recently. South Stream also seems to be on schedule with its project.

In my opinion we need to see long term agreements between sellers and buyers and/or transportation agreements for volumes that are large enough to secure a minimum flow of gas in the pipelines before we can say anything clear about the realization of these projects.

CE: Do you consider the unbundling of oil prices from gas prices to be just? What are the preconditions for that?

Torstein Indrebo: On the European continental market the pricing of gas in most of the long term agreements continue to be related to oil products. This linkage has worked well and has secured that gas is competitive to oil prod-

ucts. In the British market, however, most of the gas is sold indexed to NBP (National Balancing Point) which is not affected by oil prices. Since these markets are now linked to each other through pipeline connections, we will see spill-over effects, but I believe that the overall picture will remain the same.

Globally, it look like the large importers in Europe and Asia prefer oil related price formulas, while those countries that have a large domestic supply base prefer to have other pricing structures.

CE: Is Norway a rival for Russia in the European energy market?

Torstein Indrebo: In my opinion it is beneficial for both Norway and Russia that there are several large suppliers in the European energy market. I would therefore prefer to mention not rivalry but healthy competition expanding the whole European gas market and increases security of supply and demand.

The effect for the gas market in Europe is actually very positive as choice of suppliers makes the gas market more liquid. It also means a more diversified source of supplies, and that gas can reach new market places.

CE: What do you think of construction of the Trans-Caspian Gas Pipeline?

Torstein Indrebo: The discussions about the Trans-Caspian Gas Pipeline trace back to about ten years. There have been concerns of both environmental and geopolitical nature, so it is not easy to give a simple answer to that question. The pipeline, if laid, will be one of several lines that can link the Caspian region to Western Europe.

CE: How would you assess French President Nicolas Sarkozy's initiative to set up the European gas exchange?

Torstein Indrebo: Currently this initiative has not been worked out in details. We have already a few liquid gas trading hubs that work as gas exchanges. The liquidity varies, but there are many participants trading at these hubs.

The background for this initiative was to improve the position of Europe for new supplies. Easy access to markets and possibility for the sellers and buyers to enter

the gas contracts they find suitable in terms of volume and duration will make Europe more attractive market for suppliers.

CE: Does IGU work to prevent the climate change? What measures does IGU undertake to reduce the level of CO2?

Torstein Indrebo: IGU is active in different fields regarding the environmental challenges and the climate change mitigation. We have a permanent Programme Committee on Sustainability that deals with the issue. With the unique structure of IGU we have worldwide participation in our committees, and our members have easy access to the knowledge of colleagues from different companies and through them to the latest results of researches in the industry. I would also like to mention our IGU Research Conference that will take place next time in Korea in 2011 where experts meet to share and discuss the latest and achievements developments.

The publication "IGU Principles for Sustainable Development" gives a good overview of the IGU position in this broad field. To start with we stimulate reduction of the carbon emission by increasing efficiency of operations.

We think this is a very important issue and as an industry we are actively contributing to the reduction of CO₂, I would like to refer to the remarks above regarding this question.

Along with it we apply a lot of effort in looking for the possibilities to make the gas "greener" by, for instance, integrating biogases and renewables into the natural gas supplies. Last but not least, we promote the unique features of gas as a fossil fuel, it is by far the cleanest fossil fuel and we shouldn't overlook that in the discussion.

By replacing oil and coal with natural gas the world can decrease the emissions. This message we carry out to the policy-makers world wide.

IGU will take part in the United Nations Climate Conference (COP15) in Copenhagen in December 2009, and organize an event to draw the attention to the important role natural gas can play in climate change mitigation.

Thank you for the interview

Конкуренция

МЕЖДУ НОРВЕГИЕЙ И РОССИЕЙ ВЫГОДНА ЕВРОПЕ -

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ IGU ТОРШТЕЙН ИНДРЕБО

Caspian Energy (CE): Г-н Индребо, какие задачи стоят сегодня перед IGU?

Генеральный секретарь Международного газового союза (МГС - IGU) Торштейн Индребо: Являясь участником газовой промышленности, МГС ставит своей задачей поддерживать развитие технического и экономического прогресса в газовой индустрии. Учитывая нынешнюю динамику на энергетическом рынке и повышенное внимание к вопросам изменения климата, МГС видит в природном газе жизнеспособный и привилегированный источник энергии в будущем.

CE: Как Вы оцениваете возможности создания «газовой ОПЕК»?

Торштейн Индребо: Насколько я понимаю, Вы говорите о Форуме стран-экспортеров газа, поскольку в СМИ он обозначен как «газовый ОПЕК». Главная задача Форума сводится к осуществлению сотрудничества между его участниками (т.е. ведущими мировыми производителями газа) и налаживанию диалога между производителями и потребителями газа.

Однако, термин «газовая ОПЕК» указывает на то, что производители будут регулировать объемы с целью установления благоприятных цен на газ. Большая часть газа до сих пор реализуется в рамках долгосрочных контрактов, а это, в свою очередь, создает предпосылки для вложения огромных начальных инвестиций в инфраструктуру поставок. В этих соглашениях будут оговариваться объемы продаж и обязательства покупок сторон согласно определенной ценовой формуле, которая зачастую не оглашается. Цена будет меняться в зависимости от пункта поставки и рынка и должна быть конкурентоспособной по отношению к ценам на другие виды топлива. Такого рода соглашения, которые благоприятно сказались на газовой промышленности в прошлом, нельзя отнести к «газовой ОПЕК».

Конечные пользователи, такие как промышленность, электростанции и население, должны рассчитывать на поставки по мере необходимости. В случае если поставки будут прекращены или урезаны, они отдадут предпочтение другим источникам энергии.

CE: Согласны ли Вы с мнением иранского руководства, что газ будет ведущим энергоносителем XXI века?

Торштейн Индребо: Да, я разделяю это мнение. На данный момент наблюдается тенденция смещения акцентов исключительно в сторону возобновляемых и экологически чистых источников энергии. Я считаю, что до сих пор уделяется слишком мало внимания огромному потенциалу природного газа в экологически чистом будущем. Безусловно, природный газ является самым чистым ископаемым топливом и может сыграть очень важную роль в замене больших объемов загрязняющих видов топлива, таких как уголь и нефть. Тем не менее, нам все равно необходим гибкий источник энергии, который можно использовать тогда, когда солнце не светит или ветер не дует. МГС будет тщательно работать над этой задачей. По нашим прогнозам, газ станет главным энергетическим ресурсом 21-ого века.

CE: Насколько, на Ваш взгляд, ресурсы Каспийского региона будут способствовать росту энергобезопасности Европы и какие трубопроводные проекты наиболее приоритетны на Ваш взгляд для поставок из стран Каспия?

Торштейн Индребо: Каспийский регион, безусловно, обладает огромными запасами и является важным энергетическим регионом. Помимо обширных ресурсов Ирана и резервов Ирака, Казахстан и Туркменистан вслед за которыми следуют Узбекистан и Азербайджан, также располагают богатыми ресур-

сами. В будущем энергетическая безопасность Европы может обеспечиваться за счет этих ресурсов Каспийского региона, только в том случае, если будет проложен трубопровод для транспортировки газовых ресурсов из региона в Европу.

Чем больше трубопроводов будет построено, тем больше надежности и, конечно же, энергетической безопасности обеспечит Каспийский регион. Среди важных проектов можно отметить Набукко, Южный поток, Транскаспийский и Транскаспийский трубопроводы.

Геополитика также играет важную роль в этих вопросах. Газовый рынок стал более глобальным вследствие растущей торговли СПГ и его транспортировки на дальние расстояния. Геополитика всегда играла важную роль в вопросах энергетического рынка, и в настоящее время это еще более очевидно, чем когда-либо прежде. Рабочая группа МГС займется решением этих вопросов в течение предстоящих трех лет (с 2009 по 2012гг.) при участии представителей из всех регионов. Я хотел бы, чтобы страны, не являющиеся пока членами МГС, присоединились к нам и приняли активное участие в программе исследований по этому вопросу.

CE: Как отразится третий энергетический пакет на энергобезопасности ЕС?

Торштейн Индребо: Я не думаю, что третий энергетический пакет окажет сильное влияние на энергетическую безопасность Европы. Пакет в основном предусматривает либерализацию и регулирование на европейском уровне. Инициатива, направленная на облегчение условий международного транзита, может в некоторой степени повысить безопасность поставок, хотя, по моему мнению, международный транзит в Европе функционирует достаточно хорошо.

Энергетическая безопасность повышается благодаря росту инвестиций в инфраструктуру поставок и

дальнейшую интеграцию газовых рынков.

СЕ: Как отразится на реализации проектов Южного коридора недавнее подписание газового соглашения между Азербайджаном и Россией?

Торштейн Индребо: Объем, предусмотренный в этом соглашении, слишком мал, чтобы оказать какое-либо влияние на проекты Южного коридора. Это означает, что предусмотренные соглашением объемы газа будут недостаточны для трубопровода Nabucco, но их можно использовать под российский проект Южный поток.

Однако все мы знаем, что ресурсы региона настолько велики, что сейчас слишком рано говорить о влиянии на реализацию отдельных проектов. В настоящее время разработки в рамках проектов Южного коридора осуществляются быстрыми темпами.

Состоялось подписание соглашения по Nabucco. Кроме того, недавно Ирак объявил о своем намерении поставлять газ для Nabucco, и реализация проекта Южный Поток также продвигается согласно установленному графику.

Я считаю, что необходимы долгосрочные соглашения между продавцами и покупателями или же соглашения о транспортировке объемов, которые достаточно велики для того, чтобы обеспечить минимальный поток газа в трубопроводах, прежде чем мы сможем сказать что-то определенное о реализации этих проектов.

СЕ: Считаете ли Вы отвязку газовых цен от нефтяных оправданными, и каковы предпосылки для этого?

Торштейн Индребо: На континентальном рынке Европы цена газа в большинстве долгосрочных соглашений до сих пор привязана к цене нефтепродуктов. Эта привязка хорошо проявила себя в прошлом и обеспечила конкурентоспособность газа по отношению к нефтепродуктам. Однако на британском рынке большая часть газа продается с учетом индекса NBP (National Balancing Point), который не привязан к ценам на нефть. Поскольку сейчас эти рынки связаны друг с другом посредством соединительных трубопроводов, мы будем видеть эффекты избыточности, но я считаю, что общая картина останется без изменений.

В целом, выходит так, что крупные импортеры в Европе и Азии

предпочитают ценовые формулы, привязанные к ценам на нефть, а страны с богатой внутренней базой снабжения предпочитают иные структуры цен.

СЕ: Является ли Норвегия на Европейском энергетическом рынке конкурентом для России?

Торштейн Индребо: Я считаю, что присутствие нескольких крупных поставщиков на европейском энергетическом рынке выгодно как России, так и Норвегии. Я бы сказал, что между ними существует не соперничество, а скорее здоровая конкуренция, которая расширяет весь европейский газовый рынок и повышает безопасность поставок и спроса.

Эффект на газовый рынок Европы фактически очень положителен, поскольку возможность выбора поставщиков делает газовый рынок более ликвидным. Это также подразумевает более диверсифицированный источник поставок и, кроме того, газ может достичь новых рынков.

СЕ: Какова Ваша оценка прокладке транкаспийского газопровода?

Торштейн Индребо: Обсуждения по вопросу транкаспийского газопровода ведутся уже более десятилетия. Поднимались проблемы экологического и геополитического характера и потому не так просто дать ответ на этот вопрос. Если трубопровод все же будет построен, он станет одним из нескольких маршрутов, связывающих Каспийский регион с Западной Европой.

СЕ: Каково Ваше отношение к предложениям президента Франции Николя Саркози по созданию европейской газовой биржи?

Торштейн Индребо: В настоящее время эта инициатива еще полностью не разработана. У нас уже есть несколько центров по торговле жидким газом, которые функционируют в качестве газовой биржи. Ликвидность меняется, но существует большое количество игроков, торгующих в этих центрах. Предпосылкой для инициативы послужило желание улучшить возможности Европы для новых поставок. Свободный доступ к рынкам и возможность для продавцов и покупателей заключать газовые контракты, которые они находят рациональными с точки зрения объема и срока действия, превращает Европу в привлекательный рынок для поставщиков.

СЕ: Ведется ли IGU работа по предотвращению изменения климата? Какое внимание IGU уделяет вопросам снижения CO2 в окружающей среде?

Торштейн Индребо: МГС принимает активное участие в различных областях, имеющих отношение к экологическим проблемам и проблемам изменения климата. У нас функционирует постоянный комитет по программе устойчивого развития, который занимается этим вопросом. Благодаря уникальной структуре МГС представители из различных уголков мира принимают участие в работе наших комитетов. Кроме того, у наших членов имеется легкий доступ к информации, принадлежащей коллегам из различных компаний, поэтому они всегда в курсе последних научных исследований в промышленной сфере. Я также хотел бы упомянуть о научной конференции МГС, на которой собираются эксперты для обмена и обсуждения последних разработок. Очередная конференция состоится в Корее в 2011 году.

Публикация "Принципов МГС по устойчивому развитию" широко освещает позицию МГС в этой широкой сфере. Прежде всего, мы продвигаем сокращение выбросов парниковых газов в атмосферу путем повышения эффективности операций.

Вопрос снижения CO2 в окружающей среде - очень важная для нас проблема и, будучи представителем промышленности, МГС активно продвигает сокращение выбросов CO2.

Наряду с этим, мы прилагаем большие усилия для выявления возможностей того, чтобы сделать газ «более зеленым», к примеру, путем наращивания использования биогаза и возобновляемых источников энергии взамен природного газа. И, наконец, мы постоянно говорим об уникальных свойствах газа, который, безусловно, является самым чистым ископаемым топливом, и мы не должны упускать этот факт в момент обсуждений.

Страны мира могут сократить выбросы, заменив нефть и уголь природным газом. И мы доносим это до сведения мировых политиков.

МГС принял участие в 15-ой Конференции сторон Рамочной конвенции ООН об изменении климата, которая состоится в декабре этого года в Копенгагене, и привлек внимание к важной роли, которую природный газ может сыграть в предотвращении последствий изменений климата.

Благодарим Вас за интервью



Steady-going success of KIOGE

On 6-9 October, Almaty hosted the 17th Kazakhstan International Oil and Gas Exhibition and Conference KIOGE 2009. This year the exhibition concurred with several important events in life of Kazakh oilmen: the 110th anniversary of Kazakh oil and 100th anniversary of Safi Utebayev, one of the qualified oilmen, well known state and public figure in the Republic of Kazakhstan.

During 110 years, oil and gas field gained great success in its development especially over the years after Kazakhstan gained independence. Nowadays, considerable part of currency returns and budget receipts of Kazakhstan falls to the share of revenues gained from the oil&gas sector. For example, KazMunayGas accounts for 16% of budget receipts and 15% of gross domestic product of the country. The means gained from oil sale are accumulated in the National Republican Fund, is considered a substantial stabilizing factor of Kazakh Economy.

With proven extracted oil reserves worth 4.8 million tons, which corresponds to 3% of total world reserves, Kazakhstan ranks in the world's top ten countries for proven oil reserves. In the next five to ten years, as oil and gas outputs grow, the role of the oil and gas sector in the national development will undoubtedly increase. At the same time, experts predict a renewal of economic growth worldwide, which, naturally, will lead to increasing of energy consumption.

In this respect, the role of KIOGE as the country's leading business forum cannot be exaggerated. Sauat Mynbayev, Kazakhstan Minister of Energy and Mineral Resources noted the following in his greeting letter to KIOGE 2009 participants: "The exhibition has already strengthened the status of the biggest and more authoritative activity held not only in Kazakhstan but also in the entire Central-Asian region. This is another objective indicator of success gained by Kazakhstan under the Presidency of Nursultan A. Nazarbayev.

Over 17 years of activity, KIOGE has



developed from the sensation during the post soviet space into the annual international working forum. The total number of exhibitors reached 6,500 companies over these years. The size of covered exhibition area totaled over 120,000 square meters. Over 10,000 people took part in conferences as delegates. As before, the exhibition and conference was held on a high level since participating in activities were Lyazat Kiinov, Vice-Minister of Energy and Mineral Resources of the Republic of Kazakhstan, Kaigeldy Kabyldin, President of KazMunayGas Company JSC, Her Excellency Ms. Maria Van Der Hoeven, Minister for Economic Affairs of Netherlands, Daniel Poneman, Deputy Secretary of Energy, US Energy Department, David Lammy, Minister of State for Higher Education and Intellectual Property, UK, Vaclav Bartuska, Czechia's Ambassador for Special Errands, as well as heads of other foreign ministries and agencies, extraordinary and plenipotentiary ambassadors, representatives of diplomatic missions accredited in Kazakhstan, and representatives of state bodies.

KIOGE exhibition and conference coincided with the exclusively impressive one-day visit of the French President Nicolas Sarkozy to Kazakhstan on October 6. No

so large-scale agreements have been signed between Paris and Astana since the establishment of relations in 1992. A total of 24 big and small-scale agreements and protocols were signed.

KIOGE 2009 involved about 500 exhibiting companies from 30 countries. Thousands of professionals presenting fields of science, production and management in all areas of oil and gas exploration, production, transit, storage, processing, as well as representatives from humanitarian and social community spheres and state structures visited the event.

KIOGE is arranged by the Kazakhstan exhibition company ITECA, part of the ITE Group (the UK), with partners from Russia, Germany, Turkey, China and other countries. After establishment in 2003, KIOGE has been held under the auspices of the Ministry of Energy and Mineral Resources of Kazakhstan, the Almaty City Akimat, and KazMunayGas National Company JSC. KIOGE 2009 is supported by the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Kazakhstan, the European Business Association of Kazakhstan, the Delegation of the European Commission and foreign diplomatic missions accredited in Kazakhstan. Media and information support was provided by more than 100 Kazakhstan and international



publications, as well as Caspian Energy International Media-Group.

KIOGE Conference took place on 7-8 October 2009 at the InterContinental Almaty - The Ankara in Kazakhstan. More than 1,000 delegates participated and the agenda included reports of the managers of a number of oil and gas companies. The conference program included reports of representatives from companies involved in oil-gas field. Special attention was paid to role of Kazakhstan as a supplier of Caspian hydrocarbons to Eurasian markets. This became a factor which is worth more thorough attention than before.

The Azerbaijani delegation which traditionally participated in KIOGE took an active part in all activities held within the framework of the exhibition and conference. Moreover, along with participation the delegation organized a number of activities. For instance, on October 6, 2009, Caspian-European Integration Business Club (CEIBC) arranged a session in Almaty together with representatives from the Republic of Kazakhstan. Vurgun Jafarov, the Head of the Representative Office of the State Oil Company of the Republic of Azerbaijan in Kazakhstan, Ilham Nasirov, Executive Director of Azerbaijan BTC Ltd., as well as representatives of Mass Media took part in the event. Presentation of the Caspian Oil&Gas Exchange was performed for CEIBC member companies during the session. Murad Heydarov, Advisor to the President of the State Oil Company of Azerbaijan, Ilham Nasirov, Executive Director of Azerbaijan BTC Ltd, and representatives of the leading Azerbaijani Companies represented the Azerbaijani delegation at the conference by rendering reports.

Such actual topics as progressive cooperation in the energy field between



Azerbaijan and Kazakhstan, as well as issues of social responsibility were touched by the Azerbaijani party at the conference held this year. Murad Heydarov, Advisor to the President of SOCAR, noted the following in his report: "There are no serious juridical, technical and other obstacles for cooperation between SOCAR and national companies of Central Asia for implementing new transportation projects which shall promote efficiency and adequate reacting towards the dynamics of their needs for transportation infrastructure. "Transportation of oil from Kazakhstan within the framework of the Trans-Caspian project implemented together with KazMunayGaz Company, an agreement on the joint efforts for development of the Feasibility Study of the Trans-Caspian project, memorandum for cooperation within the framework of Baku-Black Sea oil pipeline, for joint utilization of SOCAR's oil and gas infrastructure facilities upon the development of Kazakh hydrocarbon fields, signed on October 2, 2009 point out to the establishment of the mutually beneficial cooperation. The average volume of oil supplied from Kazakhstan and transported via Azerbaijan's territory reached up to 105,000 barrels per day during January-September 2009. From this amount some 1.34 mln tons was supplied via BTC, 2.3 mln tons by the railroad. The forecast for 2009 reached 4.5-5 mln tons (this is a total indicator: railroad and BTC). We are ready to raise this figure up to 5 mln tons. Our infrastructure allows us to do it. Most part of crude falls to the share of Tengiz oil, Kumkol and other producers. This figure will vary slightly until the reception of big supplies from Kazakhstan which we expect after the Kashagan field is launched. Trans-Caspian system is meant for oil extracted from Kashagan field and for capacity increased at Tengiz field. Implementation of the Trans-Caspian project and creation of the Trans-Caspian system will be able to transport up to 500,000 barrels per day (23 million tons per year) at the stage 1 starting from 2013. The further stages envisages 750,000 – 1,200,000 barrels per day (35-36 mln tons per year). The documents signed in Baku on October 2, 2009 are the further step toward expansion of bilateral coopera-



tion between the two national oil and gas companies in the field of the joint application of SOCAR's coastal infrastructure and implementation of the Trans-Caspian project. The cooperation will be executed on the level of joint activity within the consortium for development of feasibility study of the Trans-Caspian project; study of possibility to construct new oil pipeline (on parity basis) from the Caspian shore (Baku city) to the shore of the Black Sea in order to transit Kazakh oil; optimal application of the available oil transportation infrastructure in Azerbaijan; studying of prospects of application of SOCAR's oil-gas infrastructure for the development of fields in Kazakhstan.

The goal of the report of Ilham Nasirov, Executive Director of Azerbaijan BTC Ltd, was presenting coordinated cycle of activities on social-economic development in Azerbaijan, Georgia and Turkey. This includes development of regional infrastructure, support for the development of small and medium business, training of qualified human resources, employment, quality increase of delivery of materials and service supply, development of agricultural sector of economy, environmental and recovery activities.

KIOGE became a forum for comprehensive, constructive, detailed and professional discussion of ways to develop the oil and gas industry in Kazakhstan and the Caspian countries. The exhibition and conference aim at reflecting the main development trends in the oil and gas industry, to focus attention on the state of the industry and determine development opportunities for the Kazakhstan oil and gas market, all the factors mentioned are very important during the difficult global economic period in the world.





ESTABLISHMENT AND DEVELOPMENT OF AZPETROL COMPANY BECOMES POSSIBLE DUE TO GOVERNMENT SUPPORT FOR PRIVATE SECTOR- HUSEINAGHA RAHIMOV

Caspian Energy (CE): Mr. Rahimov, could you please inform us about Azpetrol Company, its establishment and growth history?

Huseinagha Rahimov, General Director of Azpetrol Company: Establishment and growth of Azpetrol, its decisive steps in the independent market economy of Azerbaijan became possible owing to the government support for the strategic plan on development of business undertakings and private sector intended by our national leader – Mr. Heydar Aliyev, and his worthy successor, honourable President Mr. Ilham Aliyev.

The statement made by President Mr. Ilham Aliyev in his speech in the celebration of the 90th Anniversary of Baku State University – “transition period in the Azerbaijan economy has been completed” – represents that new opportunities are open for development of the private sector and business in Azerbaijan. As a sign of appreciation for government care to the public sector Azpetrol Company undertakes to work hard and closely participate in the development of economic welfare of the Republic.

Azpetrol Company started its activity with the opening of its first fuel station at Tbilisi Avenue, Baku city, on July 15, 1997. By the end of that year the number of fuel stations was 8 and in succeeding years increased to 70. At present 66 of which are petrol stations, the other 4 - gas stations.

In order to increase the quality of the fuel, ensure the continuous work of the stations and improve the client servicing quality Azpetrol put into operation its modern Oil Depot with 7000 ton capacity and Fleet consisting of 110 specialized tanker trucks each with 17-42 ton capacity in 1999, which supply filling stations with fuel.

We may say with pride that the activity of Azpetrol Company is in line with international standards and market economy principles. As an example we may say that number of the fuel stations owned by Azpetrol makes approximate 15% of the general number of fuel stations throughout the country and it has more than 50% share in the appropriate market sector.

CE: What can you say about the current role and place of Azpetrol Company in the market sphere of Azerbaijan?

Huseinagha Rahimov: Azpetrol occupies a leading position among the companies engaged in the retail sale of the fuel in Azerbaijan.

We have taken a great deal of effort to gain this position. For high quality client servicing Azpetrol established its infrastructure in line with international standards; it includes the abovementioned Oil Depot, Fleet, fuel stations network, as well as supplementary service structures like car wash, cafes, motels and shops and etc.

Management of the Company always places high emphasis on the issues of expansion and improvement of the said services.

One of the priority directions of the activity of the Company is to contribute to the successful implementation of the State Program on Social and Economic Development of the Regions approved President Mr. Ilham Aliyev. In this direction Azpetrol focused its attention upon the development of its regional structures. Last year 3 new fuel stations were put into operation in the regions of the Republic; this year 4 petrol stations and 1 gas station have been opened. This promotes the growth of the service structures in the regions and opening of new workplaces.

Besides Baku and the other big cities of the Republic, Azpetrol has its service structures in 31 regions.

As a priority direction, we are planning to increase the number of service structures and the development of existing structures in the future. At present the Company has more than 2500 employees with average monthly salary of 460 manats; issue of increasing of these indices is always taken into account.

Without the staff ensuring high labour discipline and rendering qualitative service, it would be very hard to achieve our goals. Therefore establishment and maintenance of the staff consisting of disciplined and qualified employees is an important issue. We can say with firm belief that the Company successfully manages this duty. This was achieved through strict interviewing process, trainings periodically required in all fields for raising the level of professional skills.

CE: What service types are provided by the Company for its clients?

Huseinagha Rahimov: The trademark “Azpetrol” is one of the most famous brands of Azerbaijan and is known as a symbol of high quality product and service.

The main service type rendered by the Company is the retail sale of the petrol marked as AI 95, AI 93, as well as diesel and liquid gas fuel.

The Company is also engaged in the wholesale of the fuel. This service type is provided through direct delivery of the fuel to the consumers in the tanker trucks of the Company, as well as by the trucks of the clients. Azpetrol has entered into middle and long-term agreements with many local and foreign companies acting in the territory of Azerbaijan.

The quality of the product is examined according to the state technical standards and a quality certificate is obtained.

The Company provides to its clients non-cash payment services beginning from 2001. Now more than 3000 companies are using this service. Since 2006 we have been providing services to our clients in the fuel stations through Master Card, Euro Card and Visa Card.

Besides the abovementioned, we render high quality services to ensure comfort to our clients and for maintenance and washing of vehicles through subsidiary service points existing in our filling stations.

CE: As we know, your Company was awarded various international prizes?

Huseinagha Rahimov: To say briefly, one of the principle goals of Azpetrol Company is to render services with qualified product providing the protection of environment and technical safety rules.

In 2002 the Company for the first time underwent the audit of its financial statements in accordance with the International Accounting Standards. At the XVI International Convention of Quality held in New York on the 14th of July, 2002, Azpetrol was awarded by International Quality Summit Award for Excellence and Business Prestige.

In August, 2003, Azpetrol was audited and awarded certification to ISO 9001-2000 requirements. Azpetrol was awarded "Ugur" national prize in the nomination of "Holding Company of the Year" in 2001. Our Company awarded in the "High Quality Service of the Year" nomination in 2008 at the event held by Caspian Energy Integration Award.

The abovementioned facts demonstrate the level of achievements gained by Azpetrol and its conformance with international standards.

As a high estimation these prizes make us bear great responsibility. We understand this responsibility; we must work hard to preserve our positions obtained in the economic market of Azerbaijan and for future achievements.

CE: What can you say about the impact of global economic crisis upon Azpetrol Company?

Huseinagha Rahimov: The world faces global economic crisis now. There is a decline and demanning in the world economy. However, a negative impact of economic crisis almost has not been felt in the economy of Azerbaijan



owing to successful economical policy held by President Mr. Ilham Aliyev. Notwithstanding that there is inflation throughout the world, GDP rate in Azerbaijan grows. Of course, if there was no economic crisis GDP growth rate would be higher. Azerbaijan being one of the countries which has undergone fewer losses during the crisis proves that growth of our economy is on the right way, development process is irreversible.

Economic crisis did not have strong impact on economic activity of the Company. Making every effort the Company did not allow demanning. Thus, 8 new filling stations have been put into operation. This means over 200 additional workplaces.

CE: Azpetrol is known as a company which closely participates in the public life of Azerbaijan. What can you say about Company's contribution to the development of culture, education and sport, its sponsorship and charitable activities?

Huseinagha Rahimov: Azpetrol Company takes a close participation in the public life of Azerbaijan. It is accepted in the whole world that investments made for the development of education, sport and culture is the long-term investment made for the economic development. We also make our best for the development of the Azerbaijan economy.

Azpetrol participated in realization of several projects contributing to the development of our national literature. The Company financially supported the first publication of "Khamsa", a rare pearl of Azerbaijan literature in Latin script, as well as the publication of other works of N. Ganjavi, selected

works of M. Fuzuli, Khagani, Shah Ismail Khatai, "Azerbaijan Folk Music Anthology" of 10 volumes and other literary works.

Over the years Azpetrol has established a close relationship with the Azerbaijan boxing, gymnastics, chess federations and actively sponsors them in sporting events. Since August, 2006, Azpetrol is one of the chief sponsors of Europe Field Hockey Federation.

The Company also has an active participation in charity actions. Azpetrol pays specific attention to support poor families, orphan's homes, charitable organizations, invalid people and refugees, as well as martyrs' families.

CE: What can you say about the objectives, perspectives and future development plans of Azpetrol Company?

Huseinagha Rahimov: The principal goal of Azpetrol Company is to maintain its position in the private sector of the Azerbaijan economy, support and take part in the development of our economy. We aim to expand the Company's activities, completely involve our regions, open additional workplaces, study state-of-the-art practices related to our field of activity and apply them.

It is definite that no company can develop if there is not any hard working and honest staff with high potential opportunities, intellectual level and professional skills. As we always mention the most important achievement that we gain is our staff. Therefore the most important issue is to improve material well-being of our personnel, create for them the working environment meeting to the highest requirements.

Thank you for the interview.



«СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ КОМПАНИИ «АЗПЕТРОЛ» СТАЛО ВОЗМОЖНЫМ БЛАГОДАРЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОДДЕРЖКЕ ЧАСТНОГО СЕКТОРА» - ГУСЕЙНАГА РАГИМОВ



Caspian Energy (CE): Господин Рагимов, не могли бы Вы рассказать о становлении компании «Азпетрол» и ее развитии?

Генеральный директор компании «Азпетрол» Гусейнага Рагимов: Создание и развитие «Азпетрол» в условиях свободной рыночной экономики стало возможным благодаря государственной поддержке стратегической программы по развитию предпринимательства и частного сектора, основанной общенациональным лидером Гейдаром Алиевым и успешно реализуемой его достойным приемником президентом Азербайджанской Республики Ильхамом Алиевым.

Заявленная президентом Ильхамом Алиевым на выступлении по случаю 90-летнего юбилея Бакинского Государственного Университета фраза о том, что «в азербайджанской экономике переходный период завершен», говорит о новых возможностях, которые открываются для развития предпринимательства и частного сектора. Компания «Азпетрол», отвечая на заботу государства, считает своим долгом работать еще лучше и вплотную участвовать в развитии экономического благосостояния республики.

Деятельность компании «Азпетрол» началась с открытия

15 июля 1997 года автозаправочной станции расположенной на Тбилисском проспекте города Баку. К концу того года количество автозаправочных станций составило 8, а в последующие годы возросло до 70. В настоящее время из них 66 – бензозаправочные, 4 – газозаправочные станции.

С целью улучшения качества топлива, обеспечения бесперебойной работы АЗС (автозаправочных станций) и улучшения качества обслуживания клиентов в 1999 году была сдана в эксплуатацию нефтебаза, общей вместимостью в 7000 тонн и автопарк, отвечающие международным стандартам. В настоящее время в автопарке компании насчитываются 110 бензовозов, вместимостью от 17 до 42 тонн, которые обеспечивают АЗС компании топливом.

С гордостью можно сказать, что деятельность компании «Азпетрол» отвечает международным стандартам и принципам рыночной экономики. Примером этого является тот факт что, компании «Азпетрол» принадлежит примерно 15% от общего числа АЗС в стране, а доля компании в соответствующем секторе рынка составляет более 50%.

CE: Что Вы можете сказать о сегодняшней роли и месте компании «Азпетрол» в рыночной сфере Азербайджана?

Гусейнага Рагимов: Компания «Азпетрол» занимает лидирующее место среди компаний, занимающихся розничной продажей автомобильного топлива.

Для достижения этих позиций было приложено немало усилий. Компания «Азпетрол» для качественного обслуживания клиентов создала отвечающую международным стандартам инфраструктуру. В нее входят выше перечисленные нефтебаза, автобаза и сеть АЗС представляющих помимо основных услуг дополнительные, такие как мойка автомобилей, кафе, магазины, мотели и т.д.

Расширение вышеперечисленных услуг и их улучшение находится под

постоянным контролем руководства компании.

Одним из приоритетных направлений деятельности компании является участие в успешном выполнении Государственной программы по социально-экономическому развитию регионов, утвержденной президентом Ильхамом Алиевым. В этом контексте основное направление своей деятельности компания устремила на развитие своих региональных структур. Таким образом, в прошлом году в различных районах республики было сдано в эксплуатацию 3, а в текущем - 4 АЗС и 1 ГЗС (газозаправочная станция), что означает улучшение структур обслуживания населения в регионах и открытие новых рабочих мест.

Помимо Баку и других крупных городов, структуры нашей компании осуществляют свою деятельность в 31 районе республики.

В будущем, приоритетным направлением нашей деятельности станет увеличение количества действующих структур и развитие уже существующих. На сегодняшний день в компании насчитывается более 2500 сотрудников со среднемесячной заработной платой в размере 460 манатов.

Сложно достичь поставленных перед собой задач, если не наладить четкую трудовую дисциплину и отвечающую современным требованиям обслуживания населения работу трудового коллектива. Поэтому создание такого коллектива, состоящего из дисциплинированных и высококвалифицированных кадров, его сохранение и дальнейшее усовершенствование является одним из приоритетных наших направлений. Можно с уверенностью сказать, что компания удачно справляется с этой задачей. Это стало возможным благодаря серьезному конкурсному отбору при принятии на работу сотрудников, а также постоянной организации курсов в различных сферах с целью повышения квалификации кадров.

CE: Какие виды услуг сегодня компания уже оказывает?

Гусейнага Рагимов: Товарный знак «Азпетрол» является одним из самых известных в Азербайджане и олицетворяет собой символ качества и высокого сервиса.

Основным видом услуг, оказываемых компанией, является реализация потребителям бензина марок АИ 95 и АИ 92, а также дизельного топлива и жидкого газа посредством АЗС.

В тоже время компания занимается и оптовой продажей топлива. Этот вид услуг осуществляется посредством доставки топлива потребителям как на принадлежащих компании бензовозах, так и на транспортных средствах предоставляемых клиентами. В настоящее время действуют долгосрочные и среднесрочные контракты со многими известными местными и иностранными компаниями, действующими на территории Азербайджана.

Периодически проверяется качество продукции на соответствие государственным техническим стандартам и приобретается сертификат качества.

С 2001 года компания осуществляет деятельность по оказанию услуг клиентам посредством безналичных расчетов с использованием пластиковых карт. На сегодняшний день количество компаний использующих наши пластиковые карты превысило 3000. С 2006 года на АЗС оказываются услуги посредством платежных карт Master Card, Euro Card и Visa Card.

Помимо вышеуказанного, для удобства клиентов, оказывается высококачественное техническое обслуживание и мойка транспортных средств посредством существующих на АЗС вспомогательных объектов.

СЕ: Как нам известно, Ваша компания была удостоена разными международными премиями....

Гусейнага Рагимов: Одной из основных целей компании «Азпетрол», если говорить кратко, является защита окружающей среды, реализация качественной продукции с соблюдением соответствующих норм технической безопасности.

В 2002 году компания «Азпетрол» впервые провела аудит финансовых отчетов в соответствии со стандартами международного бухгалтерского учета, а 14 июля 2002 года на проходящей в Нью-Йорке XVI Конвенции в области качества компания удостоилась премий Международный знак качества и «Бизнес Престиж».

В результате проведенного в августе 2003 года аудита компания удостоилась сертификата международ-

ного уровня в области управления качеством ISO 9001-2000. В 2008 году в рамках премии «Caspian Energy Integration Award» компания победила в номинации «Качественная сервисная услуга года». В 2001 году компания «Азпетрол» в номинации «Холдинговая компания года» была награждена премией «Uğur».

Все эти показатели свидетельствуют об успехах, которых достигла компания «Азпетрол» и соответствии ее общей деятельности международным стандартам.

Эти награды наряду с высокой оценкой нашей деятельности накладывают на нас еще большую ответственность. Мы осознаем и то, что для достижения дальнейших успехов в будущем и динамичного развития нам предстоит еще много работать.

СЕ: Как отразился финансовый кризис на деятельности «Азпетрол»?

Гусейнага Рагимов: Сегодня мир переживает глобальный экономический кризис. В мировой экономике идет процесс упадка и сокращения рабочих мест. Однако благодаря удачной экономической политике, проводимой президентом Азербайджанской Республики Ильхамом Алиевым, отрицательные последствия экономического кризиса почти не отразились на азербайджанской экономике. В то время как во всем мире шел процесс экономического спада в азербайджанской экономике наблюдался рост ВВП. Конечно же, если бы не экономический кризис, то рост ВВП в республике был бы еще выше. Выход Азербайджана из кризиса с наименьшими потерями свидетельствует о том, что наша экономика развивается и идет по правильному пути.

Экономический кризис не оказал сильного влияния и на экономическую деятельность компании «Азпетрол». Мобилизовав все свои возможности, компания не допустила сокращения штата. Более того, было открыто 8 новых автозаправочных станций, что означает открытие еще более 200 рабочих мест.

СЕ: «Азпетрол» известен как компания, активно участвующая в общественной жизни Азербайджана. Расскажите, пожалуйста, об участии компании в развитии культуры, образования, спорта, о ее спонсорской и благотворительной деятельности.

Гусейнага Рагимов: Компания «Азпетрол» тесно участвует в общественной жизни Азербайджана. Мысль о том, что

инвестиции, вложенные в культуру, образование и в спорт являются долгосрочными, имеет для нас основополагающее значение. Тем самым мы также прилагаем все усилия для развития экономики.

Компания «Азпетрол» принимала участие в осуществлении нескольких проектов, направленных на пропаганду национальной литературы. С целью внесения в читательские массы жемчужины азербайджанской литературы «Хəmsə» компания впервые напечатала это произведение на латинской графике, помимо этого оказывала финансовую помощь в издании других произведений Н.Гянджеви, а также М.Физули, Хагани, Шаха Исмаиыла Хатаи, а также 10-титомника «Антология азербайджанской народной музыки» и многих др.

В области спорта компания «Азпетрол» на протяжении многих лет тесно сотрудничает с федерациями гимнастики, бокса и шахмат республики, а также оказывает им спонсорскую поддержку. В августе 2006 года компания была избрана одним из основных спонсоров Европейской федерации по хоккею на траве.

Компания принимает активное участие в благотворительной деятельности, оказывая помощь и содействие детским домам, благотворительным организациям, нуждающимся в помощи инвалидам, беженцам и вынужденным переселенцам, а также семьям шехидов.

СЕ: Каковы дальнейшие цели, перспективы и будущие планы развития компании?

Гусейнага Рагимов: Основной целью компании «Азпетрол» является сохранение своих позиций в частном секторе азербайджанской экономики, а также участие в ее дальнейшем развитии. Мы намерены и далее совершенствовать деятельность компании, охватить всецело регионы республики, открыть новые рабочие места, расширить сферы предоставляемых услуг, а также применять передовые технологии.

Очевидно, что ни одна компания, не имеющая высокий потенциал, соответствующий интеллектуальный уровень, квалифицированные и компетентные кадры, не сможет развиваться. Как отмечено выше, основным нашим достижением является наличие такого коллектива. Поэтому нашей приоритетной задачей является материальное благополучие наших сотрудников и создание им условий, отвечающих самым высоким требованиям.

CAPE BOOSTED BY RECORD CIS STATES OPERATIONS

London, April 2009, Cape plc, the international provider of essential support services to the energy and natural resources sectors, announces record levels of activity at its CIS, Mediterranean and North African operations. Annual turnover for the region reached record highs of \$60m in 2008, with momentum continuing into Q1 of 2009.

Over the past decade Cape has strategically established an operation in the CIS States, unmatched in size, reach, quality and breadth of services. With permanent offices in Baku (Azerbaijan), Atyrau, Aksai and Actua (Kazakhstan) and Yuzhno-Sakhalinsk (Sakhalin) and a workforce of 2,500 people in the region today (plus 3,000 on register), Cape has grown into the supplier of choice for essential services to a region rich in natural resources and geographically situated to feed the hungry markets of both Europe to the West and Asia to the East. This is in no small part due to the development of an almost entirely home grown management team and the quality and training of the operatives they manage whom, despite being predominantly (97%) of Former Soviet Union nationality, are all certified in accordance with Cape's stringent internal UK procedures. The Company now



owns some 13,000 tonnes of conventional scaffolding in the region and a further 5,000 tonnes of system scaffolding, not to mention a number of powered access units, blasting and coating machinery and sheet metal equipment

This combination of skilled labour with talented home grown management and top level equipment has led to major contract wins that include either having provided, or currently providing, the bulk of services to each of Kazakhstan's three major oil fields (Tengiz, Kashagan and Karachaganak) for clients such as Ersai (Saipem) and Parsons Fluor Daniel. Work has included complex onshore and offshore Access, insulation, Refractory, Blasting,



Painting and Fire Protection services worth in excess of \$100m to Cape.

One of Cape's largest projects in the region to date has been the provision of common user scaffolding and cryogenic insulation to the Sakhalin LNG 2 project for CTSD (Chiyoda/Toyo JV), again valued at over \$100m.

Other projects have included Fabric Maintenance, Access, Painting and Insulation services for BP's assets in Baku (Azerbaijan).

Today Cape continues to provide the ongoing maintenance for the Sakhalin LNG 2 project (\$10m) as well as undertaking major onshore and offshore activities for clients such as Aker Solutions, on their Karabatan offshore hook up project (\$20m), and Petrofac on the current phases of the Karachaganak developments in Aksai (\$20m).

Guy Rackham, Operations Director for Cape's CIS States, Mediterranean and North African operations, commented,

Quote

The management team responsible for the success achieved in this region to date are the people who will take the business forward to the next phase of development. Gone are the days of assuming that local people do not have the experience or capability to manage such a business whilst meeting western quality and HSE standards.

With this team I can look forward to the next ten years with confidence.

About Cape

Cape PLC (www.capeplc.com), which is listed on AIM (CIU), specialises in the provision of access scaffolding, insulation, fire protection, specialist cleaning and other essential services throughout asset life-cycles for major industrial clients in the international energy and natural resources sectors.

Cape employs c. 14,000 people in 30 countries worldwide with its four main markets being the UK, Gulf/Middle East, CIS States/Caspian (including Sakhalin Island) and the Far East/Pacific Rim.

In the year ended 31 December 2008, Cape reported turnover of £622.7 million.

www.capeplc.com

CAPE ОСУЩЕСТВЛЯЕТ РЕКОРДНЫЙ ОБЪЕМ РАБОТ В СНГ

Лондон, Апрель 2009 года. Cape plc, предоставляет существенные услуги по поддержанию объектов в сфере энергетики и природных ресурсов, а также объявляет о рекордном уровне деятельности осуществляемой в СНГ, Средиземноморском и Североафриканском регионе. В 2008 году годовой оборот компании в регионе достиг рекордного уровня \$60 миллионов с последующим ростом, который также наблюдался в первом квартале 2009 года.

В течение прошедших 10 лет Cape осуществляет стратегическую деятельность невероятного масштаба и качества в странах СНГ. Благодаря постоянным офисам в Баку (Азербайджан), Атырау, Аксай и Актау (Казахстан), Южно-Сахалинск (Сахалин), а также рабочей силе, которая насчитывает 2500 человек (плюс зарегистрированные 3000 человек), компания Cape превратилась в поставщика существенных услуг в регионе, который богат природными ресурсами и обладает географически выгодным положением, для того чтобы снабжать ликвидные рынки как Европы на Западе, так и Азии на Востоке. Это в большей степени произошло благодаря созданию в домашних условиях квалифицированного руководящего состава, а также качеству и обучению подотчетных ему сотрудников, большинство которых (97%) получили сертификаты в соответствии с жесткими процедурами Великобритании. В настоящее время компания владеет около 13000 тонн строительных подмостков в регионе, и 5000 тонн системных строительных лесов, не говоря уже о количестве устройств доступа, оборудования струйного облива и тонколистового металла.

Эта комбинация квалифицированного труда вместе с талантливым руководящим составом и оборудованием высшего уровня позволили получить крупные контракты, которые предоставляют широкий спектр услуг каждому из трех главных нефтяных месторождений Казахстана (Тенгиз, Кашаган и Карачаганак), а также для таких клиентов, как Ersai (Saipem) и Parsons Fluor Daniel. Работы включали предоставление доступа на море и на суше, изоляцию, взрывные работы, а также оказание услуг по покраске и пожарной защите, что обошлось компании Cape в более чем 100 миллионов долларов.



Другие проекты включали обслуживание объектов, а также услуги по предоставлению доступа, покраске и изоляции на объектах BP в Баку (Азербайджан).

Сегодня, Cape продолжает предоставлять обслуживание проекта Сахалин СПГ 2 (10 миллионов долларов), а также проводит важную работу на море и на суше для таких клиентов как Aker Solutions в рамках их проекта Карабатан (20 миллионов долларов), и компании Petrofac по текущим фазам разработки Карачаганак в Аксаи (\$20 миллионов долларов).

Гай Рекхам, начальник оперативного управления компании Cape в странах СНГ, Средиземноморского и Североафриканского региона, отметил следующее:

Цитата

Руководящий состав, который достиг успеха в этом регионе, продвинет работу до следующей фазы разработки. Те времена, когда принималось считать местный персонал не достаточно компетентным или способным для ведения работ согласно западным стандартам качества и безопасности остались в прошлом.

Вместе с этим персоналом, я могу уверенно говорить о будущем (на 10 лет вперед).

О компании: Cape PLC (www.capeplc.com) включена в список AIM (CIU) и специализируется в предоставлении услуг по access scaffolding, изоляции, пожарной защите, специальной очистке и других существенных услуг в эксплуатации объектов для главных промышленных клиентов, занятых в сфере международной энергетики и природных ресурсов.

Персонал компании Cape насчитывает около 14000 человек в 30 странах мира. Главные рынки сосредоточены в Великобритании, на Ближнем Востоке, странах СНГ и Каспийского региона (включая остров Сахалин), а также на Дальнем Востоке и в странах тихоокеанского региона.

Согласно отчету, предоставленному компанией Cape по состоянию на 31 декабря 2008 года, товарооборот компании составил 622.7 миллионов фунтов стерлингов.

www.capeplc.com





Acoustic and Photogrammetry Survey Plays an Important Role in a Pioneering Jacket Installation Project in the Caspian Sea

Fugro Survey Ltd (Caspian) provided full survey support via BP when Azerbaijan International Operating Company (AIOC) installed two platforms in 175 m of water in the Deep Water Gunashli field in 2007. These jackets were built without mudmats and were placed over pre-installed pin-piles.

In order to set and shim the pin pile guides on the legs of the jackets the distances between the piles and their inclinations and elevations had to be measured with accuracies of better than ± 50 mm, $\pm 0.1^\circ$ and ± 25 mm respectively.

Two independent survey methods were adopted:- Sonardyne LBL acoustic ranging and Blom A1 3D underwater photogrammetry and both systems were subjected to rigorous verification against a calibrated 54 m long 30" diameter sub-sea pipeline spool to which were attached photo targets and Sonardyne COMPATT transponder beacons.

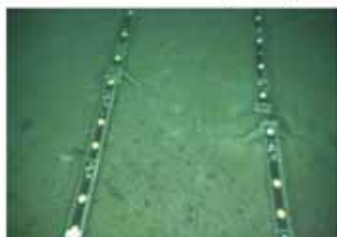


Arrangement of Targets and Target mats on 30" Spool

The results confirmed that the photogrammetry and acoustic systems were able to achieve the required accuracies.

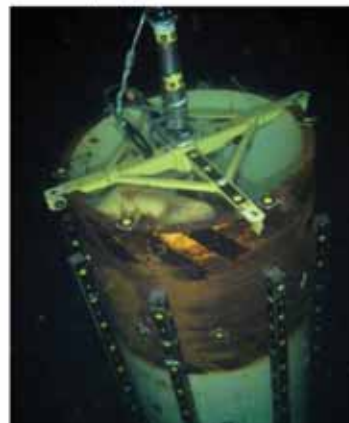
An array of six LBL Compatt beacons was then deployed around each group of four pin piles and each pin pile was fitted with a transponder that was docked into a bracket that was force-centred on the top of pile. Inclination was measured by a combined Gyrocompass and pitch/roll unit that was also docked with the pin-pile bracket. Relative elevation was measured using a high precision depth sensor. All sensors were placed by the Fugro Survey Sealion ROV deployed from BP Survey vessel Tabriz Khalilbayli.

Underwater photographs were taken using a digital camera held by the ROV as it flew over a network of targeted aluminum bars and frames that had previously been placed by the ROV to link pairs of pin piles.



Scale bars in parallel rows on the seabed

The frames were fitted with depth sensors and pitch/roll sensors that were calibrated to their respective frames. Magnetic targets were also attached to each pin pile:



Pin pile with Transponder and photo targets

The mean relative position, inclination and elevation of the pin piles from the acoustic and photogrammetry surveys were in agreement to the required accuracy and so the results were used to set the shims in the pile guides of the two jackets.



DUQ Jacket on Tow to Location

The jackets were then floated and docked successfully onto the pin piles and were confirmed to be within tolerance of position, level and elevation.



DUQ and PCWU jackets in Position and Docked onto the Pin Piles.



Акустические фотограмметрические исследования играют важную роль в передовом проекте установки опорного блока в Каспийском море

Fugro Survey Ltd (Caspian) предоставляла BP полное изыскательное обеспечение, когда в 2007 году Азербайджанская международная операционная компания (АМОК) установила две платформы на глубине 175 м в глубоководной части месторождения «Гюнешли». Эти опорные блоки были построены без донных плит и установлены на предварительно забитых тонких сваях.

Чтобы установить и заклинить сваи в своих направляющих на опорном блоке, необходимо было измерить расстояние между сваями, их угол наклона и высоту возвышения с точностью более ± 50 мм, $\pm 0.1^\circ$ и ± 25 мм соответственно.

Было использовано два независимых метода исследования – замеры с помощью акустического дальномера Sonardyne LBL и подводная фотограмметрия Blom A1 3D. Обе системы были подвергнуты тщательной проверке с помощью калиброванной секции подводного трубопровода длиной 54 м и диаметром 30 дюймов, к которой были прикреплены фотоцели и акустические маяки Sonardyne COMPATT.



Расположение целей и их опор на 30-дюймовой секции трубопровода

Результаты подтвердили способность фотограмметрической и акустической систем обеспечивать необходимую точность измерений.

Набор из шести маяков LBL Compatt был установлен вокруг каждой группы из четырех свай; на верхнюю часть каждой из свай с помощью центрирующего кронштейна был установлен маяк. Наклон свай измерялся с помощью скомбинированного с гирокомпасом устройства измерения крена и дифферента, также прикрепленного к кронштейну свай. Относительная высота возвышения измерялась с помощью высокоточного датчика глубины. Все датчики были установлены с помощью Телеуправляемого Подводного Аппарата (ТПА) Fugro Survey Sealion с исследовательского судна BP «Табриз Халилбайли».

Подводные фотографии были сделаны с использованием установленной на ТПА цифровой камеры во время его прохождения над сетью целевых алюминиевых пластин и ферм, предварительно размещенных ТПА, соединяя сваи в пары.



Калибровочные полосы параллельными рядами на дне моря

На фермы были установлены датчики глубины, крена и дифферента, откалиброванные на соответствующие фермы. К каждой свае были также прикреплены магнитные цели:



Свая с маяком и фотоцелями

Полученные в процессе акустического и фотограмметрического исследования значения среднего относительного положения, наклона и высоты возвышения свай соответствовали критериям точности так, что они были использованы для установки клиньев в свайные направляющие обоих опорных блоков.



Опорный блок ПБЖ буксируется на место установки

Затем опорные блоки были отбуксированы и успешно установлены на сваи; кроме того, была подтверждена их установка в допустимых пределах положения, угла наклона и возвышения.



Опорные блоки ПБЖ и ПДГНВ отбуксированы на место и установлены на сваи.

SAFE LIFE FIRE PREVENTION EQUIPMENT IS BASED ON USING STATE-OF-THE-ART TECHNOLOGIES - KHALIG ISMAYILOV



Caspian Energy (CE): Mr. Ismayilov, could you tell about the goals of Safe Life Company and achievement gained so far?

Khalig Ismayilov, Director, Safe Life: Safe Life was established up in 2007 with the single objective to protect human lives and health and this has been our major commitment since. Many people can hardly imagine how dangerous and destructive fire is. Statistics proves how dangerous even miserable fire can become in residential buildings. For this reason fire-protection equipment is very important for both residential and administrative buildings. If we choose fire-prevention equipment, we protect our family, our property and keep out of troubles. Having fire protection equipment is getting more and more urgent when it comes to lives of hundreds and thousand people. Now the capital of Azerbaijan is rapidly growing. The number of new buildings keeps increasing day by day, while apartment owners do not take a due care of fire safety. Indeed, fire protection equipment is very important for Baku, especially for offices, industrial buildings, shops and educational institutions, so, the spending should be included in operating and capital expenditures of companies and organization.

CE: Very often such notions as fire safety and electricity safety are confused. Could you, please, draw an exact line between these notions?

Khalig Ismayilov: Of course, these are different notions. Any voltage jump in the network may cause ignition and fire. It is not correct to provide only with electricity security. For instance, our fire-prevention equipment includes the so-called signal transmitters which are very sensitive to chemical composition and air temperature, as well as gas leakage. They are very comfortable in practical usage for they start functioning upon a slight signal of menace.

CE: Could you tell about services Safe Life offers?

Khalig Ismayilov: Our services include the full complex of operations on provision of anti-fire safety, starting from consulting services on all types of work with fire equipment, audit, monitoring, installation and control of automatic fire extinguishing and signalization equipment, and ending with rendering of technical aid in working with fire-prevention systems, video and audio monitoring systems, checkpoints by means of using plastic cards. The list of services includes fire-technical inspection and repair of facilities; all types of projecting upon organization of fire security for automatic foam, water, gas and powder fire-extinguishing installations; assembling and commissioning operations; organization of fire-preventive service and extinguishing of facilities. We also perform the widest range of fire-protection works to protect tank farms, process units of gas industry facilities, storages, hangars, underground garages and parking areas, special purpose centers (business, entertaining, etc), server and equipment rooms. Our projects have been performed at such objects as Heydar Aliyev Sports and Concert Complex, the Nizami Ganjavi Movie Theatre, the Hovsan-based Sports Olympic Complex, the National Bank, 28 May, Nasimi, Azadlyg subway stations, border checkpoints of the State Customs Committee, SOCAR's administrative building, civil defense troops regiment under the Emergency Ministry in Bilajary, the Construction Safety Control Agency under the Emergency Ministry, construction of the building of the Academy under the Emergency Ministry in Hovsan and Emergency Administration in the Caspian Sea under the Emergency Ministry.

CE: How much attention does the Company pay to the quality of applied equipment?

Khalig Ismayilov: Our Company is tightly cooperating with the leading suppliers of electronic products and state-of-the-art software for fire-prevention equipment and is capable to meet any demands of clients. While performing fire-prevention works, projecting and assembling of automatic fire extinguishing system, we use only high-quality equipment having passed through all necessary inspection in practice. The Company uses equipment imported from Austria, Turkey, Russia, Germany, Korea and the UK.

CE: How tight do you cooperate with Azerbaijan's Emergency Ministry?

Khalig Ismayilov: All operations performed by our Company comply with international standards ISO 9001-2000 and OHSAS 18001. We have also received the special certificate from the Ministry of Emergency Situation and this fact speaks for itself. Fire equipment, fire alert, systems of automatic fire extinguishing and other fire distinguishing installations meet all requirements of foreign insurance companies, foreign investors and government fire control agencies. Apart from this, the central monitoring system was introduced in Safe Life Company in January 2009. This system operates 24 hours a day by means of AES Intellinet waves. If a fire signal occurs, all information is transferred to State Fire Service 101.

CE: What new opportunities does Safe Life open up during active participation in thematic exhibitions and conferences?

Khalig Ismayilov: We take active part in Caspian Security, Safety and Rescue Means International Exhibition (CIPS). For us this exhibition is not only a place to demonstrate achievements in development of rescue means and fire safety, but also a center of information exchange, development of ideas and seeking of means on combining efforts in order to prevent menace for human lives as well as production accidents. The exhibition is oriented at representatives of government structures, fire services, rescue services, ambulance and road police department, as well as top managers of companies involved in big, medium and small business engaged in various areas and private individuals. Apart from this, the exhibition is a good platform to promote products, development of brands, market exploration, intra-branch communication as well as a place for meeting potential customers. The exhibition promotes development of various directions of safety industry, expansion of international cooperation, and increase in safety of citizens, enterprises and organizations. This fully complies with the plans of further integration of our Company in the Caspian Region.

«ПРОТИВОПОЖАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ SAFE LIFE БАЗИРУЕТСЯ НА ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЕРЕДОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ» - ХАЛИГ ИСМАИЛОВ

Caspian Energy (CE): Г-н Исмаилов, какие цели ставились при создании компании «Safe Life»? В какой степени Вам удалось добиться поставленных целей?

Директор компании Safe Life Халиг Исмаилов: Главная задача, которая ставилась при создании нашей компании в 2007 году, заключалась и заключается в обеспечении безопасности человеческой жизни и здоровья. Многие не представляют себе насколько опасна и разрушительна огненная стихия. Статистика показывает как опасен даже небольшой пожар в жилом помещении. Именно поэтому вопрос оснащения жилых и административных зданий противопожарным оборудованием имеет первостепенное значение. Выбирая качественное противопожарное оборудование, мы защищаем себя свою семью и свое имущество, а также оберегаем себя от неприятностей. Необходимость наличия противопожарного оборудования становится еще более актуальной, когда речь идет о жизни сотен и тысяч людей. Сегодня столица Азербайджана растет стремительными темпами, с каждым днем растет и количество высотных зданий, владельцы которых часто забывают уделять должное внимание противопожарной безопасности. На самом деле противопожарное оборудование для Баку настолько значимо и актуально, а в особенности для офисов, промышленных зданий, магазинов, образовательных учреждений, что должно числиться в позициях операционных и капитальных затрат компаний или организаций.

CE: Зачастую идет подмена и взаимозаменяемость понятий «электробезопасность» и «пожаробезопасность». Не могли бы Вы четко разграничить их?

Халиг Исмаилов: Безусловно, это не одно и то же. Любой скачок напряжения в сети может вызвать возгорание, и как следствие, пожар. Ограничиваться одной лишь электробезопасностью неправильно. К примеру, наше противопожарное оборудование включает в себя, так называемые, сигнальные датчики, которые реагируют на химический состав и температуру воздуха, утечку газа. Они очень удобны и практичны в использовании и при малейшей опасности автоматически срабатывают.

CE: Какой спектр услуг предоставляет компания «Safe Life»?

Халиг Исмаилов: Сфера услуг включает полный комплекс работ по обеспечению противопожарной безопасности, начиная от консалтинговых услуг по всем видам

работ с пожарным оборудованием, аудит, мониторинг, установки и контроля комплексов автоматического пожаротушения и пожарной сигнализации, и заканчивая оказанием технической помощи по работе с противопожарными системами, системами видео и аудио наблюдения, контрольно-пропускными пунктами с использованием пластиковых карт. Перечень услуг включает в себя: техосмотр и ремонт технических решений по противопожарной защите объектов; все виды проектирования по организации пожарной безопасности для автоматических установок пенного, водяного, газового и порошкового пожаротушения; монтаж и пусконаладочные работы; организацию пожарно-профилактического обслуживания и тушения объектов. А также мы осуществляем все виды работ по противопожарной защите резервуарных парков, нефтебаз, технологических установок объектов газовой промышленности, складов, ангаров, подземных гаражей и парковок, центров целевого назначения (бизнес, развлекательных и т.д.), серверных и технологических помещений. В числе выполненных нами заказов: концертный комплекс им. Гейдара Алиева, кинотеатр им. Низами Гянджеви, спортивный олимпийский комплекс в Говсанах, Центробанк, станции бакинского метрополитена 28 мая, Насими, Азадлыг, пограничные пункты государственного таможенного комитета, административное здание SOCAR, полк войск гражданской обороны при МЧС в Баладжарах, агентство по контролю над безопасностью строительства при МЧС, комплекс академии МЧС в Говсанах, аварийно-спасательное управление в Каспийском бассейне при МЧС.

CE: Какое внимание в компании уделяют качеству используемого оборудования?

Халиг Исмаилов: Наша компания тесно сотрудничает с ведущими поставщиками электронной продукции и современных систем программного обеспечения противопожарного оборудования и способна удовлетворить любые требования заказчика. Мы проводим работы по обеспечению противопожарной безопасности, проектированию и монтажу систем автоматического пожаротушения и используем только качественное оборудование, прошедшее необходимое тестирование на практике. Оборудование, используемое нашей компанией, завозится из Австрии, Турции, России, Германии, Кореи и Великобритании.

CE: Как тесно Вы сотрудничаете с

министерством по чрезвычайным ситуациям Азербайджана?

Халиг Исмаилов: Все работы, осуществляемые нашей компанией, реализуются в соответствии с международными стандартами ISO 9001-2000 и OHSAS 18001. Мы получили еще и специальный сертификат МЧС, что, несомненно, говорит о многом. Пожарное оборудование, пожарная сигнализация, системы автоматического пожаротушения и другие установки пожаротушения, которыми обеспечивается пожарная безопасность, соответствуют всем требованиям иностранных страховых компаний, иностранных инвесторов и государственных органов пожарного надзора. Кроме того, в январе 2009 года в компании Safe Life была внедрена система централизованного мониторинга, которая работает 24 часа в сутки посредством волн AES Intellinet. В случае поступления пожарного сигнала вся информация о пожаре поступает в государственную пожарную службу 101.

CE: Какие возможности открываются для Safe Life на тематических выставках и конференциях, активным участником которых Вы являетесь?

Халиг Исмаилов: Мы активно участвуем в работе Каспийской международной выставки «Охрана, Безопасность и Средства Спасения» (CIPS). Эта выставка для нас является не только местом демонстрации достижений в развитии средств спасения и пожарной безопасности, но и центром обмена информацией, формирования идей и поиска возможностей по объединению усилий в целях противодействия различным угрозам жизни и производства. Выставка ориентирована на представителей государственных структур, противопожарных служб, служб спасения, скорой медицинской помощи и управления дорожной полиции, а также руководителей предприятий крупного, среднего и малого бизнеса различных сфер деятельности и частных лиц, а также служит хорошей основой для продвижения продукции, развития брендов, изучения рынка, внутриотраслевого общения специалистов и является местом встреч с потенциальными заказчиками. Тематика выставки способствует развитию различных направлений индустрии безопасности, расширению международного сотрудничества, повышению уровня безопасности граждан, предприятий и организаций. Это полностью соответствует плану развития нашей компании по дальнейшей интеграции в каспийском регионе.



Почетным председателем CEIBC с 2002 года (в то время первый вице-президент ГНКАР) является президент Азербайджанской Республики господин Ильхам Гейдар оглы Алиев.

President of the Republic of Azerbaijan Ilham Heydar oglu Aliyev has been a Honorary Chairman of the CEIBC since 2002 (when he was First Vice-President of SOCAR)

Caspian-European Integration Business Club is the largest and dynamically developing regional organization that brings together over 500 companies and organizations from 30 countries around the world operating (or having intentions to work) in the Caspian, Black Sea and Baltic regions.

CEIBC was established in June 2002 in association with Caspian Energy International Media Group and under support of largest oil & gas companies.

Caspian Business Alliance LLC currently functions as a managing company that arranges the activity of the Club. CEIBC is headquartered in Baku, the only littoral capital in the Caspian Sea region.

The primary objective of CEIBC is to create conditions on the informational level to work out a common programme on such matters as economy, power industry, customs, taxes, environmental protection, etc., implementation of various information projects of regional significance and maintain the dialogue between government institutions and the private sector.

Caspian Energy & Industry Club, Caspian Investment Club, Caspian IT & Communication Club, Caspian Construction Club, Caspian Finance Club, Caspian Transport Club, Caspian Agroindusrt Club and others function within the Club as the similar branch associations.

The CEIBC members are divided into honorary, full-fledged and associate. Honorary Club members have widest powers and authorities to plan arrangements and other information activity of the Club.

Full-fledged Club members are the companies and organizations which activity does not contradict to the legislations of states where they work. They pay membership fees, have the rights to elect and be elected heads of branch clubs, to vote during discussions and take important decisions within the Club.

Associate members with the Club are legal entities and individuals with limited powers within CEIBC. They are allowed to take part in discussions, but are not eligible to elect, to be elected and make decisions. Associative members act mainly as observers and pay minimum membership fees.

CASPIAN ENERGY INTEGRATION AWARD and **BRAND AWARD AZERBAIJAN** ceremonies are annually held within CEIBC; solely members of the Club are allowed to take part in these awarding ceremonies.

CEIBC activity is covered • on pages of CASPIAN ENERGY Journal • on pages of CASPIAN ENERGY FINANCE Journal • on pages of CASPIAN ENERGY CONSTRUCTION Journal • on pages of CASPIAN ENERGY TELECOM Journal • on the newslne of CEIBCNews Agency • on pages of Caspian Energy Investor Journal • on URL: www.caspenenergy.com • on URL: www.cibcgroup.com





Каспийско-Европейский Интеграционный Деловой Клуб (Caspian-European Integration Business Club) - самая крупная и динамично развивающаяся региональная организация, объединяющая в своих рядах более 500 компаний и организаций из 30 стран мира, осуществляющих свою деятельность (или имеющих намерение) на территории государств каспийско-черноморского и балтийского регионов.

CEIBC был создан в июне 2002 года при активном участии Международной Медиа Группы «Caspian Energy» и при поддержке крупнейших нефтегазовых компаний, работающих в каспийско-черноморском регионе.

На данный момент управляющей компанией, для организации работы Клуба объявлена компания Caspian Business Alliance LLC. Штаб-квартира CEIBC находится в Баку - единственная прибрежная столица государства в прикаспийском регионе.

Основная цель CEIBC это создание на информационном уровне условий для разработки общей программы по вопросам экономики, энергетики, таможи, налогов, охраны окружающей среды и т.д., реализация различных информационных проектов регионального значения и поддержка диалога между государственными структурами и частным сектором.

В составе Клуба функционируют аналогичные объединения по отраслевому признаку Caspian Energy & Industry Club, Caspian Investment Club, Caspian IT & Communication Club, Caspian Construction Club, Caspian Finance Club, Caspian Transport Club, Caspian Agroindustry Club, и др.

Члены CEIBC подразделяются на почетных, действительных и ассоциативных. Почетные члены Клуба имеют самые широкие полномочия и возможности в рамках планирования мероприятий и другой информационной деятельности Клуба. Действительные члены Клуба - компании или организации, деятельность которых не противоречит законодательствам государств, на территории которых они функционируют, вносят членский взнос, имеют право избирать и быть избранными руководителями отраслевых клубов, а также право голоса при обсуждении и принятии важных решений в рамках CEIBC. Ассоциативные члены Клуба юридические или физические лица, имеющие ограниченные возможности в рамках CEIBC, могут участвовать в обсуждениях, но не имеют право избирать, избираться и принимать решения. Ассоциативные члены в основном выполняют функцию наблюдателей и платят минимальную сумму членских взносов.

В рамках CEIBC ежегодно проходит вручение премий **CASPIAN ENERGY INTEGRATION AWARD** и **BRAND AWARD AZERBAIJAN**, в церемонии награждения которых, принимают участие только члены Клуба.

Деятельность CEIBC освещается • на страницах журнала CASPIAN ENERGY, • на страницах журнала CASPIAN ENERGY FINANCE, • на страницах журнала CASPIAN ENERGY CONSTRUCTION • на страницах журнала CASPIAN ENERGY TELECOM, • на ленте агентства CEIBCNews, • на страницах журнала Caspian Energy Investor, • на веб-странице www.caspenery.com • на веб-странице www.cibcgroup.com





President –
Rovnag Abdullayev
Президент –
Ровнаг Абдуллаев



**First Vice-President on
Geology, Geophysics and
Field Development Issues-**
Khoshbakht Yusifzade
**Первый вице-президент
по геологии, геофизике и
разработке месторождений-**
Хошбахт Юсифзаде



**Vice-President on
Economic Issues –
Suleyman Gasimov**
**Вице-президент по
экономическим вопросам –
Сулейман Гасимов**



**Vice-President on
Investment and Marketing-**
Elshad Nasirov
**Вице-президент
по инвестициям и
маркетингу –
Эльшад Насиров**



Vice-President on Refining Issues –
David Mammadov
Вице-президент по переработке –
Давид Мамедов



Vice-President –
Mikayil Ismayilov
Вице-президент –
Микайыл Исмаилов



**Vice-President on HR, Regime and
Information Technologies-**
Khalik Mammadov
**Вице-президент по кадрам, режиму
и информационным технологиям-**
Халик Мамедов



Vice-President on Social Affairs -
Gorkhmaz Huseynov
Вице-президент по социальным вопросам -
Горхмяз Гусейнов



Vice-President on Ecology
Mukhtar Babayev
Вице-президент по
экологии -
Мухтар Бабаев

State Oil Company of Azerbaijan Republic

About the company: Geophysical and geological operations, exploration and production drilling, oil&gas production, oil&gas field development, refining and transportation of oil, gas and refined products, marketing, sale of production, external economic activity, scientific projects, machinery-building and construction.

Branches and offices: Azneft Production Union, Azerigaz Production Union, Marketing and Operations, Oil Pipeline Department, Heydar Aliyev Baku Deepwater Jackets Factory, Azorneftlyagh Oil Refinery, Heydar Aliyev Baku Oil Refinery, Gas Processing Plant, Investment Department, Geophysics and Geology, Security Department, Social Development Department, Gas Operations, IT and Communication Department, Ecology Department, Complex Drilling Works Trust, Oil&gas Construction Trust, Caspian Oil Fleet, Neftgazelmitatqiqatlayihe Institute.

Established in: 1992 **Personnel: 59,000**

Address: 73, Neftchilar Avenue, Baku, Az1000, Azerbaijan

Tel.: (+994-12) 521-03-32

Fax: (+994-12)-521-03-83

Email: info@socar.az

URL: www.socar.az

Государственная Нефтяная Компания Азербайджанской Республики

О компании: Геофизические и геологические работы, разведывательное и эксплуатационное бурение, добыча нефти и газа, обустройство нефтяных и газовых месторождений, переработка и транспортировка нефти, газа и продуктов их переработки, маркетинг, реализация продукции, внешняя экономическая деятельность, научные проекты, машиностроение и строительство.

Филиалы и офисы: Производственное объединение «Азнефть», Производственное объединение «Азербигаз», Управление маркетинга и экономических операций, Управление нефтепроводов, Бакинский завод глубоководных оснований имени Гейдара Алиева, Нефтеперерабатывающий завод «Азернефтярь», Бакинский нефтеперерабатывающий завод имени Гейдара Алиева, Газоперерабатывающий завод, Управление инвестиций, Управление геофизики и геологии, Управление безопасности, Управление социального развития, Управление газовых операций, Управление информационных технологий и связи, Управление экологии, Трест комплексных буровых работ, Трест «Нефтегазстрой», Каспийский морской нефтяной флот, Институт «Нефтьгазэлектротехнологий».

Год основания: 1992 Численность работников: 59 000

Адрес: Азербайджан, AZ 1000, г.Баку, просп. Нефтяников, 73

Телефоны: (+994-12) 521-03-32

Факс: (+994-12) 521-03-83

E-mail: info@socar.az

URL: www.socar.az



**Azersun Holding
 President:**
 Abdolbari Goozal
**Президент Azersun
 Holding:** Абдулбари Гозал



**Azersun Holding
 Director General:**
 Fevzikhon Araz
**Генеральный директор
 Azersun Holding:**
 Февзихан Араз



**ASB Bank Chairman of the
 Board:** Ahmet Yeman
**Председатель правления
 ASB Bank:** Ахмет Йеман



**Cross Caspian Oil and Gas
 Logistics LLC General Manager:**
 Naila Mehrabova
**Генеральный директор Cross
 Caspian Oil and Gas Logistics LLC:**
 Наиля Мехрабова

Azersun Holding

About the company: Azersun Holding established in 1991 is the leading producer and supplier of wide range of foodstuffs and packing materials to home and foreign markets. The well-run operation enabled the company to expand the delivery zone of high-quality and available goods. Final, Super Sun, Blendo, Pasha, Azercay, Aysun, etc are well-known trade brands dominating in home and foreign markets.

Azersun Holding is following the integrated strategy of encouragement of economic projects through social and cultural initiatives with a due consideration of cultural and spiritual heritage of people. The Company is committed to fulfilling its mission, which is to create, protect and hand on this heritage to future generations.

The Holding incorporates ASB Bank established in 1996. The Bank set up two associations, Azerbaijan Industrial Insurance (1997) and Azerbaijan Industrial Leasing (2004). ASB Bank's services include the following: cashier services, all types of accounts and money transfers, acceptance of deposits, corporate and consumer crediting and plastic business.

Middle East Petrol, a part of the Holding, deals with the transit transportation of crude oil and oil products from Caspian Sea Ports to Georgian Ports at Black Sea through its own Dubendi Terminal in Azerbaijan. The Company provides smooth and integrated shipping, storage and railway transportation services to its clients by close cooperation with Caspian Shipping Company (Caspar), Azerbaijan and Georgian State Railway Companies and storage facility owners in Georgian Ports of Black Sea.

Established as a joint venture with the State Oil Company of the Azerbaijan Republic (SOCAR), Cross Caspian Oil and Gas Logistics LLC coordinates and provides integrated hydrocarbons transportation services across the Caspian Sea to the Black Sea and the Baku-Tbilisi-Ceyhan (BTC) pipeline entry point through marine, pipeline and railway shipments. The Company is committed to operational excellence acting in a safe and environmentally responsible manner and adhering to all international standards.

Address: 94, H. Aliyev ave., Baku, Azerbaijan
Tel: (+99412) 496-66-14
Fax: (+99412) 496-68-88
E-mail: info@azersun.com
URL: www.azersun.com

Azersun Holding

О компании: Основанная в 1991г. Azersun Holding является сегодня ведущим производителем и поставщиком широкого ассортимента продовольственных товаров и упаковочных материалов на местные и зарубежные рынки. Скоординированная работа позволила компании расширить зону поставок товаров, общезвестных высоким качеством и доступностью. Наиболее известными торговыми марками компании являются Final, Super Sun, Blendo, Pasha, Azercay, Aysun и др., занимающие лидерские позиции на местных и зарубежных рынках.

Azersun Holding следует интегрированной стратегии стимулирования экономических проектов социально-культурными инициативами, отдавая должное культурному и духовному наследию человечества, относится с особым трепетом и рвением к выполнению своей миссии, связанной с формированием, охраной этого ценного наследия и передачи его последующим поколениям.

В структуру Холдинга входит ASB Bank, основанный в 1996г. Банком учреждены две структуры – Азербайджанское Промышленное Страхование (1997г.) и Азербайджанский Промышленный Лизинг (2004г.). Основные услуги, оказываемые ASB Bank: расчетно-кассовое обслуживание, открытие всех видов счетов и осуществление денежных переводов, прием вкладов, корпоративное и потребительское кредитование и пластиковый бизнес.

Middle East Petrol, входящая в структуру Холдинга, осуществляет транзитную перевозку сырой нефти и нефтепродуктов из портов Каспийского моря до портов Грузии на Черном море через свой терминал, расположенный в Дюбенди (Азербайджан). Компания обеспечивает регулярные и интегрированные перевозки судами, услуги по хранению и транспортировке железной дорогой при тесном сотрудничестве с КАСПАРом, железнодорожными управлениями Азербайджана и Грузии, и операторами терминалов черноморских портов Грузии.

Компания Cross Caspian Oil and Gas Logistics LLC, основанная, как совместное предприятие с участием ГНКАР (SOCAR), координирует и оказывает интегрированные услуги транспортировки углеводородов через Каспийское к Черному морю, а также посредством морских и железнодорожных поставок начиная с пункта входа в трубопровод Баку-Тбилиси-Джейхан. Придерживаясь международных стандартов, компания довольно успешно осуществляет свою деятельность на основе принципов безопасности и экологической ответственности.

Адрес: Азербайджан, г. Баку, пр. Г. Алиева, 94
Тел: (+99412) 496-66-14
Факс: (+99412) 496-68-88
E-mail: info@azersun.com **URL:** www.azersun.com



Chief Executive Officer:
Ineke Botter
Генеральный Директор:
Инеке Боттер



Chief Financial Officer
Rene-Heinrich Bienz
Финансовый Директор:
Рене Бинц



Chief Commercial Officer
Krasimir Genov
Коммерческий Директор
Красимир Генов



Chief Technology Officer
Cristian Vasilcan
Технический Директор
Кристиан Василькан

Bakcell Ltd

About company: Bakcell Ltd was founded as the Joint Venture by GTIB Company and Azerbaijan's Ministry of Communication in March 1994. Bakcell was the first company which provided services of cellular communication in Azerbaijan. Holding a worthy position among big investors at Azerbaijani market Bakcell keeps investing into Azerbaijan's economy by demonstrating the example of the successful business-entrepreneurship within the country.

Today Bakcell is fully privatized mobile operator in Azerbaijan serving more than 1.5 million subscribers.

Bakcell always takes needs of its subscribers into account. The company provides a broad assortment of cellular products and services meant for getting interested clients with excessive demands and satisfying their needs in communication services as well as in prepaid and postpaid markets.

Address: 24, U. Gadjibekov str., Baku AZ1000, Azerbaijan;

Phone.: (+994 12) 498 94 44

Fax: (+994 12) 498 92 55

E-mail: news@bakcell.com

URL: www.bakcell.com

Bakcell Ltd

О компании: Компания Bakcell была учреждена в марте 1994 года как Совместное Предприятие компаниями GTIB и министерством связи Азербайджанской Республики.

Именно Bakcell стала первой компанией, которая начала оказывать услуги сотовой связи в Азербайджане. По праву занимая достойное место среди первых крупных инвесторов на азербайджанском рынке, Bakcell и сегодня вкладывает большие инвестиции в экономику Азербайджана, демонстрируя пример успешного бизнес-предпринимательства в стране.

Сегодня Bakcell является полностью приватизированным оператором мобильной связи в Азербайджане, который обслуживает более 1,5 миллиона абонентов.

Bakcell всегда ориентируется на нужды своих абонентов. Компанией представлен широкий ассортимент мобильных продуктов и услуг, призванный заинтересовать клиентов с самыми высокими запросами и удовлетворить их потребности в услугах связи, как на рынке prepaid, так и postpaid.

Адрес: Азербайджан, г.Баку, AZ1000, ул. У. Гаджибекова 24

Тел.: (+994 12) 498 94 44

Факс: (+994 12) 498 92 55

E-mail: news@bakcell.com

URL: www.bakcell.com

16 - 18 Mart / March

2010

Sheraton Hotel & Convention Center
Ankara, Turkey

www.turoge.com



9. Türkiye Uluslararası Petrol & Gaz Sergisi

9th Turkish International
Oil & Gas Showcase

Ortak Organizatörler / Co-Organisers:



Turkish
Association of
Petroleum
Geologists



Uctea Chamber
of Geophysical
Engineers

Resmi Destekçiler / Official Support:



9. Türkiye Uluslararası Petrol & Gaz Konferansı

9th Turkish International
Oil & Gas Conference



Organizatörler / Organisers:



ITE GROUP PLC

Tel: +44 (0) 207 596 5000; Faks: +44 (0) 207 596 5111
oilgas@ite-exhibitions.com



Tel: +90 212 291 83 10; Faks: +90 212 240 43 81
turoge@ite-turkey.com
www.turoge.com



Tel.: +994 12 447 47 74; Faks: +994 12 447 85 58
oilgas@iteca.az
www.caspianoilgas.az



Director: Kenan Jalilov
Директор: Кенан Джалилов



Ibrahim Jalilov
 Ибрагим Джалилов

Aki-Inter

About the company: Aki-Inter Company was established in 1998. Principal activity: education abroad.

Annually Aki-Inter Company assists with sending students abroad and gives an opportunity to all students of Azerbaijan to get education in the USA, Great Britain and European Union. Services of the Company include programs: high school, universities and colleges, academic preparation, pre-masters, short-term language courses during all year and summer schools. Aki-Inter Company also offers English language courses in Baku. Our specialization is annual English language courses with different methods for all age groups starting from 6 year-aged students.

In 2008 the Aki-Inter Company was awarded the international certificate of quality ISO 9001:2000 and in the same year Aki-Inter Company was awarded as Brand of the Year 2008.

Address: 80, Azadlig Avenue, Baku, AZ 1007, Azerbaijan
Tel.: (+99412) 4474247
Fax: (+99412) 4973523
E-mail: office@aki-inter.com
URL: www.aki-inter.com

«Аки-Интер»

О компании: «Аки-Интер» была создана в 1998г. Основная деятельность: образование за рубежом. Ежегодно компания дает возможность студентам Азербайджана получить образование в США, Великобритании и Европе. Сервис компании включает: средние школы, университеты, колледжи, подготовку в высшие учебные заведения и магистратуру, краткосрочные курсы английского языка и летние программы для детей и подростков. «Аки-Интер» также представляет курсы английского языка в Баку. Наша специализация - годичные программы обучения английскому языку по разным методикам для всех возрастных групп, начиная с 6 лет. После окончания курсов выдается сертификат международного уровня. В 2008г. компания была награждена международным сертификатом качества ISO 9001:2000 и удостоена премии «Бренд года 2008».

Адрес: Азербайджан, AZ 1007, Баку, проспект Азадлыг, 80
Тел.: (+99412) 4474247
Факс: (+99412) 4973523
E-mail: office@aki-inter.com
URL: www.aki-inter.com



ANT INSHAAT

Chairman of Board:
 Azad Ibrahimov

About the company: ANT-INSHAAT is a leading and one of the biggest construction companies in Azerbaijan, with the largest capital turnover. The constructed apartments differ with ultramodern planning and unique architectural approach. Presently the company is building four elite residential buildings in Baku and has big plans for future.

The company also deals with construction and design of country houses and villas, design and repair of flats and provides after-sales service of premises.

Address: 121 Y.Vezir Chemenzeminli Str.
Tel.: (+99412) 564-34-76, 564-14-72
Fax: (+99412) 465-19-95
Mob.: (+99450) 390-60-88
E-mail: mail@ant.az
URL: www.ant.az

ANT INSHAAT

Председатель Правления:
 Азад Ибрагимов



О компании: «ANT-INSHAAT» является ведущей и одной из крупных строительных компаний в Азербайджане, с наибольшим оборотом средств по капиталу. Квартиры отличаются ультрасовременной планировкой, уникальными архитектурными решениями. В данный момент компания строит новые элитные жилые высотные здания в городе Баку и имеет обширные планы на будущее. Компания занимается также строительством и дизайном дачных домов и вилл, дизайном и ремонтом квартир, сервисным обслуживанием недвижимости.

Адрес: Азербайджан, г. Баку, ул. Ю.Везир Чемазминли 121;
Тел.: (+99412) 564-34-76, 564-14-72
Факс: (+99412) 465-19-95
Моб.: (+99450) 390-60-88
E-mail: mail@ant.az
URL: www.ant.az



AvirTel Ltd

Director: Esmail Shabani

About the company: AvirTel Ltd was established in 2000 by CyberNet Communications from U.S.A. to provide state-of-the-art telecommunications services in CIS countries. AvirTel has established a JV with the Ministry of Communications and Information Technologies and AzTelecom JV to provide AzteleCard calling card service. Under support of the Ministry AvirTel has introduced Toll Free 088 service in Azerbaijan. AvirTel also provides high speed internet access.

Address: 38 Khatai str.,

Baku AZ 1008, Azerbaijan

Tel: (+99 412) 434 80 88; 434 50 77; 434 54 77

Fax: (+99 412) 498 58 39

Toll Free Number: 088 AVIRTEL

E-mail: info@avirtel.com

URL: www.avirtel.com;

www.088tollfree.com

AvirTel Ltd

Директор: Есмаил Шабани

О компании: AvirTel Ltd была основана в 2000 г. американской компанией CyberNet Communications для предоставления современных телекоммуникационных услуг в странах СНГ. AvirTel Ltd учредила СП с министерством связи и информационных технологий Азербайджана и ПО «AzTelecom» по предоставлению переговорных карт AzteleCard. При содействии министерства AvirTel Ltd основала службу 088 Toll Free в Азербайджане. AvirTel Ltd также представляет высокоскоростной, выгодный доступ к Интернету.

Адрес: Азербайджан, г. Баку,

AZ1008, Ул.. Хатаи 38

Тел: (+99 412) 434 80 88; 434 50 77; 434 54 77

Факс: (+99 412) 498 58 39

Toll Free Number: 088 AVIRTEL

E-mail: info@avirtel.com

URL: www.avirtel.com;

www.088tollfree.com



Azercell Telecom LLC

CEO (Chief Executive Officer): Ali Agan

About the company: Established in 1996, Azercell has a subscriber base of 3.7 million, 60% of the market share, network covering 80% of the country and 99.6% of the population. Over the last 13 years Azercell has invested nearly \$1 billion in the Azerbaijani economy. As the largest taxpayer in the non-oil sector, the overall amount of taxes paid by the company exceeded \$600 million. Thanks to Azercell's growth, some 120,000 jobs were created last year, and around 100 new companies were set up in recent years in the telecommunications sector. The company offers competitive roaming services enabling subscribers to make calls using the networks of 340 operators in 149 countries around the world.

Address: Tbilisi Avenue 61a, Baku city, Azerbaijan

Phone: (+994-12) 496-70-07

Fax: (+994-12) 430-05-68

E-mail: office@azercell.com

URL: www.azercell.com

ООО «Azercell Telekom»

Президент: Али Аган

О компании: Основанное в 1996-м году «Azercell Telekom», с базой в 3,7 млн. абонентов и с 60% долей на рынке, охватывает 80% территории страны и 99,6% ее населения. В течении 13 лет «Azercell Telekom» инвестировал в экономику Азербайджана около 1 млрд. манатов. Будучи самым крупным налогоплательщиком в нефтегазовом секторе страны мы выплатили налогов на общую сумму более \$600 млн. Благодаря устойчивому развитию Azercell было создано около 12 тыс. новых рабочих только в 2008 году, а также открыто около 100 новых компаний в телекоммуникационном секторе страны. Компания также предлагает широкий спектр роуминговых услуг посредством партнерства с 340 операторами в 149 странах мира.

Адрес: Азербайджан, г.Баку,

проспект Тбилиси, д. 61а

Тел: (+994-12) 496-70-07

Факс: (+994-12) 430-05-68

E-mail: office@azercell.com

URL: www.azercell.com





azerfon

Chief Executive Officer: Guido Helbich

About the company: AZERFON LLC was licensed by the Ministry of Communications and Information Technologies of Azerbaijan Republic (MCIT) on December 30, 2005 to provide mobile services throughout the territory of Azerbaijan. AZERFON Company launched its commercial activities on 21st of March, 2007 under brand name Nar Mobile as a symbol of the relationship between rich cultural heritage and modern life. Nar Mobile offers innovative services, competent approach and flexible solutions, network technologies and high quality customer services. Today the network coverage of AZERFON reaches 80% of territory of Azerbaijan Republic. Currently, over 1,500,000 customers use the network of AZERFON. In 2009 AZERFON LLC signed a non-equity partnership agreement with Vodafone Company and launched 3G services first time in Azerbaijan. For additional information please see Azerfon LLC web site www.azerfon.az

Address: Building 20 C, 1240 Nobel ave., Khatai district, Baku AZ1025, Azerbaijan
Tel: (+994 12) 444-07-30
Fax: (+ 994 12) 444-07-33
E-mail: ghelbich@azerfon.az
URL: www.azerfon.az

AZERFON LLC

Генеральный директор: Гидо Хелбих

О компании: Лицензия для оказания услуг мобильной связи стандарта GSM на территории Азербайджана компании ООО «АЗЕРФОН» выдана 30 декабря 2005 года министерством связи и информационных технологий (МСИТ) Азербайджана. Свою коммерческую деятельность компания начала 21 марта 2007 года под торговой маркой Nar Mobile, являющейся олицетворением богатого культурного наследия и современности. Nar Mobile предлагает новые услуги мобильной связи, грамотный подход и гибкие цены, сетевые технологии и абонентские услуги высокого качества. Сетью AZERFON покрыто около 80% территории Азербайджанской Республики. На данный момент связью AZERFON пользуются более 1 500 000 абонентов. В 2009 году ООО AZERFON подписал договор о неакционерном партнерстве с компанией Vodafone и впервые в Азербайджане начал предоставлять услуги основанные на 3G технологии. Дополнительная информация на сайте www.azerfon.az.

Адрес: Азербайджан, г.Баку, AZ 1025, Хатаинский район, пр. Нобеля, квартал 1240, Здание 20С
Тел: (+994 12) 444-07-30
Факс: (+ 99 412) 444-07-33
E-mail: ghelbich@azerfon.az
URL: www.azerfon.az



Azerkorpu JSC

Director General:
Efendi Ismiyev

About the company: Established in 1968 on the base of Mostotryad-100 Azerkorpu JSC is actively involved in realization of the most difficult projects of transport, industrial, civil and melioration construction and energy industry. The Company applies state-of-the-art technologies, progressive engineering solutions and methods to all construction works performed on the top quality level and in short terms. Apart from Azerbaijan, Azerkorpu is engaged in a number of projects in Kazakhstan, Turkey and Ukraine.

Address: 4 Gurban Xalilov Str., Baku, AZ1006, Azerbaijan
Tel: (+99412) 510-47-21 / 22 / 23
Fax: (+99412) 497-34-85
E-mail: mail@azerkorpu.com
URL: www.azerkorpu.com

ОАО "Azerkorpu"

Генеральный директор:
Эфенди Исмиев

О компании: ОАО «Azerkorpu» создана в 1995 году на базе «Мостоотряда-100» существующего с 1968 года. В настоящее время ОАО «Azerkorpu» активно участвует в реализации самых сложных проектов в транспортном, промышленном, гражданском и мелиоративном строительстве, а также в энергетической отрасли. В работах, отмеченных высоким качеством и короткими сроками исполнения, применяются самые передовые технологии, прогрессивные инженерные решения и методы строительства. Компания активно внедряется в зарубежные рынки.

Адрес: Азербайджан, г. Баку, AZ1006, ул. Гурбана Халилова 4
Тел: (+99412) 510-47-21 / 22 / 23
Факс: (+99412) 497-34-85
E-mail: mail@azerkorpu.com
URL: www.azerkorpu.com





AZPETROL

AZPETROL LTD

General Director:
 Huseynaga Rahimov

About the company: The oil company Azpetrol established in 1997 is a national company that owns a network of up-to-date filling and gas stations meeting the international standards.

The company offers its clients high-quality services at the fuel market of the republic. Azpetrol controls over 50% of the market and owns a source of oil supply and an autopark.

Address: 63/69 Mirza Mansur Str.,
 Baku AZ1004, Azerbaijan
Tel.: (+99412) 497-69-75/74
Fax: (+99412) 497-68-64
E-mail: azpetrol@azpetrol.com,
URL: www.azpetrol.com

AZPETROL LTD

Генеральный Директор:
 Гусейнага Рагимов



О компании: Начиная со времени своего основания в 1997 году и по сей день, нефтяная компания Азпетрол является национальной компанией владеющей сетью самых современных, отвечающих международным стандартам бензозаправочных и газозаправочных станций и оказывающей высококачественные услуги своим клиентам на рынке продажи горючего в республике. Азпетрол удерживает инициативу контроля более чем 50% рынка продажи горючего в Азербайджане. Компания владеет нефтяной базой и автопарком.

Адрес: Азербайджан, г. Баку,
 AZ1004, ул. Мирза Мансура 63/69
Тел.: (+99412) 497-69-75/74
Факс: (+99412) 497-68-64
E-mail: azpetrol@azpetrol.com,
URL: www.azpetrol.com



Bakielektrikshebeke JSC

Chairman of the Board:
 Baba Rzayev

About the company: Bakielektrikshebeke JSC is involved in electricity distribution for subscribers of Baku city. The company also conducts activities meant for improvement of electricity supply in Baku and in the suburbs. Besides, the company also implements projects for renewal of existing lines of electricity transmission. The project program for the period to 2020 has been developed. This project program envisages investments into the renewal of air transmitting capacities and laying underground lines of electricity transmission.

Address: Azerbaijan, Baku city, Kazimzade Street 20,
Tel.: (+99412) 440-39-93
Fax: (+99412) 440-22-26
E-mail: info@bakuelektrikshebeke.az
URL: www.bakuelektrikshebeke.az

ОАО

“Бакыэлектрикшебеке”

Председатель правления:
 Баба Рзаев



О компании: ОАО “Бакыэлектрикшебеке” занимается распределением электроэнергии для абонентов города Баку. Компания также проводит мероприятия, направленные на улучшение качества энергообеспечения в Баку и окраинах города, в частности, реализует проекты по обновлению существующих линий электропередач (ЛЭП). Подготовлен проект программы, охватывающей период до 2020 года, в рамках которой планируется вложить инвестиции в обновление воздушных передающих мощностей и прокладку подземных ЛЭП.

Адрес: Азербайджан, г.Баку, ул.Кязымзаде, 20
Тел.: (+99412) 440-39-93
Факс: (+99412) 440-22-26
E-mail: info@bakuelektrikshebeke.az
URL: www.bakuelektrikshebeke.az



GDF SUEZ

GDF SUEZ Representative Azerbaijan & Kazakhstan: Heike Liebold

About the company: One of the leading energy providers in the world, GDF SUEZ is active across the entire energy value chain, in electricity and natural gas, upstream to downstream. The Group develops its businesses (energy, energy services and environment) around a responsible-growth model to take up the great challenges: responding to energy needs, ensuring the security of supply, fighting against climate change and maximizing the use of resources. GDF SUEZ relies on diversified supply sources as well as flexible and high-performance power generation in order to provide innovative energy solutions to individuals, cities and businesses. The Group employs 200,000 people worldwide and achieved revenues of €83.1 billion in 2008. Opening the Representative Offices in Baku/Azerbaijan and Astana/Kazakhstan reflects the GDF SUEZ Group's involvement and commitment to developing in the Caspian Region.

Address: 90A Nizami Street, Landmark Building III, 4th floor, Baku, AZ 1010, Azerbaijan
Phone: (+99 412) 4989788
Fax: (+99 412) 4989805
E-mail: heike.liebold@gdfsuez.az

Address: 29/1 Tauelsyzdyk Street, Diplomat Business Centre, 3rd floor, office Orenburg, Astana, 010000, Kazakhstan
Phone: (+7 7172) 55-01-35
Fax: (+7 7172) 55-01-35
E-mail: heike.liebold@gdfsuez.az

GDF SUEZ

Глава Представительства в Азербайджане и Казахстане: Хэйке Либольд

О компании: Являясь ведущим мировым поставщиком энергии, компания проводит активную деятельность в сфере электро-энергетики, газовой промышленности, разведке, добыче, транспортировке, переработке и продаже нефти. Компания очень ответственно относится к возникающим в ходе работы вопросам: сюда относится обеспечение энергетических потребностей, безопасность поставок, борьба с изменением климата, рост использования ресурсов. Компания надеется на диверсифицированные источники поставок и высокоэффективную выработку энергии, чтобы предоставлять инновационные энергетические решения для физических лиц, городов и субъектов предпринимательской деятельности. В мировом масштабе, компания насчитывает 200000 сотрудников, доходы компании в 2008г. составили 83,1 млрд. евро. Открытие представительств в Баку и Астане отражает участие и стремление компании расширять свою деятельность в Каспийском регионе.



Адрес: Азербайджан, г.Баку, AZ 1010, ул. Низами - 90А, Лэндмарк-III, 4-тый этаж
Тел: (+99 412) 498-97-88
Факс: (+99 412) 498-98-05
E-mail: heike.liebold@gdfsuez.az

Адрес: Казахстан, г.Астана, ул. Таульсүздук 29/1, Бизнес Центр Дипломат, 3-й этаж
Тел: (+7 7172) 55-01-35
Факс: (+7 7172) 55-01-35
E-mail: heike.liebold@gdfsuez.az



Rapid Solutions Ltd

Regional Director:
Howard Lyn

About the company: Rapid Solutions was established in 1996 to meet the challenge of providing fast, reliable electrical telecommunications services in the Caspian Region and the Middle East. Since then Rapid Solutions has grown into one of the most successful companies in the region, through the developing the following key services: Electrical; Instrumentation & Controls; Telecommunication Services/IT support; Fluid Power Services; Motor Overhaul & Repair; Building Services; Manpower Supply. Rapid Solutions is ISO 9001:2000 certified.

Address: 2, Khanlar Street, Bailov, AZ1003, Baku, Azerbaijan
Tel: (+99412) 497-77-70
Fax: (+99412) 497-77-81
E-mail: enquiries@rsl.az
URL: www.rapid-solutions.net

Rapid Solutions Ltd

Региональный директор:
Ховард Лин

О компании: Rapid Solutions была создана в 1996 г. для решения задач по оказанию быстрых и надежных электрических и телекоммуникационных услуг в каспийском регионе и на Ближнем Востоке. Являясь одной из самых успешных компаний в регионе, компания предлагает следующие услуги: Электрические услуги; КИП и А; Телекоммуникационные услуги / ИТ-поддержка; Услуги по обслуживанию гидравлики; Техобслуживание и ремонт двигателей; Строительные услуги; Поставка рабочей силы. Rapid Solutions имеет сертификат качества ISO 9001:2000.

Адрес: Азербайджан, г. Баку, AZ1003, Байыл, ул. Ханлара 2
Тел: (+99412) 497-77-70
Факс: (+99412) 497-77-81
E-mail: enquiries@rsl.az
URL: www.rapid-solutions.net





Safe Life Ltd

Director: Khalig Ismayilov

About the company: The "Safe Life" Ltd company was created in 2007. It is engaged in manufacturing and selling extinguishing products, conducting of the fire alarm system, installation of systems and means of fire safety, service and repair of fire extinguishing means, restoration of quality of products of the fire extinguishing, building, restoration and repair of buildings and constructions of fire safety. The activity of the company includes: fire safety systems, manufacturing of the fire extinguishers, manufacturing of the fire boxes and fireman shields, installation of the automatic fire extinguishing systems(gas, water, foam), video camera control systems, audio and video on-door speakerphone systems, connecting to the Central Monitoring System, smoke winnowing systems, plastic card enter-exit control systems. The "Safe Life" Ltd company owns the special license of the Ministry of Emergency situations of the Azerbaijan Republic for the activity kinds given higher.

Address: 51/59, A.Aliyev St, Narimanov District, Baku, Azerbaijan
Tel./Fax: (+994 12) 514 43 44 / 45 / 46
Mob.: (+994 50) 250 10 90
Email: info@safelife.az
URL: www.safelife.az

Safe Life Ltd

Директор: Халиг Исмаилов

О компании: Фирма "Safe Life" Ltd была создана в 2007-ом году. Фирма занимается производством и продажей оборудования пожарного тушения, проектированием и установкой систем пожаротушения, оснащением, восстановлением качества и ремонтом оборудования и систем пожаротушения, улучшением качества противопожарного оборудования и систем пожаротушения, постройкой, изоляцией и реставрацией различных зданий и построек обеспечивающих пожарную безопасность. Деятельность фирмы "Safe Life" Ltd включает в себя: системы пожарной безопасности, производство и продажа огнетушителей, пожарных шкафов и спецодежды, установка автоматической системы пожаротушения (водяного, газового и порошкового), установкой систем видео наблюдения, установкой аудио и видео домофонов, подключение к центральной системе пожарного наблюдения, систем вентиляции и дымоудаления, установкой систем наблюдения и контроля входа-выхода посредством пластиковых карт. Фирма обладает специальной лицензией министерства чрезвычайных ситуаций Азербайджанской Республики на вышеуказанный вид деятельности.



Адрес: Азербайджан, г.Баку, Наримановский район, ул. А.Алиева 51/59
Тел./Факс: (+994 12) 514 43 44 / 45 / 46
Моб.: (+994 50) 250 10 90
E-mail : info@safelife.az
URL: www.safelife.az



VTB Bank President and Chairman of the Management Board, Member of VTB Bank Supervisory Council:
Andrei L. Kostin



Chairman of the VTB Bank (Azerbaijan) OJSC Management Board:
Oleq S. Crasnojon

VTB Bank (Azerbaijan) Open Joint-Stock Company

About the company: VTB Bank (Azerbaijan) is incorporated to VTB Group.

VTB Group is a dynamically developing international financial group which is presented in 21 countries of Western Europe, Asia and Africa. The main shareholder of VTB Bank is the Government of the Russian Federation with 85.5% of shares. VTB bank shares are in demand at MICEX, RTS, and London Stock Exchange in the form of global depository receipts. VTB Bank OJSC is one of the leading creditors of Russian economy. As of September 30, 2009 the assets of VTB Group made 3,583.8 bn RUB.

The official opening of VTB Bank (Azerbaijan) took place on November 23, 2009 (license #06/06-634). As of today, 51.0% of shares of VTB Bank (Azerbaijan) belong to the Russian party (VTB Bank OJSC) and 48.99% to the Azerbaijan party (AtaHolding OJSC). VTB Bank (Azerbaijan) offers a wide range of services adopted in the international banking practice.

Address: 96, Nizami street, 1-2 floors of Landmark-1, Baku, AZ1010, The Republic of Azerbaijan
Phone: (+99412) 492-00-80
Fax: (+99412) 437-71-21
SWIFT: VTBAAZ22
E-mail: info@vtb.com.az **URL:** www.vtb.az

ОАО Банк ВТБ (Азербайджан)

О компании: Банк ВТБ (Азербайджан) входит в Группу ВТБ.

Группа ВТБ - динамично развивающаяся международная финансовая группа, представленная в 21 стране Западной Европы, Азии и Африки. Главным акционером ОАО Банк ВТБ с долей в 85,5% - Правительство РФ. Акции ВТБ обращаются на ММВБ, РТС, а также на Лондонской фондовой бирже в форме глобальных депозитарных расписок. Банк ВТБ является одним из ведущих кредиторов экономики России. По состоянию на 30 сентября 2009 года активы группы ВТБ составили 3 583,8 млрд. руб.

Официальное открытие ОАО Банк ВТБ (Азербайджан) состоялось 23 ноября 2009 года (лицензия №06/06-634). В настоящее время 51,0% акций ОАО Банк ВТБ (Азербайджан) принадлежит российской стороне (ОАО Банк ВТБ) и 48,99% - азербайджанской (ОАО «АтаХолдинг»). Банк ВТБ (Азербайджан) предлагает широкий спектр услуг, принятых в международной банковской практике.

Адрес: Азербайджанская Республика, AZ1010, г.Баку, ул. Низами 96, Лэндмарк-1, 1-2 этаж
Тел.: (+99412) 492-00-80
Факс: (+99412) 437-71-21
SWIFT: VTBAAZ22
E-mail: info@vtb.com.az **URL:** www.vtb.az



The 5th International
CASPIAN ENERGY
AWARD CEREMONY



GOLD PARTNER

SILVER PARTNER



Сәуір Интеграция Ісмерлер Клубы
**CASPIAN INTEGRATION
BUSINESS CLUB**
Кәсіпорындар Ғылыми-Әлеуметтік Клубы
ORGANIZER

The 5th International
CASPIAN ENERGY
AWARD CEREMONY



GENERAL INFORMATION PARTNER

14-15 Апрель 2010 года, Ашхабад, Туркменистан
14-15 April 2010, Ashgabat, Turkmenistan



TGC 2010

Turkmenistan Gas Congress

1^{ЫЙ} МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ГАЗОВЫЙ КОНГРЕСС ТУРКМЕНИСТАНА

1ST INTERNATIONAL
TURKMENISTAN GAS CONGRESS

For information please contact us
on the following details:

За информацией обращайтесь по
следующим координатам:

In London / в Лондоне:
Tel.: +44 (0) 207 328 8899
Fax: +44 (0) 207 624 9030
E-mail: mm@summittradeevents.com

In Ashgabat / в Ашхабаде
Tel.: +993 66 141771
E-mail: akinini@rambler.ru

In Moscow / в Москве:
Tel.: +7 (495) 935 7350
Fax: +7 (495) 935 7351
E-mail: ballan@ite-expo.ru

Организаторы: / Organised by:



State Concern
«TurkmenGaz»

Государственный концерн
«Туркменгаз»



Summit Trade Events

gold

YENİ GOLD

Peşəkar əlaqə

İndi daha çox fayda

- Sərfəli danışiq tarifləri
- 3 Sevimli nömrə
- 100 pulsuz SMS
- və s.

 **bakcell**

Daha yaxın olaq

www.bakcell.com; wap.bakcell.com

Məlumat Mərkəzi: 555

Azərbaycan Respublikasının Rabitə Nazirliyinin 07 may 1996-cı il tarixli lisenziyası